

**BELGISCHE SENAAAT****SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1980-1981

SESSION DE 1980-1981

**Begroting van het Ministerie van Openbare  
Werken voor het begrotingsjaar 1981****Budget du Ministère des Travaux publics  
de l'année budgétaire 1981**

INHOUDSOPGAVE

INDEX

	Bladz.
Ontwerp van wet . . . . .	3
WETSTABEL	
Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken . . . . .	13
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen . . . . .	14
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken	15
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid . . . . .	23
Sectie 33. — Financiering van bijzondere werken . . .	26
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken	28
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken . . . . .	39
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen . . . . .	39
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken	39
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid . . . . .	41
Sectie 33. — Financiering van bijzondere werken . . .	42
Titel III. — Aflossingen van overheidsschuld . . . . .	43
Titel IV. — Afzonderlijke sectie . . . . .	44
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :	
Wegenfonds . . . . .	49
Regie der Gebouwen . . . . .	55

	Pages
Projet de loi . . . . .	3
TABLEAU DE LA LOI	
Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics . . . . .	13
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles . . . . .	14
Section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit . . . . .	15
Section 32. — Politique scientifique . . . . .	23
Section 33. — Financement de travaux spéciaux . . .	26
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit . . . . .	28
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics . . . . .	39
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles . . . . .	39
Section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit . . . . .	39
Section 32. — Politique scientifique . . . . .	41
Section 33. — Financement de travaux spéciaux . . .	42
Titre III. — Amortissements de la dette publique . . .	43
Titre IV. — Section particulière . . . . .	44
Titre VII. — Organismes d'intérêt public :	
Fonds des Routes . . . . .	49
Régie des Bâtiments . . . . .	55

	Bladz.		Pages
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA		PROGRAMME JUSTIFICATIF	
Titel I. — Lopende uitgaven :		Titre I. — Dépenses courantes :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken . . . . .	63	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics . . . . .	63
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden . . . . .	66	Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes . . . . .	66
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen . . . . .	67	Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles . . . . .	67
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken	69	Section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit . . . . .	69
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid . . . . .	90	Section 32. — Politique scientifique . . . . .	90
Sectie 33. — Financiering van bijzondere werken . . .	95	Section 33. — Financement de travaux spéciaux . . .	95
Titel II. — Kapitaaluitgaven :		Titre II. — Dépenses de capital :	
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken	97	Section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit . . . . .	97
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken . . . . .	126	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics . . . . .	126
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden . . . . .	126	Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes . . . . .	126
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen . . . . .	127	Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles . . . . .	127
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken	127	Section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit . . . . .	127
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid . . . . .	131	Section 32. — Politique scientifique . . . . .	131
Sectie 33. — Financiering van bijzondere werken . . .	132	Section 33. — Financement de travaux spéciaux . . .	132
Titel III. — Aflossingen van overheidsschuld . . . . .	133	Titre III. — Amortissements de la dette publique . . .	133
Titel IV. — Afzonderlijke sectie . . . . .	133	Titre IV. — Section particulière . . . . .	133
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :		Titre VII. — Organismes d'intérêt public :	
Wegenfonds . . . . .	148	Fonds des Routes . . . . .	148
Regie der Gebouwen . . . . .	171	Régie des Bâtiments . . . . .	171
Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en uitgaven . . . . .	186	Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel . . . . .	187

**ONTWERP VAN WET**

BOUDEWIJN,  
Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Openbare Werken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBERN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN  
(TITEL I),  
VOOR DE KAPITAALUITGAVEN  
(TITEL II)  
EN VOOR DE AFLOSSINGEN  
VAN DE OVERHEIDSSCHULD  
(TITEL III)

## ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN,  
Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Travaux Publics et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES  
(TITRE I),  
POUR LES DEPENSES DE CAPITAL  
(TITRE II)  
ET POUR LES AMORTISSEMENTS  
DE LA DETTE PUBLIQUE  
(TITRE III)

ARTICLE 1<sup>er</sup>

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Travaux publics afférentes à l'année budgétaire 1981, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggingskredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancingskredieten — <i>Crédits d'ordonnement</i>	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven . . . . .	48 517,7	744,0	737,0	Dépenses courantes.
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven . . . . .	11 743,3	22 111,5	19 866,0	Dépenses de capital
Totalen (Titels I en II) . . . . .	60 261,0	22 855,5	20 603,0	Totaux (Titres I et II).
TITEL III				TITRE III
Aflossingen van overheidsschuld . . . . .	324,4	—	—	Amortissements de la dette publique.
Totalen (Titels I, II en III) . . . . .	60 585,4	22 855,5	20 603,0	Totaux (Titres I, II et III).

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I, II en III van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I, II et III du tableau annexé à la présente loi.

**BIJZONDERE BEPALINGEN  
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN**

**ART. 2**

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Evenwel kan de rekenplichtige van het Centraal Bureau voor Benodigdheden beschikken over geldvoorschotten voor een maximumbedrag van 40 000 000 frank, de rekenplichtige van de Huishoudelijke Dienst, van de Algemene Dienst van de Directie Algemene Zaken en van de Dienst van de Luikse Maas voor een maximumbedrag van 10 000 000 frank.

Door middel van geldvoorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement uitgaven betalen welke 50 000 frank niet overschrijden.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

**ART. 3**

De geboortetoelagen, de toelagen voor derving van het vrij genot van woning, de gevaarttoelagen en de toelagen voor elektrische bediening, de toelagen voor de inning van scheepvaartrechten, de toelagen voor bijkomende en onregelmatige prestaties, de vergoedingen voor begrafeniskosten, de vergoedingen voor bureau-onkosten, de vergoedingen voor rijwielen en rijwielen met hulpmotor, alsmede de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen, worden uitbetaald overeenkomstig de regelen, bepaald in artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

**ART. 4**

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd de prijs van de taksen voor nummerplaten van bootjes, plezierboten en vissersboeien te innen.

**ART. 5**

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd, ten laste van artikel 12.21, sectie 31, titel I, van de begroting, de uitgaven vast te leggen en te ordonnanceren die voortvloeien uit het water- en elektriciteitsverbruik en de verwarming van het domein van Argenteuil, de koninklijke paleizen van Brussel en Laken en de huisbewaarderswoning te Marches-les-Dames.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES  
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES**

**ART. 2**

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Toutefois, le comptable de l'Office central des Fournitures pourra disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 40 000 000 de francs, le comptable du Service de l'Economat, du Service général de la Direction des Affaires générales et du Service de la Meuse liégeoise, d'un montant maximum de 10 000 000 de francs.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 50 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

**ART. 3**

Le paiement des allocations de naissance, des allocations pour privation de logement, des allocations de danger et pour manœuvre électrique, des allocations pour la perception des droits de navigation, des allocations pour prestations supplémentaires et irrégulières, des indemnités pour frais funéraires, des indemnités pour frais de bureau, des indemnités de bicyclettes et de cyclomoteurs, ainsi que de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

**ART. 4**

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à percevoir le prix des taxes pour plaques d'immatriculation pour barquettes, embarcations de plaisance et bouées de pêche.

**ART. 5**

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager et ordonnancer à charge de l'article 12.21, section 31, titre I, du budget, les dépenses découlant de la consommation d'eau, d'électricité et du chauffage du domaine d'Argenteuil, des palais royaux de Bruxelles et Laeken et de la conciergerie à Marches-les-Dames.

## ART. 6

Bij afwijking van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd ieder jaar artikel 31.01, sectie 33, titel I, van de begroting van zijn departement te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit de overeenkomsten die werden gesloten tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België, van de renten en kosten van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen en SPI te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegeven leningen.

## ART. 7

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd maandelijks aan de « Office de la Navigation » en aan de Dienst voor de Scheepvaart, een voorschot van 10 pct. op de toegekende subsidie te storten gedurende de eerste negen maanden van het jaar onder voorbehoud van regularisatie door koninklijk besluit in de loop van het lopende jaar.

## ART. 8

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd een toelage toe te kennen aan de heren Van Vlierberghe Jean, De Keersmaecker Johannes, Couteau Hubert, Henrard Robert en aan Mevr. Breugelmans-Smets Rita, ambtenaren, die tengevolge van bijzondere en uitzonderlijke omstandigheden genoopt zijn, naast hun gewone ambtsbezigheden en wegens hun specifieke capaciteiten, bepaalde diensten te verrichten ten gunste van het Wegenfonds.

De toelage waarvan sprake zal door voornoemde instelling gedragen worden.

## ART. 9

De uitgaven betreffende de schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopende jaar voor de hierna vermelde artikelen :

— Titel I, sectie 31, artikel 11.03; artikel 12.01; artikel 12.02 (levering van water en stoom, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 12.03 (levering van gas en elektriciteit); artikel 12.21; artikel 14.02 (levering van water, gas, elektriciteit, brandstoffen, motorbrandstoffen, smeermiddelen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 14.03 (levering van water, gas en elektriciteit); artikel 14.04.1 (levering van elektriciteit); artikel 33.01; artikel 34.01;

— Titel I, sectie 32, artikel 11.03.01; artikel 11.03.02; artikel 12.01.01; artikel 12.01.02; artikel 12.02.01 (levering van water en stoom, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 12.02.02 (levering van water en stoom, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 12.02.03 (levering van water en stoom, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 12.03.01 (levering van gas en elektriciteit); artikel 12.03.03 (levering van gas en elektriciteit).

## ART. 6

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager chaque année sur l'article 31.01, section 33, titre I, du budget de son département la charge annuelle, découlant des conventions intervenues entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, des intérêts et frais des emprunts contractés par les Intercommunales IDEA à Mons et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.

## ART. 7

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à verser mensuellement à l'Office de la Navigation et au « Dienst voor de Scheepvaart », une avance de 10 p.c. à valoir sur le subside alloué, pendant les neuf premiers mois de l'année, sous réserve de régularisation par arrêté royal dans le courant de l'année en cours.

## ART. 8

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à allouer une allocation à MM. Van Vlierberghe Jean, De Keersmaecker Johannes, Couteau Hubert, Henrard Robert et à Mme Breugelmans-Smets Rita, fonctionnaires, qui sont, par suite de circonstances particulières et exceptionnelles, amenés à effectuer, en sus de leurs activités normales de service et en raison de leur qualification spécifique, certaines prestations en faveur du Fonds des Routes.

L'allocation dont il s'agit sera supportée par l'organisme précité.

## ART. 9

Les dépenses relatives aux créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante pour les articles repris ci-après :

— Titre I, section 31, article 11.03; article 12.01; article 12.02 (fourniture d'eau et de vapeur, abonnements et communications téléphoniques); article 12.03; (fourniture de gaz et d'électricité); article 12.21; article 14.02 (fourniture d'eau, de gaz, d'électricité, de combustibles, de carburants, de lubrifiants, abonnements et communications téléphoniques); article 14.03 (fourniture d'eau, de gaz et d'électricité); article 14.04.1 (fourniture d'électricité); article 33.01; article 34.01;

— Titre I, section 32, article 11.03.01; article 11.03.02; article 12.01.01; article 12.01.02; article 12.02.01 (fourniture d'eau et de vapeur, abonnements et communications téléphoniques); article 12.02.02 (fourniture d'eau et de vapeur, abonnements et communications téléphoniques); article 12.02.03 (fourniture d'eau et de vapeur, abonnements et communications téléphoniques); article 12.03.01 (fourniture de gaz et d'électricité); article 12.03.03 (fourniture de gaz et d'électricité).

## ART. 10

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder het artikel 01.02 van de sectie 31, titel I, van de wet van 12 mei 1976 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1976, alsmede de kredieten op hetzelfde artikel ingeschreven in de eropvolgende begrotingswetten naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

## ART. 11

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 31 van titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

**BIJZONDERE BEPALINGEN  
BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN**

## ART. 12

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten, ingeschreven onder de artikelen 51.99, deel II, en 61.03, deel I, van sectie 31, titel II, van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

## ART. 13

De Koning kan, zo nodig, in het raam van de totale kredieten die voor het begrotingsjaar 1981 uitgetrokken zijn onder titel II van de tabel van deze wet, overschrijvingen tussen ordonnanceringskredieten verrichten.

De ontwerpen van koninklijk besluit worden vooraf voor akkoord voorgelegd aan de Minister van Begroting.

## ART. 14

De Koning kan, zo nodig, in het raam van de totale kredieten die voor het begrotingsjaar 1981 onder titel II, deel I, sectie 31, hoofdstuk VII, « Investerings (civiele) » zijn uitgetrokken, overschrijvingen verrichten tussen de vastleggingskredieten van de artikelen 73.16, 73.03 tot en met 73.07 en dit van het artikel 71.05, tussen de vastleggingskredieten van de artikelen 72.03, 72.04, 72.07 en 72.10 en die van de artikelen 71.02 en 71.04.

De ontwerpen van koninklijk besluit worden vooraf voor akkoord voorgelegd aan de Minister van Begroting.

## ART. 10

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous l'article 01.02 de la section 31, titre I, de la loi du 12 mai 1976 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1976, ainsi que les crédits inscrits au même article dans les lois budgétaires subséquentes, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

## ART. 11

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 31 du titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même titre.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES  
RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL**

## ART. 12

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous les articles 51.99, partie II, et 61.03, partie I, de la section 31 du titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

## ART. 13

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1981 au titre II du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnement.

Les projets d'arrêtés royaux sont soumis pour accord préalable au Ministre du Budget.

## ART. 14

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1981 au titre II, partie I, section 31, chapitre VII, « Investissements (civil) », opérer des transferts entre les crédits d'engagement des articles 73.16, 73.03 à 73.07 inclus et celui de l'article 71.05, entre les crédits d'engagement des articles 72.03, 72.04, 72.07 et 72.10 et ceux des articles 71.02 et 71.04.

Les projets d'arrêtés royaux sont soumis pour accord préalable au Ministre du Budget.

## ART. 15

De op artikel 73.18 van Titel II, deel II, sectie 31, ingeschreven kredieten kunnen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden overgeschreven op een ander artikel van dezelfde begroting, hetzij op de begroting van een ander departement, voor zover ze voor het Waalse landsgeedeelte bestemd blijven.

## ART. 16

In afwijking van artikel 5 der wet van 28 juni 1963, wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd, ieder jaar artikel 72.03 van Titel II, — deel I — sectie 31, van de begroting van zijn departement te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit artikel 11 van de overeenkomst die op 5 april 1962 werd gesloten tussen de Belgische Staat en de Pensioen- en Gezinstoelagenkas voor de Werknemers van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi, later Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ) genaamd, voor de bouw van een kantoorgebouwencomplex ten behoeve van de Europese instellingen.

## ART. 17

Bij afwijking van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd ieder jaar artikel 51.01, sectie 33, Titel II, deel II, van de begroting van zijn departement te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit de overeenkomsten die werden gesloten tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België, van de aflossingen van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen en SPI te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegane leningen.

## TITEL IV.

## AFZONDERLIJKE SECTIE

## ART. 18

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet worden geraamd op 11 637 000 000 frank voor de ontvangsten en op 11 643 400 000 frank voor de uitgaven.

## ART. 19

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

## ART. 15

Par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les crédits inscrits à l'article 73.18 du titre II, partie II, section 31, peuvent être transférés soit à un autre article du même budget, soit au budget d'un autre département pour autant qu'ils restent affectés à la région wallonne.

## ART. 16

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963, le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager chaque année, sur l'article 72.03 du Titre II, — partie I — section 31 du budget de son département, la charge annuelle découlant de l'article 11 de la convention intervenue, en date du 5 avril 1962, entre l'Etat belge et la Caisse des Pensions des Employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, dénommée par après l'Office de Sécurité sociale d'Outre Mer (OSSOM), en vue de la construction d'un complexe de bureaux destinés aux institutions européennes.

## ART. 17

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager chaque année sur l'article 51.01, section 33, Titre II, partie II, du budget de son département la charge annuelle, découlant des conventions intervenues entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, des amortissements des emprunts contractés par les Intercommunales IDEA à Mons et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.

## TITRE IV.

## SECTION PARTICULIERE

## ART. 18

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi sont évaluées à 11 637 000 000 de francs pour les recettes et à 11 643 400 000 francs pour les dépenses.

## ART. 19

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, wordt door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

## ART. 20

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 63.01.A, van de tabel van Titel IV, zich in debettoestand zullen bevinden.

## ART. 21

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 80.09.00.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekening-courant van het Wegenfonds — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

## TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT  
VAN CATEGORIE A

## ART. 22

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1981 van het « Wegenfonds ».

Deze begroting belooft 95 541 295 000 frank voor de ontvangsten en 95 308 418 000 frank voor de uitgaven. De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geschat op 25 000 000 frank.

Zij bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 15 760 000 000 frank.

Van 1 januari 1982 af zullen mogen aangewend worden bij deze wet op de artikelen 533.01, 533.03, 533.05 en 533.06 verleende vastleggingskredieten en de op de artikelen 533.01, 533.03, 533.04, 533.05, 533.06, 535.02, 535.05, 536.01 en 536.02 verleende betalingskredieten waarvan op 31 december 1981 geen gebruik zou gemaakt zijn.

## ART. 23

De Minister van Openbare Werken, in akkoord met de Minister van Financiën, wordt ertoe gemachtigd de Staatswaarborg ten belope van een bedrag van 850 000 000 frank te verlenen aan de lening van hetzelfde bedrag aan te gaan door de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, met het oog op de financiering van de moderniseringswerken van het zeekanaal van Brussel en van de erbijhorende haveninrichtingen.

De Staat zal aan de maatschappij de nodige dotaties bezorgen om in de financiële dienst der leningen te voorzien.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui en ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

## ART. 20

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes du fonds qui fait l'objet de l'article 63.01.A du tableau du Titre IV se trouveront en position débitrice.

## ART. 21

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 80.09.00.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Compte courant du Fonds des Routes — créent une position débitrice de ce compte.

## TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC  
DE LA CATEGORIE A

## ART. 22

Est approuvé le budget du « Fonds des Routes » pour l'année 1981 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 95 541 295 000 francs et pour les dépenses à 95 308 418 000 francs. Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 25 000 000 de francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 15 760 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1982 des crédits d'engagement figurant aux articles 533.01, 533.03, 533.05 et 533.06 et des crédits de paiement repris aux articles 533.01, 533.03, 533.04, 533.05, 533.06, 535.02, 535.05, 536.01 et 536.02 accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1981.

## ART. 23

Le Ministre des Travaux publics, en accord avec le Ministre des Finances, est autorisé à accorder la garantie de l'Etat à concurrence d'un montant de 850 000 000 de francs, pour l'emprunt d'un même montant, à souscrire par la SA du Canal et des installations maritimes de Bruxelles, en vue du financement des travaux de modernisation du canal maritime de Bruxelles et des installations portuaires y afférentes.

L'Etat versera les dotations nécessaires à la société en vue d'assurer le service financier des emprunts.



## ART. 24

De « Office de la Navigation » en de Dienst voor de Scheepvaart worden ertoe gemachtigd respectievelijk, buiten de openbare kapitaalmarkt, leningen aan te gaan ten belope van 700 000 000 en 1 600 000 000 frank met het oog op de financiering van de moderniseringswerken aan het Albertkanaal. De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd de Staatswaarborg te verlenen tot het voormelde bedrag. De modaliteiten en voorwaarden van deze leningen zullen vooraf ter goedkeuring aan de Minister van Openbare Werken en aan de Minister van Financiën worden voorgelegd. De Staat zal de nodige dotaties storten aan die instellingen om de financiële dienst van de leningen te kunnen verzekeren.

Van 1 januari 1982 af, zullen mogen worden aangewend de op artikel 590.10 verleende vastleggings- en betalingskredieten waarvan op 31 december 1981 geen gebruik zou gemaakt zijn.

## ART. 25

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1981 van de Regie der Gebouwen.

Deze begroting, belooft voor de ontvangsten 13 759 044 000 frank en voor de uitgaven 13 759 044 000 frank.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 1 682 010 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 7 900 000 000 frank.

Van 1 januari 1982 af, zullen mogen worden aangewend de bij deze wet op de artikelen 550.01 en 550.07, verleende vastleggingskredieten en de op artikelen 536.01, 537.01, 550.01, 550.07, 590.04 en 590.14 verleende betalingskredieten, waarvan op 31 december 1981 geen gebruik zou gemaakt zijn.

## ART. 26

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd, ten laste van artikel 12.20.3, sectie 31, van Titel I — Lopende uitgaven van de begroting voor het begrotingsjaar 1981 — uitgaven aan te rekenen ten belope van 2 033 369 frank, als terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van verbintenissen door haar in de jaren 1971 tot 1980 afgesloten ten gerieve van het Ministerie van Openbare Werken.

## ART. 27

§ 1. De Regie der Gebouwen is ertoe gemachtigd uitgaven, van welke aard ook, die noodzakelijk zijn voor de werking van de Rijksadministratieve Centra, in hun geheel beschouwd, alsmede deze betrekking hebbende op de Justitiepaleizen te betalen.

§ 2. De Regie der Gebouwen is ertoe gemachtigd het bedrag van deze uitgaven te recupereren ten laste van de diensten gehuisvest in de betrokken gebouwen.

## ART. 24

L'Office de la Navigation et le « Dienst voor de Scheepvaart » sont respectivement autorisés à contracter, en dehors du marché public des capitaux, des emprunts à concurrence de 700 000 000 et 1 600 000 000 de francs en vue du financement des travaux de modernisation du canal Albert. Le Ministre des Finances est autorisé à accorder la garantie de l'Etat à concurrence du montant précité. Les modalités et conditions de ces emprunts seront soumises à l'approbation préalable du Ministre des Travaux publics et du Ministre des Finances. L'Etat versera les dotations nécessaires à ces organismes en vue d'assurer le service financier des emprunts.

Il pourra être fait usage, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1982, des crédits d'engagement et de paiement figurant à l'article 590.10 dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1981.

## ART. 25

Est approuvé le budget de la Régie des Bâtiments pour l'année 1981, annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 13 759 044 000 francs et pour les dépenses à 13 759 044 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 1 682 010 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 7 900 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1982 des crédits d'engagement figurant aux articles 550.01 et 550.07 et des crédits de paiement repris aux articles 536.01, 537.01, 550.01, 550.07, 590.04 et 590.14 accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1981.

## ART. 26

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à imputer à la charge de l'article 12.20.3, section 31, du Titre I — Dépenses courantes du budget de l'année budgétaire 1981 — des dépenses aux montants de 2 033 369 francs à titre de remboursement à la Régie des Bâtiments des engagements contractés par elle au cours des années 1971 à 1980 au profit du Ministère des Travaux publics.

## ART. 27

§ 1<sup>er</sup>. La Régie des Bâtiments est autorisée à effectuer des dépenses, quelle qu'en soit la nature, nécessaires au fonctionnement des Centres administratifs de l'Etat considérés comme entités, de même que celles afférentes aux Palais de Justice.

§ 2. La Régie des Bâtiments est autorisée à récupérer le montant de ces dépenses à la charge des services occupant les bâtiments dont question.

## ART. 28

Naar analogie van artikel 21 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van de Regie der Gebouwen wordt het beschikbaar tegoe van het Bestuur der Gebouwen op artikel 63.03.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken door de Staat aan de Regie gestort in vorm van een dotatie.

## ART. 29

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd het beheer te voeren over het gebouwencomplex « Muntcentrum » genaamd, gelegen aan de Anspachlaan 53, te 1000 Brussel, waarvan het Rijk een bewijs van medeëigendom bezit.

Te dien einde int de Regie provisionele voorschotten van de medeëigenaars vóór de betaling der uitgaven.

**ANDERE VERBINTENISSEN  
TOEGELATEN VOOR DE BEGROTINGSWET**

## ART. 30

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenissen aan te gaan tot het betalen op de vervalddag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948.

Die verbintenissen mogen in 1981 slaan op een leningentotaal van het hoogste 100 000 000 frank. Elke verbintenis, uit dien hoofde aan te gaan, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10e van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïviseerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïviseerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit. Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar het Ministerie van Financiën terug.

## ART. 31

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde autonome instellingen toe te laten

## ART. 28

Par analogie à l'article 21 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 portant création de la Régie des Bâtiments les moyens de l'Administration des Bâtiments disponibles sur l'article 63.03.A du Titre IV — Section particulière, du budget du Ministère des Travaux publics sont versés par l'Etat à la Régie sous forme de dotation.

## ART. 29

La Régie des Bâtiments est autorisée à assurer la gérance du complexe dénommé « Centre Monnaie », sis boulevard Anspach, 53 à 1000 Bruxelles, et sur lequel l'Etat détient un titre de copropriété.

La Régie perçoit à cette fin préalablement au paiement des dépenses, des avances provisionnelles de la part des copropriétaires.

**AUTRES ENGAGEMENTS  
COUVERTS PAR LA LOI BUDGETAIRE**

## ART. 30

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

Ces engagements pourront porter en 1981 sur un volume de prêts ne dépassant pas 100 000 000 de francs. Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé en trois exemplaires, mentionnant d'une part le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel. La Cour des comptes renvoie au Ministère des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

## ART. 31

Le Ministre des Travaux publics peut autoriser les organismes autonomes indiqués ci-après à souscrire des engage-

verbintenissen te onderschrijven, waarvan de Staat de last op zich neemt, tot het naast elke instelling aangegeven bedrag :

— Intercommunale Vereniging voor de Autoweg E3 : 800 000 000 frank;

— Intercommunale Vereniging voor de Autoweg E5 : 1 500 000 000 frank;

— Intercommunale Vereniging voor de Autoweg E39 : 500 000 000 frank;

— Intercommunale Vereniging voor de Autowegen E9-E40 : 2 800 000 000 frank.

— Intercommunale Vereniging voor de Autowegen van de Ring van Brussel : 1 000 000 000 frank;

— Intercommunale Vereniging voor de Autowegen van de Ring van Charleroi : 1 100 000 000 frank;

— Intercommunale Vereniging voor de Autowegen in West-Vlaanderen : 1 350 000 000 frank;

— « Office de la Navigation » : 700 000 000 frank;

— Dienst voor de Scheepvaart : 1 600 000 000 frank;

— N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel : 850 000 000 frank.

Gegeven te Brussel, 16 maart 1981.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,*

G. MATHOT.

ments dont l'Etat assume la charge jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme :

— Intercommunale pour l'Autoroute E3 : 800 000 000 de francs;

— Intercommunale pour l'Autoroute E5 : 1 500 000 000 de francs;

— Intercommunale pour l'Autoroute E39 : 500 000 000 de francs;

— Intercommunale pour les Autoroutes E9-E40 : 2 800 000 000 de francs;

— Intercommunale pour les Autoroutes de la périphérie de Bruxelles : 1 000 000 000 de francs;

— Intercommunale pour les Autoroutes de la périphérie de Charleroi : 1 100 000 000 de francs;

— Intercommunale pour les Autoroutes de la Flandre Occidentale : 1 350 000 000 de francs;

— Office de la Navigation : 700 000 000 de francs;

— « Dienst voor de Scheepvaart » : 1 600 000 000 de francs;

— S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles : 850 000 000 de francs.

Donné à Bruxelles, le 16 mars 1981.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,*

G. MATHOT.

*De Minister van Financiën,*

M. EYSKENS.

*De Minister van Openbare Werken,*

J. CHABERT.

*Le Ministre des Finances,*

M. EYSKENS.

*Le Ministre des Travaux publics,*

J. CHABERT.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (in miljoenen franken)		TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
			Articles
SECTION 01			
KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN		DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS	
HOOFDSTUK I		CHAPITRE I	
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN		DEPENSES DE CONSOMMATION	
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)		(Dépenses courantes pour biens et services)	
§ 1. Lonen en sociale lasten		§ 1. Salaires et charges sociales	
11.01 (48)	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister . . . . .	1,7	Traitement et frais de représentation du Ministre . . . . .
11.02 (51)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister . . . . .	29,4	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . . . .
	Totaal voor § 1 . . . . .	31,1	Total pour le § 1 . . . . .
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		§ 2. Achats de biens non durables et de services	
12.06 (72)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .
12.07 (75)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .
12.19 (14)	Werkingskosten van het Kabinet . . . . .	9,0	Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .
	Totaal voor § 2 . . . . .	9,0	Total pour le § 2 . . . . .
	Totaal voor hoofdstuk I . . . . .	40,1	Totaux pour le chapitre I . . . . .
	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken . . . . .	40,1	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics. . . . .

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		TITEL I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES
Articles			Articles
SECTION 03			
KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN		DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES	
HOOFDSTUK I		CHAPITRE I	
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN		DEPENSES DE CONSOMMATION	
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)		(Dépenses courantes pour biens et services)	
§ 1. Lonen en sociale lasten		§ 1. Salaires et charges sociales	
11.01 (05)	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	Traitement et frais de représentation du Ministre ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . . 11.01 (05)
11.02 (08)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister . . . . .	25,6	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . . . . 11.02 (08)
	Totaal voor § 1 . . . . .	25,6	Total pour le § 1 . . . . .
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		§ 2. Achats de biens non durables et de services	
12.06 (29)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens ( <i>pour mémoire</i> ). . . . . 12.06 (29)
12.07 (32)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ( <i>pour mémoire</i> ). . . . . 12.07 (32)
12.19 (68)	Werkingskosten van het Kabinet . . . . .	6,7	Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . . 12.19 (68)
	Totaal voor § 2 . . . . .	6,7	Total pour le § 2 . . . . .
	Totaal voor hoofdstuk I . . . . .	32,3	Totaux pour le chapitre I . . . . .
Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen . . . . .		32,3	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Reformes institutionnelles. . . . .

EIGENLIJK MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 (88)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getroffen) (1) . . . . .	5 784,9
11.04 (91)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . . . . .	160,0
11.05 (94)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—
	Totaal voor § 1 . . . . .	5 944,9

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01 (91)	Erlonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1) . . . . .	61,0
12.02 (94)	Verbruikskosten in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaustoelen, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven (1) . . . . .	296,9
12.03 (97)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen . . . . .	49,4
12.04 (03)	Huur van mechanografische installaties . . . . .	64,0

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (88)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) (1).	5 784,9
11.04 (91)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .	160,0
11.05 (94)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux ( <i>pour mémoire</i> ).	—
	Total pour le § 1.	5 944,9

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.01 (91)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestation de tiers (1).	61,0
12.02 (94)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration (1).	296,9
12.03 (97)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.	49,4
12.04 (03)	Location d'installations mécanographiques . . . . .	64,0

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
12.05 (06)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) . . . . .	102,9	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	12.05 (06)
12.06 (09)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen . . . . .	425,7	Loyers des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâti-ments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâti-ments.	12.06 (09)
12.07 (12)	Uitonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) . . . . .	4,8	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.07 (12)
	Subtotaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07 . . . . .	1 004,7	Sous-total pour les articles 12.01 à 12.07.	
12.20 (52)	Uitgaven betreffende lopende onderhoudswerken :		Dépenses se rapportant à des travaux d'entretien courant : . . . . .	12.20 (52)
	01. Ten laste van de Staat-eigenaar in 1972 in de schoolgebouwen uit-gevoerd door toedoen van de Regie der Gebouwen ( <i>pro memoria</i> )	—	01. A charge de l'Etat-propriétaire, exécutés en 1972 dans les bâtiments scolaires, à l'intervention de la Régie des Bâti-ments ( <i>pour mémoire</i> ).	
	03. Aan sommige gebouwen toebehorende aan of gehuurd door het Rijk waarvan de kosten niet kunnen gedragen worden door de Regie der Gebouwen, opgericht bij de wet van 1 april 1971, hierin begrepen het in goede staat houden van koninklijke woningen, hun parken en aanhorigheden . . . . .	32,0	03. A certains bâtiments appartenant à l'Etat ou loués par lui, dont le coût ne peut être supporté par la Régie des Bâti-ments créée par la loi du 1 <sup>er</sup> avril 1971, en ce compris le maintien en bon état des habitations royales, de leurs parcs et dépendances.	(54)
	04. De ten laste van de Staat-eigenaar vallende onderhoudswerken in 1972 in de door het Departement bezette Rijksgebouwen uitgevoerd door toedoen van de Regie der Gebouwen ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	04. A charge de l'Etat-propriétaire, exécutés en 1972 dans les bâti-ments de l'Etat occupés par le Département à l'intervention de la Régie des Bâti-ments ( <i>pour mémoire</i> ).	(55)
12.21 (nieuw) (54)	Uitgaven betreffende het water- en elektriciteitsverbruik en de verwarming van het domein van Argenteuil, de koninklijke paleizen van Brussel en Laken en de huisbewaarderswoning te Marche-les-Dames (1) . . . . .	13,0	Dépenses se rapportant à la consommation d'eau et d'électricité et au chauffage du domaine d'Argenteuil, des palais royaux de Bruxelles et de Laeken et de la conciergerie à Marche-les-Dames (1).	12.21 (nouveau) (54)
12.23 (60)	Kosten voor studies, onderzoeken, laboratoriumproeven betreffende materialen, bouwmethodes, vervoer, enz. . . . .	4,8	Frais d'études, d'enquêtes, d'essais de laboratoire relatifs à des matériaux procédés de construction, transport, etc.	12.23 (60)
12.24 (63)	Huur en geschiktmaking van vliegtruien die fotogrammetrische vluchten uitvoeren en leveringen van benzine voor die vliegtruien (dienst voor topografie en fotogrammetrie) . . . . .	3,5	Location et aménagement d'avions effectuant des vols photogramétriques et fournitures d'essence pour ces avions (service de topographique et de photogrammétrie).	12.24 (63)

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.



12.25 (66)	Bijdrage van de Staat in de kosten betreffende het VIIe Internationale Havencongres, georganiseerd door de Koninklijke Vlaamse Ingenieursvereniging ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	Interventie de l'Etat dans les frais relatifs au VII <sup>e</sup> Congrès portuaire international organisé par la « Koninklijke Vlaamse Ingenieursvereniging » ( <i>pour mémoire</i> ).	12.25 (66)
12.28 (75)	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard . . . . .	3,0	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.	12.28 (75)
12.30 (81)	Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970, 22 december 1970 en 25 juli 1974 en van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970, 22 décembre 1970 et 25 juillet 1974 et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire ( <i>pour mémoire</i> ).	12.30 (81)
12.31 (84)	Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteit van het Departement . . . . .	1,9	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du Département.	12.31 (84)
12.32 (87)	Studiekosten betreffende de ordening van het land, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studie en experimenten inzake stadskernvernieuwing. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streken en gewesten ( <i>pro memorie</i> ). (Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het Rijk belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streken en gewesten.)	—	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire national et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente, des enquêtes et des plans régionaux de développement, d'aménagement et de secteur ( <i>pour mémoire</i> ). (Des avances peuvent consenties aux auteurs de projet que l'Etat a chargés de l'étude et de l'élaboration de plans régionaux de développement, d'aménagement et de secteurs.)	12.32 (87)
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.	
	<b>Totaal voor § 2 . . . . .</b>	<b>1 062,9</b>	<b>Total pour le § 2.</b>	
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.	
	§ 4. <i>Herstel en nitet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken</i>		§ 4. <i>Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur</i>	
14.01 (12)	Gewoon onderhoud der wegen, fietspaden, verkeerstekens, regiediensten der wegen. — Onderhoud in regie en onderhoud van meubilair en materieel. — Leveringen van materialen. — Huur van gronden en lokalen. — Verbruik van water, gas en elektriciteit. — Verbruik van brandstoffen al dan niet geleverd door bemiddeling van het CBB. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud van het wegennet, met inbegrip van de uitrusting van het personeel van het Bestuur der wegen. — Uitgaven voor de prestaties in het raam van de zogenaamde « winterdienst » ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	Entretien ordinaire des routes, pistes cyclables, signalisations, services de régie des routes. — Entretien en régie et entretien de mobilier et de matériel. — Fournitures de matériaux. — Location de terrains et locaux. — Consommation d'eau, de gaz et d'électricité. — Consommation de combustibles livrés ou non à l'intervention de l'OCF. — Frais de toute nature relatifs à l'entretien du réseau, y compris l'équipement du personnel de l'Administration des Routes. — Dépenses relatives aux prestations dites de « Service d'hiver » ( <i>pour mémoire</i> ).	14.01 (12)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)TITEL I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
14.02 (15)	Gewoon onderhoud van de beplantingen, parken, squares, enz., door de Dienst van het Groenplan. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud der beplantingen, parken en squares, met inbegrip van de uitrusting van het personeel en de verwezenlijking van proefaanplantingen (1) . . . . .	45,0		14.02 (15)
14.03 (18)	Gewoon onderhoud der kust, havens, waterlopen en hun aanhoorigheden, polders en parken. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud der waterwegen, met inbegrip van de uitrusting van het personeel van de waterwegen (1) . . . . .	2.468,0		14.03 (18)
14.04	Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica : Exploitatie- en gewone onderhoudskosten van de door de Staat op de waterwegen aangelegde elektrische en elektromechanische inrichtingen. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud van deze installaties, met inbegrip van de uitrusting van het personeel :			14.04
(22)	01. Leveren van lampen en elektriciteitsverbruik (1) . . . . .	102,9		(22)
(23)	02. Onderhoudswerken . . . . .	130,2		(23)
	<b>Totaal . . . . .</b>	<b>233,1</b>		
14.05 (24)	Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein in het raam van het « Groenplan » (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen) :			14.05 (24)
	Vastleggingskredieten . . . . .	25,0		
	Ordonnancingskredieten . . . . .	19,0		
14.06 (27)	Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Wegen (pro memorie) :			14.06 (27)
	Vastleggingskredieten . . . . .	—		
	Ordonnancingskredieten . . . . .	—		

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

14.07 (30)	Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Waterwegen, met inbegrip van de werken voor het herstel der schade veroorzaakt door stormen en overstromingen :		Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Voies hydrauliques y compris les travaux de réparation des dommages causés par les tempêtes et inondations :	14.07 (30)
	Vastleggingskredieten . . . . .	556,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	542,0	Crédits d'ordonnancement.	
14.08 (33)	Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica aan installaties op de waterwegen (vernieuwing en aanpassing van de bestaande installaties) :		Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique aux installations sur les voies navigables (renouvellement et aménagement des installations existantes) :	14.08 (33)
	Vastleggingskredieten . . . . .	155,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	168,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor § 4 . . . . .	2 746,1	Total pour le § 4.	
	Vastleggingskredieten . . . . .	736,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	729,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk I . . . . .	9 753,9	Total pour le chapitre I.	
	Vastleggingskredieten . . . . .	736,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	729,0	Crédits d'ordonnancement.	
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Huur en renteverlagende subsidies				
31.60 (51)	Staatsuslenkomst in de intrestlast van de lening van 27 987 000 frank die door de Nationale Landmaatschappij werd aangegaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder intrest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967 . . . . .	2,0	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt de l'emprunt de 27 987 000 francs contracté par la Société nationale Terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.	31.60 (51)
	Totaal voor artikel 31 . . . . .	2,0	Total pour l'article 31.	
CHAPITRE III				
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Subventions réduisant le loyer et l'intérêt				
32.01 (77)	Subsidie bestemd om de kosteloze doorgang door de Scheldetunnels te verzekeren . . . . .	95,3	Subvention destinée à assurer la gratuité de passage par les tunnels de l'Escaut.	32.01 (77)
32.02 (80)	Krediet bestemd tot dekking van het deficit van het Staatsbedrijf « Stuwdamcomplex te Nisramont » (voorschotten mogen aan het Staatsbedrijf toegekend worden in de loop van het jaat) (pro memoria)	—	Crédits destinés à couvrir le déficit de l'entreprise d'Etat « Complexe du Barrage de Nisramont » (des avances peuvent être liquidées en cours d'année en faveur de l'entreprise de l'Etat) (pour mémoire).	32.02 (80)
32.04 (86)	Subsidie aan de Dienst voor de Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten . . . . .	208,9	Subvention au « Dienst voor de Scheepvaart » pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.	32.04 (86)
Autres subventions aux entreprises				

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
32.05 (89)	Terugvorderbaar voorschot aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	Avance récupérable à l'Institut géotechnique de l'Etat pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation ( <i>pour mémoire</i> ).	32.05 (89)
32.06 (92)	Subsidie aan de « Office de la Navigation » om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten . . . . .	295,5	Subvention à l'Office de la Navigation pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.	32.06 (92)
32.07 (95)	Terugvorderbaar voorschot aan de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel om te voorzien in de ontoereikendheid van haar bedrijfsontvangsten ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	Avance récupérable à la SA du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation ( <i>pour mémoire</i> ).	32.07 (95)
32.08 (01)	Jaarlijkse bijdrage aan de « Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure » tot dekking van de werkingskosten . . . . .	1,0	Cotisation annuelle à l'Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure en vue de couvrir ses frais de fonctionnement.	32.08 (01)
	<b>Totaal voor de artikelen 32 . . . . .</b>	<b>600,7</b>	<b>Total pour les articles 32.</b>	
	<b>Inkomensoverdrachten aan gezinnen</b>		<b>Transferts de revenus aux ménages</b>	
33.01 (86)	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid (1) : . . . . .	60,0	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat (1) :	33.01 (86)
	a) ten aanzien van de door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden;		a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;	
	b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is.		b) pour les dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire.	
33.02 (89)	Toetreding tot Belgische organismen . . . . .	0,3	Affiliation à des organismes belges . . . . .	33.02 (89)
33.04 (95)	Subsidie bestemd tot dekking van een deel van de exploitatiekosten van de Belgische Vereniging tot de Studie, de Beproeving en het Gebruik der Materialen . . . . .	0,2	Subvention destinée à couvrir une partie des frais d'exploitation de l'Association belge pour l'Etude, l'Essai et l'Emploi des Matériaux.	33.04 (95)
33.05 (01)	Subsidie voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijsvragen . . . . .	0,1	Subvention pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours.	33.05 (01)
33.06 (04)	Subsidie aan de VZW Sociale Dienst van het Ministerie van Openbare Werken om haar in staat te stellen haar opdracht uit te voeren . . . . .	18,0	Subvention à l'ASBL Service social du Ministère des Travaux publics afin de lui permettre d'exécuter sa mission.	33.06 (04)
33.07 (60)	Subsidie bestemd tot dekking van een deel van de kosten van de VZW Belcotec . . . . .	0,1	Subvention destinée à couvrir une partie des frais de l'ASBL Belcotec . . . . .	33.07 (60)
	<b>Totaal voor de artikelen 33 . . . . .</b>	<b>78,7</b>	<b>Total pour les articles 33.</b>	

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland	Transferts de revenus à l'étranger
34.01 (95) Uitzonderlijke kosten om de zetel van internationale organisaties te Brussel te vestigen (daarin begrepen de te sluiten huurcontracten, de op te nemen opties, bespoedigen van de geschiktmaking der kantoren, leveringen, vervoer en arbeidsloon, installatie van telefooncentrales en elektrische inrichting van de lokalen) (1) ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	34.01 (95) Frais exceptionnels à exposer en vue d'assurer la fixation à Bruxelles du siège d'organisations internationales (y compris baux à conclure, options à lever, accélération de mise en état de bureaux, fournitures, transports et main-d'œuvre, installation de centraux téléphoniques et équipement électrique des locaux) (1) ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .
34.02 (01) Toetreding tot internationale organisaties . . . . .	34.02 (01) Affiliation à des organismes internationaux . . . . .
Totaal voor de artikelen 34 . . . . .	Total pour les articles 34. . . . .
0,6	0,6
Indirecte belastingen en heffingen	Impôts indirects et prélèvements
36.01 (16) Terugbetaling van belastingen geïnd naar aanleiding van werken en leveranties voor rekening van de NAVO uitgevoerd in het kader van de vestiging ervan in België . . . . .	36.01 (16) Remboursement de taxes perçues à l'occasion de travaux et de fournitures effectués pour le compte de l'OTAN dans le cadre de son installation en Belgique. . . . .
19,0	19,0
Totaal voor het artikel 36 . . . . .	Total pour l'article 36. . . . .
19,0	19,0
Totaal voor hoofdstuk III . . . . .	Total pour le chapitre III. . . . .
701,0	701,0

## HOOFDSTUK IV

## INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise
41.01 (61) Transfert naar het Wegenfonds . . . . .	41.01 (61) Transfert au Fonds des Routes . . . . .
33 628,0	33 628,0
41.61 (47) Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op het verlenen van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij voor het dekken, eenszins, van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde interesten en het te hunnen laste gelegde jaarlijkse interestenaandeel en anderszins van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen ; van premies voor de slooping en de gezondmaking van ongezonde woningen; van verhuizingstoelagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huurverschuldigd door uit kroonwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die aan hun fysieke toestand onaanangepaste woningen ontruimen en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten. Zie artikel 60.21 tot 60.27, titel IV van de begroting . . . . .	41.61 (47) Transfert au « Fonds national du Logement » en vue d'allouer : des subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale Terrtienne pour couvrir d'une part la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, et d'autre part, les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres, des allocations de déménagements; des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis, ou par des personnes âgées évacuées de logements inadaptés à leur condition physique et les frais d'installation dans le nouveau logement ainsi que différentes autres interventions. Voir article 60.21 à 60.27, titre IV du budget. . . . .
1 204,7	1 204,7
41.62 (50) Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen. Zie artikel 60.28, titel IV van de begroting . . . . .	41.62 (50) Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux. Voir article 60.28, titre IV du budget. . . . .
268,7	268,7

## CHAPITRE IV

## TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	Transferts au Fonds des Routes
41.01 (61) Transfert naar het Wegenfonds . . . . .	41.01 (61) Transfert au Fonds des Routes . . . . .
33 628,0	33 628,0
41.61 (47) Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op het verlenen van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij voor het dekken, eenszins, van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde interesten en het te hunnen laste gelegde jaarlijkse interestenaandeel en anderszins van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen ; van premies voor de slooping en de gezondmaking van ongezonde woningen; van verhuizingstoelagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huurverschuldigd door uit kroonwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die aan hun fysieke toestand onaanangepaste woningen ontruimen en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten. Zie artikel 60.21 tot 60.27, titel IV van de begroting . . . . .	41.61 (47) Transfert au « Fonds national du Logement » en vue d'allouer : des subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale Terrtienne pour couvrir d'une part la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, et d'autre part, les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres, des allocations de déménagements; des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis, ou par des personnes âgées évacuées de logements inadaptés à leur condition physique et les frais d'installation dans le nouveau logement ainsi que différentes autres interventions. Voir article 60.21 à 60.27, titre IV du budget. . . . .
1 204,7	1 204,7
41.62 (50) Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen. Zie artikel 60.28, titel IV van de begroting . . . . .	41.62 (50) Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux. Voir article 60.28, titre IV du budget. . . . .
268,7	268,7

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		TITEL I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)		
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
41.63 (53)	Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen opgericht door de wet van 1 april 1971, voor het onderhoud van de Rijksgebouwen ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	Crédit à mettre à la disposition de la Régie des Bâtiments créée par la loi du 1 <sup>er</sup> avril 1971, pour l'entretien des bâtiments de l'Etat ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .	41.63 (53)
41.64 (56)	Aan de Regie der Gebouwen te storten subsidie tot dekking van de door deze instelling gedragen algemene kosten . . . . .	81,4	Subvention à verser à la Régie des Bâtiments en vue de couvrir les frais généraux exposés par celle-ci. . . . .	41.64 (56)
41.65 (59)	Terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van huurgelden die ten gevolge van bepaalde omstandigheden niet van een ministerieel departement kunnen worden teruggevorderd ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	Remboursement à la Régie des Bâtiments de loyers qui, par suite de certaines circonstances s'avèrent irrécupérables auprès d'un département ministériel ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .	41.65 (59)
41.66 (62)	Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut . . . . .	51,2	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national. . . . .	41.66 (62)
	Totaal voor de artikelen 41 . . . . .	35 234,0	Total pour les articles 41. . . . .	
	Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen . . . . .		Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés . . . . .	
43.03 (85)	Vergoedingen uit te keren aan de provincien en gemeenten (art. 77 tot 81 van de wet van 14 februari 1961) ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	Indemnités à accorder aux communes et provinces (art. 77 à 81 de la loi du 14 février 1961) ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .	43.03 (85)
	Totaal voor hoofdstuk IV . . . . .	35 234,0	Total pour le chapitre IV. . . . .	
	HOOFDSTUK 01 DIVERSEN Niet economisch verdeeld		CHAPITRE 01 DIVERS Non réparti économiquement	
01.01 (89)	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie . . . . .	65,7	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale. . . . .	01.01 (89)
01.02 (92)	Herstel van de schade van alle aard berokkend door de stormvloed van 2 en 3 januari 1976 aan de zeeveringen, rivierdijken en erbijhorende waterkeringen van de domeinen van de Staat, de provincies, de gemeenten, de polders, openbare instellingen en instellingen van openbaar nut, met inbegrip van de rivierdijken die toebehoren aan particulieren; prestaties, werken en leveringen van de overheidsbesturen en van het leger ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	Réparation des dégâts de toute nature occasionnés par le raz-de-marée des 2 et 3 janvier 1976 aux ouvrages de défense de la côte, aux digues des cours d'eau, et aux ouvrages annexes, situés sur les domaines de l'Etat, des provinces, des communes, des polders, des établissements publics et des organismes d'intérêt public, y compris les digues en bordure des cours d'eau, appartenant à des particuliers; prestations, travaux et fournitures des administrations publiques et de l'armée ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .	01.02 (92)

03.01 (10)	Terugbetaling aan het Wegenfonds van de wedden, vergoedingen en toelagen van de ambtenaren, ter beschikking gesteld van andere besturen van het Departement dan het Bestuur der Wegen . . . . .	342,8	03.01 (10)	Remboursement au Fonds des Routes des traitements, indemnités et allocations des agents mis à la disposition d'autres administrations du Département que l'Administration des Routes.
	Totaal voor hoofdstuk 01 . . . . .	408,5		Total pour le chapitre 01.
	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken . . . . .	46 097,4		Total pour la section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit.
	Vastleggingskredieten . . . . .	736,0		Crédits d'engagement.
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	729,0		Crédits d'ordonnancement.

## SECTIE 32

## WETENSCHAPSBELEID

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

## § 1. Lonen en sociale lasten

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getroffen) :

(19)	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen en van Châtelet (1)	70,9
(20)	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken (1)	14,1
	Totaal . . . . .	85,0

## 11.04 Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :

(22)	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen . . . . .	0,1
(23)	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken . . . . .	0,5
(24)	03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet . . . . .	0,1
	Totaal . . . . .	0,7

Totaal voor § 1 . . . . . 85,7

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

## SECTION 32

## POLITIQUE SCIENTIFIQUE

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) :

(19)	01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers et de Châtelet (1).	(19)
(20)	02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques (1).	(20)

Totaal . . . . .

## 11.04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :

(22)	01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.	(22)
(23)	02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques.	(23)
(24)	03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet.	(24)

Totaal . . . . .

Totaal pour le § 1 . . . . .

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.01	Erlonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :			
(22)	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen ( <i>pro memoria</i> ) (1)	—		12.01
(23)	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ( <i>pro memoria</i> ) (1)	—		
	Totaal . . . . .	—		
12.02	Verbruikskosten in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven . . . . .			
(25)	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen (1)	2,5		(25)
(26)	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ( <i>pro memoria</i> ) (1)	—		(26)
(27)	03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet (1)	0,7		(27)
	Totaal . . . . .	3,2		
Depenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.				
12.03	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen			
(28)	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen (1)	4,8		12.03
(29)	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ( <i>pro memoria</i> ) (1)	—		(28)
(30)	03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet (1)	1,0		(29)
	Totaal . . . . .	5,8		(30)
Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.				
01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers (1).				
02. Services d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques ( <i>pour mémoire</i> ) (1).				
03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet (1).				

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.



12.05	12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		12.05
(34)	(34)	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen . . . . .	0,5	(34)
(35)	(35)	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken . . . . .	1,0	(35)
(36)	(36)	03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet . . . . .	0,2	(36)
		<b>Totaal . . . . .</b>	<b>1,7</b>	
		<b>Subtotaal voor de artikelen 12.01 tot 12.05 . . . . .</b>	<b>10,7</b>	
12.22	12.22	Werkingskosten van de Waterbouwkundige Laboratoria (inbegrepen arbeidsprestaties van werklieden en van technici uit de privé sector) :		12.22
(85)	(85)	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen . . . . .	30,6	(85)
(87)	(87)	03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet . . . . .	3,1	(87)
		<b>Totaal . . . . .</b>	<b>33,7</b>	
12.26	12.26	Aankoop van allerhande klein materieel voor de Dienst voor hydrologisch onderzoek en de Studiedienst voor Waterbouwwerken. — Uitgaven voor het plaatsen en het onderhouden van hydrologisch materieel . . . . .	3,3	12.26
(96)	(96)	<b>Totaal voor § 2 . . . . .</b>	<b>47,7</b>	(96)
		<b>Totaal voor hoofdstuk I . . . . .</b>	<b>133,4</b>	
		<b>HOOFDSTUK III</b>		
		<b>INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN</b>		
		Overige subsidies aan bedrijven		
32.02	32.02	Subsidie aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica voor het opmaken van grondmechanische kaarten in samenwerking met diverse universitaire centra :		32.02
(10)	(10)	Vastleggingskredieten . . . . .	8,0	(10)
		Ordonnancingskredieten . . . . .	8,0	
		<b>Totaal voor hoofdstuk III . . . . .</b>	<b>—</b>	
		<b>Vastleggingskredieten . . . . .</b>	<b>8,0</b>	
		<b>Ordonnancingskredieten . . . . .</b>	<b>8,0</b>	
		<b>Totaal voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid . . . . .</b>	<b>133,4</b>	
		<b>Vastleggingskredieten . . . . .</b>	<b>8,0</b>	
		<b>Ordonnancingskredieten . . . . .</b>	<b>8,0</b>	
		<b>CHAPITRE III</b>		
		<b>TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>		
		Autres subventions aux entreprises		
		Subside à l'Institut géotechnique de l'Etat pour l'établissement de cartes géotechniques en collaboration avec divers centres universitaires.		32.02
		Crédits d'engagement.		(10)
		Crédits d'ordonnancement.		
		<b>Totaal pour le chapitre III.</b>		
		<b>Crédits d'engagement.</b>		
		<b>Crédits d'ordonnancement.</b>		
		<b>Totaal pour la section 32. — Politique scientifique.</b>		
		<b>Crédits d'engagement.</b>		
		<b>Crédits d'ordonnancement.</b>		

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		TITEL I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES
Articles			Articles
SECTION 33			
FINANCIERING VAN BIJZONDERE WERKEN		FINANCEMENT DE TRAVAUX SPECIAUX	
HOOFDSTUK II			
CHAPITRE II			
RENTE EN VERLIEZEN VAN BEDRIJVEN		INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISES	
Rente van Overheidsschuld		Intérêts de la dette des pouvoirs publics	
21.02 (35)	Rente van de door de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel aangegane leningen voor de financiering van de werken tot modernisering van het kanaal Brussel-Rupel . . . . .	639,5	Intérêts des emprunts contractés par la SA du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles en vue du financement des travaux de modernisation du canal Bruxelles-Rupel. . . . .
	Totaal voor hoofdstuk II . . . . .	639,5	Total pour le chapitre II.
HOOFDSTUK III			
CHAPITRE III			
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
Huur- en renteverlagende subsidies		Subventions réduisant le loyer et l'intérêt	
31.01 (25)	Renten en kosten van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen en SPI te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegane leningen . . . . .	55,0	Intérêts et frais des emprunts contractés par les intercommunales IDEA à Mons et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels. . . . .
	Totaal voor hoofdstuk III . . . . .	55,0	Total pour le chapitre III.

## HOOFDSTUK IV

## INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussen-  
komst in de inrestlasten van de door deze besturen aangegeven leningen  
bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken  
(toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) . . . . .  
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken aan het Gemeente-  
krediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de  
Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren,  
met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

43.01  
(36)

1 520,0

## CHAPITRE IV

## TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes  
et organismes assimilés

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention  
de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par ces pou-  
voirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de  
travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

43.01  
(36)

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à  
charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour  
assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Total pour le chapitre IV.

1 520,0

Total pour la section 33. — Financement de travaux spéciaux.

2 214,5

TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

48 517,7

Crédits d'engagement.

744,0

Crédits d'ordonnancement.

737,0

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
Articles			Articles
DEEL I			
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		PARTIE I	
EIGENLIJK MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN		CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT	
HOOFDSTUK V		SECTION 31	
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS PROPREMENT DIT	
Vermogensoverdrachten aan bedrijven		CHAPITRE V	
<i>Gesubsidieerde werken en Wederopbouw</i>		TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
51.01 (38)	Herstel van de oorlogsschade aan private ziekenhuizen in uitvoering van de wet van 6 juli 1948 ( <i>pro memoria</i> ):		Transferts de capitaux aux entreprises
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	<i>Travaux subsidés et Reconstruction</i>
	Ordonnancingskredieten . . . . .	—	Réparation des dommages de guerre aux hôpitaux privés, en exécution de la loi du 6 juillet 1948 ( <i>pour mémoire</i> ):
51.03 (44)	Opruiming ten behoeve van de goede ruimtelijke ordening en de restauratie van het landschap, van militaire bouwwerken met name bunkers, op het eigendom van particulieren en privaatrechtelijke rechtspersonen:		Crédits d'engagement.
	Vastleggingskredieten . . . . .	8,0	Crédits d'ordonnancement.
	Ordonnancingskredieten . . . . .	8,0	Enlèvement en raison du bon aménagement et de la restauration du site, des ouvrages militaires, des bunkers en particulier, sis sur la propriété de personnes physiques ou morales privées:
51.06 (53)	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971 en gewijzigd door de wet van 2 augustus 1973. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken:		Crédits d'engagement.
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.
	Ordonnancingskredieten . . . . .	20,0	Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971 et modifié par la loi du 2 août 1973. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux:

	<i>Gebouwen</i>		<i>Bâtiments</i>	
51.04 (47)	Toelage aan de VZW « IJzeredenkteken van Koning Albert » voor herstelling en instandhouding van het Koning Albert Monument ( <i>pro memorie</i> ):		Subside à l'ASBL « IJzeredenkteken van Koning Albert » pour la réparation et la conservation du monument du Roi Albert ( <i>pour mémoire</i> ):	51.04 (47)
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor de artikelen 51 . . . . .	—	Total pour les articles 51.	
	Vastleggingskredieten . . . . .	8,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	28,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Vermogensoverdrachten aan gezinnen		Transferts de capitaux aux ménages	
	<i>Gebouwen</i>		<i>Bâtiments</i>	
52.01 (47)	Toelage aan de VZW « Nationaal Comité voor Huldebetoon aan HM Koningin Elisabeth » voor de oprichting van een monument ter nagedachtenis van Koningin Elisabeth ( <i>pro memorie</i> ):		Subside à l'ASBL « Comité national d'Hommage à SM la Reine Elisabeth » pour l'érection d'un monument à la mémoire de la Reine Elisabeth ( <i>pour mémoire</i> ):	52.01 (47)
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.	
52.02 (50)	Toelage aan het Comité « Hulde Pierre Vandamme » te Brugge voor de oprichting van een monument ( <i>pro memorie</i> ):		Subside au Comité « Hulde Pierre Vandamme » à Bruges pour l'érection d'un monument ( <i>pour mémoire</i> ):	52.02 (50)
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor de artikelen 52 . . . . .	—	Total pour les articles 52.	
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.	
	Vermogensoverdrachten aan het buitenland		Transferts de capitaux à l'étranger	
	<i>Waterwegen</i>		<i>Voies hydrauliques</i>	
53.01 (56)	Kanaal Gent-Terneuzen. — Zeeschelde. — Schelde-Rijnverbinding:		Canal Gand-Terneuzen. — Escaut maritime. — Liaison Escaut-Rhin: . . . . .	53.01 (56)
	Vastleggingskredieten . . . . .	50,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	40,0	Crédits d'ordonnancement.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL  
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN  
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
53.02 (59)	Kosten van aanleg van de tijdelijke bemalingsinstallatie van het voormalig kanaal Luik-Maastricht ( <i>pro memorie</i> ): Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnancingskredieten . . . . .	— —	Frais de construction de la station de pompage temporaire de l'ancien canal Liège-Maastricht ( <i>pour mémoire</i> ): Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	53.02 (59)
53.03 (62)	Uitgaven voor diverse werkzaamheden betreffende de rechttrekking van de grenscheidende Maas ( <i>pro memorie</i> ): Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnancingskredieten . . . . .  Totaal voor de artikelen 53 . . . . .  Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnancingskredieten . . . . .  Totaal voor hoofdstuk V . . . . .  Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnancingskredieten . . . . .	— — — — — — — — — — 50,0 40,0 — 58,0 68,0	Frais pour travaux divers relatifs à la rectification de la Meuse mitoyenne ( <i>pour mémoire</i> ): Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.  Total pour les articles 53.  Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.  Total pour le chapitre V.  Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	53.03 (62)
61.03 (37)	Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen, opgericht door de wet van 1 april 1971 . . . . .  Totaal voor artikel 61 . . . . .  Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnancingskredieten . . . . .	6 500,0 — — 6 500,0	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise <i>Bâtiments</i>  Crédit à mettre à la disposition de la Régie des Bâtiments, créée par la loi du 1 <sup>er</sup> avril 1971.  Total pour l'article 61.  Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	61.03 (37)

CHAPITRE VI

HOOFDSTUK VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

*Bâtiments*

*Gebouwen*

	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen		Transfers de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés	
	<i>Gesubsidieerde werken en Wederopbouw</i>		<i>Travaux subsidiés et Reconstruction</i>	
63.02 (52)	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het Ministerie van Justitie ( <i>pro memoria</i> ) :		Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle du Ministère de la Justice ( <i>pour mémoire</i> ) :	63.02 (52)
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.	
63.03 (55)	Vergoedingen van alle aard toegekend aan de steden, gemeenten en openbare instellingen voor oorlogsschade, ter uitvoering van de wetten van 8 april, 10 mei en 10 juni 1919 en van 24 juli 1921, inclusief de terugbetaling van de verliezen ondergaan bij de verhandeling van obligaties der Rijksschuld ontvangen ter vergoeding van oorlogsschade. — Oorlogsschaderegeling ten gunste van de stad Ieper voor de Hallen, het Stadhuis en de Nieuwerck : overblijvende werken uit te voeren als gewone wederbelegging, bijkomende werken en leveringen aan te rekenen op het bedrag van de transactionele regeling betreffende aan te niet vergoede vaste versierings- en meubileringselementen :		Indemnités de toute nature allouées aux villes, communes et établissements publics pour dommages en guerre, en exécution des lois des 8 avril, 10 mai et 10 juin 1919 et 24 juillet 1921, y compris le remboursement des pertes subies sur la négociation des obligations de la Dette publique que reçues en paiement d'indemnités pour la réparation des dommages de guerre. — Règlement au bénéfice de ville d'Ypres de dommages de guerre subis par les Hallen, l'Hôtel de ville et le Nieuwerck : travaux restant à exécuter en emploi ordinaire, travaux et fournitures complémentaires à imputer sur le montant de la transaction relative aux éléments fixes de décoration et d'ameublement non encore indemnisés :	63.03 (55)
	Vastleggingskredieten . . . . .	10,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	10,0	Crédits d'ordonnancement.	
63.06 (64)	Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten. — Diverse en onvoorziene uitgaven ( <i>pro memoria</i> ) :		Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages. — Dépenses diverses et imprévues ( <i>pour mémoire</i> ) :	63.06 (64)
	Vastleggingskredie'ten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.	
63.07 (67)	Herstel van de oorlogsschade aan de goederen van lichamen gelijkgesteld met de provincies en gemeenten, in uitvoering van de wet van 6 juli 1948 :		Réparation des dommages de guerre aux biens des organismes assimilés aux provinces et communes, en exécution de la loi du 6 juillet 1948 :	63.07 (67)
	Vastleggingskredieten . . . . .	20,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	33,0	Crédits d'ordonnancement.	
63.08 (70)	Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen, van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 mei 1961, of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade :		Subsidies ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldés) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux du 1 <sup>er</sup> février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre :	63.08 (70)
	Vastleggingskredieten . . . . .	2,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	2,0	Crédits d'ordonnancement.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN  
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL  
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	<i>Stedebouw</i>			
	<i>Urbanisme</i>			
63.21 (12)	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwingen ( <i>pro memoria</i> ) :		Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine ( <i>pour mémoire</i> ) :	63.21 (12)
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.	
	<i>Waterwegen</i>			
	<i>Voies hydrauliques</i>			
63.04 (58)	Ontwatering :		Déménagement : . . . . .	63.04 (58)
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	100,0	Crédits d'ordonnancement.	
63.14 (88)	Rijkstegemoetkoming in de kosten van de werken die worden uitgevoerd in de door de lagere openbare besturen beheerde havens :		Intervention de l'Etat dans le coût des travaux à exécuter aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées :	63.14 (88)
	Vastleggingskredieten . . . . .	1 750,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	2 038,0	Crédits d'ordonnancement.	
63.16 (94)	Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten betrokkende schade aan de in concessie gegeven en autonome havens en scheepvaartwegen alsmede aan de havens en waterwegen afhangende van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkwaardige instellingen ( <i>pro memoria</i> ) :		Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables concédés et autonomes ainsi qu'aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires ( <i>pour mémoire</i> ) :	63.16 (94)
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.	
63.19 (06)	Toelage aan de stad Antwerpen voor de bouw van een pakhuizencomplex :		Subsides à la ville d'Anvers pour la construction d'un complexe d'entrepôts :	63.19 (06)
	Vastleggingskredieten . . . . .	5,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	40,0	Crédits d'ordonnancement.	



63.15 (91)	<i>Diversen</i> Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de door het Rijk ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas- en elektriciteitsinstallaties en rioleringen :	63.15 (91)	Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et d'égouts imposé par l'Etat en vue de l'exécution de travaux publics :
	Vastleggingskredieten . . . . .	140,0	Crédits d'engagement.
	Ordonnancingskredieten . . . . .	91,0	Crédits d'ordonnancement.
	Totaal voor de artikelen 63 . . . . .	—	Total pour les articles 63.
	Vastleggingskredieten . . . . .	1 927,0	Crédits d'engagement.
	Ordonnancingskredieten . . . . .	2 314,0	Crédits d'ordonnancement.
	Totaal voor het hoofdstuk VI . . . . .	6 500,0	Total pour le chapitre VI.
	Vastleggingskredieten . . . . .	1 927,0	Crédits d'engagement.
	Ordonnancingskredieten . . . . .	2 314,0	Crédits d'ordonnancement.
HOOFDSTUK VII			
INVESTERINGEN (CIVIELE)			
Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland			
<i>Gebouwen</i>			
71.02 (27)	Aankoop van onroerende goederen met het oog op de vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluve :	71.02 (27)	Acquisition de biens immeubles en vue de l'établissement des écoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert :
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.
	Ordonnancingskredieten . . . . .	12,0	Crédits d'ordonnancement.
71.04 (33)	Aankoop van onroerende goederen met het oog op het bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen en van het gebouw van de Ministerraad van voornoemde Gemeenschappen :	71.04 (33)	Acquisition de biens immeubles en vue de la construction de la Cité administrative des Communautés européennes et du bâtiment pour le Conseil des Ministres desdites Communautés :
	Vastleggingskredieten . . . . .	12,0	Crédits d'engagement.
	Ordonnancingskredieten . . . . .	16,0	Crédits d'ordonnancement.
CHAPITRE VII			
INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
Achat de terrains et bâtiments dans le pays			
<i>Bâtiments</i>			

TITTEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
	<i>Waterwegen</i>		<i>Voies hydrauliques</i>
71.05 (36)	Aankoop van gronden met het oog op werken aan de waterlopen, aan de kust, aan de zeehavens en aan hun toegangswegen en aan de stuwdammen en toevoerleidingen :		Acquisition de terrains en vue de travaux aux cours d'eau, à la côte, aux ports maritimes et à leurs voies d'accès et aux barrages-réservoirs et adductions :
	Vastleggingskredieten . . . . .	850,0	Crédits d'engagement.
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	535,0	Crédits d'ordonnancement.
	Totaal voor de artikelen 71 . . . . .	—	Total pour les articles 71.
	Vastleggingskredieten . . . . .	862,0	Crédits d'engagement.
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	563,0	Crédits d'ordonnancement.
	Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland		Constructions de bâtiments dans le pays
	<i>Gebouwen</i>		<i>Bâtiments</i>
72.02 (36)	Bouwen, verbouwen en geschiktmaken van Rijksgebouwen, architectenhonoraria inbegrepen. :		Construction, transformation et aménagement des bâtiments de l'Etat, y compris honoraires d'architectes :
	Vastleggingskredieten . . . . .	5,0	Crédits d'engagement.
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	5,0	Crédits d'ordonnancement.
72.03 (39)	Bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen (met inbegrip van de architectenhonoraria en van de terugbetaling der sommen die aan de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ) verschuldigd zijn krachtens artikel 11 van de Overeenkomst die op 5 april 1962 werd gesloten tussen het Rijk en genoemde instelling belast met de bouw van het voor de Europese instellingen bestemde Berlaimont-complex) :		Construction de la Cité administrative des Communautés européennes (y compris honoraires d'architectes et le remboursement des sommes dues annuellement à l'Office de Sécurité sociale d'Outre-mer (OSSOM) en vertu de l'article 11 de la Convention du 5 avril 1962 passée entre l'Etat et cet organisme chargé de la construction du complexe « Berlaimont » destiné aux institutions européennes) :
	Vastleggingskredieten . . . . .	223,0	Crédits d'engagement.
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	146,0	Crédits d'ordonnancement.
72.04 (42)	Vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwe (architectenhonoraria inbegrepen) :		Etablissement des Ecoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert (y compris honoraires d'architectes) :
	Vastleggingskredieten . . . . .	220,0	Crédits d'engagement.
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	171,0	Crédits d'ordonnancement.

72.07 (51)	Bouw en inrichting van gebouwen, ten gerieve van het personeel werkzaam bij de diensten van de Europese Gemeenschappen (recreatiecentra, ontmoetingslokalen, enz.) ( <i>pro memoria</i> ) : Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .		Construction et aménagement de bâtiments pour l'installation du personnel occupé par les services des Communautés européennes (centres d'agrément, locaux de rencontres, etc.) ( <i>pour mémoire</i> ) : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	72.07 (51)
72.10 (60)	Oprichting van een gebouw voor de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen te Brussel : Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . . Totaal voor de artikelen 72 . . . . . Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .		Construction d'un bâtiment pour le Conseil des Ministres des Communautés européennes à Bruxelles : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement. Total pour les articles 72. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	72.10 (60)
73.01 (42)	Aanpassing en verbetering van beplantingen en groene ruimten op en langs de wegen en de autosnelwegen ( <i>pro memoria</i> ) (1) : Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .		Construction de routes et travaux hydrauliques	
73.02 (45)	Uitgaven voortvloeiend uit de door oorlogsfactoren berokkende schade aan de Rijkswegen ( <i>pro memoria</i> ) (1) : Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .		Routes Aménagement et amélioration de plantations et espaces verts sur les dépendances et aux abords des routes et autoroutes ( <i>pour mémoire</i> ) (1) : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	73.01 (42)
73.14 (81)	Aanleggen van fietspaden ( <i>pro memoria</i> ) (1) : Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .		Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux routes ( <i>pour mémoire</i> ) (1) : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	73.02 (45)
73.03 (48)	Waterlopen : Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .		Construction de pistes cyclables ( <i>pour mémoire</i> ) (1) : . . . . . Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	73.14 (81)
			Voies hydrauliques	
			Cours d'eau : . . . . . Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	73.03 (48)

(1) Sinds 1973, worden de nieuwe verplichtingen aangegaan door het Wegenfonds.  
(1) Depuis 1973, les nouvelles obligations sont contractées par le Fonds des Routes.

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL  
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN  
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
73.04 (51)	Kust, zeehavens en hun toegangswegen : Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .	3 440,0 2 578,0	Côte, ports maritimes et leurs voies d'accès : . . . . . Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	73.04 (51)
73.05 (54)	Stuwdammen en toevoerleidingen. — Spaarbekkens : Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .	990,0 1 040,0	Barrages-réservoirs et adductions. — Bassins-réservoirs : . . . . . Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	73.05 (54)
73.06 (57)	Uitgaven voortvloeiend uit de door oorlogsleiden berokkende schade aan de kust, aan de binnenscheepvaartwegen en de waterafvoerwegen, aan de havens en zeescheepvaartwegen, alsmede de uitgaven die het gevolg zijn van het geheel of gedeeltelijk afbreken met het oog op het herstellen van het natuur- en stedschoon of bij gelegenheid van het uitvoeren van werken betreffende het Staatsdomen, van buiten dienst gestelde militaire werken, bunkers, anti-aankuren, enz. (met eventuele bedelving), opgericht op het openbaar of privaat domein van de provincieën, gemeenten en alle andere ondergeschikte besturen : Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .	28,0 44,0	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte, aux voies de navigation intérieure et d'écoulement, aux ports et aux voies de navigation maritime ainsi que les dépenses à résulter du chef de la démolition totale ou partielle, en vue de la restauration du site ou à l'occasion de l'exécution de travaux intéressant le domaine de l'Etat, d'ouvrages militaires désaffectés, bunkers, murs antichars, etc. (avec ensevelissement éventuel) érigés sur le domaine public ou privé des provinces, communes et toutes autres administrations subordonnées : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	73.06 (57)
73.07 (60)	Zeehavens en autonome haven van Luik ( <i>pro memoria</i> ) : Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .	— —	Ports maritimes et port autonome de Liège ( <i>pour mémoire</i> ) : . . . . . Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	73.07 (60)
73.08 (63)	Werken tot uitbreiding, modernisering en uitrusting van de haven van Zeebrugge : Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .	8 880,0 7 885,0	Travaux en vue de l'extension, la modernisation et l'équipement du port de Zeebrugge : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	73.08 (63)
73.12 (75)	Toeristische uitrusting : Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .	84,0 28,0	Equipment touristique : . . . . . Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	73.12 (75)

73.16 (87)	Toeristische infrastructuur voor het uitbouwen van de jachthavens aan de kust en voor de stuwdammen :		Infrastructuur toeristische voor l'extension des ports de plaisance de la côte et pour les barrages :	73.16 (87)
	Vastleggingskredieten . . . . .	80,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten . . . . .	141,0	Crédits d'ordonnancement.	
73.20 (02)	Bijkomend programma voor werken. — Verbeteringswerken aan de waterwegen :		Programme supplémentaire de travaux. — Travaux d'amélioration aux votes hydrauliques :	73.20 (02)
	Vastleggingskredieten . . . . .	200,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten . . . . .	316,0	Crédits d'ordonnancement.	
	<i>Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica</i>		<i>Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique</i>	
73.15 (84)	Oprichting van een gedeelte der installaties nodig voor de oplossing van de informatie- en automatieproblemen in verband met het waterwegen- en wegennet en aansluiting van elektrische en elektromechanische installaties betreffende de waterwegen en de wegen op het energieverdeelnet :		Etablissement d'une partie des installations nécessaires pour la solution des problèmes d'information et d'automatisme en rapport avec le réseau des voies navigables et des routes et raccordement des installations électriques et électromécaniques relatives aux voies navigables et aux routes au réseau de distribution d'énergie :	73.15 (84)
	Vastleggingskredieten . . . . .	490,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten . . . . .	276,0	Crédits d'ordonnancement.	
73.17 (90)	Installaties te verwezenlijken door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica op gewone rijkswegen ( <i>pro memoria</i> ) :		Installations à réaliser par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique sur les routes ordinaires de l'Etat ( <i>pour mémoire</i> ) :	73.17 (90)
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.	
	<b>Totaal voor de artikelen 73 . . . . .</b>	<b>—</b>	<b>Total pour les articles 73.</b>	
	Vastleggingskredieten . . . . .	17 416,5	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten . . . . .	15 243,0	Crédits d'ordonnancement.	
	<b>Totaal voor hoofdstuk VII . . . . .</b>	<b>—</b>	<b>Total pour le chapitre VII.</b>	
	Vastleggingskredieten . . . . .	18 726,5	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten . . . . .	16 133,0	Crédits d'ordonnancement.	
	<b>HOOFDSTUK 01</b>		<b>CHAPITRE 01</b>	
	<b>DIVERSEN</b>		<b>DIVERS</b>	
	<b>Niet economisch verdeeld</b>		<b>Non réparti économiquement</b>	
01.01 (73)	Uitgaven in verband met industriële zonings in Wallonië ( <i>pro memoria</i> ) :		Dépenses se rapportant à des zonings industriels en Wallonie ( <i>pour mémoire</i> ) :	01.01 (73)
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.	
01.04 (82)	Uitgaven betreffende de aanleg, de verbetering en het onderhoud van provinciale en gemeentelijke toeristische wegen, alsmede van toeristische gebieden ( <i>pro memoria</i> ) :		Dépenses se rapportant à la création, l'amélioration et l'entretien des routes touristiques provinciales et communales ainsi que des zonings touristiques ( <i>pour mémoire</i> ) :	01.04 (82)
	Vastleggingskredieten . . . . .	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten . . . . .	—	Crédits d'ordonnancement.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL  
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
01.06 (88)	Aankoop van gebouwen en onbebouwde of bebouwde terreinen (daaronder begrepen de voor wonen bestemde terreinen), uitrusting en geschiktmaking van gronden voor woningbouw of terreinaanleg, slopen en bouwen van gebouwen, hulp aan onteigenden, stijving van het woningbouwfonds, dragen van de rentelast van woningbouwleningen en andere uitgaven in het raam van de voor 1972 aan Wallonië toegekende compensatiekredieten ( <i>pro memoria</i> ): Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .	— —	Acquisitions d'immeubles et de terrains, nus ou bâtis (y compris les terrains à vocation résidentielle), équipement et aménagement des terrains en vue de la construction de logements ou de l'aménagement des sites, démolition et construction d'immeubles, aide aux expropriés, alimentation du fonds de construction de logements, prise en charge d'intérêts relatifs à des emprunts pour construction de logements et autres dépenses à réaliser dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la Wallonie pour 1972 ( <i>pour mémoire</i> ): Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	01.06 (88)
01.07 (91)	Versterking van dijken: Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .	— 800,0 971,0	Renforcement de digues: Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	01.07 (91)
01.08 (94)	Werken van de rubriek « Diverse » van het Prioritair Infrastructuurprogramma: Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .	— 600,0 380,0	Travaux de la rubrique « Divers » du Programme d'infrastructures prioritaires: Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	01.08 (94)
01.09 (97)	Aannuïten voor inrichtingswerken uitgevoerd in een gehuurd gebouw ( <i>pro memoria</i> ): Vastleggingskredieten . . . . . Ordonnanceringskredieten . . . . .	— —	Annuités pour travaux d'aménagement réalisés dans un bâtiment loué ( <i>pour mémoire</i> ): Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	01.09 (97)
	Totaal voor hoofdstuk 01 . . . . .	—	Total pour le chapitre 01.	
	Vastleggingskredieten . . . . .	1 400,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	1 351,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken . . . . .	6 500,0	Total pour la section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit.	
	Vastleggingskredieten . . . . .	22 111,5	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	19 866,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma . . . . .	6 500,0	Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.	
	Vastleggingskredieten . . . . .	22 111,5	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten . . . . .	19 866,0	Crédits d'ordonnancement.	

<p>DEEL II</p> <p>KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA</p> <p>SECTIE 01</p> <p>KABINETSUITGAVEN</p> <p>VAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN</p> <p>HOOFDSTUK VII</p> <p>INVESTERINGEN (CIVIELE)</p> <p>Aankoop van duurzame roerende goederen</p> <p>Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .</p> <p>Totaal voor hoofdstuk VII . . . . .</p> <p>Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken . . . . .</p>	<p>PARTIE II</p> <p>CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT</p> <p>SECTION 01</p> <p>DEPENSES DE CABINET</p> <p>DU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS</p> <p>CHAPITRE VII</p> <p>INVESTISSEMENTS (CIVILS)</p> <p>Achat de biens meubles durables</p> <p>Dépenses patrimoniales du Cabinet. . . . .</p> <p>Total pour le chapitre VII. . . . .</p> <p>Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics. . . . .</p>	<p>74.01 (17)</p> <p>1,6</p> <p>1,6</p> <p>1,6</p>	<p>74.01 (17)</p>
--	---	--	-----------------------

<p>SECTIE 03</p> <p>KABINETSUITGAVEN</p> <p>VAN DE MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN</p> <p>HOOFDSTUK VII</p> <p>INVESTERINGEN (CIVIELE)</p> <p>Aankoop van duurzame roerende goederen</p> <p>Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .</p> <p>Totaal voor hoofdstuk VII . . . . .</p> <p>Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen . . . . .</p>	<p>SECTION 03</p> <p>DEPENSES DE CABINET</p> <p>DU MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES</p> <p>CHAPITRE VII</p> <p>INVESTISSEMENTS (CIVILS)</p> <p>Achat de biens meubles durables</p> <p>Dépenses patrimoniales du Cabinet. . . . .</p> <p>Total pour le chapitre VII. . . . .</p> <p>Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles. . . . .</p>	<p>74.01 (71)</p> <p>1,0</p> <p>1,0</p> <p>1,0</p>	<p>74.01 (71)</p>
--	---	--	-----------------------

<p>SECTIE 31</p> <p>EIGENLIJK MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN</p> <p>HOOFDSTUK V</p> <p>VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN</p> <p>Vermogensoverdrachten aan bedrijven</p> <p>Huisvesting</p> <p>Deelneming van de Staat in de aankoop en/of het in behoorlijke staat herstellen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting van de voor de SHAPE gebouwde en door de Staat gegarandeerde woningen (domein van Epinlieu) . . . . .</p> <p>Totaal voor artikel 51 . . . . .</p> <p>Totaal voor hoofdstuk V . . . . .</p>	<p>SECTION 31</p> <p>MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS PROPREMENT DIT</p> <p>CHAPITRE V</p> <p>TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</p> <p>Transferts de capitaux aux entreprises</p> <p>Logement</p> <p>Participation de l'Etat dans l'achat et/ou les travaux de remise en état par la Société nationale du Logement, des logements construits à l'intention du SHAPE et garanti par l'Etat (domaine d'Epinlieu).</p> <p>Total pour l'article 51. . . . .</p> <p>Total pour le chapitre V. . . . .</p>	<p>51.99 (41)</p> <p>5,0</p> <p>5,0</p> <p>5,0</p>	<p>51.99 (41)</p>
---	---	--	-----------------------

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
			Articles
<b>VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID</b>			
HOOFDSTUK VI			
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter			
<i>Huisvesting</i>			
61.61 (17)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953 (zie art. 60.27, titel IV van de begroting) . . . . .	10,7	61.61 (17)
61.62 (20)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouw- en kopers van volkswoningen (zie art. 60.30, titel IV van de begroting) . . . . .	941,3	61.62 (20)
61.90 (07)	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij in de mogelijkheid te stellen hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen en het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben (zie art. 60.31 en 60.32, titel IV van de begroting) . . . . .	2 945,7	61.90 (07)
61.91 (10)	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (zie art. 60.33, titel IV van de begroting) . . . . .	175,0	61.91 (10)
Totaal voor de artikelen 61 . . . . .		4 072,7	
Totaal voor hoofdstuk VI . . . . .		4 072,7	
<b>TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b>			
CHAPITRE VI			
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise			
<i>Logement</i>			
	Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953 (voir art. 60.27, titre IV du budget).		
	Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'État aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'État (voir art. 60.30, titre IV du budget).		
	Allocation au « Fonds national du Logement » en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale Territoriale de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance et de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elles ont à supporter elles-mêmes (voir art. 60.31 et 60.32, titre IV du budget).		
	Allocation au « Fonds national du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (voir art. 60.33, titre IV du budget).		
Total pour les articles 61 . . . . .		4 072,7	
Total pour le chapitre VI . . . . .		4 072,7	



HOOFDSTUK VII  
INVESTERINGEN (CIVIELE)

	CHAPITRE VII INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
	Construction de routes et travaux hydrauliques		
	<i>Voies hydrauliques</i>		
73.18 (93)	Bijkomende werken uit te voeren in Wallonië ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	73.18 (93)
	Totaal voor het artikel 73 . . . . .	—	
	Aankoop van duurzame roerende goederen		
	Achat de biens meubles durables		
74.01 (51)	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land . . . . .	115,0	74.01 (51)
	Totaal voor het artikel 74 . . . . .	115,0	
	Totaal voor hoofdstuk VII . . . . .	115,0	

HOOFDSTUK VIII  
KREDIEVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

	CHAPITRE VIII OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS		
	Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven		
	Octrois de crédits et participations aux entreprises		
81.01 (17)	Kredietverleningen aan en deelnemingen in het bedrijf « Port autonome de Charleroi » ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	81.01 (17)
81.02 (20)	Kredietverleningen aan en deelnemingen in het bedrijf « Port autonome de Namur » ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	81.02 (20)
	Totaal voor hoofdstuk VIII . . . . .	—	
	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken . . . . .	4 192,7	
	Totaal voor de sectie 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit.		

SECTIE 32  
WETENSCHAPSBELEID

	POLITIQUE SCIENTIFIQUE		
	HOOFDSTUK VII INVESTERINGEN (CIVIELE)		
	Aankoop van duurzame roerende goederen		
	Achat de biens meubles durables		
	Aankoop van machines, meubilair, materieel, en vervoermiddelen te land :		
	Achat de machines, mobiliers, matériel et moyens de transport terrestre :		
74.01 (79)	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen . . . . .	11,6	74.01 (79)
80 (80)	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken . . . . .	4,4	(80)
81 (81)	03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet . . . . .	9,0	(81)
	Totaal voor hoofdstuk VII . . . . .	25,0	
	Totaal voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid . . . . .	25,0	
	Totaal voor de sectie 32. — Politique scientifique.		

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN  
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL  
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	<p>SECTIE 33</p> <p>FINANCIERING VAN BIJZONDERE WERKEN</p> <p>HOOFDSTUK V</p> <p>VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN</p> <p><i>Vermogensoverdrachten aan bedrijven</i></p> <p><i>Gesubsidieerde Werken en Wederopbouw</i></p>		<p>SECTION 33</p> <p>FINANCEMENT DE TRAVAUX SPECIAUX</p> <p>CHAPITRE V</p> <p>TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</p> <p><i>Transferts de capitaux aux entreprises</i></p> <p><i>Travaux subsidiés et Reconstruction</i></p>	
51.01 (92)	Aflossing van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen en SPI te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegeven leningen	84,0	Amortissement des emprunts contractés par les intercommunales IDEA à Mons et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.	51.01 (92)
	Totaal voor hoofdstuk V . . . . .	84,0	Total pour le chapitre V.	
	<p>HOOFDSTUK VI</p> <p>VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID</p> <p><i>Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen</i></p>		<p>CHAPITRE VI</p> <p>TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</p> <p><i>Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés</i></p>	
63.01 (06)	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats-tussenkomen in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegeven leningen voor de financiering van werken (toepassing koninklijk besluit van 22 oktober 1979) . . . . .	939,0	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).	63.01 (06)
	(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)		(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	
	Totaal voor hoofdstuk VI . . . . .	939,0	Total pour le chapitre VI.	
	Totaal voor sectie 33. — Financiering van bijzondere werken . . . . .	1 023,0	Total pour la section 33. — Financement de travaux spéciaux.	
	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma . . . . .	5 243,3	Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement.	
	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN . . . . .	11 743,3	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.	
	Vastleggingskredieten . . . . .	22 111,5	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten . . . . .	19 866,0	Crédits d'ordonnancement.	
	TOTAAL VOOR DE TITELS I EN II VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN . . . . .	60 261,0	TOTAL POUR LES TITRES I ET II POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.	
	Vastleggingskredieten . . . . .	22 855,5	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten . . . . .	20 603,0	Crédits d'ordonnancement.	

TITEL III — AFLOSSINGEN VAN OVERHEIDSSCHULD  
(In miljoenen franken)

TITRE III — AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE  
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
-----------	---------	---------------------------	----------	----------

AFLOSSINGEN VAN OVERHEIDSSCHULD

AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE

91.02 (33)	Aflossingen van de leningen door de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel aangegaan voor de financiering van de werken tot modernisering van het kanaal Brussel-Rupel . . . . .	324,4	Amortissement des emprunts contractés par la SA du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles en vue du financement des travaux de modernisation du canal Bruxelles-Rupel.	91.02 (33)
---------------	---	-------	---	---------------

TOTAAL VOOR TITEL III. — AFLOSSINGEN VAN OVERHEIDSSCHULD . . . . . 324,4

TOTAL POUR LE TITRE III. — AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE. 324,4

ALGEMEEN TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN . . . . . 60 585,4

TOTAL GENERAL POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS. 60 585,4

Vastleggingskredieten . . . . . 22 855,5

Crédits d'engagement. 22 855,5

Ordonnanceringskredieten . . . . . 20 603,0

Crédits d'ordonnancement. 20 603,0

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE  
(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE  
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1981 Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1981	Ontvangsten van het jaar Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1981 Solde au 31 décembre 1981	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	--	---	--	--	----------	---------	---------	---------------------

SECTIE I

SECTION I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN  
MET SPECIALE BESTEMMING

DEPENSES DE L'ETAT  
SUR RESSOURCES AFFECTEES

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 01 A Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninkrijk besluit nr. 1 van 18 april 1967). Ter beschikking van de Minister van Openbare Werken gestelde sommen (*pro memoria*) . . . . .  
(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). Sommes mises à la disposition du Ministre des Travaux publics (*pour mémoire*).

(Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.)

60 02 A Bijzonder fonds opgericht in uitvoering van artikel 4 van de besluitwet van 14 februari 1946 bestemd tot de aankopen en onteigeningen noodzakelijk voor de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van zekere gesteisterde gemeenten . . . . .

Fonds spécial créé en exécution de l'article 4 de l'arrêté-loi du 14 février 1946 et destiné aux acquisitions et expropriations nécessaires pour l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting  
(art. 60.21.A tot 60.34.A)

Fonds national du Logement  
(art. 60.21.A à 60.34.A)

60 21 A Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste

Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale territoriale pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle

174,0 0,4 0,1 174,3

60 01 A (18)

60 02 A (21)

60 21 A (78)

60	22 (81)	A	0,1	1 003,0	1 003,0	0,1	27,1	60	22 (81)	A	
						is gelegd alsmede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwpreizen (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, titel I . . . . .					
						Premies voor de slooping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967). Zie artikel 41.61, sectie 31, titel I . . . . .					
60	23 (84)	A	16,4	—	—	27,1	27,1	60	23 (84)	A	
						Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysieke toestand onaanpaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970). Zie artikel 41.61, sectie 31, titel I . . . . .					
60	24 (87)	A	0,4	198,3	198,3	0,4	14,1	60	24 (87)	A	
						Betalng van de intrest die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond van Grote en Jonge Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, titel I . . . . .					
60	25 (90)	A	11,2	—	—	11,2	14,1	60	25 (90)	A	
						Betalng van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredievennootschappen verschuldigd zijn (art. 59 van Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, titel I . . . . .					
60	26 (93)	A	2,2	—	—	2,2	14,1	60	26 (93)	A	
						Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 2 juli 1973). Zie artikel 41.61, sectie 31, titel I . . . . .					
60	27 (96)	A	0,1	14,1	14,1	0,1	0,1	60	27 (96)	A	
						Verscheidene (art. 38 en 66 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, titel I en artikel 61.61, sectie 31, titel II . . . . .					
						d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, titre I.					
						Primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967). Voir article 41.61, section 31, titre I.					
						Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970). Voir article 41.61, section 31, titre I.					
						Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (art. 38 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, titre I.					
						Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (art. 59 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, titre I.					
						Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 2 juillet 1973). Voir article 41.61, section 31, titre I.					
						Divers (art. 38 et 66 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, titre I et article 61.61, section 31, titre II.					

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE  
(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE  
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1981 — Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1981	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1981 — Solde au 31 décembre 1981	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
60	28 (02)	A	Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967). Zie artikel 41.62, sectie 31, titel I . . . .	0,8	268,7	269,4	0,1	Paaiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967). Voir article 41.62, section 31, titre I.	60	28 (02)	A
60	29 (05)	A	Betaling van de gehele en gesplitste premien verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968). Zie artikel 61.60, sectie 31, titel II . . . .	42,3	—	1,1	41,2	Paaiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et aux acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968). Voir article 61.60, section 31, titre II.	60	29 (05)	A
60	30 (08)	A	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967). Zie artikel 61.62, sectie 31, titel II . . . .	0,1	941,3	941,3	0,1	Paaiement aux organismes de financement, de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967). Voir article 61.62, section 31, titre II.	60	30 (08)	A
60	31 (11)	A	Tussenkomsten bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 61.90, sectie 31, titel II . . . .	0,9	2 460,1	2 460,1	0,9	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (art. 38 du Code du Logement). Voir article 61.90, section 31, titre II.	60	31 (11)	A
60	32 (14)	A	Tussenkomsten bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, 't zij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en					Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du verse-	60	32 (14)	A

60	33 (17)	A	0,3	882,6	882,9	—	ment éventuel par l'une ou l'autre des dites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (art. 38 du Code du Logement). Voir article 61.90, section 31, titre II.	60	33 (17)	A
60	34 (20)	A	0,5	175,0	175,0	0,5	Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (art. 69 du Code du Logement). Voir article 61.91, section 31, titre II.	60	34 (20)	A
60	50 (68)	A	3,5	—	—	3,5	Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'État, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fiéron (Jupille) (loi du 15 juin 1961).	60	50 (68)	A
			284,8	5 943,6	5 946,8	281,6	<b>Totaux pour le chapitre I.</b>			
<b>HOOFDSTUK II</b>										
<b>WEDERBELEGINGSFONDSEN V/AN BEGROTINGSKREDIETEN</b>										
63	01 (45)	A	—	—	—	—	Spéciaal fonds bestemd tot bestrijding van de uitgaven aan te gaan door het Centraal Bureau voor Benodigdheden met het oog op de bevoorrading in drukwerken, bureau-benodigdheden, enz., van de verschillende ministeriële departementen en andere openbare diensten (wet van 14 juli 1951 houdende de buitengewone begroting van 1950) . . . -1 318,5	63	01 (45)	A
63	02 (48)	C	—	—	—	—	Leningsfonds voor de personeelsleden ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	63	02 (48)	C
63	03 (51)	A	38,1	2,0	5,0	35,1	Afstand onder beding van wederbelegging van de door het Departement van Openbare Werken beheerde onroerende goederen . . . . .	63	03 (51)	A
			-1 280,4	2 702,0	2 705,0	-1 283,4	<b>Totaux pour le chapitre II.</b>			
<b>FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES</b>										
63	01 (45)	A	—	—	—	—	Fonds spécial destiné à couvrir les dépenses à engager par l'Office central des Fouritures en vue d'approvisionner en imprimés, fournitures de bureau, combustibles, mobiliers, effets d'habillement, etc., les divers départements ministériels et autres services publics (loi du 14 juillet 1951 contenant le budget extraordinaire de 1950).	63	01 (45)	A
63	02 (48)	C	—	—	—	—	Caisse de prêts aux agents ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	63	02 (48)	C
63	03 (51)	A	—	—	—	—	Cession à charge de emploi de biens immeubles gérés par le Département des Travaux publics.	63	03 (51)	A
			—	—	—	—	<b>Totaux pour le chapitre II.</b>			

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE  
(In miljoenen fran<sup>1</sup>en)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE  
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1981 Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1981	Ontvangsten van het jaar Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1981 Solde au 31 décembre 1981	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
<b>HOOFDSTUK III</b>											
<b>FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN</b>											
66	01 (72)	A	Fonds tot dekking van de uitgaven van de Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd . . . . .	—	2,0	2,0	—	Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques en vue des études qui lui sont confiées.	66	01 (72)	A
66	02 (75)	A	Fonds tot dekking van de uitgaven van het Rijkswaterbouwkundig Laboratorium te Bergerhout ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd . . . . .	8,2	7,0	7,0	8,2	Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Laboratoire de Recherches hydrauliques de l'Etat à Bergerhout en vue des études qui lui sont confiées.	66	02 (75)	A
66	03 (78)	A	Fonds tot dekking van de uitgaven van het Rijkswaterbouwkundig Laboratorium, afdeling Châtelet, ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd . . . . .	0,2	0,2	0,4	—	Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Laboratoire de Recherches hydrauliques de l'Etat, section de Châtelet, en vue des études qui lui sont confiées.	66	03 (78)	A
66	04 (81)	C	Speciale fondsen tot dekking van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen . . . . .	0,1	3,0	3,0	0,1	Fonds spéciaux destinés à couvrir le paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'après de tous les autres organismes parastataux.	66	04 (81)	C
66	05 (84)	B	Ontvangsten toegewezen aan het Wegenfonds	—	2 979,2	2 979,2	—	Recettes affectées au Fonds des Routes.	66	05 (84)	B
<b>Totalen voor hoofdstuk III . . . . .</b>				8,5	2 991,4	2 991,6	8,3	<b>Totaux pour le chapitre III.</b>			
<b>TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE . . . . .</b>				—987,1	11 637,0	11 643,4	—993,5	<b>TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.</b>			



## TITEL VII

## A. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

## 1. Wegenfonds

## TITRE VII

## A. — ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

## 1. Fonds des Routes

## 4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présümées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41		
411.01	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen die niet in het openbaar domein worden opgenomen . . . . .	90 000	85 000	117 647	Produit de la vente d'immeubles non incorporés dans le domaine public.	411.01
02	Opbrengst van afbraken . . . . .	100	100	50	Produit de démolitions . . . . .	02
05	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	—	—	Récupération de paiements indus ( <i>pour mémoire</i> ).	05
06	Opbrengst van verhuringen . . . . .	6 000	4 000	6 296	Produit des locations . . . . .	06
07	Opbrengst van bijdragen, retributies . . . . .	60 000	60 000	69 326	Produit des cotisations, des redevances.	07
08	Opbrengsten van overdrachten . . . . .	36 607 200	34 019 209	30 592 909	Recettes de transferts . . . . .	08
09	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden . . . . .	365 725	332 843	338 585	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers.	09
10	Opbrengst der boeten en kortingen wegens te late oplevering aan de aannemers toegepast . . . . .	10 000	10 000	8 625	Produit des pénalités et retenues pour retard appliquées aux adjudicataires.	10
11	Opbrengst der maatregelen van ambtswege . . . . .	100	100	5 703	Produit des mesures d'office . . . . .	11
12	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit gerechtelijke onteigeningen	1 000	1 000	6 983	Récupérations de toutes natures résultant d'expropriations par voie judiciaire.	12
13	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend door derden . . . . .	100 000	100 000	126 208	Récupérations de toutes natures résultant de dégâts causés par des tiers.	13
14	Recuperatie der kosten van werken en onteigeningen aangegaan voor rekening van derden . . . . .	1 000	1 000	1 063	Récupération du coût de travaux et expropriations exposé pour compte de tiers.	14
15	Recuperatie van lasten met betrekking tot leningen toegestaan aan de Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen . . . . .	3 000 000	3 000 000	2 000 000	Récupération des charges relatives aux prêts accordés aux Associations intercommunales d'Autoroutes.	15
16	Opbrengst voortvloeiend uit het buiten gebruik stellen van materieel voor het exploiteren en onderhouden van de autosnelwegen en rijkswegen	100	100	20	Produit résultant de la mise hors service de matériel affecté à l'exploitation et l'entretien des autoroutes et routes de l'Etat.	16
412.01	Opbrengst van de verkoop van publicaties . . . . .	3 500	3 500	825	Produit de la vente de publications . . . . .	412.01
413.03	Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autoweg E3 . . . . .	3 700	3 600	3 750	Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour l'autoroute E3.	413.03
04	Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autoweg E5 . . . . .	37 000	36 000	37 500	Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour l'autoroute E5.	04

## 4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présumées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
05	Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autoweg E39 . . . . .	29 600	28 800	30 000	Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour l'autoroute E39.	05
06	Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelweg der Ardennen . . . . .	59 200	57 600	60 000	Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour les autoroutes des Ardennes.	06
07	Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen van de periferie van Charleroi . . . . .	26 640	25 920	27 000	Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour les autoroutes de la périphérie de Charleroi.	07
08	Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen van de Brusselse periferie . . . . .	33 300	32 400	33 750	Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour les autoroutes de la périphérie de Bruxelles.	08
09	Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de intercommunale voor de autosnelwegen van West-Vlaanderen . . . . .	31 450	30 600	31 875	Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour les autoroutes de la Flandre occidentale.	09
414.03	Ristorno's . . . . .	380	380	869	Ristournes . . . . .	414.03
<b>Totale voor hoofdstuk 41 . . . . .</b>		<b>40 465 995</b>	<b>37 832 152</b>	<b>33 498 984</b>	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	
HOOFDSTUK 44					CHAPITRE 44	
442.00	Opbrengst der leningen . . . . .	55 000 000	59 000 000	60 700 000	Produits des emprunts . . . . .	442.00
444.04	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel . . . . .	300	300	75	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel.	444.04
05	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden . . . . .	50 000	50 000	—	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers.	05
<b>Totale voor hoofdstuk 44 . . . . .</b>		<b>55 050 300</b>	<b>59 050 300</b>	<b>60 700 075</b>	<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>	
HOOFDSTUK 45					CHAPITRE 45	
450.01	Tussenkost van de Staat :				Intervention de l'Etat : . . . . .	450.01
	<i>b)</i> Ten titel van terugvorderbare voorschotten ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	—	—	<i>b)</i> A titre d'avances récupérables ( <i>pour mémoire</i> ).	
<b>Totale voor hoofdstuk 45 . . . . .</b>		<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>	
HOOFDSTUK 49					CHAPITRE 49	
490.01	Storting van voorschotten . . . . .	100	100	—	Versement d'arrhes . . . . .	490.01
03	Liggende gelden . . . . .	24 900	24 900	228 361	Fonds en souffrance . . . . .	03
<b>Totale voor hoofdstuk 49 . . . . .</b>		<b>25 000</b>	<b>25 000</b>	<b>228 361</b>	<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>	
<b>TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN . . . . .</b>		<b>95 541 299</b>	<b>96 907 452</b>	<b>94 427 420</b>	<b>TOTAUX POUR LES RECETTES.</b>	

## 5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorzlene prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51		CHAPITRE 51				
511.01	Bezoldigingen van het personeel in statutair rechtsverband . . . . .	1 666 092	1 542 770	1 445 338	Rémunérations du personnel statutaire.	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel . . . . .	25 116	24 934	34 075	Rémunérations du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel . . . . .	90 588	81 240	103 592	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
06	Sociale dienst . . . . .	—	—	280	Service social . . . . .	06
07	Beroepsvorming . . . . .	324	300	220	Formation professionnelle . . . . .	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken . . . . .	3 887	2 683	3 449	Indemnités couvrant des charges réelles.	08
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken . . . . .	27 111	30 000	29 896	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles.	09
10	Forfaitaire erelonen . . . . .	150	150	156	Honoraires forfaitaires . . . . .	10
11	Bijzondere productiviteitstoelage aan de burgerlijke ingenieurs en ander technisch personeel . . . . .	11 900	11 500	10 966	Allocation spéciale de productivité aux ingénieurs civils et autre personnel technique.	11
512.03	Controleorganen van de Staat . . . . .	150	140	98	Organes de contrôle de l'Etat . . . . .	512.03
513.01	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard . . . . .	1 102	1 020	952	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature.	513.01
02	Verplaatsingen . . . . .	52 080	52 000	41 523	Déplacements . . . . .	02
Totalen voor hoofdstuk 51 . . . . .		1 878 500	1 746 737	1 670 545	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52		CHAPITRE 52				
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten . . . . .	34 652	31 892	29 738	Loyer des locaux et charges complémentaires.	521.01
02 a)	Huur van materieel en meubilair . . . . .	2 394	368	220	a) Location de matériel et de mobilier.	02
b)	Huren van auto's . . . . .	10	10	—	b) Location de voitures automobiles.	
03	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie- en uitgaven voor het herstellen en het onderhouden van de lokalen . . . . .	1 844	1 583	1 303	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien et de réparation de locaux.	03
04 a)	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair . . . . .	1 841	1 157	1 268	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
b)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling . . . . .	642	624	237	b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme.	
05	Verzekeringen . . . . .	27 315	25 700	22 402	Assurances . . . . .	05
06	Belastingen, gemeente- en provincietaksen . . . . .	59	55	1	Impôts, taxes communales et provinciales.	06
07	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, electriciteit, kolen . . . . .	2 568	2 540	1 840	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.	07

## 5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorzien prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
08	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen . . . . .	1 158	1 082	263	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables.	08
09	Kleding van personeel . . . . .	413	386	299	Habillement du personnel . . . . .	09
522.01	Allerhande bureau-onkosten . . . . .	14 480	13 374	7 654	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523.01	Allerhande kosten van publikaties, propaganda en publiciteit . . . . .	5 186	4 847	4 187	Frais généralement quelconques de publications, propaganda et publicité.	523.01
524.01	Honoraria van advocaten, experts, pleitbezorgers, deurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schade en interesten, nalatigheidsinteresten, boeten, enz. (niet-limitatief) . . . . .	12 000	12 000	7 081	Honoraires d'avocats, d'experts, d'avoués, d'huissiers (y compris les avances provisionnelles) frais de justice, intérêts de retard, amendes, etc. (non limitatif).	524.01
525.01	Intresten op leningen (niet-limitatief) . . . . .	24 728 492	21 566 029	16 552 299	Intérêts sur emprunts (non limitatif) . . . . .	525.01
02	Makelaarslonen en kosten (niet-limitatief) . . . . .	15 000	15 000	1 780 426	Courtages et frais (non limitatif) . . . . .	02
03	Intresten en lasten op terugbetaalbare voorschotten (niet-limitatief) . . . . .	22 000	22 000	21 959	Intérêts et charges sur avances remboursables (non limitatif).	03
526.03	Vervoerkosten . . . . .	100	100	—	Frais de transport . . . . .	526.03
05	Andere uitgaven voor prestaties, werken en diverse diensten door derden . . . . .	10 000	10 000	4 498	Autres dépenses pour prestations, travaux et services divers par tiers.	05
06	Verkeerstelling . . . . .	—	25 000	—	Recensement de la circulation . . . . .	06
	<b>Totalen voor hoofdstuk 52 . . . . .</b>	<b>24 880 154</b>	<b>21 733 747</b>	<b>18 435 675</b>	<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>	

## HOOFDSTUK 53

## CHAPITRE 53

533.01	Aanleg, inrichting en uitrusting der autosnelwegen en Rijkswegen (met inbegrip der aankopen en onteigeningen nodig voor de uitvoering der werken) :				Construction, aménagement et équipement des autoroutes et routes de l'Etat (y compris les acquisitions et expropriations nécessaires à la réalisation des ouvrages) :	533.01
	Vastleggingskredieten . . . . .	13 910 000	14 844 300	12 852 602	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten . . . . .	12 000 000	15 080 000	11 980 884	Crédits de liquidation.	
03	Oprichting van elektrische en elektromechanische inrichtingen op de autosnelwegen en wegen van de Staat :				Etablissement d'installations électriques et électromécaniques sur les autoroutes et routes de l'Etat :	03
	Vastleggingskredieten . . . . .	960 000	838 000	972 345	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten . . . . .	700 000	750 000	760 899	Crédits de liquidation.	
04	Aankoop van de nodige uitrusting voor het exploiteren en onderhouden van de autosnelwegen en Rijkswegen . . . . .	200 000	200 000	159 631	Achat de l'équipement affecté à l'exploitation et l'entretien des autoroutes et routes de l'Etat.	04

## 5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorziena — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
05	Oprichting, verwerving, verbouwing en geschiktmaking van gebouwen nodig voor het exploiteren en onderhouden van autosnelwegen en rijkswegen alsook voor de langs de autosnelwegen gelegen rijkswachtposten (met inbegrip van de aankoop van gronden) :				Construction, acquisition, transformation et aménagement de bâtiments à affecter à l'exploitation et à l'entretien des autoroutes et routes de l'Etat ainsi qu'aux postes de gendarmerie situés le long des autoroutes (y compris l'achat de terrains) :	05
	Vastleggingskredieten . . . . .	290 000	317 200	238 250	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningkredieten . . . . .	270 000	320 000	295 080	Crédits de liquidation.	
06	Bijkomend programma van werken voor 1981 :				Programme supplémentaire de travaux de 1981 :	06
	Vastleggingskredieten . . . . .	600 000	527 500	657 876	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningkredieten . . . . .	500 000	600 000	903 209	Crédits de liquidation.	
534.01	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (niet-limitatief) . . . . .	100	100	—	Remboursement de trop-perçu (non limitatif).	534.01
02	Kwijtschelding van kortingen, wegens te late oplevering en boeten (niet-limitatief) . . . . .	100	100	—	Remise de retenues pour retard et pénalités (non limitatif).	02
03	Vereffening van oninbare schuldvorderingen (niet-limitatief) . . . . .	10	10	1 182	Apurement de créances irrécouvrables (non limitatif).	03
535.02	Intrestlasten van de leningen der Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (niet-limitatief) . . . . .	4 569 866	5 460 031	5 463 548	Charges des intérêts des emprunts des Associations intercommunales pour autoroutes (non limitatif).	535.02
03	Lasten in verband met het kapitaal der Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen . . . . .	716 184	696 827	696 827	Charges afférentes au capital des Associations intercommunales pour Autoroutes.	03
04	Lasten van de opgenomen overgangskredieten door de Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (pro memorie) . . . . .	—	—	965 796	Charges des crédits transitoires levés par les Associations intercommunales pour autoroutes (pour mémoire).	04
05	Aflossingslasten van de leningen der Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (niet-limitatief) . . . . .	11 124 147	10 557 200	6 658 939	Charges d'amortissements des emprunts des Associations intercommunales pour Autoroutes (non limitatif).	05
536.01	Onderhoud en beheer van het autosnelwegen- en wegennet van de Staat . . . . .	3 837 000	3 710 800	4 208 781	Entretien et gestion du réseau autoroutier et routier de l'Etat.	536.01
02	Exploitatie- onderhouds- en beheerskosten van de elektrische en elektromechanische inrichtingen door het bestuur voor elektriciteit en elektromechanica aangelegd op het autosnelwegen- en wegennet van de Staat . . . . .	1 434 000	1 334 000	1 115 736	Frais d'exploitation, d'entretien et de gestion des installations électriques et électromécaniques établies par l'administration de l'électricité et de l'électromécanique sur les autoroutes et routes de l'Etat.	02
03	Onderhoud, herstelling en andere lasten betreffende de onroerende goederen die nog niet in het openbaar domein opgenomen zijn . . . . .	100	100	—	Entretien, réparation et autres charges généralement quelconques, relatives aux immeubles non encore incorporés dans le domaine public.	03
<b>Totalen voor hoofdstuk 53 :</b>					<b>Totaux pour le chapitre 53 :</b>	
a)	Vastleggingskredieten . . . . .	15 760 000	16 527 000	14 721 073	a) Crédits d'engagement.	
b)	Vereffeningkredieten . . . . .	35 351 507	38 709 168	33 210 512	b) Crédits de liquidation.	

## 5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 55					CHAPITRE 55	
550.02	Roerende goederen . . . . .	4 500	4 500	5 375	Mobilier . . . . .	550.02
03	Machines . . . . .	2 000	2 000	2 568	Machines . . . . .	03
04	Materieel . . . . .	100	100	26	Matériel . . . . .	04
05	Autovoertuigen ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	—	—	Véhicules automobiles ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .	05
06	Privé-telefoon . . . . .	100	100	—	Installations téléphoniques privées . . . . .	06
07	Bibliotheek . . . . .	50	50	26	Bibliothèque . . . . .	07
09	Diversen . . . . .	50	50	—	Divers . . . . .	09
Totalen voor hoofdstk 55 . . . . .		6 800	6 800	7 995	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56					CHAPITRE 56	
560.01	Delgingen van leningen (niet-limitatief) . . . . .	21 095 957	15 136 636	14 148 592	Amortissements d'emprunts (non limitatif). . . . .	560.01
03	Terugbetaling van voorschotten (niet-limitatief) ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	—	—	Remboursement d'avances (non limitatif) ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .	03
07	Voorschotten toegestaan aan het personeel . . . . .	500	500	640	Avances consenties au personnel . . . . .	07
08	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden (niet-limitatief) . . . . .	70 000	70 000	69 759	Avances consenties à ou pour compte de tiers (non limitatif). . . . .	08
17	Leningen toegestaan aan Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (niet-limitatief) . . . . .	12 000 000	18 500 000	11 000 000	Prêts accordés aux Associations intercommunales d'Autoroutes (non limitatif). . . . .	17
Totalen voor hoofdstuk 56 . . . . .		33 166 457	33 707 136	25 218 991	Totaux pour le chapitre 56.	
HOOFDSTUK 59					CHAPITRE 59	
590.01	Aanwendungen van voorschotten (niet-limitatief) . . . . .	100	100	—	Affectation d'arrhes (non limitatif) . . . . .	590.01
03	Aanwendungen van liggende gelden (niet-limitatief) . . . . .	24 900	24 900	228 574	Affectation des Fonds en souffrance (non limitatif). . . . .	03
Totalen voor hoofdstuk 59 . . . . .		25 000	25 000	228 574	Totaux pour le chapitre 59.	
TOTALEN VOOR DE UITGAVEN :					TOTAUX POUR LES DEPENSES :	
a)	Vastleggingskredieten . . . . .	15 760 000	16 527 000	14 721 073	a) Crédits d'engagement.	
b)	Vereffeningskredieten . . . . .	95 308 418	95 928 588	78 772 292	b) Crédits de liquidation.	

## 2. Regie der Gebouwen

## 2. Régie des Bâtiments

## 4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présumées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
<b>A. Administratieve werking</b>					<b>A. Frais de fonctionnement</b>	
HOOFDSTUK 41					CHAPITRE 41	
411.03	Opbrengst van de prestaties voor onderhoudswerken . . . . .	28 500	43 260	11 308	Produit des prestations pour travaux d'entretien.	411.03
04	Terugvordering van de beheerskosten	46 400	36 260	67 469	Récupération des frais de gestion . . .	04
10	Opslag op de inhuringsprijzen . .	48 285	43 500	40 139	Majoration sur le prix des locations .	10
11	Terugbetaling van werken uitgevoerd voor rekening van derden . . .	1 045	1 330	940	Remboursement de travaux effectués pour compte de tiers.	11
12	Huurvergoeding tot dekking van de administratieve werkingskosten .	1 021 269	922 017	869 089	Redevance couvrant les frais de fonctionnement.	12
412.01	Verkoop van documenten . . . . .	3 195	4 140	2 870	Vente de documents . . . . .	412.01
414.04	Boeten en kortingen wegens te late oplevering . . . . .	7 420	7 220	6 777	Pénalités et retenues pour retard . .	414.04
05	Opbrengsten van maatregelen van ambtswege . . . . .	5 390	3 620	9 561	Produits des mesures d'office . . . .	05
07	Terugvordering ten laste van de aansprakelijken voor schade . . .	2 880	3 980	2 659	Récupération à charge des responsables de dommages.	07
08	Opbrengsten van schadevergoedingen wegens contractbreuk ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	—	7	Produits des indemnités pour rupture de contrat ( <i>pour mémoire</i> ).	08
<b>Totalen voor hoofdstuk 41 . . . . .</b>		<b>1 164 384</b>	<b>1 065 327</b>	<b>1 010 819</b>	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	
HOOFDSTUK 45					CHAPITRE 45	
450.15	Dotatie om te voorzien in de financiële dienst der leningen . . . . .	81 315	89 465	75 507	Dotation pour assurer le service financier des emprunts.	450.15
<b>Totalen voor hoofdstuk 45 . . . . .</b>		<b>81 315</b>	<b>89 465</b>	<b>75 507</b>	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>	
<b>Totalen voor A. — Administratieve werking . . . . .</b>		<b>1 245 699</b>	<b>1 154 792</b>	<b>1 086 326</b>	<b>Totaux pour A. — Frais de fonctionnement.</b>	
<b>B. Statutaire opdracht</b>					<b>B. Mission statutaire</b>	
HOOFDSTUK 41					CHAPITRE 41	
411.01	Opbrengst van diverse verkopeningen .	180	200	190	Produit de ventes diverses . . . . .	411.01
02	Inning van de voor rekening van de Staat te betalen huurgelden . .	3 219 000	2 900 000	2 675 914	Perception des locations à payer pour compte de l'Etat.	02
07	Opbrengst van de exploitatie van Rijksdomeinen . . . . .	665	740	590	Produit de l'exploitation des domaines de l'Etat.	07
08	Huuropbrengst van de Rijksgebouwen niet bezet door Rijksdiensten . .	71 435	77 450	64 194	Produit de la location d'immeubles de l'Etat non occupés par les services de l'Etat.	08
13	Huurgelden tot dekking van de onderhoudskosten . . . . .	1 037 400	988 000	911 466	Redevances couvrant les frais d'entretien.	13

## 4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 vermoedelijke présümées	1979 gedane effectuées	LIBELLES	Art.
413.01	Intresten van beleggingen :				Intérêts de placements : . . . . .	413.01
	1. Intresten van dadelijk opvraagbare rekening :				1. Intérêts du compte à vue :	
	Gemeentekrediet . . . . .	2 655	3 500	2 308	Crédit communal.	
	2. Intresten van rekening met opzeg :				2. Intérêts du compte à préavis :	
	Gemeentekrediet . . . . .	—	500	—	Crédit communal.	
	<b>Totalen voor hoofdstuk 41 . . . . .</b>	<b>4 331 335</b>	<b>3 970 390</b>	<b>3 654 662</b>	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	
	<b>HOOFDSTUK 44</b>				<b>CHAPITRE 44</b>	
442.01	Inningen op lange termijn ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	Emprunts à long terme ( <i>pour mémoire</i> )	442.01
	<b>Totalen voor hoofdstuk 44 . . . . .</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>	
	<b>HOOFDSTUK 45</b>				<b>CHAPITRE 45</b>	
450.17	Dotatie voor investeringen :				Dotation pour immobilisations : . . . . .	450.17
	a) Openbare werken . . . . .	6 500 000	5 000 000	7 313 000	a) Travaux publics.	
	b) Regie der Gebouwen . . . . .	—	14 014	—	b) Régie des Bâtiments.	
	<b>Totalen voor hoofdstuk 45 . . . . .</b>	<b>6 500 000</b>	<b>5 014 014</b>	<b>7 313 000</b>	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>	
	<b>Totalen voor B. — Statutaire opdracht</b>	<b>10 831 335</b>	<b>8 984 404</b>	<b>10 967 662</b>	<b>Totaux pour B. — Mission statutaire.</b>	
	<b>C. Orderekeningen</b>				<b>C. Comptes pour ordre</b>	
	<b>HOOFDSTUK 49</b>				<b>CHAPITRE 49</b>	
490.01	Storting van waarborgen . . . . .	110	110	204	Versement de garanties . . . . .	490.01
	02 Liggende gelden : Centraal Bestuur ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	63	Fonds en souffrance : Administration centrale ( <i>pour mémoire</i> ).	02
	04 Regie der Posterijen : Investeringen . . . . .	980 000	855 282	758 107	Régie des Postes : Investissements . . . . .	04
	05 Liggende gelden : Directies ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	406	Fonds en souffrance : Directions ( <i>pour mémoire</i> ).	05
	07 Terugvordering der wedden betaald door de Staat ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	Récupération des traitements payés par l'Etat ( <i>pour mémoire</i> ).	07
	08 Ontvangsten voor rekening van derden ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	12 674	Recettes pour compte de tiers ( <i>pour mémoire</i> ).	08
	09 Verkoop van gebouwen . . . . .	200 000	200 000	57 246	Ventes d'immeubles . . . . .	09
	14 Regie der Posterijen : Onderhoud . . . . .	101 000	100 000	75 891	Régie des Postes : entretien . . . . .	14
491.00	Terugbetaling van uitgaven uitgevoerd voor rekening van derden . . . . .	400 900	319 904	32 629	Remboursement de dépenses effectuées pour compte de tiers.	491.00
	<b>Totalen voor hoofdstuk 49 . . . . .</b>	<b>1 682 010</b>	<b>1 475 296</b>	<b>977 220</b>	<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>	
	<b>Totalen voor C. — Orderekeningen . . . . .</b>	<b>1 682 010</b>	<b>1 475 296</b>	<b>977 220</b>	<b>Totaux pour C. — Comptes pour ordre.</b>	
	<b>ALGEMENE TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN . . . . .</b>	<b>13 759 044</b>	<b>11 614 492</b>	<b>13 031 208</b>	<b>TOTAUX GENERAUX POUR LES RECETTES.</b>	



## 5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 5. DÉPENSES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorzien prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
<b>A. Administratieve werking</b>					<b>A. Frais de fonctionnement</b>	
HOOFDSTUK 51					CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldigingen van het personeel ter beschikking van de Regie gesteld door het departement van Openbare Werken :				Rémunérations du personnel mis à la disposition de la Régie par le département des Travaux publics :	511.01
	a) Centraal bestuur . . . . .	117 001	103 852	780 873	a) Administration centrale.	
	b) Buitendiensten . . . . .	778 565	741 424	—	b) Services extérieurs.	
	c) Personeel van andere besturen . .	7 500	2 600	—	c) Personnel d'autres administrations.	
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel . . . . .	207 055	177 009	162 314	Rémunérations du personnel de complément.	02
03	Pensioenlasten . . . . .	2 392	2 215	149	Charges de pensions . . . . .	03
05	Speciale productiviteitstoelage aan het personeel . . . . .	540	500	667	Allocation spéciale de productivité au personnel.	05
06	Sociale dienst ( <i>pro memoria</i> ) . . . .	—	—	1	Service social ( <i>pour mémoire</i> ) . . .	06
07	Vakopleiding . . . . .	243	225	245	Formation professionnelle . . . .	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken . . . . .	490	454	436	Indemnités couvrant les charges réelles.	08
09	Overuren . . . . .	315	320	93	Heures supplémentaires . . . . .	09
11	Arbeidsongevallen . . . . .	378	350	3	Accidents du travail . . . . .	11
12	Vergoeding uitblijven ongevallen . .	30	—	—	Allocation pour absence d'accident .	12
512.03	Controleorganen van de Staat . . . .	172	116	94	Organes de contrôle de l'Etat . . . .	512.03
513.01	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard . . . . .	224	208	—20	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature.	513.01
02	Verplaatsingen . . . . .	15 854	14 680	10 940	Déplacements . . . . .	02
03	Kilometervergoeding . . . . .	5 770	5 342	4 495	Indemnité kilométrique . . . . .	03
04	Oprachten naar het buitenland . . .	175	163	155	Missions à l'étranger . . . . .	04
	<b>Totalen voor hoofdstuk 51 . . . . .</b>	<b>1 136 704</b>	<b>1 049 458</b>	<b>960 445</b>	<b>Totaux pour le chapitre 51.</b>	
HOOFDSTUK 52					CHAPITRE 52	
521.08	Aankoop van klein draagbaar gereedschap . . . . .	381	325	166	Achat de petit outillage portatif . .	521.08
10	Huur van lokalen, belastingen en lasten	19 207	17 950	16 945	Loyers des locaux, contributions et charges.	10
21	Huren van materieel en meubilair . .	1 975	1 700	122	Location de matériel et mobilier . .	21
30	Onderhoud en herstelling van de lokalen . . . . .	8 712	7 000	5 052	Entretien et réparation des locaux . .	30
40	Onderhoud materieel en meubilair . .	1 713	1 400	1 008	Entretien matériel et mobilier . . .	40
41	Onderhoud motorvoertuigen . . . . .	1 503	1 248	1 407	Entretien des véhicules automobiles .	41
42	Benzine, olie . . . . .	2 268	2 080	1 609	Essences, huiles . . . . .	42
50	Verzekeringen . . . . .	976	912	806	Assurances . . . . .	50
60	Belastingen en taksen . . . . .	5 550	5 185	3 043	Impôts et taxes . . . . .	60
71	Brandstoffen . . . . .	3 467	3 005	1 957	Combustibles . . . . .	71

## 5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.	
72	Elektriciteit en gas . . . . .	6 679	6 030	4 739	Electricité et gaz . . . . .	72	
73	Water . . . . .	1 040	968	398	Eau . . . . .	73	
80	Personeelsuitrusting . . . . .	2 250	2 100	963	Equipement du personnel . . . . .	80	
90	Allerlei . . . . .	—	100	—	Divers . . . . .	90	
522.01	Telefoon- en telexkosten . . . . .	6 190	5 350	5 322	Frais de téléphone et de télex . . . . .	522.01	
02	Allerhande bureaunkosten . . . . .	11 392	10 210	9 027	Frais de bureau généralement quel- conques.	02	
03	Postfrankeerkosten en fiscale zegels . . . . .	3 178	3 250	2 284	Affranchissement postal et timbres fis- caux.	03	
04	Boeken en tijdschriften . . . . .	320	300	206	Livres et périodiques . . . . .	04	
523.01	Publikatie-, propaganda- en publiciteits- kosten . . . . .	2 140	2 000	2 288	Frais de publication, propagande et pu- blicité.	523.01	
02	Overneming van de bijdrage der archi- tecten . . . . .	1 005	940	706	Prise en charge des cotisations des architectes.	02	
524.01	Gerechtskosten en minnelijke schik- kingen . . . . .	3 520	3 290	2 682	Frais de justice et règlement à l'amiable.	524.01	
02	Verwijlntresten . . . . .	372	348	20	Intérêts pour retard de paiement . . . . .	02	
526.01	Diverse vergoedingen aan derden voor prestaties en werken . . . . .	5 701	9 588	8 852	Indemnités diverses à des tiers pour prestations et travaux.	526.01	
03	Transportkosten . . . . .	145	135	30	Frais de transport . . . . .	03	
<b>Totalen voor hoofdstuk 52 . . . . .</b>		<b>89 684</b>	<b>85 414</b>	<b>69 632</b>	<b>Totaux pour le chapitre 52</b>		
HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53			
534.02	Kwijtscheldingen van kortingen wegens te late oplevering en boeten . . . . .	1 316	1 230	81	Remises de retenues pour retard et pénalités.	534.02	
<b>Totalen voor hoofdstuk 53 . . . . .</b>		<b>1 316</b>	<b>1 230</b>	<b>81</b>	<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>		
HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55			
550.02	Meubilair . . . . .	4 600	4 600	3 354	Mobilier . . . . .	550.02	
03	Machines . . . . .	2 500	2 500	2 130	Machines . . . . .	03	
04	Materieel . . . . .	2 000	2 000	858	Matériel . . . . .	04	
05	Vervoermiddelen . . . . .	2 515	2 515	2 419	Moyens de transport . . . . .	05	
<b>Totalen voor hoofdstuk 55 . . . . .</b>		<b>11 615</b>	<b>11 615</b>	<b>8 761</b>	<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>		
<b>Totalen voor A. — Administratieve werking . . . . .</b>		<b>1 239 319</b>	<b>1 147 717</b>	<b>1 038 919</b>	<b>Totaux pour A. — Frais de fonctionne- ment.</b>		
B. Statutaire opdracht				B. Mission statutaire			
HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52			
525.01	Intresten op leningen . . . . .	81 315	89 465	96 625	Intérêts sur emprunts . . . . .	525.01	
<b>Totalen voor hoofdstuk 52 . . . . .</b>		<b>81 315</b>	<b>89 465</b>	<b>96 625</b>	<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>		

## 5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 5. DEPENSES

nr.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 53</b>					<b>CHAPITRE 53</b>	
536.01	Gewoon onderhoud van de Rijksgebouwen . . . . .	871 500	830 000	929 396	Entretien ordinaire des bâtiments de l'Etat.	536.01
02	Buitengewoon onderhoud van de Rijksgebouwen . . . . .	165 900	158 000	145 731	Entretien extraordinaire des bâtiments de l'Etat.	02
537.01	Huur van gebouwen door de Regie voor rekening van de Staat . . . . .	3 219 000	2 900 000	2 638 749	Locations d'immeubles par la Régie pour compte de l'Etat.	537.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 53 . . . . .</b>		<b>4 256 400</b>	<b>3 888 000</b>	<b>3 713 876</b>	<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>	
Het juiste bedrag van het krediet is heden in onderzoek.					Le montant exact des crédits est actuellement à l'examen.	
<b>HOOFDSTUK 55</b>					<b>CHAPITRE 55</b>	
550.01	Gebouwen (dotatie en lening) :				Immeubles (dotation et emprunts) : . . . . . 550.01	
a) Vastleggingskredieten :					a) Crédits d'engagement :	
Lening ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .		—	—	—	Emprunt ( <i>pour mémoire</i> ).	
Dotatie . . . . .		6 100 000	6 356 100	6 378 596	Dotation.	
b) Betalingskredieten :					b) Crédits de paiement :	
Dotatie . . . . .		4 852 500	4 641 000	6 532 592	Dotation.	
Lening ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .		—	—	—	Emprunt ( <i>pour mémoire</i> ).	
07	Bijkomend programma voor werken : Verbeteringswerken aan gebouwen :				Programme supplémentaire de travaux : Travaux d'amélioration des bâtiments : 07	
a) Vastleggingskredieten . . . . .		1 800 000	242 400	199 971	a) Crédits d'engagement.	
b) Betalingskredieten . . . . .		1 550 000	283 714	233 466	b) Crédits de paiement.	
<b>Totalen voor hoofdstuk 55 :</b>					<b>Totaux pour le chapitre 55 :</b>	
a) Vastleggingskredieten . . . . .		7 900 000	6 598 500	6 578 567	a) Crédits d'engagement.	
b) Betalingskredieten . . . . .		6 402 500	4 924 714	6 766 058	b) Crédits de paiement.	
<b>HOOFDSTUK 56</b>					<b>CHAPITRE 56</b>	
560.01	Delging van leningen . . . . .	97 500	89 300	85 000	Amortissement d'emprunts . . . . .	560.01
03	Terugbetaling van voorschotten ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	Remboursement d'avances ( <i>pour mémoire</i> ).	03
<b>Totalen voor hoofdstuk 56 . . . . .</b>		<b>97 500</b>	<b>89 300</b>	<b>85 000</b>	<b>Totaux pour le chapitre 56.</b>	
<b>Totalen voor B. — Statutaire opdracht :</b>					<b>Totaux pour B. — Mission statutaire :</b>	
a) Vastleggingskredieten . . . . .		7 900 000	6 598 500	6 578 567	a) Crédits d'engagement.	
b) Betalingskredieten . . . . .		10 837 715	8 991 479	10 661 559	b) Crédits de paiement.	
<b>C. Orderekeningen</b>					<b>C. Comptes pour ordre</b>	
<b>HOOFDSTUK 59</b>					<b>CHAPITRE 59</b>	
590.01	Terugbetaling van waarborgen . . . . .	110	110	54	Remboursement de garanties . . . . .	590.01
02	Bestemming van de liggende gelden. — Centraal Bestuur ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	Affectation des fonds en souffrance. — Administration centrale ( <i>pour mémoire</i> ).	02

## 5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
04	Regie der Posterijen (1) :				Régie des Postes (1) :	04
	a) Vastleggingskredieten. — Investerin- gen . . . . .	1 034 000	925 928	847 448	a) Crédits d'engagement. — Investisse- ments.	
	b) Betalingskredieten. — Investerin- gen . . . . .	980 000	855 282	758 107	b) Crédits de paiement. — Investisse- ments.	
05	Bestemming van de liggende gelden. — Directies (pro memorie) . . . . .	—	—	414	Affectation des fonds en souffrance. — Directions (pour mémoire).	05
07	Terugbetaling aan de Staat der terug- gevorderde wedden (pro memorie)	—	—	—	Paiement à l'Etat des traitements récu- pérés (pour mémoire).	07
08	Uitgaven voor rekening van derden (pro memorie) . . . . .	—	—	11 627	Dépenses pour compte de tiers (pour mémoire).	08
09	Gebouwen (Wederbeleggingsfonds) :				Bâtiments (Fonds de réemploi) :	09
	a) Vastleggingskredieten . . . . .	200 000	200 000	97 653	a) Crédits d'engagement.	
	b) Betalingskredieten . . . . .	200 000	200 000	97 653	b) Crédits de paiement.	
14	Regie der Posterijen (1) : Onderhoud	101 000	100 000	75 891	Régie des Postes (1) : entretien . . .	14
	<b>Totalen voor de kredieten van het artikel 590 . . . . .</b>	<b>1 281 110</b>	<b>1 155 392</b>	<b>943 746</b>	<b>Totaux pour les crédits de l'article 590.</b>	
	Rijksadministratieve Centra van de Staat en Justitiepaleizen :				Cités Administratives de l'Etat et Palais de Justice :	
591.01	Onderhoud en herstelling van de lokalen . . . . .	119 235	97 390	87 131	Entretien et réparation des locaux . . .	591.01
02	Onderhoud materieel en meubilair . . . . .	1 584	1 445	443	Entretien matériel et mobilier . . . . .	02
591.03	Brandstoffen . . . . .	46 162	43 920	36 337	Combustibles . . . . .	591.03
04	Elektriciteit en gas . . . . .	143 155	116 920	84 475	Electricité et gaz . . . . .	04
05	Water . . . . .	32 652	24 640	16 458	Eau . . . . .	05
06	Personneelsuitrusting . . . . .	7 242	1 730	1 325	Equipement du personnel . . . . .	06
07	Telefoonkosten . . . . .	40 085	23 795	20 161	Frais de téléphone . . . . .	07
08	Allerhande bureaunkosten . . . . .	1 660	1 550	921	Frais de bureau généralement quel- conques.	08
09	Postfrankeerkosten en fiscale zegels . . . . .	495	460	136	Affranchissement postal et timbres fis- caux.	09
10	Sociale abonnementen. — Verplaatsin- gen . . . . .	2 772	2 640	1 604	Abonnements sociaux. — Déplace- ments.	10
11	Onderhoud motorvoertuigen . . . . .	70	62	26	Entretien moyens de transport . . . . .	11
12	Studiekosten . . . . .	285	210	295	Frais d'études . . . . .	12
13	Aankoop van klein, draagbaar gereed- schap . . . . .	832	770	359	Achat de petit outillage portatif . . . . .	13
14	Kilometervergoeding . . . . .	12	—	—	Indemnité kilométrique . . . . .	14

(1) De vastleggingen, aan te rekenen op dit artikel, mogen het bedrag niet overschrijden dat, door de Regie der Posterijen, ter beschikking wordt gesteld op het vastleggingskrediet ingeschreven op haar begroting; de ordonnancements (vereffeningen) mogen het bedrag van de inkomsten niet overschrijden welke, door de Regie der Posterijen, effectief ter beschikking worden gesteld van de Regie der Gebouwen in uitvoering van het artikel 4 van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen.

(1) Les engagements imputables à charge de cet article ne peuvent dépasser le montant délégué par la Régie des Postes sur le crédit d'engagement inscrit à son budget; les ordonnancements (liquidations) ne peuvent dépasser le montant des ressources effectivement mises à la disposition de la Régie des Bâtiments par la Régie des Postes en exécution de l'article 4 de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes.

## 5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
16	Diverse vergoedingen aan derden voor prestaties en werken . . . . .	3 220	3 070	358	Indemnités à des tiers pour prestations et travaux.	16
17	Benzine. — Olie . . . . .	75	68	—	Essence. — Huiles . . . . .	17
18	Verzekeringen . . . . .	86	18	—	Assurances . . . . .	18
19	Onregelmatig werk en overuren . . . . .	1 278	1 216	209	Prestations irrégulières et prestations supplémentaires.	19
	<b>Totalen voor artikel 591 . . . . .</b>	<b>400 900</b>	<b>319 904</b>	<b>250 148</b>	<b>Totaux pour l'article 591.</b>	
	<b>Totalen voor C. — Orderekeningen en hoofdstuk 59 :</b>				<b>Totaux pour C. — Comptes pour ordre et chapitre 59 :</b>	
a)	Vastleggingskredieten . . . . .	1 234 000	1 125 928	945 101	a) Crédits d'engagement.	
b)	Betalingskredieten . . . . .	1 682 010	1 475 296	1 193 894	b) Crédits de paiement.	
	<b>ALGEMENE TOTALEN VOOR DE UITGAVEN :</b>				<b>TOTAUX GENERAUX POUR LES DEPENSES :</b>	
a)	Vastleggingskredieten . . . . .	9 134 000	7 724 428	7 523 668	a) Crédits d'engagement.	
b)	Betalingskredieten . . . . .	13 759 044	11 614 492	12 894 372	b) Crédits de paiement.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van  
16 maart 1981.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 mars 1981.

BOUDEWIJN.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,*

G. MATHOT.

Par le Roi :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,*

G. MATHOT.

*De Minister van Financiën,*

M. EYSKENS.

*Le Ministre des Finances,*

M. EYSKENS.

*De Minister van Openbare Werken,*

J. CHABERT.

*Le Ministre des Travaux publics,*

J. CHABERT.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

## ARTIKEL 9 VAN HET WETSONTWERP

De bepalingen die afwijkingen toestaan op de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit die betrekking hadden op aanrekening van uitgaven voor vroegere jaren waren tot 1979 meestal opgenomen onder de artikelen van de wets-tabel.

Ten einde de aandacht van het Parlement beter op die afwijkingen te vestigen werd het nodig geoordeeld ze in de tekst van het wetsontwerp in te schrijven.

## TITEL I

## LOPENDE UITGAVEN

## SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

## § 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Jaarwedge en representatiekosten van de Minister.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon . . . . .	1,7	1,7	1,7	1,7	111 Salaire proprement dit.

ART. 11.02. — *Jaarwedge en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*ART. 11.02. — *Trait. ments et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon . . . . .	27,7	41,4	30,7	25,3	111 Salaire proprement dit.
112 Directe toelagen . . . . .	1,0	2,1	1,4	1,4	112 Allocations directes.
113 Werkgeversbijdragen : aan sociale verzekeringen . . . . .	0,7	2,9	2,0	2,0	113 Contributions patronales : aux assurances sociales.
Totaal . . . . .	29,4	46,4 (5,3)	34,1	28,7	Totaux.

Bezette betrekkingen <i>Emplois occupés</i>	Sector van oorsprong. — <i>Secteur d'origine</i>								Totaal <i>Total</i>	
	Ministeries <i>Ministères</i>		Andere openbare diensten <i>Autres services publics</i>		Onderwijs <i>Enseignement</i>		Private sector <i>Secteur privé</i>		1-11-1980	1981
	1-11-1980	1981	1-11-1980	1981	1-11-1980	1981	1-11-1980	1981		
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i> . . . . .	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i> . . . . .	1	1	—	—	—	—	1	1	2	2

Bezette betrekkingen Emplois occupés	Sector van oorsprong. — Secteur d'origine								Totaal Total	
	Ministeries Ministères		Andere openbare diensten Autres services publics		Onderwijs Enseignement		Private sector Secteur privé		1-11-1980	1981
	1-11-1980	1981	1-11-1980	1981	1-11-1980	1981	1-11-1980	1981		
Oprachthouder. — <i>Chargé de mission</i>	—	—	1	1	—	—	1	1	2	2
Adviseurs. — <i>Conseillers</i>	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2
Attachés. — <i>Attachés</i>	2	2	—	—	2	2	—	—	4	4
Administratief personeel. — <i>Personnel administratif</i>	13	13	22	22	1	1	2	2	38	38
Werkliedenpersoneel. — <i>Personnel ouvrier</i>	6	6	5	5	—	—	—	—	11	11
Totaal. — <i>Totaux</i>	25	25	28	28	3	3	4	4	60	60

Het krediet 1981 is als volgt onderverdeeld :

Le crédit 1981 se décompose comme suit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aanduiding der graden Désignation des grades	Kabinets- toelagen Indemnités de Cabinet	Als wedde geldende toelage Indemnité tenant lieu de traitement
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	125	—
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	95	—
Adviseurs. — <i>Conseillers</i>	—	—
Oprachthouder. — <i>Chargé de mission</i>	340	—
Attachés. — <i>Attachés</i>	200	—
Administratief personeel. — <i>Personnel administratif</i>	1 803	277
Werkliedenpersoneel. — <i>Personnel ouvrier</i>	200	—
Subtotalen. — <i>Sous-totaux</i>	2 763	277
Verhoging index. — <i>Augmentation index</i>	2 986	299
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>	—	71
Vakantiegeld. — <i>Pécule de vacances</i>	—	168
Haard- en standplaatstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>	—	23
Bijdragen van de Staat-werkgever. — <i>Cotisations de l'Etat-employeur</i>	—	633
Terugbetaling van wedden aan verschillende openbare diensten (detacheringen). — <i>Remboursement de traitements à différents services publics (détachements)</i>	—	22 040
Eindejaarstoelagen. — <i>Allocations de fin d'année</i>	—	140
Totaal. — <i>Totaux</i>	5 749	23 651
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>		29 400

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gebouwd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).



Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
122 Huur van gebouwen en land . . . . .	—	—	—	—	122 Locations de bâtiments et de terrains.

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).* | ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten . . . . .	—	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.* | ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten . . . . .	9,0	13,9	9,1	8,6	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling van het krediet :

Décomposition du crédit :

Aard van de uitgaven	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		Nature des dépenses
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen . . . . .	—	—	—	—	1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, Indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven . . . . .	75	50	50	50	2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation.
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB) . . . . .	525	1 050	750	750	b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF).
3. a) Frankering van brieven . . . . .	800	1 900	700	700	3. a) Affranchissement de correspondance.
b) Telegrammen, telefoon . . . . .	—	—	—	—	b) Télégrammes, téléphone.
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen . . . . .	—	—	—	—	c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.
d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbinding (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties . . . . .	1 000	2 000	1 300	1 200	d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
e) Vervoer . . . . .	2 500	2 900	2 100	2 000	e) Transports.
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB). — Receptiekosten . . . . .	2 600	3 800	2 400	2 300	f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF). — Frais de réception.
4. Huur van mechanografische installaties (CBB) . . . . .	—	—	—	—	4. Location d'installations mécanographiques (OCF).

	1981	1980	1979	
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) . . . . .	1 500	2 200	1 800	1 600
Totale . . . . .	9 000	13 900	9 100	8 600

5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Totaux.

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER VAN WAAELSE AANGELEGENHEDEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (pro memorie).

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DES AFFAIRES WALLONNES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon . . . . .	—	—	10,2	9,0	111 Salaire proprement dit.
112 Directe toelagen . . . . .	—	—	1,5	1,4	112 Allocations directes.
113 Werkgeversbijdragen : aan sociale verzekeringen . . . . .	—	—	0,4	0,4	113 Contributions patronales : aux assurances sociales.
Totale . . . . .	—	—	12,1 (5,0)	10,8 (5,0)	Totaux.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten . . . . .	—	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie).

ART. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten . . . . .	—	—	4,1	2,6	121 Dépenses générales de fonctionnement.

SECTIE 03  
KABINETUITGAVEN  
VAN DE MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

## § 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

SECTION 03  
DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

## § 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1979	
	—	—	Vastl. - Eng.	—	Ordonn.
111 Eigenlijk loon . . . . .	—	—	—	—	111 Salaire proprement dit.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.* | ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1979	
	—	—	Vastl. - Eng.	—	Ordonn.
111 Eigenlijk loon . . . . .	24,1	4,8	—	—	111 Salaire proprement dit.
112 Directe toelagen . . . . .	0,9	0,1	—	—	112 Allocations directes.
113 Werkgeversbijdragen : aan sociale verzekeringen . . . . .	0,6	0,1	—	—	113 Contributions patronales : aux assurances sociales.
Totalen . . . . .	25,6	5,0	—	—	Totaux.

Bezette betrekkingen <i>Emplois occupés</i>	Sector van oorsprong. — <i>Secteur d'origine</i>								Totaal <i>Total</i>	
	Ministeries <i>Ministères</i>		Andere openbare diensten <i>Autres services publics</i>		Onderwijs <i>Enseignement</i>		Private sector <i>Secteur privé</i>		1-11-1980	1981
	1-11-1980	1981	1-11-1980	1981	1-11-1980	1981	1-11-1980	1981		
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i> . . . . .	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i> . . . . .	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Oprachthouder. — <i>Chargé de mission</i>	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Adviseurs. — <i>Conseillers</i> . . . . .	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2
Attachés. — <i>Attachés</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Administratief personeel. — <i>Personnel administratif</i> . . . . .	11	11	22	22	—	—	2	2	35	35
Werkliedenpersoneel. — <i>Personnel ouvrier</i> . . . . .	2	2	3	3	—	—	—	—	5	5
Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .	16	16	26	26	—	—	3	3	45	45

Het krediet 1981 is als volgt onderverdeeld :

Le crédit 1981 se décompose comme suit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aanduiding der graden Désignation des grades	Kabinets- toelagen Indemnités de Cabinet	Als wedde geldende toelage Indemnité tenant lieu de traitement
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i> . . . . .	125	—
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i> . . . . .	—	598
Adviseurs. — <i>Conseillers</i> . . . . .	170	—
Opdrachthouder. — <i>Chargé de mission</i> . . . . .	—	674
Attachés. — <i>Attachés</i> . . . . .	—	—
Administratief personeel. — <i>Personnel administratif</i> . . . . .	1 356	452
Werkliedenpersoneel. — <i>Personnel ouvrier</i> . . . . .	175	—
Subtotalen. — <i>Sous-totaux</i> . . . . .	1 826	1 724
Verhoging index. — <i>Augmentation index</i> . . . . .	1 973	1 877
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i> . . . . .	—	122
Vakantiegeld. — <i>Pécule de vacances</i> . . . . .	—	44
Haard- en standplaatstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i> . . . . .	—	6
Bijdragen van de Staat-werkgever. — <i>Cotisations de l'Etat-employeur</i> . . . . .	—	572
Terugbetaling van wedden aan verschillende openbare diensten (detacheringen). — <i>Remboursement de traitements à différents services publics (détachements)</i> . . . . .	—	17 433
Eindejaarstoelagen. — <i>Allocations de fin d'année</i> . . . . .	—	122
Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .	3 799	21 801
Algemeen totaal. — <i>Total général</i> . . . . .		25 600

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Vastl. - Eng. — Ordonn.	Classification économique :
	1981	1980		
122 Huur van gebouwen en land . . . . .	—	—	—	122 Locations de bâtiments et de terrains.

## § 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).*

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verbuizingskosten, enz.) (pro memorie).*

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Vastl. - Eng. — Ordonn.	Classification économique :
	1981	1980		
121 Algemene werkingskosten . . . . .	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Vastl. - Eng. — Ordonn.	Classification économique :
	1981	1980		
121 Algemene werkingskosten . . . . .	6,7	1,5	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling van het krediet :		Décomposition du crédit :				
		(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		
		1981	1980	1979		
Aard van de uitgaven				Vastl. - Eng.	— Ordonn.	Nature des dépenses
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen . . . . .		—	—	—	—	1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, Indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksgoederen . . . . .		75	50	—	—	2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation.
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB) . . . . .		525	100	—	—	b) Dépenses d'entretien de locaux mobiliers, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (OCF).
3. a) Frankering van brieven . . . . .		800	100	—	—	3. a) Affranchissement de correspondance.
b) Telegrammen, telefoon . . . . .		—	—	—	—	b) Télégrammes, téléphone.
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen . . . . .		—	—	—	—	c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.
d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbinding (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties . . . . .		1 000	250	—	—	d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
e) Vervoer . . . . .		1 500	800	—	—	e) Transports.
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB). — Receptiekosten . . . . .		1 800	—	—	—	f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF). — Frais de réception.
4. Huur van mechanografische installaties (CBB) . . . . .		—	—	—	—	4. Location d'installations mécanographiques (OCF).
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) . . . . .		1 000	200	—	—	5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totaal . . . . .		6 700	1 500	—	—	Totaux.

## SECTIE 31

EIGENLIJK MINISTERIE  
VAN OPENBARE WERKEN

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

## § 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-

## SECTION 31

MINISTERE DES  
TRAVAUX PUBLICS PROPRESMENT DIT

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

## § 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les

personeel, de toelagen voor hogere (en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) (zie ook het artikel 9 in de wettekst).

allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) (voir également l'article 9 du texte de la loi).

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	5 784,9	5 319,4	5 207,9	5 196,7	
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979		<i>Classification économique :</i>
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon . . . . .	F 5 203 813 000	4 699 147 000	4 602 568 000	4 602 568 000	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen . . . . .	275 000 000	250 714 000	235 500 000	235 500 000	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid . . . . .	120 000 000	109 388 000	102 750 000	102 750 000	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Barema bezoldigingen . . . . .	F 2 147 000 000	2 054 932 000	2 077 172 000	2 077 172 000	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen . . . . .	44 663 000	44 203 000	43 153 000	43 153 000	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwerving binnen de perken van de kaders :					Recrutements dans les limites des cadres :
— vervangingen . . . . .	71 483 000	148 181 000	179 435 000	179 435 000	— remplacements.
— andere toegelaten aanwervingen . . . . .	—	128 946 000	120 989 000	120 989 000	— autres recrutements autorisés.
Terugbetaling aan verschillende openbare diensten (detachementen) . . . . .	—	—	—	—	Remboursement à divers services publics (détachements).
Vermindering wegens uitdientstredingen en oppensioenstellingen . . . . .	-157 923 000	-185 666 000	-148 328 000	-148 328 000	Réduction pour départs et mises à la pension.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen . . . . .	—	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Verhoging index (108,07) . . . . .	2 600 978 000	1 963 731 000	1 990 620 000	1 990 620 000	Majoration index (108,07).
Mobiliteit (geïndexeerd) . . . . .	15 606 000	15 378 000	—	—	Mobilité (indexé).
Werkloosheid (geïndexeerd) . . . . .	92 118 000	63 003 000	—	—	Chômage (indexé).
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies . . . . .	32 775 000	33 307 000	33 742 000	33 742 000	Allocations pour fonctions supérieures.
Toelagen voor speciale functies . . . . .	779 000	1 028 000	666 000	666 000	Allocations pour fonctions spéciales.
Hand- en standplaatstoelagen . . . . .	59 092 000	59 534 000	59 764 000	59 764 000	Allocations de foyer et de résidence.
Eindejaarstoelagen . . . . .	197 543 000	186 551 000	162 059 000	162 059 000	Allocations de fin d'année.
Verhoging index (108,07) . . . . .	99 699 000	86 019 000	83 296 000	83 296 000	Majoration index (108,07).
<b>Totalen . . . . .</b>	<b>F 5 203 813 000</b>	<b>4 699 147 000</b>	<b>4 602 568 000</b>	<b>4 602 568 000</b>	<b>Totaux.</b>
112 Directe toelagen . . . . .	F 385 058 000	441 507 000	431 206 000	431 206 000	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Vakantiegeld . . . . .	F 242 432 000	225 774 000	210 004 000	210 004 000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen . . . . .	111 600 000	102 771 000	106 970 000	106 970 000	Allocations familiales.
Geboortevergoeding . . . . .	4 411 000	2 090 000	2 487 000	2 487 000	Indemnité de naissance.

	1981	1980	1979		
Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis­kosten . . . . .	1 729 000	1 649 000	2 103 000	2 103 000	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoeding voor arbeidsongevallen . . . . .	1 616 000	1 616 000	1 638 000	1 638 000	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index (108,07) . . . . .	23 270 000	107 607 000	108 004 000	108 004 000	Majoration index (108,07).
<b>Totalen . . . . .</b>	<b>F 385 058 000</b>	<b>441 507 000</b>	<b>431 206 000</b>	<b>431 206 000</b>	<b>Totaux.</b>
113 Wergeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen . . . . .	F 196 029 000	178 746 000	174 126 000	162 926 000	— aux assurances sociales.
<b>Algemene totalen . . . . .</b>	<b>F 5 784 900 000</b>	<b>5 319 400 000</b>	<b>5 207 900 000</b>	<b>5 196 700 000</b>	<b>Totaux généraux.</b>

De onderverdeling per bestuur en/of dienst wordt opgenomen in de synthetische tabel voor personeelsuitgaven.

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux synthétiques des dépenses de personnel.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon . . . . .	160,0	148,1 (3,7)	151,9 (0,5)	108,3 (0,1)	111 Salaire proprement dit.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard der uitgaven <i>Nature des dépenses</i>	Littera 1 Hoofdbestuur — <i>Administration centrale</i>	Littera 2 Buitendiensten — <i>Services extérieurs</i>
1. Toelagen voor buitengewoon werk van het kantoorpersoneel en van het meesters­personeel. — <i>Allocations pour travaux extraordinaires du personnel de bureau et de maîtrise</i> . . . . .	7 200	37 800
2. Duikerswerk. — <i>Travaux de plongée</i> . . . . .	—	100
3. Toelagen voor gevaar en voor elektrische bediening, toegekend aan de agenten der waterwegen en aan de elektriciens die met het onderhoud van de elektrische apparatuur der Maasstuwen belast zijn. — <i>Allocations de danger et pour manoeuvre électrique aux agents des voies navigables et aux electriciens chargés de l'entretien de l'appareillage des barrages de la Meuse</i> . . . . .	—	1 300
4. Vliegtuelagen aan de ambtenaren belast met het nemen van foto's uit een vliegtuig voor de fotogrammetrische opnemingen. — <i>Allocations de vol aux agents chargés d'effectuer des prises de vues à bord d'un aéronef pour les levés photogrammétriques</i> . . . . .	60	—
5. Huisvestingstoelagen voor het personeel dat niet ondergebracht is in een Staatsgebouw. — <i>Allocations pour privation de logement aux agents non logés dans un bâtiment de l'Etat</i> . . . . .	—	7 180
6. Toelagen voor onregelmatig werk. — <i>Allocations pour prestations irrégulières</i> . . . . .	3 200	25 400
7. Toelagen voor regen-, peil- en tijwaarnemingen door ambtenaren van het Bestuur. — <i>Allocations pour observations pluviométriques, limnigraphiques et marégraphiques par de agents de l'Administration</i> . . . . .	—	50
8. Toelage voor sociale promotie. — <i>Allocation de promotion sociale</i> . . . . .	30	30
9. Bijzondere produktiviteitstoelage aan de burgerlijk ingenieurs en ander technisch personeel. — <i>Allocation spéciale de productivité aux ingénieurs civils et autre personnel technique</i> . . . . .	37 000	34 000
10. Terugbetaling aan de NMBS van de vervoerbewijzen van het personeel van de gewezen Dienst der Elektriciteit van het Centraal Bureau voor Benodigheden overgeheveld naar het Departement — <i>Remboursement à la SNCB des titres de transport du personnel de l'ex-Office d'électricité de l'Office central des Fournitures transféré au Département</i> . . . . .	750	—
11. Toelagen voor ongezond werk, vervanging huisbewaarder en voor uitblijven ongevallen. — <i>Allocations pour travaux insalubres, remplacement de concierge et absence d'accident</i> . . . . .	500	5 400
<b>Totalen. — Totaux . . . . .</b>	<b>48 740</b>	<b>111 260</b>
<b>Algemeen totaal. — Total général . . . . .</b>		<b>160 000</b>

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgr. ederen* (pro memorie).

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux* (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
115 Loon in natura . . . . .	—	—	—	—	115 Salaire en nature.

Zie verantwoordingsprogramma van artikel 33.06.

Voir programme justificatif de l'article 33.06.

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Zie ook het artikel 9 in de wettekst).

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* (voir également l'article 9 du texte de la loi).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten . . . . .	61,0	61,7	68,2	36,5	121 Dépenses générales de fonctionnement.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard der uitgaven <i>Nature des dépenses</i>	Littera 1 Hoofdbestuur <i>Administration centrale</i>	Littera 2 Buitendiensten <i>Services extérieurs</i>
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — <i>Honoraires des avocats et des médecins</i> . . . . .	14 600	—
2. Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — <i>Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat</i> . . . . .	14 800	100
3. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip der schaden Zaïre). — <i>Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris dommages Zaïre)</i> . . . . .	18 300	200
4. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — <i>Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales</i> . . . . .	9 000	—
5. Terugbetaling aan de RTT van de prestaties van de telefonisten door haar ter beschikking van het Departement gesteld. — <i>Paiement à la RTT des prestations des téléphonistes mises par elle à la disposition du Département</i> . . . . .	4 000	—
<b>Totalen. — Totaux</b> . . . . .	<b>60 700</b>	<b>300</b>
<b>Algemeen totaal. — Total général</b> . . . . .		<b>61 000</b>

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven* (zie ook art. 9 in de wettekst).

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration* (voir également l'art. 9 du texte de la loi).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten . . . . .	296,9	281,4	267,4	210,0	121 Dépenses générales de fonctionnement.



(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Bureau- onkosten — Frais de bureau	Onderhoud (+ water en stoom) — Entretien (+ eau et vapeur)	Delastingen, retributies en andere kleine bestuurs- uitgaven — Impôts, rétributions et autres petites dépenses d'admini- stration	Publikaties van het departement — Publications du département	Kleding CBB — Habillement OCF	Beroeps- scholing — Formation professionnelle	Totalen — Totaux
1. Bruggenbureau. — <i>Bureau des ponts</i> . . . . .	—	—	400	—	—	—	400
2. BEE. — <i>AEE</i> . . . . .	100	709	—	—	100	—	909
3. Automobielen diensten. — <i>Service automobiles</i> . . . . .	—	19 700	90	—	170	—	19 960
4. Economaat. — <i>Economat</i> . . . . .	45 000	83 300	17 000	—	12 000	—	157 300
5. CBB. — <i>OCF</i> . . . . .	4 900	2 200	—	59	—	—	7 159
6. Dienst PIS. — <i>Service PIS</i> . . . . .	2 300	2 190	—	—	—	—	4 490
7. EDSW. — <i>SEVN</i> . . . . .	—	240	—	1 070	—	—	1 310
8. Topografie. — <i>Topographie</i> . . . . .	6 800	2 500	—	—	300	—	9 600
9. Stedebouw. — <i>Urbanisme</i> . . . . .	—	—	150	250	—	—	400
10. Tijdschrift OW. — <i>Annales TP</i> . . . . .	—	—	—	1 892	—	—	1 892
11. Algemene zaken. — <i>Affaires générales</i> . . . . .	82 580	—	—	—	—	—	82 580
12. Technische documentatie. — <i>Documentation technique</i> . . . . .	9 630	—	—	—	—	—	9 630
13. Personeel zesde bureau. — <i>Personnel sixième bureau</i> . . . . .	—	—	—	—	—	450	450
14. Huisvesting. — <i>Logement</i> . . . . .	—	—	—	—	20	—	20
15. Dienst aanbestedingen. — <i>Service adjudications</i> . . . . .	—	—	—	800	—	—	800
Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .	151 310	110 839	17 640	4 071	12 590	450	296 900

Bureau-onkosten

Frais de bureau

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Frankering van briefwisseling — Affranchis- sement de correspon- dance	Telegrammen en telefoon — Télégrammes et téléphones	Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen — Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux	Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen — Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures		Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties — Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques		Totalen — Totaux
				CBB — OCF	Kleine uitgaven — Petites dépenses	CBB — OCF	Andere — Autres	
BEE. — <i>AEE</i> . . . . .	—	—	100	—	—	—	—	100
Economaat. — <i>Economat</i> . . . . .	—	—	—	45 000	—	—	—	45 000
CBB. — <i>OCF</i> . . . . .	—	—	1 000	3 900	—	—	—	4 900
Dienst PIS. — <i>Service PIS</i> . . . . .	—	—	—	2 300	—	—	—	2 300
Topografie. — <i>Topographie</i> . . . . .	—	—	—	6 800	—	—	—	6 800
Algemene zaken. — <i>Affaires géné- rales</i> . . . . .	30 780	51 800	—	—	—	—	—	82 580
Technische documentatie. — <i>Do- cumentation technique</i> . . . . .	—	—	9 630	—	—	—	—	9 630
Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .	30 780	51 800	10 730	58 000	—	—	—	151 310

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen (zie ook het art. 9 van de wettekst).*

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon (voir également l'art. 9 du texte de loi).*

Economische classificatie :	(In miljoenen frank)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1979	
121 Algemene werkingskosten . . . . .	49,4	67,4	60,0	51,0	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Energiebalans	Bilan énergétique				
	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	1980 Aangepast — Ajusté	1980 Oorspronkelijk — Initial	1979 Verwezenlijkingen — Réalisations
<b>Stookolie. — Mazout :</b>					
L . . . . .	1 417 000	1 500 000	1 500 000	2 255 000	
EP. — PU . . . . .	10,75	10,00	10,00	6,65	
Kredieten. — Crédits . . . . .	15 230	15 000	15 000	15 000	
<b>Gas — Gaz :</b>					
M <sup>3</sup> . . . . .	180 000	186 000	186 000	173 000	
EP. — PU . . . . .	5,55	5,35	5,35	4,60	
Kredieten. — Crédits . . . . .	1 000	1 000	1 000	800	
<b>Benzine. — Essence :</b>					
L . . . . .	960 000	1 995 000	1 668 000	2 122 000	
EP. — PU . . . . .	26,10	22,00	22,00	17,30	
Kredieten. — Crédits . . . . .	25 070	43 900	36 700	36 700	
<b>Electriciteit. — Electricité :</b>					
kWh . . . . .	2 375 000	2 333 000	2 333 000	2 693 000	
EP. — PU . . . . .	3,20	3,00	3,00	2,60	
Kredieten. — Crédits . . . . .	7 600	7 000	7 000	7 000	
<b>Kolen. — Charbon :</b>					
T . . . . .	90	100	100	104	
EP. — PU . . . . .	5 350	5 000	5 000	4 800	
Kredieten. — Crédits . . . . .	500	500	500	500	
<b>Totale kredieten en verwezenlijkingen. —</b>					
<i>Totaux crédits et réalisations . . . . .</i>	49 400	67 400	60 200	60 000	

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1979	
121 Algemene werkingskosten . . . . .	64,0	61,0	58,1	45,4	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférent aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemeen werkingskosten . . . . .	102,9	98,0	96,1 (0,1)	72,3 (0,1)	121 Dépenses générales de fonctionnement.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard der uitgaven Nature des dépenses	Littera 1 Hoofdbestuur Administration centrale		Littera 2 Buitendiensten Services extérieurs	
	1. Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten. — <i>Abonnements, titres de transport et autres frais de transport</i> . . . . .	9 400		8 400
2. Kilometervergoedingen voor het gebruik van auto's en motorrijwielen, eigendom van het personeel. — <i>Indemnités kilométriques pour l'utilisation des autos et motos, propriété des agents</i> . . . . .	9 200		25 000	
3. Reis- en verblijfkosten. — <i>Frais de route et de séjour</i> . . . . .	10 900		33 970	
4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en verzekeringspremies voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven). — <i>Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger)</i> . . . . .	3 200		1 000	
5. Vergoedingen wegens standplaatsverandering. — <i>Indemnités pour changement de résidence</i> . . . . .	20		100	
6. Vergoedingen wegens bureaukosten alsook voor gebruik en onderhoud van rijwielen en rijwielen met hulpmotor. — <i>Indemnités pour frais de bureau ainsi que pour usage et entretien de bicyclettes et de cyclomoteurs</i> . . . . .	—		1 000	
7. Vergoedingen wegens verwarming en verlichting der lokalen die wegens dienstnoodwendigheden betrokken zijn door personeelsleden der waterwegen. — <i>Indemnités pour chauffage et éclairage des locaux occupés pour les besoins du service par des agents des voies navigables</i> . . . . .	—		550	
8. Terugbetaling aan de leden van het personeel van de op derden niet verhaalbare materiële schade veroorzaakt door arbeidsongevallen die als zodanig zijn erkend bij toepassing van de wet van 3 juli 1967, door schadelijke handelingen van organen of ambtenaren van de Administratie, of door gebreken van zaken die de Administratie onder haar bewaking heeft. — <i>Remboursement aux membres du personnel des dégâts matériels, irrécupérables à charge de tiers, et occasionnés par les accidents du travail reconnus comme tels en application de la loi du 3 juillet 1967, par des actes dommageables des organes ou des préposés de l'Administration ou par des vices des choses dont l'Administration à la garde</i> . . . . .	10		20	
9. Overneming van het vast inschrijvingsrecht en van de bijdrage te kwijten door de leden van het personeel die gehouden zijn zich op één van de tabellen van de Orde der Architecten te laten inschrijven. — <i>Prise en charge du droit fixe d'inscription et de la cotisation des membres du personnel tenus à s'inscrire à un des tableaux de l'Ordre des Architectes</i> . . . . .	10		20	
10. Terugbetaling aan de autobestuurders van de kosten van het rijbewijs en van de oogonderzoeken. — <i>Remboursement aux conducteurs d'auto du coût du permis de conduire et des examens ophtalmologiques</i> . . . . .	20		80	
<b>Totalen. — Totaux . . . . .</b>	<b>32 760</b>		<b>70 140</b>	
<b>Algemeen totaal. — Total général . . . . .</b>			<b>102 900</b>	

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gebuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
122 Huur van gebouwen en land . . . . .	425,7	450,0	456,1	421,6	122 Locations de bâtiments et de terrains.
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen : nihil.					1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires : néant.

2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. : 180 100 000 frank.

3. Opslag van 1,5 p.c. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen : 2 700 000 frank.

4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen : 242 900 000 frank.

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>		
121 Algemene werkingskosten . . . . .	4,8	4,5

ART. 12.20. — *Uitgaven betreffende lopende onderhoudswerken.*

12.20.01. Ten laste van de Staat-eigenaar, in 1972, in de schoolgebouwen uitgevoerd door toedoen van de Regie der Gebouwen (*pro memorie*).

12.20.03. Aan sommige gebouwen toebehorende aan of gehuurd door het Rijk waarvan de kosten niet kunnen gedragen worden door de Regie der Gebouwen, opgericht bij de wet van 1 april 1971, hierin begrepen het in goede staat houden van de koninklijke woningen, hun parken en aanhorigheden.

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>		
123 Specifieke aankopen . . . . .	32,0	32,0 (5,0)

Onderhoud van gebouwen niet door de Regie der Gebouwen beheerd, inzonderheid de Europese scholen en het complex « Berlaumont » te Brussel, enz.

12.20.04. De ten laste van de Staat-eigenaar vallende onderhoudswerken, in 1972 in de door het Departement bezette Rijksgebouwen uitgevoerd door toedoen van de Regie der Gebouwen (*pro memorie*).

ART. 12.21. — *Uitgaven betreffende het water- en elektriciteitsverbruik en de verwarming van het domein van Argenteuil, de koninklijke paleizen van Brussel en Laken en de huishouderswoning te Marche-les-Dames (zie ook het art. 9 in de wettekst).*

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>		
123 Specifieke aankopen . . . . .	13,0	—

ART. 12.23. — *Kosten voor studies, onderzoeken, laboratoriumproeven betreffende materialen, bouwmethodes, vervoer, enz.*

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>		
123 Specifieke aankopen . . . . .	4,8	4,8

Het aangevraagde krediet is als volgt onderverdeeld :

1. Bruggenbureau . . . . .	F	2 400 000
2. Proeven van algemene aard BEE . . . . .		400 000
3. Commissie ecologie . . . . .		2 000 000
<b>Totaal . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>4 800 000</b>

2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. : 180 100 000 francs.

3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location : 2 700 000 francs.

4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments : 242 900 000 francs.

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>		
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3,8	3,3

ART. 12.20. — *Dépenses se rapportant à des travaux d'entretien courant.*

12.20.01. A charge de l'Etat-proprétaire, exécutés en 1972 dans les bâtiments scolaires, à l'intervention de la Régie des Bâtiments (*pour mémoire*).

12.20.03. A certains bâtiments appartenant à l'Etat ou loués par lui dont le coût ne peut être supporté par la Régie des Bâtiments créée par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971, en ce compris le maintien en bon état des habitations royales, de leurs parcs et dépendances.

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>		
123 Achats spécifiques.	44,8 (5,3)	19,5 (1,4)

Entretien de bâtiments non gérés par la Régie des Bâtiments, notamment les écoles européennes et le complexe de Berlaumont à Bruxelles, etc.

12.20.04. A charge de l'Etat-proprétaire, exécutés en 1972 dans les bâtiments de l'Etat occupés par le Département, à l'intervention de la Régie des Bâtiments (*pour mémoire*).

ART. 12.21. — *Dépenses se rapportant à la consommation d'eau et d'électricité et au chauffage du domaine d'Argenteuil, des palais royaux de Bruxelles et Laeken et de la conciergerie à Marche-les-Dames (voir aussi l'art. 9 du texte de loi).*

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>		
123 Achats spécifiques.	—	—

ART. 12.23. — *Frais d'études, d'enquêtes, d'essais de laboratoire relatifs à des matériaux, procédés de construction, transport, etc.*

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>		
123 Achats spécifiques.	3,3	1,1

Le crédit demandé se répartit comme suit :

1. Bureau des Ponts . . . . .	F	2 400 000
2. Essais d'ordre général AEE . . . . .		400 000
3. Commission d'écologie . . . . .		2 000 000

**Total . . . . . F 4 800 000**

ART. 12.24. — *Huur en geschiktmaking van vliegtuigen die fotogrammetrische vluchten uitvoeren en leveringen van benzine voor die vliegtuigen (dienst voor topografie en fotogrammetrie).*

ART. 12.24. — *Location et aménagement d'avions effectuant des vols photogrammétriques et fournitures d'essence pour ces avions (service de topographie et de photogrammétrie).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen . . . . .	3,5	3,2	2,8	0,3	123 Achats spécifiques.

ART. 12.25. — *Bijdrage van de Staat in de kosten betreffende het VII<sup>e</sup> Internationale Havencongres georganiseerd door de Koninklijke Vlaamse Ingenieursvereniging (pro memorie).*

ART. 12.25. — *Intervention de l'Etat dans les frais relatifs au VII<sup>e</sup> Congrès portuaire international, organisé par la « Koninklijke Vlaamse Ingenieursvereniging » (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen . . . . .	—	—	—	—	123 Achats spécifiques.

ART. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatssusvenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

ART. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen . . . . .	3,0	3,0 (0,8)	3,0 (0,8)	2,5 (0,1)	123 Achats spécifiques.

ART. 12.30. — *Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970, 22 december 1970 en 25 juli 1974 en van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening (pro memorie).*

ART. 12.30. — *Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970, 22 décembre 1970 et 25 juillet 1974, et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen . . . . .	—	—	4,3	4,0	123 Achats spécifiques.

Vanaf 1980 is het aangevraagd krediet in de dotaties voor de Gewesten opgenomen.

A partir de 1980, le crédit sollicité est repris dans les dotations pour les Régions.

ART. 12.31. — *Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteit van het Departement.*

ART. 12.31. — *Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande, relatifs à l'activité du Département.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen . . . . .	1,9	1,5	1,2	0,1	123 Achats spécifiques.

Kosten voor het opmaken en het verspreiden van zekere documenten, noodzakelijk om aan het publiek de activiteiten van het Departement beter te doen kennen.

Frais d'établissement et de diffusion de certains documents nécessaires pour mieux faire connaître au public l'activité du Département.

ART. 12.32. — Studiekosten betreffende de ordening van het land, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwing. — Kosten van publikaties van die studies, alsmede de kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streken en gewesten.

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het Rijk belast met de studie en het opmaken van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streken en gewesten) (pro memorie).

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 756 306 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	12 000 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980. . . . .	11 826 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
<hr/>	
Vastleggingsplafond . . . . .	F 780 132 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 757 066 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	9 591 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980. . . . .	9 519 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
<hr/>	
Ordonnanceringsplafond . . . . .	F 776 176 000

Vanaf 1980 is het krediet volledig in de dotaties voor de Gewesten opgenomen.

§ 4. Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken

ART. 14.01. — Gewoon onderhoud der wegen, fietspaden, verkeerstekens, regiediensten der wegen. — Onderhoud in regie en onderhoud van meubilair en materieel. — Leveringen van materialen. — Huur van gronden en lokalen. — Verbruik van water, gas en elektriciteit. — Verbruik van brandstoffen al dan niet geleverd door bemiddeling van het CBB. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud van het wegennet, met inbegrip van de uitrusting van het personeel van het Bestuur der Wegen. — Uitgaven voor de prestaties in het raam van de zogenaamde « winterdienst » (pro memorie).

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)  
1981 1980 1979

Economische classificatie :

14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken . . . . .

ART. 12.32. — Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire national et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentation en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et des plans régionaux de développement, d'aménagement et de secteurs.

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projet que l'Etat a chargés de l'étude et de l'élaboration de plans régionaux de développement, pement, d'aménagement et de secteurs) (pour mémoire).

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Engagements :

Engagement 1978 et antérieurs . . . . .	F 756 306 000
Engagements 1979 . . . . .	12 000 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	11 826 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
<hr/>	
Plafond d'engagement . . . . .	F 780 132 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 757 066 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	9 591 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	9 519 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
<hr/>	
Plafond d'ordonnancement . . . . .	F 776 176 000

A partir de 1980 le crédit est totalement repris dans les dotations pour les Régions.

§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur

ART. 14.01. — Entretien ordinaire des routes, pistes cyclables, signalisations, services de régie des routes. — Entretien en régie et entretien de mobilier et de matériel. — Fournitures de matériaux. — Location de terrains et locaux. — Consommation d'eau, de gaz et d'électricité. — Consommation de combustibles livrés ou non à l'intervention de l'OCF. — Frais de toute nature, relatifs à l'entretien du réseau routier, y compris l'équipement du personnel de l'Administration des Routes. — Dépenses relatives aux prestations dites de « service d'hiver » (pour mémoire).

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Classification économique :

14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

ART. 14.02. — Gewoon onderhoud van de beplantingen, parken, squares, enz. door de Dienst van het Groenplan. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud der beplantingen, parken en squares, met inbegrip van de uitrusting van het personeel en de verwezenlijking van proefaanplantingen (zie ook het artikel 9 in de wettekst).

ART. 14.02. — Entretien ordinaire des plantations, parcs, squares, etc., par le Service du Plan Vert. — Frais de toute nature relatifs à l'entretien des plantations, parcs et squares, y compris l'équipement du personnel et la réalisation de plantations à des fins expérimentales (voir également l'article 9 du texte de la loi).

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken . . . . .	45,0	35,2 (0,1)	40,5	27,8	14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

Het nationaal aangevraagde krediet is als volgt onderverdeeld :

- Onderhoud van de beplantingen van parken, squares, lanen, tuinen en boomkwekerijen van de Staat; proeven : 21 000 000 frank.
- Snocien van bomen van parken, squares en lanen : 2 000 000 frank.
- Kleine aannemingen van minder dan 50 000 frank : 150 000 frank.
- Allerlei leveringen : stalmest, grondverbeteringsmiddelen, meststoffen, planten, materialen, enz. : 8 500 000 frank.
- Water, gas, elektriciteit, telefoon, brandstoffen, al dan niet geleverd door bemiddeling van het CBB, enz. : 6 000 000 frank.
- Uitgaven op geldvoorschotten : 3 500 000 frank.
- Herstellen en onderhouden van materiaal : 350 000 frank.
- Brandstoffen, smeermiddelen : 2 500 000 frank.
- Diverse gereedschappen : 1 000 000 frank.

ART. 14.03. — *Gewoon onderhoud der kust, havens, waterlopen en hun aanhorigheden, polders, en parken. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud der waterwegen met inbegrip van de uitrusting van het personeel van de waterwegen* (zie ook het artikel 9 in de wettekst).

Le crédit national demandé se répartit comme suit :

- Entretien des plantations de parcs, avenues, jardins et pépinières de l'Etat; essais : 21 000 000 de francs.
- Elagage d'arbres de parcs, squares et avenues : 2 000 000 de francs.
- Petites entreprises de moins de 50 000 francs : 150 000 francs.
- Fournitures diverses : fumier, amendements, engrais, plantes, matériaux, etc. : 8 500 000 francs.
- Eaux, gaz, électricité, téléphone, combustibles, livrés ou non à l'intervention de l'OCF, etc. : 6 000 000 de francs.
- Dépenses sur avances de fonds : 3 500 000 francs.
- Réparation et entretien de matériel : 350 000 francs.
- Carburants, lubrifiants : 2 500 000 francs.
- Outillage divers : 1 000 000 de francs.

ART. 14.03. — *Entretien ordinaire de la côte, des ports, cours d'eau et de leurs dépendances, polders et parcs. — Frais de toute nature relatifs à l'entretien des voies hydrauliques, y compris l'équipement du personnel des voies navigables* (voir également l'article 9 du texte de la loi).

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken . . . . .	2 468,0	2 285,2 (19,4)	2 195,4 (33,9)	1 348,3 (33,7)	14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

Het krediet moet de volgende uitgaven dekken :

- Onderhoudskontrakten. Bediening van kunstwerken; aandeel in de kosten van bediening der door de Stad Antwerpen gebouwde kunstwerken, exploitatie van veren, enz. : 450 000 000 frank.
- Werken buiten de onderhoudskontrakten : 150 000 000 frank.
- Uitgaven voor baggerwerken. Deze post omvat de baggerwerken in de Zeeschelde, te Oostende, Blankenberge, Nieuwpoort en Zeebrugge : 1 782 000 000 frank.
- Onderhoud van de domeinduinen : 12 000 000 frank.
- Huur, belastingen, retributies betreffende terreinen die als opslagplaats voor materieel en materialen dienen; elektrische energie voor verlichting en leveren van drinkwater aan de schippers. Brandstoffen al dan niet geleverd door bemiddeling van het CBB : nihil.
- Exploitatie van de complexen van de stuwdammen in de Vesder, in de Gileppe en in de Ry de Rome, alsmede van de watertoevoerleidingen vanaf de Vesderstuwdam, met inbegrip van de gebouwen : 32 000 000 frank.

Dit krediet moet dienen voor de bekostiging van de werken van alle aard voor de exploitatie en het onderhoud van de fabrieken, kunstwerken, gebouwen, voertuigen van alle aard, chemische produkten, motorbrandstoffen, smeermiddelen, materialen, verzekeringen, elektrische stroom, enz.

Le crédit doit couvrir les dépenses suivantes :

- Baux d'entretien. Manœuvre d'ouvrages d'art, quote-part dans les frais de manœuvre d'ouvrages d'art exécutés par la ville d'Anvers, exploitation de passages d'eau, etc. : 450 000 000 de francs.
- Travaux en dehors des baux d'entretien : 150 000 000 de francs.
- Dépenses pour dragages. Ce poste comprend les dragages dans l'Escaut maritime, à Ostende, Blankenberge, Nieuport et Zeebrugge : 1 782 000 000 de francs.
- Entretien des dunes domaniales : 12 000 000 de francs.
- Loyers, impositions, redevances relatifs aux terrains servant de dépôt de matériel et de matériaux; énergie électrique pour éclairage et fourniture d'eau potable aux bateliers. Combustibles livrés ou non à l'intervention de l'OCF : néant.
- Exploitation des complexes des barrages de la Vesdre, de la Gileppe et du Ry de Rome ainsi que des adductions d'eau en partance du barrage de la Vesdre, bâtiments compris : 32 000 000 de francs.

Ce crédit doit couvrir les travaux de toute nature pour l'exploitation et l'entretien des usines, des ouvrages de génie civil, des bâtiments, des véhicules de toute nature, produits chimiques, carburants, lubrifiants, matériaux, matériels, assurances, courant électrique, etc.

7. Krediet dat ter beschikking van de diensten moet worden gesteld voor uitgaven van alle aard die 50 000 frank niet overschrijden : 32 000 000 frank.

8. Lichten of slopen van in de waterwegen gezonken schepen en herstellen van aan de kunstwerken veroorzaakte schade. Werken uitgevoerd voor rekening van derden : 12 000 000 frank.

ART. 14.04. — *Bestuur voor Elektriciteit en Elektomechanica : Exploitatie- en gewone onderhoudskosten van de door de Staat op de waterwegen aangelegde elektrische en elektromechanische inrichtingen. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud van deze installaties, met inbegrip van de uitrusting van het personeel.*

14.04.01. Leveren van lampen en elektriciteitsverbruik (zie ook het artikel 9 in de wettekst).

7. Crédit à mettre à la disposition des services pour les dépenses de toute nature ne dépassant pas 50 000 francs : 32 000 000 de francs.

8. Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les voies navigables et réparation d'avaries aux ouvrages d'art. Travaux exécutés pour compte de tiers : 12 000 000 de francs.

ART. 14.04. — *Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique : Frais d'exploitation et d'entretien ordinaire d'installations électriques et électromécaniques établies par l'Etat sur les voies navigables. — Frais de toute nature relatifs à l'entretien de ces installations, y compris l'équipement du personnel.*

14.04.01. Fourniture de lampes et consommation d'énergie électrique (voir également l'article 9 du texte de la loi).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1979	
14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken . . . . .	102,9	98,0 (0,1)	87,0	65,6	14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

14.04.02. Onderhoudswerken.

14.04.02. Travaux d'entretien.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1979	
14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken . . . . .	130,2	124,0 (2,2)	108,2 (5,2)	65,1 (5,2)	14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

### Groenplan

ART. 14.05. — *Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein in het raam van het « Groenplan » (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen).*

*Economische classificatie :*

14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 125 583 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	17 494 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	12 223 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	12 900 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	25 000 000
<b>Nieuw vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F 193 200 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 94 459 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	25 808 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	19 638 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	19 400 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	19 000 000
<b>Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F 178 305 000</b>

### Plan vert

ART. 14.05. — *Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat dans le cadre du « Plan Vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation).*

*Classification économique :*

14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 125 583 000
Engagements 1979 . . . . .	17 494 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	12 223 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	12 900 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	25 000 000
<b>Nouveau plafond d'engagement . . . . .</b>	<b>F 193 200 000</b>

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 94 459 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	25 808 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	19 638 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	19 400 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	19 000 000
<b>Nouveau plafond d'ordonnancement . . . . .</b>	<b>F 178 305 000</b>



Vanaf 1980 is een deel van de vastleggingskredieten en van de ordonnanceringskredieten in de dotaties voor de gewesten opgenomen.

### Wegen

ART. 14.06. — *Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Wegen* (pro memorie).

*Economische classificatie :*

14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 9 415 766 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	234 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
Vastleggingsplafond . . . . .	F 9 416 000 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 9 378 615 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	943 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	26 278 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
Ordonnanceringsplafond . . . . .	F 9 405 836 000

Sinds 1973 worden de nieuwe verplichtingen aangegaan door het Wegenfonds.

### Waterwegen

ART. 14.07. — *Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Waterwegen, met inbegrip van de werken voor het herstel der schade veroorzaakt door stormen en overstromingen.*

*Economische classificatie :*

14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 6 285 573 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	484 099 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	8 328 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	530 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	556 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F 7 864 000 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 5 911 079 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	497 260 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	33 661 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	500 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	542 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F 7 484 000 000

A partir de 1980 une partie des crédits d'engagement et des crédits d'ordonnement sollicités sont repris dans les dotations pour les régions.

### Routes

ART. 14.06. — *Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Routes* (pour mémoire).

*Classification économique :*

14 Réparation et entretien des routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 9 415 766 000
Engagements 1979 . . . . .	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	234 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
Plafond d'engagement . . . . .	F 9 416 000 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 9 378 615 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	943 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	26 278 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
Plafond d'ordonnement . . . . .	F 9 405 836 000

Depuis 1973, les nouvelles obligations sont contractées par le Fonds des Routes.

### Voies hydrauliques

ART. 14.07. — *Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Voies hydrauliques, y compris les travaux de réparation des dommages causés par les tempêtes et inondations.*

*Classification économique :*

14 Réparation et entretien des routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 6 285 573 000
Engagements 1979 . . . . .	484 099 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	8 328 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	530 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	556 000 000
Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F 7 864 000 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 5 911 079 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	497 260 000
Crédits 1979 reportés à l'année 1980 . . . . .	33 661 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	500 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	542 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F 7 484 000 000

**Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica**

ART. 14.08. — *Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica aan installaties op de waterwegen (vernieuwing en aanpassing van de bestaande installaties).*

*Economische classificatie :*

14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	913 892 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		149 016 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		90 667 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		85 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		155 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F	1 393 575 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	618 698 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		267 964 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		240 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		198 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		168 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F	1 152 902 000

**HOOFDSTUK III****INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN****Huur- en renteverlagende subsidies**

ART. 31.60. — *Staatstussenkomst in de interestlast van de lening van 27 987 000 frank die door de Nationale Landmaatschappij werd aangegaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder interest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) —	
	1981	1980
311 Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven . . . . .	2,0	1,9

De Nationale Landmaatschappij werd door de Regering gemachtigd een lening aan te gaan ten einde ter hulp te kunnen komen aan de slachtoffers van de tornado die onze streken teisterde op 25 juni 1967.

Zij leent aan de gereisterden de voor herstellingen nodige kapitalen uit tegen een sociale rentevoet van 3,25 pct. maximum en in zekere gevallen tegen een nog lagere interest of zelfs zonder interest.

Het Rijk neemt het verschil te zijnen laste tussen het door de gerechtigden gedragen interestaandeel en de werkelijk door de Nationale Maatschappij betaalde interest.

**Overige subsidies aan bedrijven**

ART. 32.01. — *Subsidie bestemd om de kosteloze doorgang door de Scheldetunnels te verzekeren.*

**Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique**

ART. 14.08. — *Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique aux installations sur les voies navigables (renouvellement et aménagement des installations existantes).*

*Classification économique :*

14 Réparation et entretien des routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	913 892 000
Engagements 1979 . . . . .		149 016 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		90 667 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		85 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		155 000 000
Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F	1 393 575 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	618 698 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		267 964 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		240 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		198 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		168 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F	1 152 902 000

**CHAPITRE III****TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS****Subventions réduisant le loyer et l'intérêt**

ART. 31.60. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt de l'emprunt de 27 987 000 francs contracté par la Société nationale terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.*

<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>	(En millions de francs) —		<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	
311 Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises publiques . . . . .	2,0	1,9	

La Société nationale terrienne a été autorisée par le Gouvernement à contracter un emprunt en vue de lui permettre de secourir les victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.

Elle prête aux sinistrés, à un taux d'intérêt social de 3,25 p.c. au maximum et, dans certains cas, sans intérêt ou à un taux intermédiaire, les capitaux nécessaires pour les réparations.

L'Etat prend à sa charge la différence entre la quote-part d'intérêt supportée par les bénéficiaires et les intérêts réels payés par la Société nationale.

**Autres subventions aux entreprises**

ART. 32.01. — *Subvention destinée à assurer la gratuité de passage par les tunnels de l'Escaut.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
Economische classificatie :			Vastl. - Eng.	Ordonn.	Classification économique :
321 Overige subsidies aan openbare bedrijven . . . . .	95,3	89,2	87,8	85,0	321 Autres subventions aux entreprises publiques.

ART. 32.02. — *Krediet bestemd tot dekking van het deficit van het Staatsbedrijf « Stuwdamcomplex te Nisramont » (voorschotten mogen aan het Staatsbedrijf toegekend worden in de loop van het jaar) (pro memorie).*

ART. 32.02. — *Crédit destiné à couvrir le déficit de l'entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont » (des avances peuvent être liquidées en cours d'année en faveur de l'entreprise d'Etat) (pour mémoire).*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
Economische classificatie :			Vastl. - Eng.	Ordonn.	Classification économique :
321 Overige subsidies aan openbare bedrijven . . . . .	—	—	12,7	12,7	321 Autres subventions aux entreprises publiques.

Krediet ingeschreven overeenkomstig de bepalingen van het artikel 55 van de wet van 28 juni 1963. Vanaf 1980 is het krediet in de begroting van het Waalse gewest opgenomen.

Crédit inscrit conformément aux dispositions de l'article 55 de la loi du 28 juin 1963. A partir de 1980, le crédit est repris dans le budget régional wallon.

ART. 32.04. — *Subsidie aan de Dienst voor de Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten.*

ART. 32.04. — *Subvention au « Dienst voor de Scheepvaart » pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
Economische classificatie :			Vastl. - Eng.	Ordonn.	Classification économique :
321 Overige subsidies aan openbare bedrijven . . . . .	208,9	210,0	207,7	190,0	321 Autres subventions aux entreprises publiques.

ART. 32.05. — *Terugvorderbaar voorschot aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten (pro memorie).*

ART. 32.05. — *Avance récupérable à l'Institut géotechnique de l'Etat pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation (pour mémoire).*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
Economische classificatie :			Vastl. - Eng.	Ordonn.	Classification économique :
321 Overige subsidies aan openbare bedrijven . . . . .	—	—	—	—	321 Autres subventions aux entreprises publiques.

ART. 32.06. — *Subsidie aan de « Office de la Navigation » om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten.*

ART. 32.06. — *Subvention à l'Office de la Navigation pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
Economische classificatie :			Vastl. - Eng.	Ordonn.	Classification économique :
321 Overige subsidies aan openbare bedrijven . . . . .	295,5	513,0	298,0	282,0	321 Autres subventions aux entreprises publiques.

ART. 32.07. — *Terugvorderbaar voorschot aan de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel om te voorzien in de ontoereikendheid van haar bedrijfsontvangsten (pro memorie).*

ART. 32.07. — *Avance récupérable à la SA du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation (pour mémoire).*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
Economische classificatie :			Vastl. - Eng.	Ordonn.	Classification économique :
321 Overige subsidies aan openbare bedrijven . . . . .	—	—	4,4	—	321 Autres subventions aux entreprises publiques.

ART. 32.08. — Jaarlijkse bijdrage aan de « Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure » tot dekking van de werkingskosten.

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
Economische classificatie :	—	—
321 Overige subsidies aan openbare bedrijven . . . . .	1,0	1,0

#### Inkomenoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.01. — Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid (zie ook het art. 9 van de wettekst).

- a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden;
- b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is.

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
Economische classificatie :	—	—
33.61 Andere overdrachten aan gezinnen	60,0	31,0

Belangrijke rechtsgedingen werden tegen het Departement ingesteld betreffende zaken die aanleiding kunnen geven tot betaling van vergoedingen voor een bedrag van 60 000 000 frank.

ART. 33.02. — Toetreding tot Belgische organismen.

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
Economische classificatie :	—	—
33.62 Andere overdrachten aan instellingen	0,3	0,3

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

	(In duizentallen franken)
1. Belgische Vereniging voor de studie, de beproeving en het gebruik van materialen . . . . .	17
2. Belgisch Centrum voor studie en documentatie inzake watervoorraden . . . . .	12
3. Belgische Vereniging voor fotogrammetrie . . . . .	3
4. Belgische Vereniging voor de openbare verlichting (ABEP) . . . . .	50
5. Belgisch Centrum voor de studie van de invreting (Cebelcor) . . . . .	8
6. Bijdragen door ambtenaren van het Departement verschuldigd aan verschillende instellingen en inschrijvingsgelden voor congressen . . . . .	34
7. Belgisch Centrum voor documentatie en voorlichting van het bouwbedrijf (Cedoc) . . . . .	3
8. Belgisch Centrum voor technologisch onderzoek van buizen en toebehoren (Becetel) . . . . .	10
9. Belgische Federatie voor stedenbouw en huisvesting, ontwikkeling en ruimtelijke ordening . . . . .	70
10. Vereniging van Belgische steden en gemeenten . . . . .	10
11. Vaste Vereniging der Belgische wegencongressen . . . . .	10
12. Vereniging voor demografie . . . . .	10

ART. 32.08. — Cotisation annuelle à l'Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure en vue de couvrir ses frais de fonctionnement.

	(En millions de francs)	
	1979	
	Vastl. - Eng.	Ordonn.
Classification économique :	—	—
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	1,0	—
	(1,0)	

#### Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.01. — Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat (voir également l'art. 9 du texte de la loi) :

- a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;
- b) pour des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire.

	(En millions de francs)	
	1979	
	Vastl. - Eng.	Ordonn.
Classification économique :	—	—
33.61 Autres transferts aux ménages.	74,6	67,3

D'importants procès ont été intentés au Département concernant des affaires pouvant donner lieu au paiement d'indemnités atteignant 60 000 000 de francs.

ART. 33.02. — Affiliation à des organismes belges.

	(En millions de francs)	
	1979	
	Vastl. - Eng.	Ordonn.
Classification économique :	—	—
33.62 Autres transferts aux institutions.	0,3	0,3

Ce crédit se décompose comme suit :

	(En milliers de francs)
1. Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux . . . . .	17
2. Centre belge d'étude et de documentation des eaux . . . . .	12
3. Société belge de photogrammétrie . . . . .	3
4. Association belge de l'éclairage public (ABEP) . . . . .	50
5. Centre belge d'étude de la corrosion (Cebelcor) . . . . .	8
6. Cotisations dues à divers organismes par des fonctionnaires du Département et droits d'inscription à des congrès . . . . .	34
7. Centre belge de documentation et d'information de la construction (Cedoc) . . . . .	3
8. Centre belge d'études technologiques sur tuyauteries et accessoires (Becetel) . . . . .	10
9. Fédération belge pour l'urbanisme et l'habitation, le développement et l'aménagement du territoire . . . . .	70
10. Union des villes et communes belges . . . . .	10
11. Association permanente des congrès belges de la route . . . . .	10
12. « Vereniging voor demografie » . . . . .	10

(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)
13. Permanent coördinatie-secretariaat voor de Internationale Maatschappij voor rotsmechanica, grondmechanica en funderingswerken, de Internationale Vereniging voor ingenieur-aardkunde en de Internationale Commissie der grote stuwdammen . . . . .	13. Secrétariat permanent de coordination entre la Société internationale de mécanique des roches, des sols et des travaux de fondation, l'Association internationale de l'ingénieur-géologue et la Commission internationale des grands barrages . . . . .
50	50
14. Vereniging van gemeenschapsrestaurateurs van België VZW . . . . .	14. « Vereniging van gemeenschapsrestaurateurs van België » ASBL . . . . .
2	2
ART. 33.04. — <i>Subsidie bestemd tot dekking van een deel van de exploitatiekosten van de Belgische Vereniging tot de studie, de beproeving en het gebruik der materialen.</i>	ART. 33.04. — <i>Subvention destinée à couvrir une partie des frais d'exploitation de l'Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi des matériaux.</i>

(In miljoenen franken)	(En millions de francs)				
1981	1980	1979	1979		
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>		<i>Classification économique :</i>	
33.12 Sociale steun aan instellingen . . . . .	0,2	0,2	0,2	0,2	33.12 Aide sociale aux institutions.
ART. 33.05. — <i>Subsidie voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijsvragen.</i>					ART. 33.05. — <i>Subvention pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours.</i>

(In miljoenen franken)	(En millions de francs)				
1981	1980	1979	1979		
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>		<i>Classification économique :</i>	
33.62 Andere overdrachten aan instellingen	0,1	0,1	0,1	—	33.62 Autres transferts aux institutions.
ART. 33.06. — <i>Subsidie aan de VZW Sociale Dienst van het Ministerie van Openbare Werken om haar in staat te stellen haar opdracht uit te voeren.</i>					ART. 33.06. — <i>Subvention à l'ASBL Service social du Ministère des Travaux publics afin de lui permettre d'exécuter sa mission.</i>

(In miljoenen franken)	(En millions de francs)				
1981	1980	1979	1979		
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>		<i>Classification économique :</i>	
33.62 Andere overdrachten aan instellingen	18,0	18,0	10,1	10,1	33.62 Autres transferts aux institutions.
ART. 33.07. — <i>Subsidie bestemd tot dekking van een deel van de kosten van de VZW Belcotec.</i>					ART. 33.07. — <i>Subvention destinée à couvrir une partie des frais de l'ASBL Belcotec.</i>

(In miljoenen franken)	(En millions de francs)				
1981	1980	1979	1979		
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>		<i>Classification économique :</i>	
33.62 Andere overdrachten aan instellingen	0,1	—	—	—	33.62 Autres transferts aux institutions.

Het Ministerie van Openbare Werken is lid van de genoemde VZW die tot doel heeft de deelneming van de Belgische wetenschappelijke kennis aan de problemen inzake burgerlijke bouwkunde in het buitenland, te bevorderen.

Het krediet vertegenwoordigt een participatie in de beheerskosten van de VZW.

#### Inkomensoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.01. — *Uitzonderlijke kosten om de zetel van internationale organisaties te Brussel te vestigen (daarin begrepen de te sluiten huurcontracten, de op te nemen opties, bespoedigen van de geschiktmaking der kantoren, leveringen, vervoer en arbeidsloon, installatie van telefooncentrales en elektrische inrichting van de lokalen) (zie ook het art. 9 in de wettekst (pro memorie).*

Le Ministère des Travaux publics est membre de ladite ASBL qui a pour raison sociale la promotion de la participation des connaissances scientifiques belges aux problèmes dans le domaine du génie civil qui se posent à l'étranger.

Le crédit représente une participation aux frais de gestion de l'ASBL en cause.

#### Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.01. — *Frais exceptionnels à exposer en vue d'assurer la fixation à Bruxelles du siège d'organisations internationales (y compris baux à conclure, options à lever, accélération de mise en état de bureaux, fournitures, transports et main-d'œuvre, installation de centraux téléphoniques et équipement électrique des locaux) (voir également l'art. 9 du texte de la loi) (pour mémoire).*

(In miljoenen franken)	(En millions de francs)				
1981	1980	1979	1979		
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>		<i>Classification économique :</i>	
341 Internationale instellingen in het buitenland . . . . .	—	—	—	—	341 Organisations internationales établies dans le pays.

(In miljoenen franken)	(En millions de francs)				
1981	1980	1979	1979		
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Vastl. - Eng. — Ordonn.</i>		<i>Classification économique :</i>	
342 Internationale instellingen in het buitenland . . . . .	0,6	0,6	0,6	0,4	342 Organisations internationales à l'étranger.
ART. 34.02. — <i>Toetreding tot internationale organismen.</i>					ART. 34.02. — <i>Affiliation à des organismes internationaux.</i>

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

	(In duizendtallen franken)
1. Internationale Permanente Vereniging voor scheepvaartcongressen . . . . .	102
2. Internationale Permanente Vereniging voor wegencongressen . . . . .	100
3. Internationale Commissie voor de grote stuwdammen. . . . .	26
4. Internationale Vereniging voor de studie inzake waterbouwwerken . . . . .	4
5. Toetreding van ambtenaren van het Departement tot verschillende instellingen . . . . .	21
6. Conferentie van de streken van Noord-West-Europa . . . . .	70
7. « International Federation for Housing and Planning » . . . . .	45
8. Internationale Vereniging voor bruggen- en geraamtebouw . . . . .	20
9. « Intercontinental Club for Plastics use in Building and Building Engineering » . . . . .	2
10. « Comité européen du béton » . . . . .	10
11. « International Hydrografic Organisation » . . . . .	200

**Indirecte belastingen en heffingen**

ART. 36.01. — *Terugbetaling van belastingen geïnd naar aanleiding van werken en leveranties voor rekening van de NAVO uitgevoerd in het kader van de vestiging ervan in België.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
363 Overdrachtstaksen . . . . .	19,0	9,0

Artikel 10 van de wet van 1 februari 1955 betreffende het Verdrag getekend in Ottawa op 20 september 1951 nopens de Rechtspositie van de Noordatlantische Verdragsorganisatie bepaalt dat vrijstelling wordt verleend aan accijnzen en belastingen op de verkoopprijs van roerende en onroerende goederen aan de NAVO.

Het Ministerie van Openbare Werken, belast met de uitvoering van de vestigingswerken van de NAVO-diensten, moet bij de afrekening der uitgaven met die organisatie de last van de kwestieuze taksen dragen.

**HOOFDSTUK IV****INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID****Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter**

ART. 41.01. — *Transfert naar het Wegenfonds.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid . . . . .	33 628,0	31 219,0

Kredieten bestemd om gedeeltelijk de lopende uitgaven van het Wegenfonds te dekken. Zie dienaangaande eveneens artikel 66.05.B van Titel IV.

Het uitgetrokken krediet zal worden overgedragen op de rekening 80.09.00.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekening-courant van het Wegenfonds.

Ce crédit se décompose comme suit :

	(En milliers de francs)
1. Association permanente internationale des congrès de navigation . . . . .	102
2. Association permanente internationale des congrès de la route . . . . .	100
3. Commission internationale des grands barrages . . . . .	26
4. Association internationale de recherches pour travaux hydrauliques . . . . .	4
5. Affiliation à divers organismes par des fonctionnaires du Département . . . . .	21
6. Conférence des régions de l'Europe du Nord-Ouest . . . . .	70
7. « International Federation for Housing and Planning » . . . . .	45
8. Association internationale des ponts et charpentes . . . . .	20
9. « Intercontinental Club for Plastics use in Building and Building Engineering » . . . . .	2
10. Comité européen du béton . . . . .	10
11. « International Hydrografic Organisation » . . . . .	200

**Impôts indirects et prélèvements**

ART. 36.01. — *Remboursement de taxes perçues à l'occasion de travaux et de fournitures effectués pour le compte de l'OTAN dans le cadre de son installation en Belgique.*

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs)	
	1979	
—	—	363 Taxes de transmission.

L'article 10 de la loi du 1<sup>er</sup> février 1955 relative à la Convention sur le Statut de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, signée à Ottawa le 20 septembre 1951, prévoit l'exonération des droits et des taxes entrant dans le prix de vente des biens mobiliers ou immobiliers à l'OTAN.

Le Ministère des Travaux publics a été chargé de l'exécution des travaux d'installation des services de l'OTAN et devra supporter, lors du règlement des dépenses de cet organisme, la charge desdites taxes.

**CHAPITRE IV****TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC****Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise**

ART. 41.01. — *Transfert au Fonds des Routes.*

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs)	
	1979	
—	—	41 Transferts de revenus au pouvoir central.

Crédits destinés à couvrir partiellement les dépenses courantes du Fonds des Routes. Voir à ce sujet également l'article 66.05.B du Titre IV.

Le crédit inscrit sera transféré au compte 80.09.00.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — compte courant du Fonds des Routes.

ART. 41.61. — Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op het verlenen van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij voor het dekken, eenszins, van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde intresten en het te hunnen laste gelegde jaarlijkse intrestenaandeel en, anderszins, van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouw-prijzen; van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen; van verhuizingstoelagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die aan hun fysische toestand onaangepaste woningen ontruimen en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten. Zie artikelen 60.21 tot 60.27, Titel IV van de begroting.

ART. 41.61. — Transfert au « Fonds national du Logement » en vue d'allouer des subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour couvrir d'une part la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et, d'autre part, les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres; des allocations de déménagements; des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis, ou par des personnes âgées évacuées de logements inadaptés à leur condition physique et les frais d'installation dans le nouveau logement ainsi que différentes autres interventions. Voir articles 60.21 à 60.27, Titre IV du budget.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
411 Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie . . . . .	—	—	—	—	411 Transferts de revenus aux fonds repris à la Section particulière.
	1 204,7	2 096,7	2 365,1	—	
<b>Onderverdeling :</b>					<b>Répartition :</b>
01 Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen :					01 Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale Terrienne pour leur permettre de couvrir :
— de intresten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaalbedrag van deze intresten en het jaarlijks intrestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd;					— les intérêts qu'elles doivent à leur prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;
— de terugbetalingspremies te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan;					— les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs;
— de bijkomende last te dekken die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouw-prijzen . . . . . F		1 003 000 000			— la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction . . . . . F
02 Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .		—			02 Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .
03 Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .		—			03 Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées évacuées de logements inadaptés à leurs condition physique ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .
04 Andere tussenkomsten . . . . . F		201 700 000			04 Autres interventions . . . . . F
<b>Totaal . . . . . F</b>		<b>1 204 700 000</b>			<b>Total . . . . . F</b>
					<b>1 204 700 000</b>

Post 01. — (art. 38 van de Huisvestingscode).

De overdracht wordt toegewezen aan het artikel 60.21.A van de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

De uitgaven 1981 worden geraamd als volgt :

Het bedrag der intresten en der terugbetalingspremies door de nationale maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze gemachtigd werden leningen aan te gaan vóór 1 januari 1975 wordt wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft op 2 053 500 000 frank en wat de Nationale Landmaatschappij aangaat op 451 100 000 frank geschat, zegge samen 2 504 600 000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen bedraagt 1 090 000 000 frank voor de Nationale Maatschappij

Poste 01. — (art. 38 du Code du Logement).

L'article 60.21.A de la Section particulière du budget bénéficie du transfert.

Les dépenses 1981 sont estimées comme suit :

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les sociétés nationales à leurs prêteurs pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975, est estimé à 2 053 500 000 francs en ce qui concerne la Société nationale du Logement et à 451 100 000 francs en ce qui concerne la Société nationale Terrienne, soit au total à 2 504 600 000 francs.

La quote-part, à taux social, à supporter par ces organismes s'élève à 1 090 000 000 de francs pour la Société nationale du Logement et à

voor de Huisvesting en 411 600 000 frank voor de Nationale Landmaatschappij, zegge samen 1 501 600 000 frank.

Het te dekken verschil belooft dus 1 003 000 000 frank.

Post 03. — (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).

Zie artikel 60.23.A van de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

Post 04. — Andere tussenkomsten :

04.1 (art. 38 van de Huisvestingscode).

De overdracht, ten bedrage van 198 300 000 frank, wordt toegewezen aan het artikel 60.24 van de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

De uitgaven 1981 worden als volgt berekend :

Het bedrag der intresten, die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond van Grote en Jonge Gezinnen van België, vóór 1 januari 1975 werden aangegaan, aan de leners dienen betaald te worden, belooft 306 800 000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze instelling ten laste te nemen bedraagt 108 500 000 frank.

Het door de Staat te dekken verschil belooft derhalve 198 300 000 frank.

04.4. Diversen.

Een krediet van 3 400 000 frank over te dragen op artikel 60.27.A van de Afzonderlijke Sectie zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

— Betaling van de intrest begrepen in de vaste annuïteit van 10 008 900 frank tot terugstorting onder de vorm van 45 constante annuïteiten, van de som van 215 982 658,89 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan (art. 38 van de Huisvestingscode) : 1 400 000 frank.

— Betaling van de intresten begrepen in de annuïteiten verschuldigd aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van groepen ongezonde gebouwen (art. 66 van de Huisvestingscode) : 2 000 000 frank.

Het krediet bestemd om de aflossingen met betrekking tot voormelde annuïteiten te betalen is ingeschreven onder artikel 61.61. Dit krediet wordt eveneens overgedragen naar artikel 60.27.A van de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

ART. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de intrest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben, aan de bouwers en de kopers van volkswoningen. Zie artikel 60.28.A, Titel IV van de begroting.*

411 600 000 francs pour la Société nationale Terrienne, soit au total à 1 501 600 000 francs.

La différence à couvrir s'élève donc à 1 003 000 000 de francs.

Poste 03. — (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).

Voir l'article 60.23.A de la Section particulière du budget.

Poste 04. — Autres interventions :

04.1 (art. 38 du Code du Logement).

L'article 60.24 de la Section particulière du budget bénéficie du transfert d'un montant de 198 300 000 francs.

Les dépenses 1981 sont calculées comme suit :

Le montant des intérêts à payer aux prêteurs pour les emprunts contractés, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975, par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, s'élève à 306 800 000 francs.

La quote-part, à taux social, à supporter par cet organisme s'élève à 108 500 000 francs.

La différence à couvrir par l'Etat s'élève donc à 198 300 000 francs.

04.4. Divers.

Un crédit de 3 400 000 francs à transférer à l'article 60.27.A de la Section particulière, permettra la couverture des dépenses suivantes :

— Paiement de l'intérêt compris dans l'annuité constante de 10 008 900 francs en remboursement de la somme de 215 982 658,89 francs due, en 45 annuités constantes, à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société nationale du Logement (art. 38 du Code du Logement) : 1 400 000 francs.

— Paiement des intérêts compris dans les annuités dues à la Société nationale du Logement, à la Société nationale Terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 66 du Code du Logement) : 2 000 000 de francs.

Le crédit destiné au paiement des amortissements relatifs aux annuités précitées est inscrit à l'article 61.61. Ce crédit est également transféré à l'article 60.27.A de la Section particulière du budget.

ART. 41.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées, pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux. Voir article 60.28.A, Titre IV du budget.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
411 Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie . . . . .	268,7	353,0	440,0	—	411 Transferts de revenus aux fonds repris à la Section particulière.

De nationale begroting draagt enkel nog de last van de annuïteiten verschuldigd aan de financiële instellingen voor de sommen die ze, tijdens de periode van 1 augustus 1967 tot 31 januari 1975, voor rekening van de Staat, betaald hebben aan de begunstigden van bouw- en aankooppremies.

Restent à charge du budget national, les annuités dues aux organismes financiers pour les sommes qu'ils ont payées, pour compte de l'Etat, aux bénéficiaires de primes à la construction et à l'achat pendant la période du 1<sup>er</sup> août 1967 au 31 janvier 1975.



Bedoelde premies werden toegekend krachtens de koninklijke besluiten van 10 augustus 1967.

Het krediet van dit begrotingsartikel (268 700 000 frank) wordt overgedragen naar artikel 60.28.A van de Afzonderlijke Sectie van de begroting en zal de betaling toelaten van de interesten begrepen in bovenvermelde annuïteiten. De aflossingen van de voorgeschoten sommen zijn voorzien bij artikel 61.62.

Zie eveneens artikel 60.28.A van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 41.63. — *Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen opgericht door de wet van 1 april 1971 voor het onderhoud van de Rijksgebouwen* (pro memorie).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —	
	1981	1980
41 Inkomensoverdrachten . . . . .	—	—

ART. 41.64. — *Aan de Regie der Gebouwen te storten subsidie tot dekking van de door deze instelling gedragen algemene kosten.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —	
	1981	1980
41 Inkomensoverdrachten . . . . .	81,4	89,5

De gevraagde kredieten zijn bestemd om de interesten te dekken en zijn provisionele bedragen om deze uitgaven te zijner tijd te kunnen terugbetalen.

ART. 41.65. — *Terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van huurgelden die ten gevolge van bepaalde omstandigheden niet van een ministerieel departement kunnen worden teruggevorderd* (pro memorie).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —	
	1981	1980
41 Inkomensoverdrachten . . . . .	—	—
		(41,2)

ART. 41.66. — *Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —	
	1981	1980
412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 . . . . .	51,2	50,2

Toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut. De uitgave zal tot 51 200 000 frank beperkt worden, d.i. het gedeelte van het Departement in de uitgaven van het Instituut.

**Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen**

ART. 43.03. — *Vergoedingen uit te keren aan de provincies en gemeenten* (art. 77 tot 81 van de wet van 14 februari 1961) (pro memorie).

Ces primes ont été accordées en vertu des arrêtés royaux du 10 août 1967.

Le crédit de cet article budgétaire (268 700 000 francs) est transféré à l'article 60.28.A de la Section particulière du budget et permettra le paiement des intérêts compris dans les annuités précitées. Les amortissements des sommes avancées sont prévus à l'article 61.62.

Voir également article 60.28.A de la Section particulière.

ART. 41.63. — *Crédit à mettre à la disposition de la Régie des Bâtiments, créée par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 pour l'entretien des bâtiments de l'Etat* (pour mémoire).

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs) —		Classification économique :
	1979		
—	—	—	41 Transferts de revenus.

ART. 41.64. — *Subvention à verser à la Régie des Bâtiments en vue de couvrir les frais généraux exposés par celle-ci.*

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs) —		Classification économique :
	1979		
—	—	—	41 Transferts de revenus.
97,0	38,6	—	

Les crédits sollicités doivent couvrir les dépenses d'intérêts et représentent des montants provisionnels en vue d'assurer en temps opportun les remboursements des dépenses en cause.

ART. 41.65. — *Remboursement à la Régie des Bâtiments de loyers qui, par suite de certaines circonstances, s'avèrent irrécupérables auprès d'un département ministériel* (pour mémoire).

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs) —		Classification économique :
	1979		
—	—	—	41 Transferts de revenus.

ART. 41.66. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs) —		Classification économique :
	1979		
—	—	—	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.
50,9	50,9	—	

Application de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national. La dépense sera limitée à 51 200 000 francs représentant la part du département dans les dépenses de l'Institut.

**Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés**

ART. 43.03. — *Indemnités à accorder aux communes et provinces* (art. 77 à 81 de la loi du 14 février 1961) (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
435 Andere specifieke bijdragen . . . . .	—	—	—	—	435 Autres contributions spécifiques.

Sinds 1977 wordt dit artikel ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Justitie.

Le présent article est inscrit depuis 1977 au budget du Ministère de la Justice.

### HOOFDSTUK 01

#### DIVERSEN

##### Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

### CHAPITRE 01

#### DIVERS

##### Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
00 Niet verdeeld . . . . .	65,7	170,4	—	—	00 Non ventilé.

ART. 01.02. — *Herstel van de schade van alle aard berokkend door de stormvloed van 2 en 3 januari 1976 aan de zeekeringen, rivierdijken en erbijhorende waterkeringen van de domeinen van de Staat, de provincies, de gemeenten, de polders, openbare instellingen en instellingen van openbaar nut, met inbegrip van de rivierdijken die toebehoren aan particulieren, werken en leveringen van de overheidsbesturen en van het leger (pro memorie).*

ART. 01.02. — *Répartition des dégâts de toute nature occasionnés par le raz-de-marée des 2 et 3 janvier 1976 aux ouvrages de défense de la côte, aux digues des cours d'eau, et aux ouvrages annexes, situés sur les domaines de l'Etat, des provinces, des communes, des polders, des établissements publics et des organismes d'intérêt public, y compris les digues en bordure des cours d'eau, appartenant à des particuliers; prestations, travaux et fournitures des administrations publiques et de l'armée (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
01 Niet verdeeld . . . . .	—	—	4,5 (22,2)	4,5	01 Non ventilé.

#### Interne verrichtingen

ART. 03.01. — *Terugbetaling aan het Wegenfonds van de wedden, vergoedingen en toelagen van de ambtenaren, ter beschikking gesteld van andere besturen van het Departement dan het Bestuur der Wegen.*

#### Opérations internes

ART. 03.01. — *Remboursement au Fonds des Routes des traitements, indemnités et allocations des agents mis à la disposition d'autres administrations du Département que l'Administration des Routes.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
111 Eigenlijk loon . . . . .	342,8	316,0	333,0	181,0	111 Salaire proprement dit.

### SECTIE 32

#### WETENSCHAPSBELEID

#### HOOFDSTUK I

#### CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

##### § 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het*

### SECTION 32

#### POLITIQUE SCIENTIFIQUE

#### CHAPITRE I

#### DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

##### § 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les*

*hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen*) (zie ook het art. 9 in de wettekst).

*allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service* (voir également l'art. 9 du texte de la loi).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	85,0	78,3	76,6	76,5	
111 Eigenlijk loon . . . . . F	74 502 000	68 585 000	66 590 000	66 590 000	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen . . . . .	4 810 000	3 111 000	2 911 000	2 911 000	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid . . . . .	2 950 000	1 908 000	1 785 000	1 785 000	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Barema bezoldigingen . . . . .	32 480 000	34 247 000	31 329 000	31 329 000	Traitements barémiques .
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen . . . . .	827 000	744 000	698 000	698 000	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwerving binnen de perken van het kader	—	—	1 611 000	1 611 000	Recrutement dans les limites du cadre.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen . . . . .	—	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Verhoging index . . . . .	35 995 000	29 562 000	29 281 000	29 281 000	Majoration index.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen . . . . .	—	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Toelagen voor hogere functies . . . . .	529 000	352 000	305 000	305 000	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen . . . . .	619 000	445 000	524 000	524 000	Allocation de foyer et de résidence.
Findejaarstoelagen . . . . .	2 811 000	2 501 000	2 109 000	2 109 000	Allocations de fin d'année.
Verhoging index . . . . .	1 241 000	734 000	733 000	733 000	Majoration index.
<b>Totaal . . . . . F</b>	<b>74 502 000</b>	<b>68 585 000</b>	<b>66 590 000</b>	<b>66 590 000</b>	<b>Totaux.</b>
112 Directe toelagen . . . . . F	7 210 000	6 941 000	6 941 000	6 941 000	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Vakantiegeld . . . . .	3 512 000	3 532 000	3 213 000	3 213 000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen . . . . .	3 001 000	1 430 000	1 473 000	1 473 000	Allocations familiales.
Geboortevergoeding . . . . .	79 000	140 000	140 000	140 000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor begrafeniskosten . . . . .	42 000	42 000	42 000	42 000	Indemnités pour frais funéraires.
Verhoging index . . . . .	576 000	1 797 000	2 073 000	2 073 000	Majoration index.
<b>Totaal . . . . . F</b>	<b>7 210 000</b>	<b>6 941 000</b>	<b>6 941 000</b>	<b>6 941 000</b>	<b>Totaux.</b>
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen . . . . .	3 288 000	2 774 000	3 069 000	2 969 000	— aux assurances sociales.
<b>Algemene totalen . . . . . F</b>	<b>85 000 000</b>	<b>78 300 000</b>	<b>76 600 000</b>	<b>76 500 000</b>	<b>Totaux généraux.</b>

De onderverdeling per dienst is opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

La subdivision par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses du personnel.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon . . . . .	0,7	0,8 (0,2)	0,5	0,1	111 Salaire proprement dit.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard der uitgaven — Nature des dépenses	Littera 01 Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen — Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers	Littera 02 Studiedienst voor Hydrologisch Onderzoek en Waterbouwwerken — Service d'Etudes hydrologiques et d'Ouvrages d'Art hydrauliques	Littera 03 Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet — Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet
1. Toelagen voor buitengewoon werk van het kantoorpersoneel en van het meesterspersoneel, uitblijven van ongevallen en ongezond werk. — <i>Allocations pour travaux extraordinaires du personnel de bureau et du personnel de maîtrise, absence d'accident et travaux insalubres</i> . . . . .	80	30	50
2. Toelagen voor onregelmatig werk. — <i>Allocations pour prestations irrégulières</i> . . . . .	20	—	50
3. Toelagen voor regen-, peil- en tijwaarnemingen door agenten van het Bestuur. — <i>Allocations pour observations pluviométriques, limnigraphiques et marégraphiques par des agents de l'Administration</i> . . . . .	—	470	—
Totaal per littera. — <i>Total par littera</i> . . . . .	100	500	100

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (pro memorie) (zie ook het art. 9 in de wettekst).*

## § 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (pour mémoire) (voir également l'art. 9 du texte de la loi).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten . . . . .	—	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaustkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven (zie ook art. 9 in de wettekst).*

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration (voir également l'art. 9 du texte de la loi).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten . . . . .	3,2	4,2	4,0	3,2	121 Dépenses générales de fonctionnement.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Bureau- onkosten — Frais de bureau	Onderhoud van lokalen (+ water en stoom) — Entretien des locaux (+ eau et vapeur)	Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs- uitgaven — Impôts, redevances et autres petites dépenses d'admini- stration	Publikaties van het departement — Publications du département	Kleding CBB — Habillement OCF	Beroeps- scholing — Formation professionnelle	Totaal — Totaux
Waterbouwkundig laboratorium van Antwerpen. — <i>Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers</i> . . . . .	250	2 100	—	—	100	50	2 500
Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en water- bouwwerken. — <i>Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet. — <i>Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet</i> . . . . .	—	700	—	—	—	—	700

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen (zie ook het art. 9 van de wettekst).*

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon (voir également l'art. 9 du texte de la loi).*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten . . . . .	5,8	4,4	3,6	3,0	121 Dépenses générales de fonctionnement.

	Energiebalans				Bilan énergétique			
	1981		1980 Aangepast Ajusté		1980 Oorspronkelijk Initial		1979 Verwezenlijkingen Réalizations	
	Waterbouwkundig Laboratorium Antwerpen <i>Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers</i>	Waterbouwkundig Laboratorium Châtelet <i>Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet</i>	Waterbouwkundig Laboratorium Antwerpen <i>Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers</i>	Waterbouwkundig Laboratorium Châtelet <i>Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet</i>	Waterbouwkundig Laboratorium Antwerpen <i>Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers</i>	Waterbouwkundig Laboratorium Châtelet <i>Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet</i>	Waterbouwkundig Laboratorium Antwerpen <i>Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers</i>	Waterbouwkundig Laboratorium Châtelet <i>Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet</i>
Stookolie. — <i>Mazout :</i>								
L. . . . .	280 000	28 000	210 000	25 000	210 000	25 000	271 000	—
EP. — <i>PU</i> . . . . .	10,75	10,75	10,0	10,0	10,0	10,0	6,65	6,65
Kredieten. — <i>Crédits</i> . . . . .	3 000	300	2 100	250	2 100	250	1 800	—
Gas. — <i>Gaz :</i>								
M <sup>3</sup> . . . . .	145 000	—	149 000	—	149 000	—	173 000	—
EP. — <i>PU</i> . . . . .	5,55	5,55	5,35	5,35	5,35	5,35	4,60	4,60
Kredieten. — <i>Crédits</i> . . . . .	800	—	800	—	800	—	800	—
Benzine. — <i>Essence :</i>								
L. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
EP. — <i>PU</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Electriciteit. — <i>Electricité :</i>								
kWh . . . . .	375 000	157 000	333 000	83 000	333 000	83 000	384 000	—
EP. — <i>PU</i> . . . . .	3,20	3,20	3,0	3,0	3,0	3,0	2,6	2,6
Kredieten. — <i>Crédits</i> . . . . .	1 200	500	1 000	250	1 000	250	1 000	—
Kolen. — <i>Charbon :</i>								
T . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
EP. — <i>PU</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaal kredieten en verwezenlijkingen. — <i>Totaux crédits et réalisations</i> . . . . .	5 000	800	3 900	500	3 900	500	3 600	—

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten . . . . .	1,7	1,8	1,5	0,9	121 Dépenses générales de fonctionnement.
			(0,1)	(0,1)	

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard der uitgaven — Nature des dépenses	Littera 01 Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen — Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers	Littera 02 Studiedienst voor Hydrologisch Onderzoek en Waterbouwwerken — Service d'Etudes hydrologiques et d'Ouvrages d'Art hydrauliques	Littera 03 Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet — Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet
1. Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten. — Abonnements, titres de transport et autres frais de transport . . . . .	135	60	30
2. Kilometervergoedingen voor het gebruik van auto's en motorrijwielen, eigendom van het personeel. — Indemnités kilométriques pour l'utilisation des autos et motos, propriété des agents . . . . .	15	100	30
3. Reis- en verblijfkosten. — Frais de route et de séjour . . . . .	200	640	80
4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en verzekeringspremies voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven). — Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger) . . . . .	150	200	60
Totaal per littera. — Total par littera . . . . .	500	1 000	200

ART. 12.22. — *Werkingskosten van de Waterbouwkundige Laboratoria (inbegrepen arbeidsprestaties van werklieden en van technici uit de privé-sector).*

ART. 12.22. — *Dépenses de fonctionnement des Laboratoires de recherches hydrauliques (y compris l'utilisation de main-d'œuvre et de techniciens du secteur privé).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1979	
123 Specifieke aankopen . . . . .	33,7	32,1	31,8	12,1	123 Achats spécifiques.
	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)			
	1981	1980	1979	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
12.22.01 Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen . . . . .	30,6	29,1	30,3	12,0	12.22.01 Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.
12.22.03 Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet . . . . .	3,1	3,0	1,5	0,1	12.22.03 Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet.

Uitgaven nodig voor de werking van de Laboratoria, voor de lonen van de werklieden en van de technici uit de particuliere sector die door hun werkgever ter beschikking van de Laboratoria worden gesteld, alsmede voor het dekken van de kosten van herstelling en onderhoud van de door de instelling gebruikte gebouwen, diversen.

Dépenses nécessaires au fonctionnement des Laboratoires, les salaires d'ouvriers et de techniciens du secteur privé mis à la disposition des Laboratoires par leur entreprise ainsi que les frais de réparation et d'entretien des bâtiments occupés par cet organisme, divers.

ART. 1° 26. — *Aankoop van allerhande klein materieel voor de Dienst voor hydrologisch onderzoek en de Studiedienst voor waterbouwkundige werken. — Uitgaven voor het plaatsen en het onderhouden van het hydrologisch materieel.*

ART. 12.26. — *Achat de petit matériel divers pour le Service d'études hydrologiques et le Service d'études d'ouvrages d'art hydrauliques. — Frais d'installation et d'entretien de matériel hydrologique.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	1979	
123 Specifieke aankopen . . . . .	3,3	3,3	3,1	3,1	123 Achats spécifiques.

Dit krediet moet dienen voor het dekken van de kleine uitgaven van bedoelde diensten alsmede voor de besrijding van de kosten voor het plaatsen, herstellen en onderhouden van hydrologisch materieel, en voor de aankoop van benodigdheden om die oogmerken te verwezenlijken.

Ce crédit doit permettre de couvrir les menues dépenses de ces services ainsi que les frais d'installation, de réparation et d'entretien du matériel hydrologique et servir à l'achat des fournitures nécessaires pour réaliser ces objectifs.

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Overige subsidies aan bedrijven

ART. 32.02. — *Subsidie aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica voor het opmaken van grondmechanische kaarten in samenwerking met diverse universitaire centra.*

## Economische classificatie :

321 Overige subsidies aan openbare bedrijven.

## Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	29 000 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		4 000 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		—
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		8 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		8 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F	49 000 000

## Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	29 000 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		4 000 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		8 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		8 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F	49 000 000

Opmaken van grondmechanische kaarten van de meest belangrijke woon- en industriekernen van ons land waarvoor het Rijksinstituut voor Grondmechanica zich door de gespecialiseerde universitaire centra zal laten bijstaan.

## SECTIE 33

## FINANCIERING VAN BIJZONDERE WERKEN

## HOOFDSTUK II

## RENTE EN VERLIEZEN VAN BEDRIJVEN

## Rente van de overheidsschuld

ART. 21.02. — *Rente van de door de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel aangegane leningen voor de financiering van de werken tot modernisering van het kanaal Brussel-Rupel.*

Economische classificatie :	(in miljoenen franken)	
	1981	1980
214 Rente op niet openbare schuld . . . . .	€39,5	472,3

Ten behoeve van de financiering van de werken tot modernisering van het Zeekanaal naar Brussel en van de bijhorende haveninstallaties heeft de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel kortlopende leningen aangegaan bij het Gemeentekrediet van België.

De Staat is gehouden de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen de nodige dotaties te verstrekken om in de financiële last van genoemde, door de Staat gewaarborgde leningen te voorzien.

Het voorgestelde krediet is het gedeelte intrest van de hierboven bedoelde leningen, te betalen in 1981.

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Autres subventions aux entreprises

ART. 32.02. — *Subside à l'Institut géotechnique de l'Etat pour l'établissement de cartes géotechniques en collaboration avec divers centres universitaires.*

## Classification économique :

321 Autres subventions aux entreprises publiques.

## Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	29 000 000
Engagements 1979 . . . . .		4 000 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		—
Crédits ajustés 1980 . . . . .		8 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		8 000 000
Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F	49 000 000

## Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	29 000 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		4 000 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		8 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		8 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . .	F	49 000 000

Etablissements de cartes géographiques des noyaux urbains et industriels les plus importants du pays pour lequel l'Institut géotechnique de l'Etat fera appel à l'aide de centres universitaires spécialisés.

## SECTION 33

## FINANCEMENT DE TRAVAUX SPECIAUX

## CHAPITRE II

## INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISE

## Intérêts de la dette des pouvoirs publics

ART. 21.02. — *Intérêts des emprunts contractés par la SA du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles en vue du financement des travaux de modernisation du canal Bruxelles-Rupel.*

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1978	
—	—	—	214 Intérêts sur dette non publique.
411,4	306,1		

En vue du financement des travaux de modernisation du canal maritime de Bruxelles et des installations portuaires y afférentes, la SA du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles a souscrit des emprunts à court terme auprès du Crédit communal de Belgique.

L'Etat se doit de verser les dotations nécessaires à la SA du Canal et des Installations maritimes en vue d'assurer le service financier desdits emprunts garantis par l'Etat.

Le crédit proposé représente la partie d'intérêts relative aux emprunts dont question ci-dessus, payable en 1981.

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Huur- en renteverlagende subsidies

ART. 31.01. — Rente en kosten van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen en SPI te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegeven leningen.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
311 Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven . . . . .	55,0	65,8 (5,9)	73,0 (19,2)	73,0 (19,2)

## HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.01. — Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de intrestlasten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1981	1980	1979	
434 Bijdragen voor rentelasten . . . . .	1 520,0	1 697,0	1 580,0	1 580,0

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegeven worden voor de uitvoering van werken naar verhouding van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke intrestlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1981 zullen bezwaren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Subvention réduisant le loyer et l'intérêt

ART. 31.01. — Intérêts et frais des emprunts contractés par les intercommunales IDEA à Mons et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1979	
311 Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises publiques	73,0 (19,2)	73,0 (19,2)

## CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces, communes  
et organismes assimilés

ART. 43.01. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Classification économique :	(En millions de francs)	
	1979	
434 Contributions pour charges d'intérêt.	1 580,0	1 580,0

En application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances, l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux, au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1981 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1960.



## TITEL II

## KAPITAALUITGAVEN

## DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering  
van het investeringsprogramma

## SECTIE 31

EIGENLIJK MINISTERIE  
VAN OPENBARE WERKEN

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven  
*Gesubsidieerde werken en Wederopbouw*

ART. 51.01. — *Herstel van de oorlogsschade aan private ziekenhuizen in uitvoering van de wet van 6 juli 1948 (pro memorie).*

*Economische classificatie :*

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	100 453 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	—	
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		1 324 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—	
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—	
Vastleggingsplafond . . . . .	F	101 777 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	99 103 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	—	
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		1 000 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—	
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—	
Ordonnanceringsplafond . . . . .	F	100 103 000

ART. 51.03. — *Opruiming ten behoeve van de goede ruimtelijke ordening en de restauratie van het landschap, van militaire bouwwerken met name bunkers, op het eigendom van particulieren en privaatrechtelijke rechtspersonen.*

*Economische classificatie :*

512 Vermogensoverdrachten aan privé bedrijven.

## TITRE II

## DEPENSES DE CAPITAL

## PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation  
du programme d'investissement

## SECTION 31

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS  
PROPREMENT DIT

## CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

*Travaux subsidiés et Reconstruction*

ART. 51.01. — *Réparation des dommages de guerre aux hôpitaux privés, en exécution de la loi du 6 juillet 1948 (pour mémoire).*

*Classification économique :*

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	100 453 000
Engagements 1979 . . . . .	—	
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		1 324 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—	
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—	
Plafond d'engagement . . . . .	F	101 777 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	99 103 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	—	
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		1 000 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—	
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—	
Plafond d'ordonnancement . . . . .	F	100 103 000

ART. 51.03. — *Enlèvement en raison du bon aménagement et de la restauration du site, des ouvrages militaires, des bunkers en particulier, sis sur la propriété de personnes physiques ou morales privées.*

*Classification économique :*

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

**Vastleggingen :**

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	35 774 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		2 990 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		16 835 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		10 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		8 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F	73 599 000

**Ordonnanceringen :**

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	33 241 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		3 832 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		10 950 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		7 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		8 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F	63 023 000

ART. 51.06. — *Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971 en gewijzigd door de wet van 2 augustus 1973. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen van en toezicht over de werken.*

**Economische classificatie :**

51 Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

**Vastleggingen :**

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	16 360 698 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		—
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		—
Vastleggingsplafond . . . . .	F	16 360 698 000

**Ordonnanceringen :**

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	16 027 929 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		23 045 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		223 076 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		33 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		20 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F	16 327 050 000

Artikel overgenomen door de regionale begrotingen sinds 1 januari 1975.

**Vermogensoverdrachten aan gezinnen****Gebouwen**

ART. 52.01. — *Toelagen aan de VZW « Nationaal Comité voor Huldebetoen aan HM Koningin Elisabeth » voor de oprichting van een monument ter nagedachtenis van Koningin Elisabeth (pro memorie).*

**Engagements :**

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	35 774 000
Engagements 1979 . . . . .		2 990 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		16 835 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		10 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		8 000 000
Plafond nouveau *d'engagement . . . . .	F	73 599 000

**Ordonnancements :**

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	33 241 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		3 832 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		10 950 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		7 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		8 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . .	F	63 023 000

ART. 51.06. — *Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971 et modifié par la loi du 2 août 1973. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.*

**Classification économique :**

51 Transferts de capitaux aux entreprises.

**Engagements :**

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	16 360 698 000
Engagements 1979 . . . . .		—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		—
Crédits ajustés 1980 . . . . .		—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		—
Plafond d'engagement . . . . .	F	16 360 698 000

**Ordonnancements :**

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	16 027 929 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		23 045 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		223 076 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		33 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		20 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . .	F	16 327 050 000

Article repris par les budgets régionaux depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1975.

**Transferts de capitaux aux ménages****Bâtiments**

ART. 52.01. — *Subside à l'ASBL « Comité national d'Hommage à SM la Reine Elisabeth » pour l'érection d'un monument à la mémoire de la Reine Elisabeth (pour mémoire).*

*Economische classificatie :*

523 Vermogenoverdrachten aan instellingen zonder winstoogmerk ten dienst van gezinnen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1979 . . . . .	F	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		4 000 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—	
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—	
<b>Vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>4 000 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1979 . . . . .	F	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		4 000 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—	
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—	
<b>Ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>4 000 000</b>

ART. 52.02. — *Toelage aan het comité « Hulde Pierre Vandamme » te Brugge voor de oprichting van een monument (pro memorie).**Economische classificatie :*

523 Vermogenoverdrachten aan instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van gezinnen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	75 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	—	
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		25 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—	
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—	
<b>Vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>100 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	75 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	—	
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		25 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—	
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—	
<b>Ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>100 000</b>

**Vermogenoverdrachten aan het buitenland***Waterwegen*ART. 53.01. — *Kanaal Gent-Terneuzen-Zeeschelde. — Schelde-Rijnverbinding.**Economische classificatie :*

533 Andere vermogenoverdrachten aan het buitenland.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	12 034 432 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		47 933 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		91 624 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		3 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		50 000 000
<b>Nieuwe vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>12 226 989 000</b>

*Classification économique :*

523 Transferts de capitaux aux institutions sans but lucratif au service des ménages.

*Engagements :*

Engagements 1979 . . . . .	F	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		4 000 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—	
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—	
<b>Plafond d'engagement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>4 000 000</b>

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1979 . . . . .	F	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		4 000 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—	
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—	
<b>Plafond d'ordonnancement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>4 000 000</b>

ART. 52.02. — *Subside au comité « Hulde Pierre Vandamme » à Bruges pour l'érection d'un monument (pour mémoire).**Classification économique :*

523 Transferts de capitaux aux institutions sans but lucratif au service des ménages.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	75 000
Engagements 1979 . . . . .	—	
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		25 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—	
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—	
<b>Plafond d'engagement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>100 000</b>

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	75 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	—	
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		25 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—	
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—	
<b>Plafond d'ordonnancement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>100 000</b>

**Transferts de capitaux à l'étranger***Voies hydrauliques*ART. 53.01. — *Canal Gand-Terneuzen-Escaut maritime. — Liaison Escaut-Rhin.**Classification économique :*

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	12 034 432 000
Engagements 1979 . . . . .		47 933 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		91 624 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		3 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		50 000 000
<b>Plafond nouveau d'engagement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>12 226 989 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 11 988 566 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	66 232 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	99 439 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	26 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	40 000 000
	<hr/>
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F 12 220 237 000

*Voortzetting van lopend programma :*

— Schelde-Rijnverbinding . . . . .	F 43 000 000
— Kanaal Gent-Terneuzen . . . . .	2 000 000
— Baalhoekkanaal : grondonderzoek . . . . .	3 000 000
— Westerschelde - Verdiepingsprogramma 48'/43' - Studiekosten . . . . .	2 000 000
	<hr/>
	F 50 000 000

ART. 53.02. — *Kosten van aanleg van de tijdelijke bemalingsinstallatie van het voormalig kanaal Luik-Maastricht (pro memorie).*

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 . . . . .	F 1 117 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	83 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
	<hr/>
Vastleggingsplafond . . . . .	F 1 200 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 . . . . .	F 1 117 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	83 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
	<hr/>
Ordonnanceringsplafond . . . . .	F 1 200 000

ART. 53.03. — *Uitgaven voor diverse werkzaamheden betreffende de rechtekking van de grensscheidende Maas (pro memorie).*

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1979 . . . . .	F 1 026 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	74 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
	<hr/>
Vastleggingsplafond . . . . .	F 1 100 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1979 . . . . .	F 978 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	122 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
	<hr/>
Ordonnanceringsplafond . . . . .	F 1 100 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 11 988 566 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	66 232 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	99 439 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	26 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	40 000 000
	<hr/>
Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F 12 220 237 000

*Continuation du programme en cours :*

— Liaison Escaut-Rhin . . . . .	F 43 000 000
— Canal Gand-Terneuzen . . . . .	2 000 000
— Canal du Baalhoek : examen du sol . . . . .	3 000 000
— Escaut occidental - Programme d'approfondissement 48'/43' - Frais d'études . . . . .	2 000 000
	<hr/>
	F 50 000 000

ART. 53.02. — *Frais de construction de la station de pompage temporaire de l'ancien canal Liège-Maastricht (pour mémoire).*

*Engagements :*

Engagements 1978 . . . . .	F 1 117 000
Engagements 1979 . . . . .	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	83 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
	<hr/>
Plafond d'engagement . . . . .	F 1 200 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 . . . . .	F 1 117 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	83 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
	<hr/>
Plafond d'ordonnement . . . . .	F 1 200 000

ART. 53.03. — *Frais pour travaux divers relatifs à la rectification de la Meuse mitoyenne (pour mémoire).*

*Engagements :*

Engagements 1979 . . . . .	F 1 026 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	74 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
	<hr/>
Plafond d'engagement . . . . .	F 1 100 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1979 . . . . .	F 978 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	122 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
	<hr/>
Plafond d'ordonnement . . . . .	F 1 100 000

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

## Gebouwen

ART. 61.03. — Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen opgericht door de wet van 1 april 1971.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
66 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid . . . . .	6 500,0	5 000,0	7 313,0	7 313,0	66 Transferts de capitaux du pouvoir central.
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>
Investeringsprogramma :					Programme d'investissements :
71 Aankopen . . . . .	500,0	326,5	324,0	—	71 Acquisitions.
72 Werken . . . . .	7 400,0	6 272,0	6 254,6	—	72 Travaux.
<b>Totalen . . . . .</b>	<b>7 900,0</b>	<b>7 724,5</b>	<b>6 578,6</b>	<b>—</b>	<b>Totaux.</b>

## Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 23 264 480 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	7 313 000 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	2 296 720 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	5 000 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	6 500 000 000
<b>Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F 44 374 200 000</b>

Dir krediet is bestemd voor de aanzuivering, enerzijds, van de vroegere zowel door de Staat (Ministerie van Openbare Werken — Bestuur der Gebouwen) als door de Regie der Gebouwen aangegane verbintenissen en anderzijds de nieuwe aan te gane verbintenissen gedurende het begrotingsjaar 1981.

Het bedrag van 7 900 000 000 frank vertegenwoordigt de eigenlijke inspanning van de Staat tot vermeerdering van zijn onroerend bezit in voornoemd begrotingsjaar overeenkomstig artikel 8, 2°, van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van de Regie der Gebouwen.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen

## Gesubsidieerde werken en Wederopbouw

ART. 63.02. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het Ministerie van Justitie (pro memorie).

63.02.3. Werken onderworpen aan het hoog toezicht van het Ministerie van Justitie.

## Economische classificatie :

633 Bijdragen voor andere gebouwen.

## CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds  
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

## Bâtiments

ART. 61.03. — Crédit à mettre à la disposition de la Régie des Bâtiments, créée par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971.

## Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 23 264 480 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	7 313 000 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	2 296 720 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	5 000 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	6 500 000 000
<b>Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .</b>	<b>F 44 374 200 000</b>

Ce crédit est destiné à l'apurement, d'une part, des obligations contractées antérieurement tant par l'Etat (Ministère des Travaux publics — Administration des Bâtiments) que la Régie des Bâtiments et, d'autre part, des nouvelles obligations à contracter au cours de l'année budgétaire 1981.

Le montant de 7 900 000 000 de francs représente l'effort proprement dit de l'Etat pour augmenter, au cours de l'année budgétaire considérée, son patrimoine immobilier, conformément à l'article 8, 2°, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 portant création de la Régie des Bâtiments.

Transferts de capitaux aux provinces, communes  
et organismes assimilés

## Travaux subsidiés et Reconstruction

ART. 63.02. — Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle du Ministère de la Justice (pour mémoire).

63.02.3. Travaux soumis au haut contrôle du Ministère de la Justice.

## Classification économique :

633 Contributions à d'autres bâtiments.

**Vastleggingen :**

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 2 320 916 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	—
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
<b>Vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F 2 320 916 000</b>

**Ordonnanceringen :**

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 2 182 158 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	41 938 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	87 930 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	8 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
<b>Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F 2 320 026 000</b>

De verlening der hierboven bedoelde toelagen is geregeld door het besluit van de Regent van 2 juli 1949, aangevuld en gewijzigd door de koninklijke besluiten van 26 september 1951, 1 juli 1952, 27 april 1956, 27 maart 1957, 2 februari 1959, 1 februari 1960 en 2 juni 1961.

Artikelen overgenomen door de regionale begrotingen sinds 1 januari 1976.

ART. 63.03. — *Vergoedingen van alle aard toegekend aan de steden, gemeenten en openbare instellingen voor oorlogsschade, ter uitvoering van de wetten van 8 april, 10 mei en 10 juni 1919 en van 24 juni 1921, inclusief de terugbetaling van de verliezen ondergaan bij de verhandeling van obligaties der Rijksschuld ontvangen ter vergoeding van oorlogsschade. — Oorlogsschaderegeling ten gunste van de stad leper voor de Hallen, het Stadhuis en de Nieuwerck : overblijvende werken uit te voeren als gewone wederbelegging, bijkomende werken en leveringen aan te rekenen op het bedrag van de transactionele regeling betreffende de nog niet vergoede vaste versierings- en meubelings-elementen.*

**Economische classificatie :**

635 Overige investeringsbijdragen.

**Vastleggingen :**

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 47 032 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	1 460 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	50 308 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	10 000 000
<b>Vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F 108 000 000</b>

**Ordonnanceringen :**

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 47 032 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	1 460 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	50 308 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	10 000 000
<b>Ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F 108 800 000</b>

**Engagements :**

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 2 320 916 000
Engagements 1979 . . . . .	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	—
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
<b>Plafond d'engagement . . . . .</b>	<b>F 2 320 916 000</b>

**Ordonnancements :**

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 2 182 158 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	41 938 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	87 930 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	8 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
<b>Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .</b>	<b>F 2 320 026 000</b>

L'allocation des subsides dont question ci-dessus est réglée par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 complété et modifié par les arrêtés royaux des 26 septembre 1951, 1<sup>er</sup> juillet 1952, 27 avril 1956, 27 mars 1957, 2 février 1959, 1<sup>er</sup> février 1960 et 2 juin 1961.

Articles repris par les budgets régionaux depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1976.

ART. 63.03. — *Indemnités de toute nature allouées aux villes, communes et établissements publics pour dommages de guerre, en exécution des lois des 8 avril, 10 mai et 10 juin 1919 et 24 juillet 1921, y compris le remboursement des pertes subies sur la négociation des obligations de la Dette publique reçues en paiement d'indemnités pour la réparation des dommages de guerre. — Règlement au bénéfice de la ville d'Ypres de dommages de guerre subis par les Halles, l'Hôtel de ville et le Nieuwerck : travaux restant à exécuter en emploi ordinaire, travaux et fournitures complémentaires à imputer sur le montant de la transaction relative aux éléments fixes de décoration et d'ameublement non encore indemnisés.*

**Classification économique :**

635 Autres contributions d'investissements.

**Engagements :**

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 47 032 000
Engagements 1979 . . . . .	1 460 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	50 308 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	10 000 000
<b>Plafond d'engagement . . . . .</b>	<b>F 108 800 000</b>

**Ordonnancements :**

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 47 032 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	1 460 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	50 308 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	10 000 000
<b>Plafond d'ordonnement . . . . .</b>	<b>F 108 800 000</b>

ART. 63.06. — *Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten. — Diverse en onvoorziene uitgaven (pro memorie).*

*Economische classificatie :*

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	72 325 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	—	
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	—	
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—	
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—	
<b>Vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>72 325 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	70 521 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	—	
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		1 767 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—	
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—	
<b>Ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>72 288 000</b>

Artikel overgenomen door de regionale begrotingen sinds 1 januari 1976.

ART. 63.07. — *Herstel van de oorlogsschade aan de goederen van lichamen gelijkgesteld met de provincies en gemeenten, in uitvoering van de wet van 6 juli 1948.*

*Economische classificatie :*

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	1 553 236 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		36 665 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		455 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		30 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		20 000 000
<b>Nieuw vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>1 640 356 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	1 517 588 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		33 383 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		6 479 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		21 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		33 000 000
<b>Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>1 611 450 000</b>

De wet van 6 juli 1948 bepaalt dat de werken tot herstel van de oorlogsschade, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare besturen die bij het Gemeentekrediet van België leningen kunnen bekomen, integraal door laatstgenoemde instelling zullen worden gefinancierd.

De in dit artikel aangevraagde kredieten moeten dienen voor de vereffening van de oorlogsschadedossiers ingediend door besturen die niet gemachtigd zijn bij het Gemeentekrediet van België leningen aan te gaan.

ART. 63.06. — *Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages. — Dépenses diverses et imprévues (pour mémoire).*

*Classification économique :*

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	72 325 000
Engagements 1979 . . . . .	—	
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	—	
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—	
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—	
<b>Plafond d'engagement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>72 325 000</b>

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	70 521 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	—	
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		1 767 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—	
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—	
<b>Plafond d'ordonnancement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>72 288 000</b>

Article repris par les budgets régionaux depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1976.

ART. 63.07. — *Réparation des dommages de guerre aux biens des organismes assimilés aux provinces et communes en exécution de la loi du 6 juillet 1948.*

*Classification économique :*

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	1 553 236 000
Engagements 1979 . . . . .		36 665 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		455 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		30 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		20 000 000
<b>Plafond nouveau d'engagement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>1 640 356 000</b>

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	1 517 588 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		33 383 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		6 479 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		21 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		33 000 000
<b>Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>1 611 450 000</b>

La loi du 6 juillet 1948 prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux de réparation des dommages de guerre exécutés par les pouvoirs publics subordonnés pouvant emprunter à cet organisme.

Les crédits sollicités au présent article doivent permettre de liquider les dossiers des dommages de guerre introduits par les pouvoirs qui ne sont pas autorisés à emprunter au Crédit communal de Belgique.

ART. 63.08. — *Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder, met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961, of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade.*

*Economische classificatie :*

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	154 655 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		1 557 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		7 330 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		2 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		2 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F	167 542 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	147 931 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		1 923 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		13 393 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		2 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		2 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F	167 247 000

Gelet op de wanverhouding die bestaat tussen het bedrag van de lening en de kosten van het aanleggen der dossiers door de centrale en plaatselijke besturen, evenals door de diensten van het Gemeentekrediet van België blijkt het dan verantwoord te zijn, de Rijkstegemoetkomingen en bijdragen, waarvan het bedrag 250 000 frank niet overschrijdt, in hoofdsom te vereffenen en af te zien van het systeem van de terugbetaling bij gedeelten die een twintigste of een dertigste van zeer kleine sommen vertegenwoordigen.

De aangevraagde kredieten zijn nodig voor het nakomen van de verbintenissen die zullen voortvloeien uit de beslissing om bedoelde tegemoetkomingen en bijdragen niet langer te vereffenen volgens het in het ontwerp van wet bepaalde speciaal financieringssysteem.

*Stedebouw*

ART. 63.21. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing (pro memorie).*

*Economische classificatie :*

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	157 000 000
Vastleggingsplafond . . . . .	F	157 000 000

ART. 63.08. — *Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux du 1<sup>er</sup> février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre.*

*Classification économique :*

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	154 655 000
Engagements 1979 . . . . .		1 557 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		7 330 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		2 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		2 000 000
Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F	167 542 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	147 931 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		1 923 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		13 393 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		2 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		2 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F	167 247 000

Vu la disproportion qui existe entre le montant du prêt de faible importance et le coût d'établissement des dossiers par les pouvoirs centraux et locaux ainsi que par les services du Crédit communal de Belgique, il s'avère plus logique de liquider en capital les subsides et interventions de l'Etat dont le montant ne dépasse pas 250 000 francs et d'abandonner le système de remboursement de tranches atteignant le vingtième ou le trentième de sommes minimales.

Les crédits sollicités sont nécessaires pour couvrir les obligations qui résulteront de la décision tendant à ne pas mettre à charge du financement spécial prévu au projet de loi, la liquidation desdits subsides et interventions.

*Urbanisme*

ART. 63.21. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine (pour mémoire).*

*Classification économique :*

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	157 000 000
Plafond d'engagement . . . . .	F	157 000 000



*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	131 463 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		25 537 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		—
<b>Ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>157 000 000</b>

Artikel overgenomen door de regionale begrotingen sinds 1 januari 1975.

*Waterwegen*

ART. 63.04. — *Ontwatering.*

*Economische classificatie :*

635 Overige investeringsbijdragen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	3 095 461 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		544 058 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		153 228 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		480 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		—
<b>Nieuw vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>4 272 747 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	2 643 272 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		253 029 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		369 299 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		511 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		100 000 000
<b>Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>3 876 600 000</b>

ART. 63.14. — *Rijkstegemoetkoming in de kosten van de werken die worden uitgevoerd in de door de lagere besturen beheerde havens.*

*Economische classificatie :*

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	6 414 246 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		1 672 306 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		1 333 883 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		1 650 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		1 750 000 000
<b>Nieuw vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>12 820 435 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	3 335 572 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		699 190 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		1 398 663 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		1 960 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		2 038 000 000
<b>Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>9 431 425 000</b>

*Ordonnancements :*

Oordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	131 463 000
Oordonnancements 1979 . . . . .		—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		25 537 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		—
<b>Plafonds d'ordonnement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>157 000 000</b>

Articles repris par les budgets régionaux depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1975.

*Voies hydrauliques*

ART. 63.04. — *Démergement.*

*Classification économique :*

635 Autres contributions d'investissement.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	3 095 461 000
Engagements 1979 . . . . .		544 058 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		153 228 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		480 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		—
<b>Plafond nouveau d'engagement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>4 272 747 000</b>

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	2 643 272 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		253 029 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		369 299 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		511 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		100 000 000
<b>Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>3 876 600 000</b>

ART. 63.14. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux à exécuter aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées.*

*Classification économique :*

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	6 414 246 000
Engagements 1979 . . . . .		1 672 306 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		1 333 883 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		1 650 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		1 750 000 000
<b>Plafond nouveau d'engagement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>12 820 435 000</b>

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	3 335 572 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		699 190 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		1 398 663 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		1 960 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		2 038 000 000
<b>Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .</b>	<b>F</b>	<b>9 431 425 000</b>

## Voortzetting van het lopend programma :

## Infrastructuur- en superstructuurwerken :

— Haven van Luik . . . . .	F	105 000 000
— Haven van Charleroi . . . . .		170 000 000
— Haven van Namen . . . . .		25 000 000
— Haven van Antwerpen . . . . .		825 000 000
— Haven van Gent . . . . .		500 000 000
— Haven van Oostende . . . . .		50 000 000
— Haven van Zeebrugge . . . . .		75 000 000
	F	1 750 000 000

ART. 63.16. — *Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten berokkende schade aan de in concessie gegeven en autonome havens en schepenvaartuigen alsmede aan de havens en waterwegen afhankelijk van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen (pro memorie).*

## Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

## Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	644 598 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		2 247 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		—
Vastleggingsplafond . . . . .	F	646 845 000

## Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	637 598 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		—
Kredieten 1979 overdragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		7 339 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		—
Ordonnanceringsplafond . . . . .	F	644 937 000

ART. 63.19. — *Toelage aan de stad Antwerpen voor de bouw van een pakhuizencomplex.*

## Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

## Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	302 781 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		29 164 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		257 078 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		35 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		5 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F	629 023 000

## Continuation du programme en cours :

## Travaux d'infrastructure et de superstructure :

— Port de Liège . . . . .	F	105 000 000
— Port de Charleroi . . . . .		170 000 000
— Port de Namur . . . . .		25 000 000
— Port d'Anvers . . . . .		825 000 000
— Port de Gand . . . . .		500 000 000
— Port d'Ostende . . . . .		50 000 000
— Port de Zeebrugge . . . . .		75 000 000
	F	1 750 000 000

ART. 63.16. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables concédés et autonomes ainsi qu'aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires (pour mémoire).*

## Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

## Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	644 598 000
Engagements 1979 . . . . .		—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		2 247 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		—
Plafond d'engagement . . . . .	F	646 845 000

## Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	637 598 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		7 339 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		—
Plafond d'ordonnancement . . . . .	F	644 937 000

ART. 63.19. — *Subside à la ville d'Anvers pour la construction d'un complexe d'entrepôts.*

## Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

## Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	302 781 000
Engagements 1979 . . . . .		29 164 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		257 078 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		35 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		5 000 000
Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F	629 023 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	61 586 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		45 187 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		266 890 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		40 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		40 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F	453 663 000

Toelagen aan de stad Antwerpen voor de bouw van een pakhuizen-complex.

## Voortzetting van het lopend programma :

— Bouwen van een pakhuizencomplex inbegrepen de uitgave voortspruitend uit verbintenissen van vorige begrotingsjaren : 5 000 000 frank.

— Het bestaande koninklijk pakhuis beantwoordt niet meer aan de huidige behoeften voor het opslaan der goederen en aansluiting met spoor- en wegennet.

Het is vooral bestemd voor doorvoergoederen maar zijn ligging is weinig centraal t.o.v. het huidige havencomplex. Het bouwen van een modern pakhuis, dat aan alle vereisten zal voldoen, dringt zich dan ook op.

*Diversen*

ART. 63.15. — *Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de door het Rijk ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas- en elektriciteitsinstallaties en rioleringen.*

*Economische classificatie :*

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	872 445 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		97 437 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		48 018 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		83 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		140 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F	1 240 900 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	442 001 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		74 295 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		151 400 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		52 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		91 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F	810 696 000

Het Rijk heeft besloten tot een beloop van 65 pct. tegemoet te komen in de kosten van openbare werken voor bevolen verplaatsingen van gas- en elektriciteitsinstallaties en rioleringen, voor zover die kosten door de provincies, de gemeenten en de verenigingen van gemeenten moeten worden gedragen.

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	61 586 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		45 187 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		266 890 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		40 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		40 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F	453 663 000

Subside à la ville d'Anvers pour la construction d'un complexe d'entrepôts.

## Continuation du programme en cours :

— Construction d'un complexe d'entrepôts y compris les dépenses provenant des obligations des années budgétaires précédentes : 5 000 000 de francs.

— L'entrepôt royal existant ne répond plus aux besoins actuels de mise en dépôt des marchandises et de raccordement aux réseaux ferroviaire et routier.

Il est en outre surtout destiné aux marchandises en transit mais il n'est plus situé au centre portuaire actuel. C'est pourquoi la construction d'un entrepôt moderne, qui répondra à toutes les exigences, s'impose.

*Divers*

ART. 63.15. — *Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et d'égouts imposé par l'Etat en vue de l'exécution de travaux publics.*

*Classification économique :*

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	872 445 000
Engagements 1979 . . . . .		97 437 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		48 018 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		83 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		140 000 000
Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F	1 240 900 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	442 001 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		74 295 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		151 400 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		52 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		91 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F	810 696 000

L'Etat a décidé d'intervenir à concurrence de 65 p.c. dans les frais résultant de déplacements des installations de gaz, d'électricité et d'égouts imposés en vue de l'exécution de travaux publics lorsque lesdits frais tombent à charge des provinces et associations de communes.

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

## Gebouwen

ART. 71.02. — Aankoop van onroerende goederen met het oog op de vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwe.

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

## Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 94 211 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	16 008 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F 120 219 000

## Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 94 106 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	1 113 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	8 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	12 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F 115 219 000

ART. 71.04. — Aankoop van onroerende goederen met het oog op het bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen en van het gebouw van de Ministerraad van voornoemde Gemeenschappen.

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

## Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 750 655 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	67 878 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	95 720 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	12 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F 936 253 000

## Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 747 717 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	48 191 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	87 930 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	8 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	16 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F 907 838 000

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de terrains et bâtiments dans le pays

## Bâtiments

ART. 71.02. — Acquisition de biens immeubles en vue de l'établissement des écoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert.

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

## Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 94 211 000
Engagements 1979 . . . . .	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	16 008 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	10 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F 120 219 000

## Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 94 106 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	1 113 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	8 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	12 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . .	F 115 219 000

ART. 71.04. — Acquisition de biens immeubles en vue de la construction de la Cité administrative des Communautés européennes et du bâtiment pour le Conseil des Ministres desdites Communautés.

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

## Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 750 655 000
Engagements 1979 . . . . .	67 878 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	95 720 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	10 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	12 000 000
Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F 936 253 000

## Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 747 717 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	48 191 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	87 930 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	8 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	16 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . .	F 907 838 000

**Waterwegen**

ART. 71.05. — *Aankoop van gronden met het oog op werken aan de waterlopen, aan de kust, aan de zeehavens, aan hun toegangswegen en aan de stuwdammen en toevoeringen.*

*Economische classificatie :*

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . . F 10 742 801 000

Vastleggingen 1979 . . . . . 1 155 588 000

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . . 93 030 000

Aangepaste kredieten 1980 . . . . . 841 000 000

Nieuwe machtigingen 1981 . . . . . 850 000 000

Nieuw vastleggingsplafond . . . . . F 13 682 419 000

*Ordonnanceringsplafond :*

Ordonnanceringsplafond 1978 en vorige . . . . . F 10 622 553 000

Ordonnanceringsplafond 1979 . . . . . 1 147 437 000

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . . 423 828 000

Aangepaste kredieten 1980 . . . . . 952 000 000

Nieuwe machtigingen 1981 . . . . . 535 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . . F 13 680 818 000

**Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland****Gebouwen**

ART. 72.02. — *Bouwen, verbouwen en geschiktmaken van Rijksgebouwen, architectenhonoraria inbegrepen.*

*Economische classificatie :*

72 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 . . . . . F 100 000

Vastleggingen 1979 . . . . . —

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . . 2 700 000

Aangepaste kredieten 1980 . . . . . —

Nieuwe machtigingen 1981 . . . . . 5 000 000

Vastleggingsplafond . . . . . F 7 800 000

*Ordonnanceringsplafond :*

Ordonnanceringsplafond 1978 . . . . . F 100 000

Ordonnanceringsplafond 1979 . . . . . —

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . . 2 700 000

Aangepaste kredieten 1980 . . . . . —

Nieuwe machtigingen 1981 . . . . . 5 000 000

Ordonnanceringsplafond . . . . . F 7 800 000

**Voies hydrauliques**

ART. 71.05. — *Acquisition de terrains en vue de travaux aux cours d'eau, à la côte, aux ports maritimes et à leurs voies d'accès et aux barrages, réservoirs et adductions.*

*Classification économique :*

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . . F 10 742 801 000

Engagements 1979 . . . . . 1 155 588 000

Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . . 93 030 000

Crédits ajustés 1980 . . . . . 841 000 000

Autorisations nouvelles 1981 . . . . . 850 000 000

Plafond nouveau d'engagement . . . . . F 13 682 419 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . . F 10 622 553 000

Ordonnancements 1979 . . . . . 1 147 437 000

Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . . 423 828 000

Crédits ajustés 1980 . . . . . 952 000 000

Autorisations nouvelles 1981 . . . . . 535 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . F 13 680 818 000

**Construction de bâtiments dans le pays****Bâtiments**

ART. 72.02. — *Construction, transformation et aménagement des bâtiments de l'Etat, y compris honoraires d'architectes.*

*Classification économique :*

72 Construction de bâtiments dans le pays.

*Engagements :*

Engagements 1978 . . . . . F 100 000

Engagements 1979 . . . . . —

Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . . 2 700 000

Crédits ajustés 1980 . . . . . —

Autorisations nouvelles 1981 . . . . . 5 000 000

Plafond d'engagement . . . . . F 7 800 000

*Ordonnement :*

Ordonnements 1978 . . . . . F 100 000

Ordonnements 1979 . . . . . —

Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . . 2 700 000

Crédits ajustés 1980 . . . . . —

Autorisations nouvelles 1981 . . . . . 5 000 000

Plafond d'ordonnement . . . . . F 7 800 000

ART. 72.03. — *Bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen met inbegrip van de architectenhonoraria en van de terugbetaling der sommen die aan de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ) verschuldigd zijn krachtens artikel 11 van de Overeenkomst die op 5 april 1962 werd gesloten tussen het Rijk en genoemde instelling belast met de bouw van het voor de Europese intellingen bestemde « Berlaimont-complex »).*

*Economische classificatie :*

72 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 2 124 798 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	321 200 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	179 748 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	170 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	223 000 000
<b>Nieuw vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F 3 018 746 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 2 071 180 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	165 422 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	292 765 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	104 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	146 000 000
<b>Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F 2 779 367 000</b>

*Europese Gemeenschappen*

*Berlaimont-complex :*

— Annuïteit . . . . .	F 153 000 000
— Diverse werken . . . . .	70 000 000
<b>Totaal . . . . .</b>	<b>F 223 000 000</b>

ART. 72.04. — *Vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-LambrechtsWoluwe (architectenhonoraria inbegrepen).*

*Economische classificatie :*

72 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 1 020 511 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	71 732 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	259 713 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	140 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	220 000 000
<b>Nieuw vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F 1 711 956 000</b>

ART. 72.03. — *Construction de la Cité administrative des Communautés européennes (y compris honoraires d'architectes et le remboursement des sommes dues annuellement à l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer (OSSOM) en vertu de l'article 11 de la Convention du 5 avril 1962 passée entre l'Etat et cet organisme chargé de la construction du complexe « Berlaimont » destiné aux institutions européennes).*

*Classification économique :*

72 Construction de bâtiments dans le pays.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 2 124 798 000
Engagements 1979 . . . . .	321 200 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	179 748 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	170 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	223 000 000
<b>Plafond nouveau d'engagement . . . . .</b>	<b>F 3 018 746 000</b>

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 2 071 180 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	165 422 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	292 765 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	104 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	146 000 000
<b>Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . .</b>	<b>F 2 779 367 000</b>

*Communautés européennes*

*Complexe Berlaimont :*

— Annuité . . . . .	F 153 000 000
— Divers travaux . . . . .	70 000 000
<b>Total . . . . .</b>	<b>F 223 000 000</b>

ART. 72.04. — *Etablissements des écoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert (y compris honoraires d'architectes).*

*Classification économique :*

72 Construction de bâtiments dans le pays.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 1 020 511 000
Engagements 1979 . . . . .	71 732 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	259 713 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	140 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	220 000 000
<b>Plafond nouveau d'engagement . . . . .</b>	<b>F 1 711 956 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 705 019 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	175 821 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	12 152 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	148 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	171 000 000
<b>Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F 1 211 992 000</b>

*Europese scholen*

1. Mol : Verrekeningen, herzieningen prijzen en lonen, erelonen, kleine werken . . . . .	F 2 000 000
2. Ukkel : Oprichting voorbereidende afdeling . . . . .	180 000 000
3. Sint-Lambrechts-Woluwe : Verrekeningen, herzieningen prijzen en lonen, erelonen, kleine werken . . . . .	38 000 000
<b>Totaal . . . . .</b>	<b>F 220 000 000</b>

ART. 72.07. — *Bouw en inrichting van gebouwen ten gerieve van het personeel werkzaam bij de diensten van de Europese Gemeenschappen (recreatiecentra, ontmoetingslokalen, enz.) (pro memorie).*

*Economische classificatie :*

72 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 56 580 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	846 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	574 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
<b>Vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F 58 000 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 54 960 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	1 280 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	1 160 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
<b>Ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F 57 400 000</b>

ART. 72.10. — *Oprichting van een gebouw voor de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen te Brussel.*

*Economische classificatie :*

72 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 1 443 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	16 387 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	17 670 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	20 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
<b>Nieuw vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F 55 500 000</b>

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 705 019 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	175 821 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	12 152 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	148 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	171 000 000
<b>Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .</b>	<b>F 1 211 992 000</b>

*Ecoles européennes*

1. Mol : Décomptes, révisions prix et salaires, honoraires, petits travaux . . . . .	F 2 000 000
2. Uccle : Construction école primaire . . . . .	180 000 000
3. Woluwe-Saint-Lambert : Décomptes, révisions prix et salaires, honoraires, petits travaux . . . . .	38 000 000
<b>Total . . . . .</b>	<b>F 220 000 000</b>

ART. 72.07. — *Construction et aménagement de bâtiments pour l'installation du personnel occupé par les services des Communautés européennes (centres d'agrément, locaux de rencontres, etc.) (pour mémoire).*

*Classification économique :*

72 Construction de bâtiments dans le pays.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 56 580 000
Engagements 1979 . . . . .	846 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	574 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
<b>Plafond d'engagement . . . . .</b>	<b>F 58 000 000</b>

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 54 960 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	1 280 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	1 160 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
<b>Plafond d'ordonnement . . . . .</b>	<b>F 57 400 000</b>

ART. 72.10. — *Construction d'un bâtiment pour le Conseil des Ministres des Communautés européennes à Bruxelles.*

*Classification économique :*

72 Construction de bâtiments dans le pays

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 1 443 000
Engagements 1979 . . . . .	16 387 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	17 670 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	20 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
<b>Plafond nouveau d'engagement . . . . .</b>	<b>F 55 500 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	381 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		5 958 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		27 661 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		12 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		5 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F	51 000 000

**Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken***Wegen*

ART. 73.01. — *Aanpassing en verbetering van beplantingen en groene ruimte op en langs de wegen en de autosnelwegen (pro memorie).*

*Economische classificatie :*

731 Wegen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	160 549 000
Vastleggingsplafond . . . . .	F	160 549 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	154 833 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		4 784 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		—
Ordonnanceringsplafond . . . . .	F	159 617 000

Sinds 1973 worden de nieuwe verplichtingen aangegaan door het Wegenfonds.

ART. 73.02. — *Uitgaven voortvloeiend uit de door oorlogsfeiten betrokende schade aan de Rijkswegen (pro memorie).*

*Economische classificatie :*

731 Wegen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	2 145 905 000
Vastleggingsplafond . . . . .	F	2 145 905 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	2 140 049 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		353 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		2 169 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		—
Ordonnanceringsplafond . . . . .	F	2 142 571 000

Sinds 1973 worden de nieuwe verplichtingen aangegaan door het Wegenfonds.

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	381 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		5 958 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		27 661 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		12 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		5 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F	51 000 000

**Construction de routes et travaux hydrauliques***Routes*

ART. 73.01. — *Aménagement et amélioration de plantations et espaces verts sur les dépendances et aux abords des routes et autoroutes (pour mémoire).*

*Classification économique :*

731 Routes.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	160 549 000
Plafond d'engagement . . . . .	F	160 549 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	154 833 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		4 784 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		—
Plafond d'ordonnement . . . . .	F	159 617 000

Depuis 1973, les nouvelles obligations sont contractées par le Fonds des Routes.

ART. 73.02. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux routes de l'Etat (pour mémoire).*

*Classification économique :*

731 Routes.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	2 145 905 000
Plafond d'engagement . . . . .	F	2 145 905 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	2 140 049 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		353 000
Crédit 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		2 169 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		—
Plafond d'ordonnement . . . . .	F	2 142 571 000

Depuis 1973, les nouvelles obligations sont contractées par le Fonds des Routes.



## ART. 73.14. — Aanleggen van fietspaden (pro memorie).

*Economische classificatie :*

733 Andere werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . . F 122 000 000

Vastleggingsplafond . . . . . F 122 000 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . . F 115 195 000

Ordonnanceringen 1979 . . . . . —

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . . 6 805 000

Aangepaste kredieten 1980 . . . . . —

Nieuwe machtigingen 1981 . . . . . —

Ordonnanceringsplafond . . . . . F 122 000 000

Sinds 1973 worden de nieuwe verplichtingen aangegaan door het Wegenfonds.

*Waterwegen*

## ART. 73.03. — Waterlopen.

*Economische classificatie :*

732 Waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . . F 46 221 115 000

Vastleggingen 1979 . . . . . 3 174 727 000

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . . 953 748 000

Aangepaste kredieten 1980 . . . . . 3 262 000 000

Nieuwe machtigingen 1981 . . . . . 3 224 500 000

Nieuw vastleggingsplafond . . . . . F 56 836 090 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . . F 40 449 513 000

Ordonnanceringen 1979 . . . . . 2 590 182 000

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . . 1 384 832 000

Aangepaste kredieten 1980 . . . . . 3 558 000 000

Nieuwe machtigingen 1981 . . . . . 2 935 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . . F 50 917 527 000

## Voortzetting van de lopende programma's :

(In miljoenen franken)

— Boven-Schelde : 1 350 ton-wet.

Spoorwegbrug te Oudenaarde - 1e en 2e fase . . . . . 70

— Leie :

Harelbeke - Modernisering doortocht 2e deel met aanpassing in het stadscentrum en herbouwen van de Hogebrug . . . . . 135

## ART. 73.14. — Construction de pistes cyclables (pour mémoire).

*Classification économique :*

733 Autres travaux.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . . F 122 000 000

Plafond d'engagement . . . . . F 122 000 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . . F 115 195 000

Ordonnancements 1979 . . . . . —

Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . . 6 805 000

Crédits ajustés 1980 . . . . . —

Autorisations nouvelles 1981 . . . . . —

Plafond d'ordonnancement . . . . . F 122 000 000

Depuis 1973, les nouvelles obligations sont contractées par le Fonds des Routes.

*Voies hydrauliques*

## ART. 73.03. — Cours d'eau.

*Classification économique :*

732 Travaux hydrauliques.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . . F 46 221 115 000

Engagements 1979 . . . . . 3 174 727 000

Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . . 953 748 000

Crédits ajustés 1980 . . . . . 3 262 000 000

Autorisations nouvelles 1981 . . . . . 3 224 500 000

Plafond nouveau d'engagement . . . . . F 56 836 090 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . . F 40 449 513 000

Ordonnancements 1979 . . . . . 2 590 182 000

Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . . 1 384 832 000

Crédits ajustés 1980 . . . . . 3 558 000 000

Autorisations nouvelles 1981 . . . . . 2 935 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . . F 50 917 527 000

## Continuation des programmes en cours :

(En millions de francs)

— Escaut supérieur : Loi 1 350 tonnes :

Pont de chemin de fer à Oudenaarde - 1<sup>re</sup> et 2<sup>me</sup> phase . . . . . 70

— Lys :

Harelbeke - Modernisation passage 2<sup>me</sup> partie avec aménagement dans le centre de la ville et reconstruction du pont « Hogebrug » . . . . . 135

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)
— Afleidingskanaal van de Leie :		— Canal de dérivation de la Lys :	
Kalibreringswerken op de rechteroever tussen de spoorbrug Landegem en het kruispunt te Schipdonk-Merendree . . . . .	73	Travaux de calibrage sur la rive droite entre le pont de chemin de fer de Landegem et le carrefour à Schipdonk-Merendree . . . . .	73
Kalibreringswerken tussen de toekomstige brug te Nevele en de autostradebrug te Landegem . . . . .	90	Travaux de calibrage entre le futur pont à Nevele et le pont de l'autoroute à Landegem . . . . .	90
Nevele — Bouwen van de brug te Nevele met aanleg van de toegangswegen alsook van de duiker van de Caelebeek . . . . .	88	Nevele — Construction du pont de Nevele avec pose de l'infrastructure ainsi que du siphon de la rivière Caele . . . . .	88
— Kanaal Roeselare-Leie :		— Canal Roulers-Lys :	
Aanpassen van oeverversterkingen . . . . .	19,5	Aménagement de renforcements de berges . . . . .	19,5
— Kanaal Gent-Brugge-Oostende :		— Canal Gand-Bruges-Ostende :	
a) Vak Ringvaart Schipdonk : Nevele-Merendree : Herbouwen van de Durmebrug . . . . .	84	a) Tronçon Canal de ceinture Schipdonk : Nevele-Merendree : Reconstruction du pont de la Durme . . . . .	84
b) Vak Schipdonk-Oostende : Brugge — Verruiming van de Zwaaiikom . . . . .	25	b) Tronçon Schipdonk-Ostende : Bruges — Elargissement du bassin de virement . . . . .	25
— Centrumkanaal :		— Canal du Centre :	
Brug kanaal te Strépy-Bracquegnies . . . . .	300	Pont canal à Strépy-Bracquegnies . . . . .	300
Overwinning van het verval te Strépy-Bracquegnies Raamcontract — Mechanische grondwerken (eerste faze), burgerlijke bouwkunde (eerste faze) . . . . .	800	Franchissement chute de Strépy-Bracquegnies Contrat cadre — Terrassement mécanique (première phase), génie civil (première phase) . . . . .	800
— Boven-Maas :		— Haute Meuse :	
Geologische verkenningen voor moderniseren van de stuwen . . . . .	20	Reconnaisances géologiques en vue de la modernisation des barrages . . . . .	20
— Midden-Maas :		— Meuse-Moyenne :	
Kaaimuur te Andenne . . . . .	70	Mur de quai à Andenne . . . . .	70
Aanpassing van het vak stroomafwaarts te Maizeret . . . . .	300	Aménagement du bief en aval de Maizeret . . . . .	300
Aanpassing tussen de brug te Sclayn en de sluis van Andenne . . . . .	150	Aménagement entre le pont de Sclayn et l'écluse d'Andenne . . . . .	150
Aanpassing recht over de eilanden Bourries (linkeroever) . . . . .	60	Aménagement au droit des îles Bourries (rive gauche) . . . . .	60
— Beneden-Maas :		— Basse Meuse :	
Aanpassing stroomopwaarts en stroomafwaarts van de eilanden Robinson (eerste faze) . . . . .	100	Aménagement en amont et en aval de l'île Robinson (première phase) . . . . .	100
Afbraak en verwijdering van de stuw te Visé . . . . .	40	Démolition et enlèvement du barrage de Visé . . . . .	40
— Dender-Blaton-Aat :		— Dendre-Blaton-Ath :	
Dender-Bouw van een moderne stuw te Papegnies . . . . .	30	Dendre-Construction d'un barrage moderne à Papegnies . . . . .	30
— Haine :		— Haine :	
Noordelijke omlegging te Saint-Ghislain (eerste faze) . . . . .	200	Contournement nord de Saint-Ghislain (première phase) . . . . .	200
— Samber :		— Sambre :	
Rechttrekking te Lobbes, met inbegrip van de wederopbouw van de brug . . . . .	100	Rectification à Lobbes, y compris reconstruction du pont . . . . .	100
Aanpassing van de Oude Samber aan de monding van de Orneau . . . . .	25	Aménagement de la Vieille Sambre au débouché de l'Orneau . . . . .	25
Diversen . . . . .	475	Divers . . . . .	475
<hr/>	3 224,5	<hr/>	3 224,5

ART. 73.04. — *Kust, zeehavens en hun toegangswegen.**Economische classificatie :*

732 Waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 20 958 475 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	2 517 435 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	301 488 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	3 536 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	3 440 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F 30 753 398 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 19 729 033 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	1 713 781 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	997 212 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	3 065 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	2 578 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F 28 083 026 000

*Verbetering van Schelde en vaargeulen :*

— Zeeschelde :	(In miljoenen franken)
Verbeterings- en verdiepingswerken afwaarts van Antwerpen . . . . .	240
— Zeepassen :	
Verbetering van de Scheurpas . . . . .	290
Verdiepingsprogramma 48/43 Schelde en Scheurpas . . . . .	750
Kustverdediging tussen De Panne en Zeebrugge . . . . .	50
Verdiepingsbaggerwerken in voorhaven Oostende . . . . .	50
— Haven op de linker Scheldeoever te Antwerpen :	
Graven van dokken en geschiktmaken van industrieterreinen . . . . .	1 200
Herzieningen, verrekeningen, diversen . . . . .	200
Berendrechtsluis, eerste faze . . . . .	600
Diversen . . . . .	60
	3 440

ART. 73.05. — *Stuwdammen en toevoerleidingen. — Spaarbekkens.**Economische classificatie :*

732 Waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 9 620 919 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	919 649 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	132 916 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	1 230 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	990 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F 12 893 484 000

ART. 73.04. — *Côte, ports maritimes et leurs voles d'accès.**Classification économique :*

732 Travaux hydrauliques.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 20 958 475 000
Engagements 1979 . . . . .	2 517 435 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	301 488 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	3 536 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	3 440 000 000
Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F 30 753 398 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 19 729 033 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	1 713 781 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	997 212 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	3 065 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	2 578 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . .	F 28 083 026 000

*Amélioration de l'Escaut et des passes :*

(En millions de francs)

— Escaut maritime :	
Travaux d'amélioration et d'approfondissement en aval d'Anvers . . . . .	240
— Passes maritimes :	
Amélioration de la passe du Scheur . . . . .	290
Programme d'approfondissement 48/43 de l'Escaut et de la passe du Scheur . . . . .	750
Défense de la côte entre La Panne et Zeebrugge . . . . .	50
Dragages d'approfondissement dans l'avant-port d'Ostende . . . . .	50
— Port et rive gauche de l'Escaut à Anvers :	
Creusement de docks et aménagements de terrains industriels . . . . .	1 200
Révisions, décomptes, divers . . . . .	200
Ecluse de Berendrecht, première phase . . . . .	600
Divers . . . . .	60
	3 440

ART. 73.05. — *Barrages-réservoirs et adductions. — Bassins-réservoirs.**Classification économique :*

732 Travaux hydrauliques.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 9 620 919 000
Engagements 1979 . . . . .	919 649 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	132 916 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	1 230 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	990 000 000
Nouveau plafond d'engagement . . . . .	F 12 893 484 000

<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 8 271 666 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	1 381 280 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	35 722 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	1 109 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	1 040 000 000
<b>Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F 11 837 668 000</b>

(In miljoenen franken)

*Directie Verviers :*

— Stuwdam te La Gileppe :	
Toegangswegen . . . . .	30
Toegang tot de kamers van de toevoer . . . . .	10
Toevoer voor ongezuiverd water . . . . .	110

*Directie Couvin :*

— Stuwdam van de « Eau d'Heure » :	
Aanvullende uitrusting . . . . .	60
— Stuwdam van Ry de Rome :	
Aanvullende uitrusting . . . . .	50

*Directie Charleroi :*

— Aanpassing van de « Eau d'Heure » :	
a) Nolebrug te Montignies-le-Tilleul . . . . .	—
b) Stuwdam te Pry-lez-Walcourt . . . . .	105
Aanpassing van de « Eau d'Heure » afwaarts van de stuwdam, tweede faze . . . . .	150
Weg Cerfontaine-Neuville, tweede faze . . . . .	80
Weg Plate Taille naar Rance . . . . .	120
Aanplantingswerken . . . . .	25
Diversen . . . . .	250
<b>Totaal . . . . .</b>	<b>990</b>

ART. 73.06. — *Uitgaven voortvloeiend uit de door oorlogsfeiten berokkende schade aan de kust, aan de binnenscheepvaartwegen, alsmede de uitgaven die het gevolg zijn van het geheel of gedeeltelijk afbreken met het oog op het herstellen van het natuur- en stedschoon of bij gelegenheid van het uitvoeren van werken betreffende het Staatsdomein, van buiten dienst gestelde militaire werken, bunkers, ant: inkmuren, enz. (met eventuele bedelving), opgericht op het openbaar of privaat domein van de provincies, gemeenten en alle andere ondergeschikte besturen.*

*Economische classificatie :*

732 Waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 1 766 980 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	39 845 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	91 385 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	40 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	28 000 000
<b>Nieuw vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F 1 966 210 000</b>

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 8 271 666 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	1 381 280 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	35 722 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	1 109 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	1 040 000 000
<b>Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .</b>	<b>F 11 837 668 000</b>

(En millions de francs)

*Direction Verviers :*

— Barrage de la Gileppe :	
Voiries d'accès . . . . .	30
Accès aux chambres de l'adduction . . . . .	10
Adduction d'eau brute . . . . .	110

*Direction de Couvin :*

— Barrage de l'Eau d'Heure :	
Aménagements complémentaires . . . . .	60
— Barrage du Ry de Rome :	
Aménagements complémentaires . . . . .	50

*Direction de Charleroi :*

— Aménagement de l'Eau d'Heure :	
a) Pont de Nôle à Montignies-le-Tilleul . . . . .	—
b) Barrage de Pry-lez-Walcourt . . . . .	105
Aménagement de l'Eau d'Heure en aval des barrages, deuxième phase . . . . .	150
Route Cerfontaine-Neuville, deuxième phase . . . . .	80
Route Plate Taille vers Rance . . . . .	120
Travaux de verduration . . . . .	25
Divers . . . . .	250
<b>Total . . . . .</b>	<b>990</b>

ART. 73.06. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte, aux voies de navigations intérieure et d'écoulement, aux ports et aux voies de navigation maritime, ainsi que les dépenses à résulter du chef de la démolition totale ou partielle en vue de la restauration du site ou à l'occasion de l'exécution de travaux intéressant le domaine de l'Etat, d'ouvrages militaires désaffectés, bunkers, murs antichars, etc. (avec ensevelissement éventuel) érigés sur le domaine public ou privé des provinces, communes et toutes autres administrations subordonnées.*

*Classification économique :*

732 Travaux hydrauliques.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 1 766 980 000
Engagements 1979 . . . . .	39 845 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	91 385 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	40 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	28 000 000
<b>Plafond nouveau d'engagement . . . . .</b>	<b>F 1 966 210 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 1 633 176 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	64 417 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	89 236 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	44 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	44 000 000
<b>Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F 1 874 829 000</b>
	(In miljoenen franken)
— Lo. — Nieuwe brug over het Lokanaal :	
Electromechanische uitrusting . . . . .	18
Slopen van bunkers . . . . .	5
Diversen . . . . .	5
	<b>28</b>

ART. 73.07. — *Zeehavens en autonome haven van Luik* (pro memorie).

*Economische classificatie :*

732 Waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 12 346 216 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	1 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	43 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
<b>Vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F 12 346 260 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 12 269 330 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	2 293 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	53 937 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
<b>Ordonnanceringsplafond . . . . .</b>	<b>F 12 325 560 000</b>

ART. 73.08. — *Werken tot uitbreiding, modernisering en uitrusting van de haven van Zeebrugge.*

*Economische classificatie :*

732 Waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 16 213 921 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	8 471 504 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	110 222 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	7 218 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	8 880 000 000
<b>Nieuw vastleggingsplafond . . . . .</b>	<b>F 40 893 647 000</b>

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 1 633 176 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	64 417 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	89 236 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	44 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	44 000 000
<b>Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .</b>	<b>F 1 874 829 000</b>
	(En millions de francs)
— Lo. — Nouveau pont sur le canal de Lo :	
Équipement électromécanique . . . . .	18
Démolition de bunkers . . . . .	5
Divers . . . . .	5
	<b>28</b>

ART. 73.07. — *Ports maritimes et port de Liège* (pour mémoire).

*Classification économique :*

732 Travaux hydrauliques.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 12 346 216 000
Engagements 1979 . . . . .	1 000
Crédits 1979 reportés à l'année 1980 . . . . .	43 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
<b>Plafond d'engagement . . . . .</b>	<b>F 12 346 260 000</b>

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 12 269 330 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	2 293 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	53 937 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
<b>Plafond d'ordonnement . . . . .</b>	<b>F 12 325 560 000</b>

ART. 73.08. — *Travaux en vue de l'extension, la modernisation et l'équipement du port de Zeebrugge.*

*Classification économique :*

732 Travaux hydrauliques.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 16 213 921 000
Engagements 1979 . . . . .	8 471 504 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	110 222 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	7 218 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	8 880 000 000
<b>Plafond nouveau d'engagement . . . . .</b>	<b>F 40 893 647 000</b>

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 10 347 066 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	6 875 714 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	634 290 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	5 574 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	7 885 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F 31 316 070 000

Waterbouwkundige werken, weg- en spoorverbindingen, bouwen van bruggen, elektromechanische uitrusting van de kunstwerken, dienstgebouwen, baggerwerken, inbegrepen de baggerwerken in zee ter dieping van de zeepassen.

Werken tot uitbreiding, modernisering en uitrusting van de haven van Zeebrugge.

*I. Voorhaven.*

	(In miljoenen franken)
Deelkontraat I — Studie . . . . .	225
Uitrusting meetpalen . . . . .	49
Deelkontraat 5A — tweede deel — Aanzet Westdam en erosiebestrijding . . . . .	3 350
Deelkontraat 4B-1-LNG-dam — eerste faze . . . . .	1 727
Deelkontraat 5B — eerste faze — Voltooiing westelijke en oostelijke dam — eerste faze . . . . .	866
Deelkontraat 6 — eerste faze — Baggeren in de toegangsgulen — eerste faze . . . . .	863
Herzeningen en diversen . . . . .	1 305
	8 385

*II. Achterhaven :*

Omleiding rijksweg over bruggen van de zeesluis kant bovenhoofd . . . . .	50
Omlegging rijksweg over de bruggen van de zeesluis kant benedenhoofd en bouw van het pompstation op het Elisabethkanaal . . . . .	50
Wegbruggen over spooromleiding . . . . .	70
Verrekeningen, herzeningen, diversen . . . . .	325
	495

Algemeen totaal . . . . . 8 880

ART. 73.12. — *Toeristische uitrusting.*

*Economische classificatie :*

733 Andere werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 597 913 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	95 181 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	31 272 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	84 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	84 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F 892 366 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 10 347 066 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	6 875 714 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	634 290 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	5 574 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	7 885 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F 31 316 070 000

Travaux hydrauliques, liaisons routières et ferroviaires, construction de ponts, équipements électromécaniques des ouvrages d'art, bâtiments de service, dragages y compris dragages en mer pour approfondissement des passes en mer.

Travaux en vue de l'extension, la modernisation et l'équipement du port de Zeebrugge.

*I. Avant-port :*

	(En millions de francs)
Contrat partiel 1 — Etude . . . . .	225
Equipement des pieux de mesure . . . . .	49
Contrat partiel 5A — deuxième partie — Amorce digue Ouest et défense contre l'érosion . . . . .	3 350
Contrat partiel 4B-1-digue GNL — première phase . . . . .	1 727
Contrat partiel 5B — première phase — Achèvement des digues Est et Ouest — première phase . . . . .	866
Contrat partiel 6 — première phase — Dragage dans les chenaux d'accès — première phase . . . . .	863
Révisions et divers . . . . .	1 305
	8 385

*II. Arrière-port*

Contournement route nationale via ponts et l'écluse maritime côté tête amont . . . . .	50
Contournement de la route nationale via les ponts de l'écluse maritime côté tête aval et construction de la station de pompage sur le canal Elisabeth . . . . .	50
Ponts-routes sur contournement chemin de fer . . . . .	70
Décomptes, révisions, divers . . . . .	325
	495

Total général . . . . . 8 880

ART. 73.12. — *Equipement touristique.*

*Classification économique :*

733 Autres travaux.

*Engagements :*

Engagements 1978 antérieurs . . . . .	F 597 913 000
Engagements 1979 . . . . .	95 181 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	31 272 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	84 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	84 000 000
Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F 892 366 000

<i>Ordonnanceringen :</i>		<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 582 479 000	Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 582 479 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	14 973 000	Ordonnancements 1979 . . . . .	14 973 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	82 548 000	Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	82 548 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	45 000 000	Crédits ajustés 1980 . . . . .	45 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	28 000 000	Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	28 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F 753 000 000	Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F 753 000 000
	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)
— Maas in het Naamse :		— Meuse namuroise :	
Aanleg van kaaien te Dinant en Namen (Grognon) voor landing van pleziervaart . . . . .	30	Aménagement de quais à Dinant et Namur (Grognon) pour l'accostage de la navigation de plaisance . . . . .	30
Herstelling van de oude stuw te Alle-sur-Semois . . . . .	15	Remise en état de l'ancien barrage de Alle-sur-Semois . . . . .	15
Diversen . . . . .	39	Divers . . . . .	39
	84		84
ART. 73.16. — <i>Toeristische infrastructuur voor het uitbouwen van de jachthavens aan de kust en voor de stuwdammen.</i>		ART. 73.16. — <i>Infrastructure touristique pour l'extension des ports de plaisance de la côte et pour les barrages.</i>	
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Classification économique :</i>	
732 Waterbouwkundige werken.		732 Travaux hydrauliques.	
<i>Vastleggingen :</i>		<i>Engagements :</i>	
Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 223 368 000	Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 223 368 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	136 671 000	Engagements 1979 . . . . .	136 671 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	250 243 000	Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	250 243 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	200 000 000	Crédits ajustés 1980 . . . . .	200 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	80 000 000	Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	80 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F 890 282 000	Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F 890 282 000
<i>Ordonnanceringen :</i>		<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 154 106 000	Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 154 106 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	93 122 000	Ordonnancements 1979 . . . . .	93 122 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	169 992 000	Crédits reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	169 992 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	130 000 000	Crédits ajustés 1980 . . . . .	130 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	141 000 000	Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	141 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F 688 220 000	Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F 688 220 000
	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)
— Reservec van het « Eau d'Heure » :		— Réserve de l'Eau d'Heure :	
Ontvangstpaviljoen de Plate Taille . . . . .	30	Pavillon d'accueil à la Plate Taille . . . . .	30
— Jachthaven te Oostende :		— Port de plaisance d'Ostende :	
Vernieuwen van vlotters in het Montgomerydok Oostkant . . . . .	10	Renouvellement des flotteurs dans la darse Montgomery côté Est . . . . .	10
— Jachthaven te Nieuwpoort :		— Port de plaisance de Nieuport :	
Wegenis rond het nieuw jachtdok - 1e fase . . . . .	20	Voirie autour du nouveau bassin de plaisance - 1 <sup>re</sup> phase . . . . .	20
Diversen . . . . .	20	Divers . . . . .	20
	80		80

ART. 73.20. — *Bijkomend programma voor werken. — Verbeteringswerken aan de waterwegen.*

*Economische classificatie :*

732 Waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 . . . . .	F	278 712 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		213 325 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		107 963 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		400 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		200 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F	1 200 000 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 . . . . .	F	8 894 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		215 473 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		195 633 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		300 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		316 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F	1 036 000 000

In het raam van het tewerkstellingsbeleid vertegenwoordigt het artikel de bijkomende inspanning die wordt gedaan inzake de uitvoering van middelgrote werken waarvoor een groot aantal arbeidskrachten vereist is.

*Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica*

ART. 73.15. — *Oprichting van een gedeelte der installaties nodig voor de oplossing van de informatie- en automatieproblemen in verband met het waterwegen- en wegenmet en aansluiting van elektrische en elektromechanische installaties betreffende de waterwegen en wegen, op het energieverdeelnet.*

*Economische classificatie :*

733 Andere werken.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F	1 667 019 000
Vastleggingen 1979 . . . . .		138 937 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		298 452 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		325 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		490 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F	2 919 408 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F	1 024 371 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .		292 427 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .		50 266 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .		276 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .		276 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F	1 919 064 000

ART. 73.20. — *Programme supplémentaire de travaux. — Travaux d'amélioration aux voies hydrauliques.*

*Classification économique :*

732 Travaux hydrauliques.

*Engagements :*

Engagements 1978 . . . . .	F	278 712 000
Engagements 1979 . . . . .		213 325 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		107 963 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		400 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		200 000 000
Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F	1 200 000 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 . . . . .		8 894 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		215 473 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		195 633 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		300 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		316 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F	1 036 000 000

Dans le cadre de la politique de relance de l'emploi, le présent article représente l'effort supplémentaire réalisé pour l'exécution de travaux d'importance moyenne nécessitant une main-d'œuvre nombreuse.

*Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique*

ART. 73.15. — *Etablissement d'une partie des installations nécessaires pour la solution des problèmes d'information et d'automatisme en rapport avec le réseau des voies navigables et des routes et raccordement des installations électriques et électromécaniques relatives aux voies navigables et aux routes, au réseau de distribution d'énergie.*

*Classification économique :*

733 Autres travaux.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F	1 667 019 000
Engagements 1979 . . . . .		138 937 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		298 452 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		325 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		490 000 000
Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F	2 919 408 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F	1 024 371 000
Ordonnancements 1979 . . . . .		292 427 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .		50 266 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .		276 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .		276 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F	1 919 064 000



Programma		Programme	
1. <i>Regeling van het wegverkeer :</i>		1. <i>Régulation du trafic routier :</i>	
1. Afstandscontrole van het wegverkeer :		1. Télécontrôle du trafic routier :	
Uitbreiding en vernieuwing van de controleinstallaties in de wegtunnels van de Brusselse agglomeratie . . . . .	10	Extension et renouvellement des installations de télécontrôle des tunnels routiers de l'agglomération bruxelloise . . . . .	10
2. Afstandcontrole op de oppervlaktewaters :		2. Télécontrôle des eaux de surface :	
Beeldweergave voor de scheepvaart van de voor de schippers noodzakelijke gegevens . . . . .	11	Téléaffichage pour la batellerie des données nécessaires à la navigation . . . . .	11
3. Beheer over de afstandscontrolecentra van het BEE :		3. Gestion des centres de télécontrôle de l'AEE :	
3.1. Herstructurering en uitbreiding van de centrale installaties van het afstandscontrole-net op de oppervlaktewaters.	10	3.1. Restructuration et extension des équipements centraux du réseau de télécontrôle des eaux de surface . . . . .	10
3.2. Centralisatie van de visualisaties, alarm en bedieningen van de verschillende computers van het centrum van Brussel . . . . .	5	3.2. Centralisation des affichages, alarmes et commandes des différents ordinateurs du centre de Bruxelles . . . . .	5
3.3. Installatie van een elektrische noodvoeding in het centrum van Brussel . . . . .	5	3.3. Installation d'une alimentation électrique de secours au centre de Bruxelles . . . . .	5
3.4. Uitbreiding en aanpassing van de verscheidene computers en randapparatuur van de centra . . . . .	5	3.4. Extension et adaptation des divers ordinateurs et périphériques des centres . . . . .	5
4. Telecommunicaties :		4. Télécommunications :	
4.1. Uitbreiding van het telefoonkabelnet van het BEE en aansluiting van nieuwe gebruikers . . . . .	57	4.1. Extension du réseau de câbles téléphoniques de l'AEE et raccordement de nouveaux utilisateurs . . . . .	57
4.2. Telefoondispatching van het BEE. Uitbreiding van het net in de provincies Antwerpen en Limburg . . . . .	10	4.2. Dispatching téléphonique de l'AEE. Extension du réseau dans les provinces d'Anvers et du Limbourg . . . . .	10
4.3. Installatie van een versterkings- en controle-net op het telefoonkabelnet (eerste deel) . . . . .	20	4.3. Etablissement d'un réseau d'amplification et de surveillance sur le réseau de câbles téléphoniques (première partie) . . . . .	20
5. Allerlei :		5. Divers :	
Uitbreidingen en beperkte aanpassingen van de bestaande afstandscontrole- en teletransmissie-installaties, andere dan de gene vermeld onder 3 en 4 . . . . .	5	Extensions et adaptations limitées des installations de télécontrôle et de télétransmission existantes, autres que celles reprises sous 3 et 4 . . . . .	5
6. Conjunctureel programma . . . . .	238	6. Programme conjoncturel . . . . .	238
Totaal algemeen basisprogramma . . . . .	490	Total général programme de base . . . . .	490
ART. 73.17. — <i>Installaties te verwezenlijken door het Bestuur voor Elektriciteit op de gewone Rijkswegen</i> (pro memorie).		ART. 73.17. — <i>Installations à réaliser par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique sur les routes ordinaires de l'Etat</i> (pour mémoire).	
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Classification économique :</i>	
733 Andere werken.		733 Autres travaux.	
<i>Vastleggingen :</i>		<i>Engagements :</i>	
Vastleggingen 1978 en vorige . . . . . F 603 000 000		Engagements 1978 et antérieurs . . . . . F 603 000 000	
Vastleggingen 1979 . . . . . 4 140 000		Engagements 1979 . . . . . 4 140 000	
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980. 860 000		Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . . 860 000	
Aangepaste kredieten 1980 . . . . . —		Crédits ajustés 1980 . . . . . —	
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . . —		Autorisations nouvelles 1981 . . . . . —	
Vastleggingsplafond . . . . . F 608 000 000		Plafond d'engagement . . . . . F 608 000 000	

<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 571 887 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	19 672 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	14 782 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	1 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F 607 341 000

## HOOFDSTUK 01

## DIVERSEN

## Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Uitgaven in verband met industriële zonings in Wallonië (pro memorie).*

*Economische classificatie :*

01 Uitgaven te verdelen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 179 578 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	47 143 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	15 279 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
Vastleggingsplafond . . . . .	F 242 000 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 167 623 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	57 437 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	16 940 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
Ordonnanceringsplafond . . . . .	F 242 000 000

ART. 01.04. — *Uitgaven betreffende de aanleg, de verbetering en het onderhoud van provinciale en gemeentelijke toeristische wegen, alsmede van toeristische gebieden (pro memorie).*

*Economische classificatie :*

01 Uitgaven te verdelen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 32 496 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 .	27 004 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
Vastleggingsplafond . . . . .	F 59 500 000

<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 571 887 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	19 672 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . .	14 782 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	1 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F 607 341 000

## CHAPITRE 01

## DIVERS

## Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Dépenses se rapportant à des zonings industriels en Wallonie (pour mémoire).*

*Classification économique :*

01 Dépenses à ventiler.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 179 578 000
Engagements 1979 . . . . .	47 143 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . .	15 279 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
Plafond d'engagement . . . . .	F 242 000 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 167 623 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	57 437 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . .	16 940 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
Plafond d'ordonnement . . . . .	F 242 000 000

ART. 01.04. — *Dépenses se rapportant à la création, l'amélioration et l'entretien des routes touristiques provinciales et communales ainsi que des zonings touristiques (pour mémoire).*

*Classification économique :*

01 Dépenses à ventiler.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 32 496 000
Engagements 1979 . . . . .	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . .	27 004 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
Plafond d'engagement . . . . .	F 59 500 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 32 285 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980. . . . .	27 215 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
Ordonnanceringsplafond . . . . .	F 59 500 000

ART. 01.06. — *Aankoop van gebouwen en onbebouwde of bebouwde terreinen (daaronder begrepen de voor wonen bestemde terreinen), uit rusting en geschiktmaking van gronden voor woningbouw of terreinaanleg, slopen en bouwen van gebouwen, hulp aan onteigenden, stijging van het woningbouwfonds, dragen van de rentelast van woningbouwleningen en andere uitgaven in het raam van de voor 1972 aan Wallonië toegekende compensatiekredieten (pro memorie).*

*Economische classificatie :*

01 Uitgaven te verdelen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 en vorige . . . . .	F 545 400 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980. . . . .	—
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
Vastleggingsplafond . . . . .	F 545 400 000

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 232 629 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	46 295 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980. . . . .	266 476 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—
Ordonnanceringsplafond . . . . .	F 545 400 000

ART. 01.07. — *Versterking van dijken.*

*Economische classificatie :*

01 Uitgaven te verdelen.

*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1978 . . . . .	F 1 655 059 000
Vastleggingen 1979 . . . . .	1 544 061 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	481 380 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	1 169 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	800 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . .	F 5 649 500 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 32 285 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	27 215 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
Plafond d'ordonnement . . . . .	F 59 500 000

ART. 01.06. — *Acquisitions d'immeubles et de terrains, nus ou bâtis (y compris les terrains à vocation résidentielle), équipement et aménagement des terrains en vue de la construction de logements ou de l'aménagement des sites, démolition et construction d'immeubles, aides aux expropriés, alimentation du fonds de construction de logements et autres dépenses à réaliser dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la Wallonie pour 1972 (pour mémoire).*

*Classification économique :*

01 Dépenses à ventiler.

*Engagements :*

Engagements 1978 et antérieurs . . . . .	F 545 400 000
Engagements 1979 . . . . .	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	—
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
Plafond d'engagement . . . . .	F 545 400 000

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 232 629 000
Ordonnancements 1979 . . . . .	46 295 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	266 476 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—
Plafond d'ordonnement . . . . .	F 545 400 000

ART. 01.07. — *Renforcement de digues.*

*Classification économique :*

01 Dépenses à ventiler.

*Engagements :*

Engagements 1978 . . . . .	F 1 655 059 000
Engagements 1979 . . . . .	1 544 061 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	481 380 000
Crédits ajustés 1980 . . . . .	1 169 000 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	800 000 000
Plafond nouveau d'engagement . . . . .	F 5 649 500 000

<i>Ordonnanceringen :</i>		<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnanceringen 1978 . . . . .	F 167 085 000	Ordonnancements 1978 . . . . .	F 167 085 000
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	870 858 000	Ordonnancements 1979 . . . . .	870 858 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	939 057 000	Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	939 057 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	1 150 000 000	Crédits ajustés 1980 . . . . .	1 150 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	971 000 000	Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	971 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . .	F 4 098 000 000	Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .	F 4 098 000 000
Beveiliging van het Scheldebekken tegen stormvloed op de Noordzee.		Protection du bassin de l'Escaut contre les marées tempêtes en mer du Nord.	
— Zeeschelde :		— Escaut maritime :	
Gentbrugge : Dijkversterkingen tussen stuwsuis en brug E3 . . . . .	65	Gentbrugge : Renforcement de digues entre l'écluse de retenue et le pont E3 . . . . .	65
Wichelen : Aanleg overstromingsgebied (eerste fase) . . . . .	40	Wichelen : Aménagement de la zone inondable (première phase) . . . . .	40
Wetteren-Schellebelle : Dijkversterkingen rechteroever . . . . .	20	Wetteren-Schellebelle : Renforcement des digues rive droite . . . . .	20
Wetteren : Dijkversterkingen tussen de voetgangersbrug en de Toverheksengracht . . . . .	35	Wetteren : Renforcement des digues entre le pont piétonnier et le canal Toverheks . . . . .	35
Dendermonde : Dijkversterkingen rechteroever tussen de Scheldekaai en de nieuwe Dendermonding . . . . .	25	Termonde : Renforcement des digues rive droite entre le quai de l'Escaut et la nouvelle embouchure de la Dendre . . . . .	25
Baasrode-Dendermonde : Dijkversterkingen rechteroever ter hoogte van de kerk van Baasrode . . . . .	20	Baasrode-Dendermonde : Renforcement des digues rive droite à hauteur de l'église de Baasrode . . . . .	20
Baasrode : Dijkversterkingen ter plaatse van het bedrijf De Brandt . . . . .	20	Baasrode : Renforcement des digues à l'endroit de l'entreprise De Brandt . . . . .	20
Weert-Bornem : Afsluiten van het Oude Sas van Marnix van Sint-Aldegonde . . . . .	25	Weert-Bornem : Fermetures du vieux sas de Marnix de Saint-Aldegonde . . . . .	25
Antwerpen : Dijkversterkingen linkeroever. Vak III. Station tot Galgenweel . . . . .	28	Anvers : Renforcement des digues rive gauche. Section III. Gare jusque Galgenweel . . . . .	28
Burcht : Bouwen van een nieuwe waterkering langsheen de dorpskom . . . . .	100	Burcht : Construction d'une nouvelle digue le long du bassin communal . . . . .	100
— Durme :		— Durme :	
Waasmunster : Dijkversterking afwaarts de Potpolder I. Vak spoorwegberm tot Koolputten . . . . .	10	Waasmunster : Renforcement de digues à l'aval du Potpolder I. Section berme du chemin de fer jusqu'aux Koolputten . . . . .	10
Hamme : Dijkversterking rechteroever ter hoogte van de Bunt. Vak IJsenwijschor-brug van Hamme . . . . .	20	Hamme : Renforcement de digues rive droite à hauteur de Bunt. Section IJsenwijschor-pont de Hamme . . . . .	20
— Rupel :		— Rupel :	
Boom : Dijkversterkingen tussen spoorbrug en baanbrug te Boom, rechteroever . . . . .	25	Boom : Renforcement de digues entre le pont du chemin de fer et le pont-route à Boom, rive droite . . . . .	25
Niel : Dijkversterkingen rechteroever tussen Niel en de monding te Schelle . . . . .	22	Niel : Renforcement de digue rive droite entre Niel et l'embouchure à Schelle . . . . .	22
— Beneden-Nete :		— Nèthe inférieure :	
Lier : Verhogen van de dijken tussen de Ringlaan en de Nete-afleiding . . . . .	5	Lierre : Exhaussement de digues entre l'avenue circulaire et la dérivation de la Nèthe . . . . .	5
Lier : Dijkversterkingen Ringenhof tot Duffelsluizen over 1 900 m . . . . .	20	Lierre : Renforcement des digues jardin circulaire jusqu'aux écluses de Duffel sur 1 900 m . . . . .	20
Lier : Dijkversterkingen van Ringlaan tot Anderstadt linkeroever . . . . .	20	Lierre : Renforcement des digues depuis l'avenue circulaire jusque Anderstadt rive gauche . . . . .	20

— Grote Nete :		— Grande Nèthe :	
Westerlo : Sanering van de waterafvoer ter hoogte van de Kwadebeekbrug . . . . .	5	Westerlo : Assainissement de l'évacuation des eaux à hauteur du pont Kwadebeek . . . . .	5
Lier : Dijkversterkingen van Leuvense Poort tot Molbrug . . . . .	30	Lierre : Renforcement des digues depuis la porte de Louvain jusqu'au pont de Mol . . . . .	30
Emblem : Dijkversterkingen vanaf sluishoofd van Emblem tot de brug van Emblem op linker- en rechteroever en verhogen van sluishoofd van Emblem . . . . .	35	Emblem : Renforcement des digues depuis la tête de l'écluse d'Emblem jusqu'au pont d'Emblem, rives gauche et droite et exhaussement de la tête d'écluse à Emblem . . . . .	35
Nijlen : Herbouw van de voetbrug aan kilometerpunt 12 . . . . .	4	Nijlen : Reconstruction du pont piétonnier au kilomètre 12 . . . . .	4
— Dijleafleiding :		— Dérivation de la Dyle :	
Mechelen : Herbouw van de oevers (eerste fase) . . . . .	40	Malines : Reconstruction des rives (première phase) . . . . .	40
— Boven-Dijle :		— Dyle supérieure :	
Mechelen : Dijkversterkingen op rechteroever bij Mechels Broek . . . . .	10	Malines : Renforcement des digues rive droite à Mechels Broek . . . . .	10
— Demer :		— Demer :	
Aarschot : Dijkversterking rechteroever te Aarschot-Langdorp . . . . .	48	Aerschot : Renforcement des digues rive droite à Aerschot-Langdorp . . . . .	48
— Zenne :		— Senne :	
Zemst : Oeverversterking tussen de spoorbrug te Hombeek en Kapel de Ham . . . . .	28	Zemst : Consolidation des rives entre le pont du chemin de fer de Hombeek et Kapel de Ham . . . . .	28
Diversen . . . . .	100	Divers . . . . .	100
	800		800
ART. 01.08. — <i>Werken van de rubriek « Diversen » van het prioritair infrastructuurprogramma.</i>		ART. 01.08. — <i>Travaux de la rubrique « Divers » du programme d'infrastructures prioritaires.</i>	
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Classification économique :</i>	
01 Uitgaven te verdelen.		01 Dépenses à ventiler.	
<i>Vastleggingen :</i>		<i>Engagements :</i>	
Vastleggingen 1979 . . . . . F	17 600 000	Engagements 1979 . . . . . F	17 600 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	282 400 000	Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	282 400 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	600 400 000	Crédits ajustés 1980 . . . . .	600 400 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	600 000 000	Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	600 000 000
Nieuw vastleggingsplafond . . . . . F	1 500 400 000	Plafond nouveau d'engagement . . . . . F	1 500 400 000
<i>Ordonnanceringsplafond :</i>		<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnanceringsplafond 1979 . . . . . F	—	Ordonnancements 1979 . . . . . F	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	150 000 000	Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	150 000 000
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	538 400 000	Crédits ajustés 1980 . . . . .	538 400 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	380 000 000	Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	380 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafond . . . . . F	1 068 400 000	Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . . F	1 068 400 000

## DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering  
van het investeringsprogramma

## SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN

## HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique
	1981	1980	Vastl. - Eng. — 1979	Ordonn.	
741 Aankoop van vervoermaterieel . . .	0,5	1,0	0,9	0,9	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop van ander materieel . . .	1,1	1,0	0,6	0,6	742 Achat d'autre matériel.
Totalen . . .	1,6	2,0	1,5	1,5	Totaux.

Onderverdeling van het krediet :

	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		
	1981	1980	1979		
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB . . . . .	400	200	300		1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB . . . . .	150	300	—		2. Achat de machines non livrables par l'OCF.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB	550	500	630		3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	500	1 000	570		4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totaal voor artikel 74.01 . . . . .	1 600	2 000	1 500		Total pour l'article 74.01.

## SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN

## HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
741 Aankoop van vervoermaterieel . . .	—	—	—		741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop van ander materieel . . .	—	—	—		742 Achat d'autre matériel.
Totalen . . . . .	—	—	—		Totaux.

## PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés  
à la réalisation du programme d'investissement

## SECTION 01

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

## CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

## SECTION 02

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DES AFFAIRES WALLONNES

## CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire).*

SECTIE 03

**KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN**

HOOFDSTUK VII

**INVESTERINGEN (CIVIELE)**

**Aankoop van duurzame roerende goederen**

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
	1981	1980
741 Aankoop van vervoermaterieel . . .	0,5	—
742 Aankoop van ander materieel . . .	0,5	—
Totalen . . .	1,0	—

*Onderverdeling van het krediet :*

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)	
	1981	1980
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB . . . . .	100	—
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB . . . . .	150	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB	250	—
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	500	—
Totaal voor artikel 74.01 . . .	1 000	—

SECTIE 31

**EIGENLIJK MINISTERIE  
VAN OPENBARE WERKEN**

HOOFDSTUK V

**VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN**

**Vermogensoverdrachten aan bedrijven**

*Huisvesting*

ART. 51.99. — *Deelneming van de Staat in de aankoop en/of het in behoorlijke staat herstellen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting van de voor de SHAPE gebouwde en door de Staat gegarandeerde woningen (Domain van Epinlieu).*

*Economische classificatie :*

512 Vermogensoverdrachten aan privé bedrijven.

SECTION 03

**DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES**

CHAPITRE VII

**INVESTISSEMENTS (CIVILS)**

**Achats de biens meubles durables**

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

<i>Classification économique :</i>	(En millions de francs)	
	1980	1979
741 Achat de matériel de transport.	—	—
742 Achat d'autre matériel.	—	—
Totalen.	—	—

*Décomposition du crédit :*

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF
2. Achat de machines non livrables par l'OCF.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF.
4. Achat de moyens de transport terrestre.
Total pour l'article 74.01.

SECTION 31

**MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS  
PROPREMENT DIT**

CHAPITRE V

**TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS**

**Transferts de capitaux aux entreprises**

*Logement*

ART. 51.99. — *Participation de l'Etat dans l'achat et/ou les travaux de remise en état par la Société nationale du Logement, des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat (Domaine d'Epinlieu).*

*Classification économique :*

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

*Ordonnanceringen :*

Ordonnanceringen 1978 en vorige . . . . .	F 88 395 553
Ordonnanceringen 1979 . . . . .	9 748 712
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 . . . . .	5 455 735
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	2 600 000
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	5 000 000
Ordonnanceringsplafond . . . . .	F 111 200 000

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

*Huisvesting*

ART. 61.61. — *Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie . . . . .	10,7	10,4

Een krediet van 10 700 000 frank over te dragen naar artikel 60.27.A van de afzonderlijke sectie van de begroting zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

— Betaling van de aflossing begrepen in de vaste annuïteit van 10 008 900 frank tot terugstorting onder de vorm van 45 constante annuïteiten, van de som van 215 982 658,89 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan (art. 38 van de Huisvestingscode) : 8 700 000 frank.

— Betaling van de aflossingen begrepen in de annuïteiten verschuldigd aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van groepen ongezonde gebouwen (art. 66 van de Huisvestingscode) : 2 000 000 frank.

Het krediet bestemd om de intresten m.b.t. voormelde annuïteiten te betalen is ingeschreven onder artikel 41.61. Dit krediet wordt eveneens overgedragen naar artikel 60.27.A van de afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 61.62. — *Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze, voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bewoners en kopers van volkswoningen.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie . . . . .	941,3	1 034,1

*Ordonnancements :*

Ordonnancements 1978 et antérieurs . . . . .	F 88 395 553
Ordonnancements 1979 . . . . .	9 748 712
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	5 455 735
Crédits ajustés 1980 . . . . .	2 600 000
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	5 000 000
Plafond d'ordonnancement . . . . .	F 111 200 000

## CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise

*Logement*

ART. 61.61. — *Transfert au Fonds national du Logement en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.*

<i>Economische classificatie :</i>	(En millions de francs)	
	1979	1979
	Vastl. - Eng.	Ordonn.
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	10,1	10,1

Un crédit de 10 700 000 francs à transférer à l'article 60.27.A de la section particulière du budget, permettra la couverture des dépenses suivantes :

— Paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 008 900 francs en remboursement de la somme de 215 982 658,89 francs due, en 45 annuités constantes, à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat à la Société nationale du Logement (art. 38 du Code du Logement) : 8 700 000 francs.

— Paiement des amortissements dus à la Société nationale du Logement, à la Société terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 66 du Code du Logement) : 2 000 000 de francs.

Le crédit destiné au paiement des intérêts relatifs aux annuités pré-citées est inscrit à l'article 41.61. Ce crédit est également transféré à l'article 60.27.A de la section particulière du budget.

ART. 61.62. — *Transfert au Fonds national du Logement en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

<i>Economische classificatie :</i>	(En millions de francs)	
	1979	1979
	Vastl. - Eng.	Ordonn.
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	1 103,4	1 103,4



De nationale begroting draagt enkel nog de last van de annuïteiten verschuldigd aan de financiële instellingen voor de sommen die ze, tijdens de periode van 1 augustus 1967 tot 31 januari 1975, voor rekening van de Staat betaald hebben aan de begunstigden van bouw- en aankooppremies. Bedoelde premies werden toegekend krachtens de koninklijke besluiten van 10 augustus 1967.

Het krediet van dit begrotingsartikel (941 300 000 frank) wordt overgedragen naar artikel 60.30.A van de afzonderlijke sectie van de begroting en zal de betaling toelaten van de aflossingen begrepen in bovenvermelde annuïteiten.

De interesten verschuldigd op de voorgeschoten sommen zijn voorzien bij artikel 41.62.

De aflossingen door de Staat in 1981 verschuldigd aan de financieringsorganismen voor de tijdens de periode van 1 augustus 1967 tot 31 januari 1975 voorgeschoten premier bedragen 941 300 000 frank.

ART. 61.90. — *Toelage aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij in de mogelijkheid te stellen hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen en het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en hun aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —	
	1981	1980
611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie . . . . .	2 945,7	9 334,5

1. De nationale maatschappijen zullen leningen op vaste termijn, aangegaan vóór 1 januari 1975, moeten terugbetalen voor een bedrag van 2 460 100 000 frank. De terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappijen terugkrijgt onder de vorm van annuïteiten.

Voor de betaling van de door het Rijk te dragen last dient een krediet van 2 460 100 000 frank overgedragen te worden naar artikel 60.31.A van de afzonderlijke sectie van de begroting.

2. Het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, aangegaan vóór 1 januari 1975, en anderzijds de aflossingen die ten hare laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, bedraagt 882 904 000 frank.

Daarentegen zal het Rijk kunnen beschikken over het verschil, zijnde 397 038 000 frank, dat, voor het dienstjaar 1980 door de Nationale Landmaatschappij verschuldigd is.

De Rijkslast beloopt dus voor deze beide organismen de som van 485 866 000 frank.

Een begrotingskrediet ten bedrage van 485 600 000 frank zal het Rijk in staat stellen zijn verplichtingen na te komen. Dit krediet moet overgedragen worden naar het artikel 60.32.A van de afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 61.91. — *Toelage aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (art. 69 van de Huisvestingscode).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —	
	1981	1980
611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie . . . . .	175,0	112,5

Zie artikel 60.33.A van de afzonderlijke sectie van de begroting.

Restent à charge du budget national, les annuités dues aux organismes financiers pour les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux bénéficiaires de primes à la construction et à l'achat pendant la période du 1<sup>er</sup> août 1967 au 31 janvier 1975. Ces primes ont été accordées en vertu des arrêtés royaux du 10 août 1967.

Le crédit de cet article budgétaire (941 300 000 francs) est transféré à l'article 60.30.A de la section particulière du budget et permettra le paiement des amortissements compris dans les annuités précitées.

Les intérêts dus sur les sommes avancées sont prévus à l'article 41.62.

Les amortissements dus par l'Etat en 1981 aux organismes de financement pour les primes avancées pendant la période du 1<sup>er</sup> août 1967 au 31 janvier 1975 s'élèvent à 941 300 000 francs.

ART. 61.90. — *Allocation au Fonds national du Logement en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance et de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur les emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elles ont à supporter elles-mêmes.*

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1979	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	1 719,0	2 719,0	

1. Les sociétés nationales auront à rembourser des emprunts à terme fixe contractés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975, se montant à 2 460 100 000 francs. Le remboursement est à effectuer par l'Etat; celui-ci en recevra la contrepartie des Sociétés nationales sous forme d'annuités.

Le paiement de la charge de l'Etat exige le transfert d'un crédit de 2 460 100 000 francs à l'article 60.31.A de la section particulière du budget.

2. La différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société nationale du Logement à ses prêteurs remboursables par annuités, contractés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975 et, d'autre part, l'amortissement mis à charge pour ces mêmes emprunts s'élève à 882 904 000 francs.

Par contre, l'Etat pourra disposer de la différence de 397 038 000 francs qui est due par la Société nationale terrienne pour l'exercice 1980.

La charge à supporter par l'Etat s'élève donc, pour ces deux organismes, à 485 866 000 francs.

Un crédit budgétaire d'un montant de 485 600 000 francs permettra à l'Etat de faire face à ses obligations. Ce crédit est à transférer à l'article 60.32.A de la section particulière du budget.

ART. 61.91. — *Allocation au Fonds national du Logement en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (art. 69 du Code du Logement).*

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs)		Classification économique :
	1979	1979	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	112,5	112,5	

Voir article 60.33.A de la section particulière du budget.

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

## Waterwegen

ART. 73.18. — *Bijkomende werken uit te voeren in Wallonië (pro memorie).*

*Economische classificatie :*

733 Andere werken.

*Vastleggingen :*

Transferten 1978 en vorige . . . . .	F	6 190 000
Transferten 1979 . . . . .	—	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	1 810 000	
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—	—
Vastleggingsplafond . . . . .	F	8 000 000

*Ordonnanceringen :*

Transferten 1978 en vorige . . . . .	F	1 547 500
Transferten 1979 . . . . .	—	—
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	452 500	
Aangepaste kredieten 1980 . . . . .	—	—
Nieuwe machtigingen 1981 . . . . .	—	—
Ordonnanceringsplafond . . . . .	F	2 000 000

Dit krediet kan bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit worden overgeschreven hetzij op een ander artikel van dezelfde begroting, hetzij op de begroting van een ander departement, voor zover het voor het Waalse landsgedeelte bestemd blijft.

Het totaalbedrag van de parallelle kredieten vertegenwoordigt de helft van het krediet bestemd voor de moderniseringswerken van de haven van Zeebrugge (zie art. 73.08).

## Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) —	
	1981	1980
742 Aankoop van ander materieel . . . . .	115,0	115,0 (0,3)

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

1. Bestuur der Waterwegen : meetinstrumenten, vaartuigen, allerhande werktuigen, materieel en benodigdheden, duikmaterieel, leveringen, naalden en andere benodigdheden voor stuwen en stuwdammen, vervoermiddelen te land : 30 000 000 frank.

2. Dienst van het Groenplan : vervoermiddelen te land en allerhande materieel : 2 000 000 frank.

3. Dienst voor Topografie en Fotogrammetrie : aankoop van speciaal materieel voor geodesie, fotogrammetrie en drukkerij : 18 000 000 frank.

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Construction de routes et travaux hydrauliques

## Voies hydrauliques

ART. 73.18. — *Travaux supplémentaires à réaliser en Wallonie (pour mémoire).*

*Classification économique :*

733 Autres travaux.

*Engagements :*

Transferts 1978 et antérieurs . . . . .	F	6 190 000
Transferts 1979 . . . . .	—	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	1 810 000	
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—	—
Plafond d'engagement . . . . .	F	8 000 000

*Ordonnancements :*

Transferts 1978 et antérieurs . . . . .	F	1 547 500
Transferts 1979 . . . . .	—	—
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . . . .	452 500	
Crédits ajustés 1980 . . . . .	—	—
Autorisations nouvelles 1981 . . . . .	—	—
Plafond d'ordonnancement . . . . .	F	2 000 000

Ce crédit peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, être transféré, soit à un autre article du même budget, soit au budget d'un autre département, pour autant qu'il reste affecté à la région wallonne.

Le montant total des crédits parallèles représente la moitié du crédit destiné aux travaux de modernisation du port de Zeebrugge (voir art. 73.08).

## Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

	(En millions de francs)	
	1979	
Vastl. - Eng. — Ordonn.	113,0	45,0 (0,9)
<i>Classification économique :</i>	742 Achat d'autre matériel.	

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Administration des Voies hydrauliques : instruments de mesure, embarcations, engins divers, matériel et outillage, matériel de plongée, fournitures, aiguilles et autres articles pour barrages et réservoirs, moyens de transport terrestre : 30 000 000 de francs.

2. Service du Plan vert : moyens de transport terrestre et matériel divers : 2 000 000 de francs.

3. Service de Topographie et de Photogrammétrie : acquisition de matériel spécial pour géodésie, photogrammétrie et imprimerie : 18 000 000 de francs.

4. Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica : aankoop van materieel, materialen, elektriciteitsmeters en van meet- en laboratorium-apparatuur : 5 000 000 frank.

5. Bruggenbureau : aankoop van controle- en meetapparaten, uitrusting van laboratoria : 4 000 000 frank.

6. Exploitatiedienst der Scheepvaartwegen : aankoop van materieel en vervoermiddelen te land : 2 000 000 frank.

7. Centraal Bureau voor Benodigheden : aankoop van machines, speciaal materieel voor het laboratorium en de werkhuizen en van vervoermiddelen te land : 5 000 000 frank.

8. Huishoudelijke Dienst : aankoop van meubilair en van allerhande niet-gestandaardiseerd materieel : 21 000 000 frank.

9. Automobiëldienst : aankoop van materieel en vervoermiddelen te land : 24 000 000 frank.

10. Dienst voor Programmatie, Informatie en Statistiek : aankoop van een grafisch interactief systeem : 4 000 000 frank.

#### HOOFDSTUK VIII

##### KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

###### Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

ART. 81.01. — Kredietverleningen aan en deelnemingen in het bedrijf « Port autonome de Charleroi » (pro memorie).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
812 Kredietverleningen en deelnemingen .	—	—	—	—	812 Octrois de crédits et participations.

ART. 81.02. — Kredietverleningen aan en deelnemingen in het bedrijf « Port autonome de Namur » (pro memorie).

Economische classificatie :	(in miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
812 Kredietverleningen en deelnemingen .	—	—	—	—	812 Octrois de crédits et participations.

#### SECTIE 32

##### WETENSCHAPSBELEID

#### HOOFDSTUK VII

##### INVESTERINGEN (CIVIELE)

###### Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

74.01.01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979		
742 Aankoop van ander materieel . . .	11,6	11,6	11,5	3,2	742 Achat d'autre matériel.

4. Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique : achat de matériel, matériaux, compteurs électriques et d'appareils de mesure et de laboratoire : 5 000 000 de francs.

5. Bureau des Ponts : acquisition d'appareils de contrôle et de mesure, équipement des laboratoires : 4 000 000 de francs.

6. Service d'exploitation des Voies navigables : acquisition de matériel et de moyens de transport terrestre : 2 000 000 de francs.

7. Office central des Fournitures : achat de machines, de matériel spécial pour le laboratoire et les ateliers et de moyens de transport terrestre : 5 000 000 de francs.

8. Service de l'Economat : acquisition de mobilier et de matériel divers non standardisé : 21 000 000 de francs.

9. Services automobiles : acquisition de matériel et de moyens de transport terrestre : 24 000 000 de francs.

10. Service pour la Programmation, l'Information et la Statistique : acquisition d'un système graphique interactif : 4 000 000 de francs.

#### CHAPITRE VIII

##### OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

###### Octrois de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.01. — Octrois de crédits et participations à l'entreprise « Port autonome de Charleroi » (pour mémoire).

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs)		Classification économique :
	1979		
—	—	—	812 Octrois de crédits et participations.

ART. 81.02. — Octrois de crédits et participations à l'entreprise « Port autonome de Namur » (pour mémoire).

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs)		Classification économique :
	1979		
—	—	—	812 Octrois de crédits et participations.

#### SECTION 32

##### POLITIQUE SCIENTIFIQUE

#### CHAPITRE VII

##### INVESTISSEMENTS (CIVILS)

###### Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

74.01.01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.

Vastl. - Eng. — Ordonn.	(En millions de francs)		Classification économique :
	1979		
—	—	—	742 Achat d'autre matériel.

*Aard der uitgaven :*

1. Bureaumaschinen en meubilair : 600 000 frank.
2. Materieel en instrumenten : 11 000 000 frank.

74.01.02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken.

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
742 Aankoop van ander materieel . . . . .	4,4	4,4 (0,1)

Aankoop van uitrusting en materieel : 4 400 000 frank.

De dienst moet het regime van de waterwegen bestuderen en studies in verband met waterbouwkundige kunstwerken uitvoeren.

74.01.03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet.

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
742 Aankoop van ander materieel . . . . .	9,0	5,0

Aankoop van uitrusting en materieel : 9 000 000 frank.

## SECTION 33

## FINANCIERING VAN BIJZONDERE WERKEN

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven

*Gesubsidieerde werken en wederopbouw*

ART. 51.01. — *Aflossing van de door de intercommunale verenigingen IDEA te Bergen en SPI te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegeven leningen.*

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
511 Vermogensoverdrachten aan openbare bedrijven . . . . .	84,0	78,0 (0,5)

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegeven leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.)*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

*Nature des dépenses :*

1. Machines et mobilier de bureau : 600 000 francs.
2. Matériel et instruments : 11 000 000 de francs.

74.01.02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques.

	(En millions de francs)	
	1981	1979
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
Vastl. - Eng. — Ordonn.	4,4	0,8

*Classification économique :*

742 Achat d'autre matériel.

Achat d'équipement et de matériel : 4 400 000 francs.

Le service doit étudier le régime des cours d'eau et procéder à des études intéressant les ouvrages d'art hydrauliques.

74.01.03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet.

	(En millions de francs)	
	1981	1979
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
Vastl. - Eng. — Ordonn.	5,0	1,0

*Classification économique :*

742 Achat d'autre matériel.

Achat d'équipement et de matériel : 9 000 000 de francs.

## SECTION 33

## FINANCEMENT DE TRAVAUX SPECIAUX

## CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Transferts de capitaux aux entreprises

*Travaux subsidiés et reconstruction*

ART. 51.01. — *Amortissement des emprunts contractés par les intercommunales IDEA à Mons et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.*

	(En millions de francs)	
	1981	1979
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
Vastl. - Eng. — Ordonn.	76,0	76,0 (1,5)

*Classification économique :*

511 Transferts de capitaux à des entreprises publiques.

## CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces, communes,  
et organismes assimilés

ART. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979	1979	
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
635 Overige investeringsbijdragen . . .	939,0	897,6	852,2	852,2	635 Autres contributions d'investissements.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die de begroting van het begrotingsjaar 1981 zullen bezwaren ingevolge werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1981 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1960.

## TITEL III

## AFLOSSINGEN VAN OVERHEIDSSCHULD

ART. 91.02. — *Aflossing van de leningen door de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel aangegaan voor de financiering van de werken tot modernisering van het kanaal Brussel-Rupel.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979	1979	
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
913 Aflossing van een lening met speciale bestemming . . . . .	324,4	249,4	135,2	133,6	913 Amortissement d'un emprunt à affectation spéciale.

Ten behoeve van de financiering van de werken tot modernisering van het zeekanaal van Brussel en van de bijhorende haveninstallaties heeft de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel kortlopende leningen aangegaan bij het Gemeentekrediet van België.

## TITRE III

## AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE

ART. 91.02. — *Amortissement des emprunts contractés par la SA du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles en vue du financement des travaux de modernisation du canal Bruxelles-Rupel.*

En vue du financement des travaux de modernisation du canal maritime de Bruxelles et des installations portuaires y afférentes, la SA du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles a souscrit des emprunts à court terme auprès du Crédit communal de Belgique.

De Staat is gehouden de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen de nodige dotaties te verstrekken om in de terugbetaling van genoemde door de Staat gewaarborgde leningen te voorzien.

L'Etat se doit de verser les dotations nécessaires à la SA du Canal et des Installations maritimes en vue d'assurer le service financier desdits emprunts garantis par l'Etat.

Het voorgestelde krediet van 324 400 000 frank bevat voor 1981 de afschrijvingen van de leningen van :

Le crédit de 324 400 000 francs pour 1981 comprend les amortissements des emprunts de :

- 1 000 miljoen uitgegeven in 1970 : 70 000 000 frank;
- 578 miljoen uitgegeven in 1971 : 17 400 000 frank;
- 550 miljoen uitgegeven in 1974 : 11 000 000 frank;
- 1 300 miljoen uitgegeven in 1978 : 34 000 000 frank;
- 500 miljoen uitgegeven in 1979 : 12 000 000 frank;
- 1 004 miljoen uit te geven in 1980 : 70 000 000 frank;
- 1 363 miljoen uit te geven in 1981 : 110 000 000 frank.

- 1 000 millions émis en 1970 : 70 000 000 de francs;
- 578 millions émis en 1971 : 17 400 000 francs;
- 530 millions émis en 1974 : 11 000 000 de francs;
- 1 300 millions émis en 1978 : 34 000 000 de francs;
- 500 millions émis en 1979 : 12 000 000 de francs;
- 1 004 millions à émettre en 1980 : 70 000 000 de francs;
- 1 363 millions à émettre en 1981 : 110 000 000 de francs

## TITEL IV

## AFZONDERLIJKE SECTIE

## SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN  
MET SPECIALE BESTEMMING

## HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK  
GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967). — Ter beschikking van de Minister van Openbare Werken gestelde sommen (pro memorie).*

(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

## TITRE IV

## SECTION PARTICULIERE

## SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT  
SUR RESSOURCES AFFECTEES

## CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES  
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). — Sommes mises à la disposition du Ministre des Travaux publics (pour mémoire).*

(Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.)

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	—	—	—9 924	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
660 Overdracht van kredieten van andere departementen . . . . .	—	—	—	660 Transferts de crédits d'autres départements.
Totaal saldo en ontvangsten . . . . .	—	—	—9 924	Total solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
110 Lonen en sociale lasten . . . . .	—	—	—	110 Salaires et charges sociales.
710 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland (vermeerdering van het Staatsbezit) . . . . .	—	—	191	710 Achat de terrains et de bâtiments dans le pays (augmentation du patrimoine de l'Etat).
731 Wegenbouwwerken (vermeerderen het Staatsbezit) . . . . .	—	—	—	731 Construction de routes (augmentant le patrimoine de l'Etat).
732 Waterbouwwerken . . . . .	—	—	—	732 Travaux hydrauliques.
733 Andere werken (vermeerderen het Staatsbezit) . . . . .	—	—	9 960	733 Autres travaux (augmentant le patrimoine de l'Etat).
630 Werken (vermeerderen het Staatsbezit niet) . . . . .	—	—	42 113	630 Travaux (n'augmentant pas le patrimoine de l'Etat).
Totaal der uitgaven . . . . .	—	—	52 264	Total des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	—	—	—62 188	950 Solde à nouveau.

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie is opgericht bij het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967. Artikel 2 van genoemd besluit bepaalt dat het Fonds wordt gestijfd door de stortingen van kredieten, uitgetrokken op de begrotingen van de Ministeries.

Het artikel 60.01.A is geregionaliseerd sedert 1 januari 1975.

ART. 60.02.A. — *Bijzonder Fonds opgericht in uitvoering van artikel 4 van de Besluitwet van 14 februari 1946, bestemd tot de aankopen en onteigeningen noodzakelijk voor de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van zekere geteisterde gemeenten.*

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. L'article 2 dudit arrêté prévoit l'alimentation du Fonds par virement de crédits inscrits aux budgets des Ministères.

L'article 60.01.A est régionalisé depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1975.

ART. 60.02.A. — *Fonds spécial créé en exécution de l'article 4 de l'Arrêté-loi du 14 février 1946 et destiné aux acquisitions et expropriations nécessaires pour l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	173 970	173 670	173 314	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere :				— Particulières :
160 Verhuring van aangekochte gebouwen, verkoop van materialen, wederverkoop van overschotten, enz. . . . .	400	400	356	160 Location d'immeubles acquis, vente de matériaux, rétrocession d'excédents, etc.
Totaal saldo en ontvangsten . . . . .	174 370	174 070	173 670	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
635 Aankoop van gronden en gebouwen in het land voor rekening van de provincies en gemeenten . . . . .	100	100	—	635 Achat de terrains et bâtiments dans le pays pour compte des provinces et communes.
Totaal der uitgaven . . . . .	100	100	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	174 270	173 970	173 670	950 Solde à nouveau.

Dit Fonds werd aanvankelijk gestijfd door begrotingskredieten die op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken werden uitgetrokken en later door ontvangsten voortkomende van de verhuring van aangekochte gebouwen, van de verkoop van materialen, van de wederverkoop van overschotten, enz.

Anderzijds draagt het de kosten van de aankoop en de onteigening van gebouwen voor rekening van de provincies en van de gemeenten met het oog op de uitvoering van de door de Koning goedgekeurde bijzondere plannen van aanleg, evenals de kosten van bijkomende werken.

ART. 60.21.A tot 60.34.A. — *Nationaal Fonds voor de Huisvesting.*

ART. 60.21.A. — *Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de intresten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze intresten en het jaarlijks intrestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprijzen (art. 38 van de Huisvestingscode). (Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.*

Ce Fonds a été alimenté au départ par des crédits budgétaires portés au budget du Ministère des Travaux publics et ensuite par des recettes provenant de la location d'immeubles acquis, de la vente de matériaux, de rétrocession, d'excédents, etc.

Il supporte d'autre part, le coût des acquisitions et expropriations d'immeubles faites pour compte des provinces et des communes en vue de la réalisation des plans particuliers d'aménagement approuvés par le Roi ainsi que le coût des travaux accessoires.

ART. 60.21.A à 60.34.A. — *Fonds National du Logement.*

ART. 60.21.A. — *Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, Titre I.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	70	77 277	5	990 Solde reporté.
<b>Ontvangsten :</b>				<b>Recettes :</b>
— Bijzondere . . . . .	—	—	7 338	— Particulières.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.01, sectie 31, Titel I van de begroting) . . . . .	1 003 000	1 869 400	2 116 500	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.01, section 31, Titre I du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	1 003 070	1 946 677	2 123 843	Totaux solde et recettes.
<b>Uitgaven :</b>				<b>Dépenses :</b>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
311 Intrestverschillen en terugbetalingspremies aan de NMH en de NLM . . . . .	1 003 000	1 946 607	2 046 566	311 Différences d'intérêt et primes de remboursement à la SNL et à la SNT.
Totalen der uitgaven . . . . .	1 003 000	1 946 607	2 046 566	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	70	70	77 277	950 Solde à nouveau.

De uitgaven worden als volgt bepaald :

Les dépenses s'établissent comme suit :

	NMH — SNL			NLM — SNT		
	Volle intresten — Intérêts pleins	Aandeel NMH — Quote-part SNL	Ten laste van de begroting — A charge du budget	Volle intresten — Intérêts pleins	Aandeel NLM — Quote-part SNT	Ten laste van de begroting — A charge du budget
Leningen van vóór 1 januari 1975. — <i>Emprunts antérieurs au 1<sup>er</sup> janvier 1975</i> . . . . .	2 053 500	1 090 000	963 500	451 100	411 600	39 500
Totaal NMH + NLM. — <i>Total SNL + SNT</i> . . . . .			963 500 + 39 500 = 1 003 000			

ART. 60.22.A. — *Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967)*. Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.

ART. 60.22.A. — *Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967)*. Voir articles 41.61, section 31, Titre I.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	27 098	27 098	27 098	990 Solde reporté.
<b>Ontvangsten :</b>				<b>Recettes :</b>
— Bijzondere . . . . .	—	—	—	— Particulières.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid . . . . .	—	—	—	461 Transferts du pouvoir central.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	27 098	27 098	27 098	Totaux solde et recettes.
<b>Uitgaven . . . . .</b>	—	—	—	<b>Dépenses.</b>
Totalen der uitgaven . . . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	27 098	27 098	27 098	950 Solde à nouveau.

Geregionaliseerd.

Régionalisé.

ART. 60.23.A. — *Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970)*. Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.

ART. 60.23.A. — *Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique (arrêté royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970)*. Voir article 41.61, section 31, Titre I.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	16 374	18 774	23 295	990 Solde reporté.
<b>Ontvangsten :</b>				<b>Recettes :</b>
— Bijzondere . . . . .	—	—	12	— Particulières.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.03, sectie 31, Titel I van de begroting) . . .	—	—	—	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.03, section 31, Titre I du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	16 374	18 774	23 307	Totaux solde et recettes.
<b>Uitgaven :</b>				<b>Dépenses :</b>
— Niet-patrimoniales :				— Non patrimoniales :
312 Huurtoelagen . . . . .	1 500	2 400	4 533	312 Allocations pour loyer.
Totalen der uitgaven . . . . .	1 500	2 400	4 533	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	14 874	16 374	18 774	950 Solde à nouveau.

De uitgaven voor het jaar 1981 worden geraamd op 1 500 000 frank.

Les dépenses pour l'année 1981 sont estimées à 1 500 000 francs.

ART. 60.24.A. — *Betaling van de intrest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond van Grote en Jonge Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt (art. 38 van de Huisvestingscode)*. Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.

ART. 60.24.A. — *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (art. 38 du Code du Logement)*. Voir article 41.61, section 31, Titre I.



<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	395	428	419	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere . . . . .	—	—	—	— Particulières.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.1, sectie 31, Titel I van de begroting) . . . . .	198 300	223 600	244 600	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.1, section 31, Titre I du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	198 695	224 028	245 019	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
311 Intresten : Woningfonds van de Bond der Grote en Jonge Gezinnen van België . . . . .	198 300	223 633	244 591	311 Intérêts : Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.
Totalen der uitgaven . . . . .	198 300	223 633	244 591	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	395	395	428	950 Solde à nouveau.

De uitgaven zijn de volgende :

Les dépenses s'élèvent à :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

	Volle intresten — Intérêts pleins	Agio's — Agios	Aandeel WFBGJGB — Quote-part FLLENB	Ten laste van de begroting — Charge budgétaire
--	---	----------------------	---	--

Leningen vóór 1 januari 1975. — *Emprunts antérieurs au 1<sup>er</sup> janvier 1975* . . . . .

306 000

—

108 500

198 300

ART. 60.25.A. — *Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (art. 59 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.*

ART. 60.25.A. — *Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (art. 59 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, Titre I.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	11 154	11 154	11 154	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere . . . . .	—	—	—	— Particulières.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid . . . . .	—	—	—	461 Transferts du pouvoir central.
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	11 154	11 154	11 154	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
311 Intrestverminderingen aan mijnwerkers . . . . .	—	—	—	311 Remise d'intérêts aux ouvriers mineurs.
Totalen der uitgaven . . . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	11 154	11 154	11 154	950 Solde à nouveau.

Geregionaliseerd.

Régionalisé.

ART. 60.26.A. — Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 2 juli 1973). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.

ART. 60.26.A. — Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du logement des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 2 juillet 1973). Voir article 41.61 section 31, Titre I.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	2 230	2 230	2 374	990 Solde reporté.
<b>Ontvangsten :</b>				<b>Recettes :</b>
— Bijzondere . . . . .	—	—	—	— Particulières.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid . . . . .	—	—	—	461 Transferts du pouvoir central.
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	2 230	2 230	2 374	Totaux solde et recettes.
<b>Uitgaven :</b>				<b>Dépenses :</b>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
311 Huurverminderingen aan grote gezinnen . . . . .	—	—	144	311 Remise de loyer aux familles nombreuses.
Totalen der uitgaven . . . . .	—	—	144	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	2 230	2 230	2 230	950 Solde à nouveau.

Geregionaliseerd.

Régionalisé.

ART. 60.27.A. — Verscheidene (art. 38 en 66 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I en artikel 61.61, sectie 31, Titel II.

ART. 60.27.A. — Divers (art. 38 et 66 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, Titre I et article 61.61, section 31, Titre II.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	43	4 443	352	990 Solde reporté.
<b>Ontvangsten :</b>				<b>Recettes :</b>
— Bijzondere . . . . .	—	—	—	— Particulières.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.4, sectie 31, Titel I van de begroting) . . . . .	3 400	3 700	4 000	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.4, section 31, Titre I du budget).
661 (Art. 61.61, sectie 31, Titel II van de begroting) . . . . .	10 700	10 400	10 100	661 (Art. 61.61, section 31, Titre II du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	14 143	18 543	14 452	Totaux solde et recettes.
<b>Uitgaven :</b>				<b>Dépenses :</b>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
311 Intresten op annuïteiten verschuldigd aan de ASLK en de nationale maatschappijen . . . . .	3 400	5 900	1 984	311 Intérêts sur annuités à la CGER et aux sociétés nationales.
511 Delgingen op annuïteiten aan de ASLK en de nationale maatschappijen . . . . .	10 700	12 600	8 025	511 Amortissements des annuités à la CGER et aux sociétés nationales.
Totalen der uitgaven . . . . .	14 100	18 500	10 009	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	43	43	4 443	950 Solde à nouveau.

De uitgaven omvatten :	(In duizendtallen franken)	Les dépenses comprennent :	(En milliers de francs)
<b>Intresten :</b>		<b>Intérêts :</b>	
De vaste annuïteit van 10 008 900 frank verschuldigd aan de ASLK omvat intresten voor de som van . . . . .	1 400	L'annuité constante de 10 008 900 francs due à la CGER comprend des intérêts pour une somme de . . . . .	1 400
De annuïteit aan de nationale maatschappijen en hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van groepen ongezonde gebouwen (art. 66 van de Huisvestingscode) omvat intresten voor een som van . . . . .	2 000	L'annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 66 du Code du Logement) comprend des intérêts pour une somme de . . . . .	2 000
Hetzij in totaal . . . . .	3 400	Soit au total . . . . .	3 400
<b>Aflossingen :</b>		<b>Amortissements :</b>	
Annuitéit aan de nationale maatschappijen en hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van groepen ongezonde gebouwen (art. 66 van de Huisvestingscode) : aflossingen . . . . .	2 000	Annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 66 du Code du Logement) : amortissements . . . . .	2 000
Vaste annuïteit van 10 008 900 frank aan de ASLK : aflossingen . . . . .	8 700	Annuité constante de 10 008 900 francs à la CGER : amortissements . . . . .	8 700
Hetzij in totaal . . . . .	10 700	Soit au total . . . . .	10 700
Algemeen totaal . . . . .	14 100	Total général . . . . .	14 100

Art. 60.28.A. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de intresten hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967). Zie artikel 41.62, sectie 31, Titel I.*

Art. 60.28. A. — *Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêtés royaux du 10 août 1967). Voir article 41.62, section 31, Titre I.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	766	395	529	990 Solde reporté.
<b>Ontvangsten :</b>				<b>Recettes :</b>
— Bijzondere . . . . .	—	—	—	— Particulières.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.62, sectie 31, Titel I van de begroting) . . . . .	268 700	353 000	440 000	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.62, section 31, Titre I du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	269 466	353 395	440 529	Totaux solde et recettes.
<b>Uitgaven :</b>				<b>Dépenses :</b>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
311 Betaling aan financieringsorganismen van de intrest verschuldigd voor de voorgeschoten premies . . . . .	269 381	352 629	440 134	311 Paiement à des organismes de financement des intérêts dus pour primes avancées.
Totalen der uitgaven . . . . .	269 381	352 629	440 134	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	85	766	395	950 Solde à nouveau.

De begrotingslast van de vóór 1 februari 1975 geprefinancierde premies bedraagt, wat de intresten betreft :

La charge budgétaire des primes préfinancées avant le 1<sup>er</sup> février 1975 s'élève, en ce qui concerne les intérêts, à :

Période — Période	Geprefinancierde bedragen — Sommes préfinancées	Ten laste van de begroting — Charge budgétaire	
		1980	1981
Van 1 augustus 1967 tot 31 januari 1975. — Du 1 <sup>er</sup> août 1967 au 31 janvier 1975 . . . . .	10 906 907	352 629	269 381

ART. 60.29.A. — *Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968). Zie artikel 61.60, sectie 31, Titel II.*

ART. 60.29.A. — *Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et aux acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968). Voir article 61.60, section 31, Titre II.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	42 268	43 368	44 538	990 Solde reporté.
<b>Ontvangsten :</b>				<b>Recettes :</b>
— Bijzondere . . . . .	—	—	—	— Particulières.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.60, sectie 31, Titel II van de begroting) . . . . .	—	—	—	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.60, section 31, Titre II du budget).
<b>Totaal saldo en ontvangsten . . . . .</b>	<b>42 268</b>	<b>43 368</b>	<b>44 538</b>	<b>Totaux solde et recettes.</b>
<b>Uitgaven :</b>				<b>Dépenses :</b>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
512 Premies aan bouwers en kopers . . . . .	1 100	1 100	1 170	512 Primes aux constructeurs et acheteurs.
<b>Totaal der uitgaven . . . . .</b>	<b>1 100</b>	<b>1 100</b>	<b>1 170</b>	<b>Totaux des dépenses.</b>
950 Nieuw saldo . . . . .	41 168	42 268	43 368	950 Solde à nouveau.

De nationale begroting draagt enkel nog de last van de nog te betalen schijven van de vóór 1 januari 1975 toegekende gespreide premies.

De uitgaven worden voor 1981 geraamd op 1 100 000 frank.

ART. 60.30.A. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967). Zie artikel 61.62, sectie 31, Titel II.*

Restent à charge du budget national, les tranches encore à verser des primes fractionnées accordées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975.

Les dépenses sont estimées pour 1981 à 1 100 000 francs.

ART. 60.30.A. — *Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêtés royaux du 10 août 1967). Voir article 61.62, section 31, Titre II.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	13	2 292	1 196	990 Solde reporté.
<b>Ontvangsten :</b>				<b>Recettes :</b>
— Bijzondere . . . . .	—	—	1 345	— Particulières.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.62, sectie 31, Titel II van de begroting) . . . . .	941 300	1 034 100	1 103 400	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.62, section 31, Titre II du budget).
<b>Totaal saldo en ontvangsten . . . . .</b>	<b>941 313</b>	<b>1 036 392</b>	<b>1 105 941</b>	<b>Totaux soldes et recettes.</b>
<b>Uitgaven :</b>				<b>Dépenses :</b>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
512 Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben . . . . .	941 254	1 036 379	1 103 649	512 Paiement à des organismes de financement de l'amortissement des sommes payées à titre de primes.
<b>Totaal der uitgaven . . . . .</b>	<b>941 254</b>	<b>1 036 379</b>	<b>1 103 649</b>	<b>Totaux des dépenses.</b>
950 Nieuw saldo . . . . .	59	13	2 292	950 Solde à nouveau.

De begrotingslast van de vóór 1 februari 1975 geprefinancierde premies bedraagt, wat de aflossing betreft :

La charge budgétaire des primes préfinancées avant le 1<sup>er</sup> février 1975 s'élève, en ce qui concerne l'amortissement à :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Periode Période	Geprefinancierde bedragen Sommes préfinancées	Ten laste van de begroting — Charge budgétaire	
		1980	1981
Van 1 augustus 1967 tot 31 januari 1975. — Du 1 <sup>er</sup> août 1967 au 31 janvier 1975 . . . . .	10 906 907	1 036 379	941 254

ART. 60.31.A. — Tussenkomsten bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervalddag bereikt hebben (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 61.90, sectie 31, Titel II.

ART. 60.31.A. — Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (art. 38 du Code du Logement). Voir article 61.90, section 31, Titre II.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	941	941	6 615	990 Solde reporté.
<b>Ontvangsten :</b>				<b>Recettes :</b>
— Bijzondere . . . . .	—	—	—	— Particulières.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.90, sectie 31, Titel II van de begroting) . . . . .	2 460 100	1 555 000	2 027 000	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.90, section 31, Titre II du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	2 461 041	1 555 941	2 033 615	Totaux solde et recettes.
<b>Uitgaven :</b>				<b>Dépenses :</b>
— Patrimoniale :				— Patrimoniales :
813 Terugbetaling van leningen . . . . .	2 460 100	1 555 000	2 032 674	813 Remboursements d'emprunts.
Totalen der uitgaven . . . . .	2 460 100	1 555 000	2 032 674	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	941	941	941	950 Solde à nouveau.

De leningen op vaste termijn die in 1981 de vervalddag bereiken, belopen :

Les emprunts à terme fixe venant à l'échéance en 1981 s'élèvent à :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Uitgiftejaren — Année des emprunts	Terug te betalen bedragen — Sommes à rembourser	
	NMH — SNL	NLM — SNT
1961	242 900	210 400
1971	1 219 000	787 800
Totalen. — Totaux . . . . .	1 461 900	998 200
Algemeen totaal. — Total général . . . . .	2 460 100	

ART. 60.32.A. — Tussenkomsten bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting 't zij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele

ART. 60.32.A. — Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre des dites Sociétés nationales

storting door één van de even genoemde Nationale Maatschappijen van door het verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 61.90, sectie 31, Titel II.

des différences d'amortissement négatives dues par elles (art. 38 du Code du Logement). Voir article 61.90, section 31, Titre II.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	291	310	15 250	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere :				— Particulières :
863 Aflossingsverschil te betalen door de NLM . . . . .	397 038	381 366	381 297	863 Différence d'amortissement due par la SNT.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.90, sectie 31, Titel II van de begroting) . . . . .	485 600	7 779 500	692 000	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.90, section 31, Titre II du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	882 929	8 161 176	1 088 547	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Patrimoniale :				— Patrimoniales :
813 Aflossingsverschil . . . . .	882 904	8 160 885	1 088 237	813 Différence d'amortissement.
Totalen der uitgaven . . . . .	882 904	8 160 885	1 088 237	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	25	291	310	950 Solde à nouveau.

Uitgaven : Het aan de NMH te storten bedrag beloopt 882 904 000 frank.

Dépenses : La somme à verser à la SNL s'élève à 882 904 000 francs.

ART. 60.33.A. — *Betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (art. 69 van de Huisvestingscode).* Zie artikel 61.91, sectie 31, Titel II.

ART. 60.33.A. — *Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (art. 69 du Code du Logement).* Voir article 61.91, section 31, Titre II.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	476	114 976	83 623	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere . . . . .	—	—	—	— Particulières.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.91, sectie 31, Titel II van de begroting) . . . . .	175 000	112 500	112 500	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.91, section 31, Titre II du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	175 476	227 476	196 123	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
633 Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen . . . . .	175 000	227 000	81 147	633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres.
Totalen der uitgaven . . . . .	175 000	227 000	81 147	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	476	476	114 976	950 Solde à nouveau.

Uitgaven : Rekening houdende met de voor 1 januari 1975 ingediende aanvragen tot ongezonderkenning kan de uitgave voor 1981 worden geraamd op 175 000 000 frank.

Dépenses : Compte tenu des demandes de reconnaissance d'insalubrité introduites avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975, la dépense peut être estimée à 175 000 000 de francs en 1981.

ART. 60.34.A. — *Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken.*

ART. 60.34.A. — *Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	3 484	3 484	3 484	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere . . . . .	—	—	—	— Particulières.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid . . . . .	—	—	—	661 Transferts du pouvoir central.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	3 484	3 484	3 484	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
312 Studies en experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken . . . . .	—	—	—	312 Etudes et expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'assainissement de quartiers anciens.
Totalen der uitgaven . . . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	3 484	3 484	3 484	950 Solde à nouveau.

Fonds vroeger gespijsd door kredieten van de gewone begroting.

Fonds alimenté antérieurement par des crédits du budget ordinaire.

ART. 60.50.A. — *Bijzonder Fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de gesterden van onroerende goederen te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (wet van 15 juni 1961).*

ART. 60.50.A. — *Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (loi du 15 juin 1961).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	4 964	4 941	4 918	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere :				— Particulières :
87 Terugbetaling der voorschotten door de gesterden . . . . .	22	23	23	87 Remboursement d'avances par les sinistrés.
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid . . . . .	—	—	—	661 Transferts du pouvoir central.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	4 986	4 964	4 941	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven . . . . .</i>	—	—	—	<i>Dépenses.</i>
Totalen der uitgaven . . . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	4 986	4 964	4 941	950 Solde à nouveau.

Fonds destijds gespijsd door een uitzonderlijk krediet van 5 000 000 frank.

Fonds antérieurement alimenté par un crédit exceptionnel de l'ordre de 5 000 000 de francs.

Het Fonds dient behouden om de terugbetalingen te ontvangen op de leningen toegekend aan de gesterden van Moulin-sous-Fléron.

Le Fonds doit être maintenu pour recevoir les remboursements des emprunts accordés aux sinistrés de Moulin-sous-Fléron.

## HOOFDSTUK II

## WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 63.01.A. — *Speciaal Fonds bestemd tot bestrijding van de uitgaven aan te gaan door het Centraal Bureau voor Benodigdheden met het oog op de bevoorrading in drukwerken, bureaubenodigdheden, brandstoffen, meubilair, kledingstukken, enz. van de verschillende ministeriële departementen en andere openbare diensten (wet van 14 juli 1951 houdende de buitengewone begroting van 1950).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
	1981	1980	1979
990 Overgedragen saldo . . . . .	— 1 318 468	— 1 318 468	— 1 049 018
<i>Ontvangsten :</i>			
— Van budgettaire oorsprong :			
080 Overdrachten van de begroting (art. 12.02 en 12.03 van de lopende uitgaven en 74.01 van de kapitaal-uitgaven) . . . . .	2 700 000	2 700 000	1 926 610
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	1 381 532	1 381 532	877 592
<i>Uitgaven :</i>			
— Niet-patrimoniale :			
121 Werkingskosten . . . . .	1 500 000	1 500 000	1 220 060
742 Aankoop van materieel . . . . .	1 200 000	1 200 000	976 000
Totalen der uitgaven . . . . .	2 700 000	2 700 000	2 196 060
950 Nieuw saldo . . . . .	— 1 318 468	— 1 318 468	— 1 318 468

Speciaal Fonds bestemd tot de bestrijding van de uitgavenverplichtingen aan te gaan door het Centraal Bureau voor Benodigdheden.

Het Fonds ontving drie stortingen van buitengewone begrotingskredieten voor totaalbedrag van 350 000 000 frank.

ART. 63.02.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden (pro memorie).*

## CHAPITRE II

## FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES

ART. 63.01.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les dépenses à engager par l'Office central des Fournitures en vue d'approvisionner en imprimés, fournitures de bureau, combustibles, mobiliers, effets d'habillement, etc., les divers départements ministériels et autres services publics (loi du 14 juillet 1951 contenant le budget extraordinaire de 1950).*

Classification économique :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
	1981	1980	1979
990 Solde reporté.	— 1 318 468	— 1 318 468	— 1 049 018
<i>Recettes :</i>			
— D'origine budgétaire :			
080 Transferts du budget (art. 12.02 et 12.03 des dépenses courantes et 74.01 des dépenses de capital).	2 700 000	2 700 000	1 926 610
Totaux solde et recettes.	1 381 532	1 381 532	877 592
<i>Dépenses :</i>			
— Non patrimoniales :			
121 Dépenses de fonctionnement.	1 500 000	1 500 000	1 220 060
742 Achat de matériel.	1 200 000	1 200 000	976 000
Totaux des dépenses.	2 700 000	2 700 000	2 196 060
950 Solde à nouveau.	— 1 318 468	— 1 318 468	— 1 318 468

Fonds spécial destiné à couvrir les dépenses à engager par l'Office central des Fournitures.

Le Fonds a été alimenté par trois versements de crédits budgétaires extraordinaires d'un montant total de 350 000 000 de francs.

ART. 63.02.C. — *Caisse de prêts aux agents (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
	1981	1980	1979
990 Overgedragen saldo . . . . .	—	51	1 619
<i>Ontvangsten :</i>			
— Bijzondere . . . . .	—	—	—
— Patrimoniale :			
820 Terugbetaling van leningen toegestaan aan het personeel . . . . .	—	150	809
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	—	201	2 428
<i>Uitgaven :</i>			
— Patrimoniale :			
870 Toekenning van leningen aan het personeel . . . . .	—	201	2 377
Totalen der uitgaven . . . . .	—	201	2 377
950 Nieuw saldo . . . . .	—	—	51



Dit leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting van het Departement. De inkomsten van een begrotingsjaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven vertegenwoordigen de raming van het bedrag der leningen die gedurende het jaar toegestaan worden.

Die leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortvloeiend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen, die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden.

Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

ART. 63.03.A. — *Afstand onder beding van wederbelegging van de door het Departement van Openbare Werken beheerde onroerende goederen.*

Cette caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire du Département. Les recettes d'une année budgétaire sont constituées par l'excédent reporté du précédent exercice et par remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année.

Ces prêts ne sont accordés que dans le cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées sans rapport avec les ressources des intéressés.

Chaque prêt donne lieu à une enquête préalable du Service social du Département.

ART. 63.03.A. — *Cession à charge de emploi de biens immeubles gérés par le Département des Travaux publics.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	38 131	36 131	34 203	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere.				— Particulières.
— Patrimoniale :				— Patrimoniales :
760 Verkoop van onroerende goederen in het binnenland . . . . .	2 000	7 000	1 978	760 Vente de biens immobiliers dans le pays.
Totaal saldo en ontvangsten . . . . .	40 131	43 131	36 181	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Patrimoniale :				— Patrimoniales :
710 Aankoop van gronden en gebouwen . . . . .	5 000	5 000	50	710 Achats de terrains et bâtiments.
Totaal der uitgaven . . . . .	5 000	5 000	50	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	35 131	38 131	36 131	950 Solde à nouveau.

Krachtens de domeinwet mag het Ministerie van Openbare Werken de gelden, voortkomende van de overdracht of afstand van onroerende goederen, besteden voor de aankoop van andere onroerende goederen ter vervanging van die welke werden overgedragen of afgestaan.

De als ontvangsten en als uitgaven ingeschreven bedragen vertegenwoordigen de ramingen, respectievelijk van de verkopen en van de aankopen uit te voeren in de loop van het begrotingsjaar 1981.

La loi domaniale permet au Ministère des Travaux publics d'affecter les fonds, provenant du transfert ou de la cession de biens immobiliers en remplacement de ceux qui ont été transférés ou cédés.

Les montants figurant tant en recettes qu'en dépenses représentent les estimations respectives des ventes et des acquisitions nouvelles à réaliser au cours de l'année budgétaire 1981.

### HOOFDSTUK III

#### FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.A. — *Fonds tot dekking van de uitgaven van de Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	—	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere : niet-patrimoniale . . . . .	2 000	—	—	— Particulières : non patrimoniales.
Totaal saldo en ontvangsten . . . . .	2 000	—	—	Totaux solde et recettes.

### CHAPITRE III

#### FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.A. — *Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques en vue des études qui lui sont confiées.*

	1981	1980	1979	
<i>Uitgaven :</i>	—	—	—	<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
123 Studiekosten . . . . .	2 000	—	—	123 Frais d'étude.
Totalen der uitgaven . . . . .	2 000	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	—	—	—	950 Solde à nouveau.

Artikel 223 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 machtigt de Dienst voor hydrologische Studies en het Waterbouwkundig Laboratorium, afdelingen Borgerhout en Châtelet, rechtstreekse ontvangsten te innen in verband met studies en prestaties, uitgevoerd op aanvraag van andere openbare diensten dan die van de Staat, van privé-vennootschappen en van particulieren.

L'article 223 de la loi du 8 août 1980, relative aux propositions budgétaires 1979-1980, autorise le Service d'Etudes hydrologiques et le Laboratoire de Recherches hydrauliques, sections de Borgerhout et de Châtelet, à percevoir directement les recettes afférentes aux études et prestations fournies à la demande de services publics autres que ceux de l'Etat, de sociétés privées et de particuliers.

ART. 66.02.A. — *Fonds tot dekking van de uitgaven van het Rijkswaterbouwkundig Laboratorium, afdeling Borgerhout, ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.*

ART. 66.02.A. — *Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Laboratoire de Recherches hydrauliques de l'Etat, section de Borgerhout, en vue des études qui lui sont confiées.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	8 203	8 203	8 557	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere . . . . .	1 000	100	—	— Particulières.
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
460 Stortingen door de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking . . . . .	6 000	6 000	3 700	460 Versements par les services de l'Office de Coopération au Développement.
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	15 203	14 303	12 257	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
123 Studiekosten . . . . .	7 000	6 100	4 054	123 Frais d'études.
Totalen der uitgaven . . . . .	7 000	6 100	4 054	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	8 203	8 203	8 203	950 Solde à nouveau.

In het raam van de samenwerkingsakkoorden tussen België en de Republiek Zaïre werd het Belgisch Ministerie van Openbare Werken — Bestuur der Waterwegen — belast met de modelstudie voor de verbetering van de bevaarbaarheid van het zeevak van de Zaïrestroom.

De studie vergt onder meer de bouw van een model op kleine schaal in het waterbouwkundig laboratorium te Borgerhout, na voorafgaande opmetingen en metingen in Zaïre.

De kosten van dit modelonderzoek worden gedragen door de kredieten waarover de Dienst Ontwikkelingssamenwerking beschikt.

Zie ook het artikel 66.01.A.

ART. 66.03.A. — *Fonds tot dekking van de uitgaven van het Rijkswaterbouwkundig Laboratorium, afdeling Châtelet, ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.*

Dans le cadre des accords de coopération entre la Belgique et la République du Zaïre, le Ministère belge des Travaux publics — Administration des Voies hydrauliques — a été chargé des études pour l'amélioration de la navigabilité du bief maritime du fleuve Zaïre.

Ces études entraînent entre autres la construction d'un modèle réduit au Laboratoire de Recherches hydrauliques de l'Etat à Borgerhout, après exécution des levés et mesures préalables au Zaïre.

Les frais de ces études sont supportés par les crédits dont dispose l'Office de la Coopération au Développement.

Voir également l'article 66.01.A.

ART. 66.03.A. — *Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Laboratoire de Recherches hydrauliques de l'Etat, section de Châtelet, en vue des études qui lui sont confiées.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	200	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere : niet-patrimoniale . . . . .	200	400	—	— Particulières : non patrimoniales.
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	400	400	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
123 Studiekosten . . . . .	400	200	—	123 Frais d'étude.
Totalen der uitgaven . . . . .	400	200	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	—	200	—	950 Solde à nouveau.

Zie ook het artikel 66.01.A.

Voir également l'article 66.01.A.

ART. 66.04.C. — *Speciale Fondsen tot dekking van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

ART. 66.04.C. — *Fonds spéciaux destinés à couvrir les paiements de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	77	77	50	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere . . . . .	—	—	—	— Particulières.
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
080 Stortingen . . . . .	3 000	3 000	2 017	080 Versements.
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	3 077	3 077	2 067	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
030 Bezoldigingen . . . . .	3 000	3 000	1 990	030 Rémunérations.
Totalen der uitgaven . . . . .	3 000	3 000	1 990	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	77	77	77	950 Solde à nouveau.

De ontvangsten van dit Fonds worden gevormd door de sommen die van de begroting van de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 en van de andere parastatale instellingen worden overgeschreven om de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen van de Staat te betalen.

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes transférées au budget des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi que les autres organismes parastataux en vue de faire face au paiement de la rémunération et des frais des organismes de contrôle de l'Etat.

ART. 66.05.B. — *Ontvangsten toegewezen aan het Wegenfonds.*

ART. 66.05.B. — *Recettes affectées au Fonds des Routes.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo . . . . .	—	—	—	990 Solde reporté.

	1981	1980	1979	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere . . . . .	—	—	—	— Particulières.
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
369 Deel van de opbrengst van de verkeersbelasting op autovoertuigen . . . . .	2 979 200	2 800 000	—	369 Quote-part des revenus de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles.
Totalen saldo en ontvangsten . . . . .	2 979 200	2 800 000	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid . . . . .	2 979 200	2 800 000	—	61 Transferts de capitaux au pouvoir central.
Totalen der uitgaven . . . . .	2 979 200	2 800 000	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo . . . . .	—	—	—	950 Solde à nouveau.

Een gedeelte van de opbrengst van de verkeersbelasting op de autovoertuigen is bestemd om gedeeltelijk de lopende uitgaven van het Wegenfonds te dekken.

Une partie du produit de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles est destinée à couvrir partiellement les dépenses courantes du Fonds des Routes.

## TITEL VII

### INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

#### Wegenfonds

##### Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten der ontvangsten

ART. 411.01. — *Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen die niet in het openbaar domein worden opgenomen.*

Art. 411.06. — *Opbrengst van verhuringen.*

Raming der ontvangsten voortvloeiend uit de beschikkingen van artikel 12 van de wet van 9 augustus 1955 houdende instelling van het Fonds.

ART. 411.07. — *Opbrengst van bijdragen, retributies.*

Raming der ontvangsten voortvloeiend uit de retributie, verschuldigd door de concessiehouders, uitbaters van kiosken, spijshuizen, motels, bevoorradingsposten voor autovoertuigen langsheen de autosnelwegen en door een uitbater van zandontginning.

ART. 411.08. — *Opbrengsten van overdrachten.*

Bedrag der kredieten ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken onder artikel 41.01 van de sectie 31 van Titel I - Lopende uitgaven en onder artikel 66.05.B van titel IV, afzonderlijke sectie.

ART. 411.09. — *Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.*

Terugvordering van kosten voornamelijk voor ambtenaren en agenten ter beschikking gesteld van het Departement van Openbare Werken.

ART. 411.10. — *Opbrengst der boeten en kortingen wegens te late oplevering aan de aannemers toegepast.*

Raming der ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing der boeten en kortingen wegens te late oplevering voorzien in de bestekken.

## TITRE VII

### ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

#### Fonds des Routes

##### Notes justificatives à l'appui des prévisions de recettes

ART. 411.01. — *Produit de la vente d'immeubles non incorporés dans le domaine public.*

ART. 411.06. — *Produit des locations.*

Estimation des recettes résultant des dispositions de l'article 12 de la loi du 9 août 1955 instituant le Fonds.

ART. 411.07. — *Produit des cotisations, des redevances.*

Estimation des recettes résultant de la redevance due par les concessionnaires, exploitants de kiosques, restaurants, motels, postes d'approvisionnement de véhicules automoteurs le long des autoroutes et par un exploitant d'extraction de sables.

ART. 411.08. — *Recettes de transferts.*

Montant des crédits inscrits au budget du Ministère des Travaux publics sous l'article 41.01 de la section 31 du Titre I - Dépenses courantes et sous l'article 66.05.B du titre IV, section particulière.

ART. 411.09. — *Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers.*

Récupération des dépenses exposées notamment pour les fonctionnaires et agents mis à la disposition du Département des Travaux publics.

ART. 411.10. — *Produit des pénalités et retenues pour retard appliqués aux adjudicataires.*

Estimation des recettes résultant de l'application des pénalités et retenues prévues aux cahiers des charges.

- ART. 411.11. — *Opbrengst der maatregelen van ambtswege.*  
Raming der ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing der maatregelen van ambtswege.
- ART. 411.12. — *Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit gerechtelijke onteigeningen.*  
Recuperaties te verrichten in uitvoering van vonnissen gewezen door de rechtbanken van eerste aanleg ingevolge beroepen tegen beslissingen van vrederechters.
- ART. 411.13. — *Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend door derden.*  
Raming der ontvangsten namelijk voortvloeiend uit :  
— de vergoedingen verschuldigd door de verzekeringsmaatschappijen ingevolge de schade veroorzaakt aan de tuigen en de voertuigen ter beschikking gesteld van de diensten belast met de exploitatie en het onderhoud van het wegennet van de Staat;  
— de vergoedingen verschuldigd door derden ingevolge schade veroorzaakt aan de infrastructuur waarvan het fonds het onderhoud verzekert.
- ART. 411.15. — *Recuperatie van lasten met betrekking tot leningen toegestaan aan de intercommunale verenigingen voor autosnelwegen.*  
Recuperatie der lasten voortvloeiend uit de leningen waarvan de opbrengst verdeeld werd onder de intercommunale verenigingen voor autosnelwegen.
- Art. 412.01. — *Opbrengst van de verkoop van publikaties.*  
Raming van de ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van het typebestek nr. 150 toepasselijk op de aannemingen van werken uit te voeren op de rijkswegen en van de catalogus van de genormaliseerde opmetingsposten, uitgegeven door het Wegenfonds.
- ART. 413.03. — *Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autoweg E3.*
- ART. 413.04. — *Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autoweg E5.*
- ART. 413.05. — *Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autoweg E39.*
- ART. 413.06. — *Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen der Ardennen.*
- ART. 413.07. — *Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen van de periferie van Charleroi.*
- ART. 413.08. — *Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen van de Brusselse periferie.*
- ART. 413.09. — *Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen van West-Vlaanderen.*  
Raming der ontvangsten voortvloeiend uit de interest toegekend op het gestorte kapitaal.
- ART. 411.11. — *Produit des mesures d'office.*  
Estimation des recettes résultant des mesures d'office.
- ART. 411.12. — *Récupération de toutes natures résultant d'expropriations par voie judiciaire.*  
Récupérations à effectuer en exécution de jugements rendus par les tribunaux de première instance à la suite d'appels sur décisions des juges de paix.
- ART. 411.13. — *Récupérations de toutes natures résultant de dégâts causés par des tiers.*  
Estimation des recettes résultant notamment :  
— des indemnités dues par les compagnies d'assurance à la suite des dégâts causés aux engins et véhicules mis à la disposition des services chargés de l'exploitation et de l'entretien du réseau routier de l'Etat;  
— des indemnités dues par des tiers suite à des dommages causés à l'infrastructure dont le Fonds assume l'entretien.
- ART. 411.15. — *Récupération des charges relatives aux prêts accordés aux associations intercommunales d'autoroutes.*  
Récupération des charges résultant des emprunts dont le produit a été réparti entre les associations intercommunales autoroutières.
- ART. 412.01. — *Produit de la vente de publications.*  
Estimation des recettes résultant notamment de la vente du cahier des charges type 150, applicable aux entreprises de travaux à exécuter sur les routes de l'Etat et du catalogue de postes normalisés du métré, édités par le Fonds des Routes.
- ART. 413.03. — *Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour l'autoroute E3.*
- ART. 413.04. — *Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour l'autoroute E5.*
- ART. 413.05. — *Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour l'autoroute E39.*
- ART. 413.06. — *Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour les autoroutes des Ardennes.*
- ART. 413.07. — *Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour les autoroutes de la périphérie de Charleroi.*
- ART. 413.08. — *Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour les autoroutes de la périphérie de Bruxelles.*
- ART. 413.09. — *Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour les autoroutes de la Flandre occidentale.*  
Estimation des recettes résultant de l'intérêt alloué sur le capital versé.

ART. 444.05. — *Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.*

Raming van de terugbetalingen uitgevoerd door de concessiehouders die financiering bekwamen voor de verplaatsing van hun installaties.

ART. 490.01. — *Storting van voorschotten.*

Voorschotten gestort door steden en gemeenten met het oog op het gemeenschappelijk verwezenlijken van bijzondere plannen van aanleg.

**Toelichtingsnota's  
bij de vooruitzichten der uitgaven**

ART. 511.01. — *Bezoldigingen van het personeel in statutair rechtsverband.*

*Samenstelling :*

Baremabezoldigingen . . . . .	F	645 000 000
7e Sociale programmatie . . . . .		8 339 000
Industrieel ingenieurs . . . . .		9 000 000
Weddeverhogingen . . . . .		10 838 000
Haard- en standplaatstoelagen . . . . .		19 493 000
Eindejaarstoelage . . . . .		40 980 000
Verhoging index . . . . .		766 521 000
	F	1 500 171 000
Verlofgeld . . . . .	F	76 943 000
Kinderbijslag . . . . .		50 570 000
Geboortevergoeding en . . . . .		1 853 000
vergoeding voor begrafenis-kosten . . . . .		440 000
Verhoging index . . . . .		55 126 000
	F	1 685 103 000
Vermindering door ontslag en op pensioenstelling . . . . .	F	-19 011 000
	F	1 666 092 000

Er zijn 3 046 personen te bezoldigen, onderverdeeld als volgt :

Niveau 1 . . . . .	162
Niveau 2 . . . . .	1 404
Niveau 3 . . . . .	639
Niveau 4 . . . . .	841
	3 046

ART. 511.02. — *Bezoldigingen van het aanvullend personeel.*

Overeenkomstig de budgettaire wet van 22 december 1977 dienen 60 jonge stagiairs bezoldigd te worden (2 pct. van het effectief op 30 juni 1980) : 25 116 000 frank.

ART. 511.04. — *Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.*

Werkgeversbijdrage verschuldigd voor de sociale zekerheid op de bezoldigingen vermeld in de artikelen 511.01 (ziekteverzekering) en 511.02 . . . . .	F	55 588 000
Pensioen : toepassing van artikel 12 van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden . . . . .		35 000 000
	F	90 588 000

ART. 444.05. — *Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers.*

Estimation des remboursements effectués par les concessionnaires ayant bénéficié de financement pour le déplacement de leurs installations.

ART. 490.01. — *Versements d'arrhes.*

Provisions versées par des villes et des communes en vue de la réalisation en commun de plans particuliers d'aménagement.

**Notes justificatives  
à l'appui des prévisions de dépenses**

ART. 511 01. — *Rémunérations du personnel statutaire.*

*Décomposition :*

Traitements barémiques . . . . .	F	645 000 000
7 <sup>e</sup> programmation sociale . . . . .		8 339 000
Ingénieurs industriels . . . . .		9 000 000
Augmentations barémiques . . . . .		10 838 000
Allocations de foyer et de résidence . . . . .		19 493 000
Allocations de fin d'année . . . . .		40 980 000
Majoration index . . . . .		766 521 000
	F	1 500 171 000
Pécule de vacances . . . . .	F	76 943 000
Allocations familiales . . . . .		50 570 000
Indemnités de naissance et . . . . .		1 853 000
indemnités pour frais funéraires . . . . .		440 000
Majorations index . . . . .		55 126 000
	F	1 685 103 000
Réduction pour départs et mises à la pension . . . . .	F	-19 011 000
	F	1 666 092 000

Il y a 3 046 personnes à rémunérer qui se répartissent comme suit :

Niveau 1 . . . . .	162
Niveau 2 . . . . .	1 404
Niveau 3 . . . . .	639
Niveau 4 . . . . .	841
	3 046

ART. 511.02. — *Rémunérations du personnel de complément.*

Conformément à la loi budgétaire du 22 décembre 1977, il est à prévoir que 60 jeunes stagiaires sont à rémunérer (2 p.c. de l'effectif au 30 juin 1980) : 25 116 000 francs.

ART. 511.04. — *Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.*

Part patronale due pour la sécurité sociale sur les rémunérations reprises aux articles 511 01 (assurance maladie) et 511.02 . . . . .	F	55 588 000
Pension : application article 12 de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leur ayants droit. . . . .		35 000 000
	F	90 588 000

ART. 511.07. — *Beroepsvorming.*

Verschillende kosten gewijd aan de bevordering der beroepskennis.

ART. 511.08. — *Vergoeding die werkelijke lasten dekken.*

Krediet voornamelijk bestemd voor de betaling van de onkosten veroorzaakt door arbeidsongevallen, de kosten voor de rijbewijzen en de oogheelkundige onderzoeken, de vergoedingen voor verandering van standplaats, de vergoeding voor bureaustkosten, de toelage voor sociale promotie.

ART. 511.09. — *Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.*

Krediet voornamelijk bestemd voor de betaling der toelagen voor buitengewone prestaties, arbeidsongevallen, onregelmatige prestaties, vervanging van huisbewaarders en het uitblijven van ongevallen.

Overuren . . . . .	F	13 000 000
Arbidsongevallen . . . . .		3 240 000
Onregelmatige prestaties, vervanging der huisbewaarders en het uitblijven van ongevallen . . . . .		7 500 000
Andere toelagen . . . . .		3 371 000
	F	27 111 000

ART. 511.10. — *Forfaitaire erelonen.*

Bijdrage voor de aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst.

ART. 511.11. — *Bijzondere produktiviteitstoelage aan burgerlijke ingenieurs en ander technisch personeel.*

Het past aan de burgerlijke ingenieurs en aan het ander technisch personeel van het Wegenfonds dezelfde voordelen toe te staan als deze verleend aan deze categorieën van het personeel van het Ministerie van Openbare Werken.

ART. 512.03. — *Controleorganen van de Staat.*

Uitgaven voortvloeiend uit de prestaties geleverd door de revisor.

ART. 513.01. — *Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.*

Raming van allerlei kosten die het Fonds kan genoopt zijn te dekken ter gelegenheid van recepties, van officiële vergaderingen of van het bezichtigen van werken door overheden, erkende verenigingen of personaliteiten, Belgische zowel als Buitenlandse (met inbegrip van de verblijfkosten van buitenlandse delegaties).

ART. 513.02. — *Verplaatsingen.*

Krediet bestemd voor de betaling der verplaatsings- en verblijfkosten met inbegrip van deze gedaan door het personeel van het Ministerie van Openbare Werken bij gelegenheid van zendingen uitgevoerd voor rekening van het Wegenfonds :

Vervoerbewijzen en andere vervoerkosten . . . . .	F	31 000 000
Kilometervergoedingen voor gebruik van voertuigen eigendom van de agenten . . . . .		16 000 000
Reis- en verblijfkosten . . . . .		1 080 000
Bijdrage in de prijs van de sociale abonnementen . . . . .		4 000 000
	F	52 080 000

ART. 511.07. — *Formation professionnelle.*

Frais divers en vue du perfectionnement professionnel.

ART. 511.08. — *Indemnités couvrant des charges réelles.*

Crédit destiné notamment au paiement des frais occasionnés par les accidents de travail, du coût du permis de conduire et des examens ophtalmologiques, de l'indemnité pour changement de résidence, de l'indemnité pour frais de bureau, de l'allocation de promotion sociale.

ART. 511.09. — *Indemnités ne couvrant pas des charges réelles.*

Crédit destiné notamment au paiement des allocations pour prestations à titre exceptionnel et des indemnités pour accidents de travail, prestations irrégulières, remplacement de conciergerie, et absences d'accident.

Heures supplémentaires . . . . .	F	13 000 000
Accidents du travail . . . . .		3 240 000
Prestations irrégulières, remplacement de conciergerie et absence d'accident . . . . .		7 500 000
Autres allocations . . . . .		3 371 000
	F	27 111 000

ART. 511.10. — *Honoraires forfaitaires.*

Redevances pour l'affiliation au service de santé administratif.

ART. 511.11. — *Allocation spéciale de productivité aux ingénieurs civils et autre personnel technique.*

Il convient d'accorder aux ingénieurs civils et autre personnel technique du Fonds des Routes les mêmes avantages que ceux octroyés à ces catégories de personnel du Ministère des Travaux publics.

ART. 512.03. — *Organes de contrôle de l'Etat.*

Dépenses résultant des prestations effectuées par le réviseur.

ART. 513.01. — *Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature.*

Estimation des frais de toute nature que le Fonds peut être amené à exposer, à l'occasion de réceptions, de réunions officielles ou de visites de travaux par des autorités, associations reconnues ou personnalités tant belges qu'étrangères (y compris les frais de séjour de délégations étrangères).

ART. 513.02. — *Déplacements.*

Crédit destiné au paiement des frais de déplacements et de séjour y compris ceux exposés par le personnel du Ministère des Travaux publics à l'occasion de missions effectuées pour compte du Fonds des Routes :

Titres de transport et autres frais de transport . . . . .	F	31 000 000
Indemnités kilométriques pour l'utilisation des autos propriété des agents . . . . .		16 000 000
Frais de route et de séjour . . . . .		1 080 000
Intervention dans le prix des abonnements sociaux . . . . .		4 000 000
	F	52 080 000

ART. 521.01. — *Huur van lokalen en bijkomende lasten.*

Raming van de lasten voortvloeiend uit het huren van volgende gebouwen :

de Meeÿsquare 30, te Brussel . . . . .	F 29 317 921
de Meeÿsquare 29, te Brussel . . . . .	2 680 678
Parking Montoyerstraat . . . . .	245 013
Wetenschapsstraat 10, te Brussel . . . . .	1 071 276
Leuvensesteenweg 550, te Brussel . . . . .	1 337 112
	<hr/>
	F 34 652 000

ART. 521.02. — a) *Huur van materieel en meubilair.*

Krediet bestemd voor de betaling van de huur van roerende goederen : bureaumasines, boekhoudingsmachines, fotocopieermachines, brandblusapparaten, enz.

ART. 521.03. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen, met uitsluiting van de uitgaven voor energie, en uitgaven voor het herstellen en het onderhoud van de lokalen (de Meeÿsquare 29 en 30, Wetenschapstraat 10, en Leuvenseweg, te Brussel).*

Onderhoud . . . . .	F 1 694 000
Verbruik . . . . .	150 000
	<hr/>
	F 1 844 000

ART. 521.04. — b) *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling.*

Krediet bestemd voor de betaling der brandstof-, onderhouds- en herstellingskosten van vijf voertuigen.

ART. 521.05. — *Verzekeringen.*

Krediet bestemd voornamelijk voor de betaling van de verzekeringspremies voor de tuigen en voertuigen bestemd voor de exploitatie en het onderhoud van de autosnelwegen en van de wegen, en voor de lokalen.

ART. 521.07. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, electriciteit, kolen.*

Stookolie . . . . .	F 700 000
Electriciteit . . . . .	1 868 000
	<hr/>
	F 2 568 000

ART. 521.08. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen.*

Krediet bestemd voor de betaling van werken en leveringen voor inrichtingen van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.

ART. 522.01. — *Allerhande bureau-onkosten.*

Dit krediet omvat voornamelijk volgende uitgaven :

Bureaubenodigheden . . . . .	F 9 336 014
Telegrammen . . . . .	11 128
Documentatie . . . . .	1 579 730
Aansluiting op het telefoonnet van de woning van agenten	700 000
PCR-kosten . . . . .	115 731
Frankering . . . . .	2 737 488
	<hr/>
	F 14 480 091

ART. 521.01. — *Loyer des locaux et charges complémentaires.*

Estimation des charges résultant de la location des immeubles suivants :

Square de Meeÿs, 30, à Bruxelles . . . . .	F 29 317 921
Square de Meeÿs, 29, à Bruxelles . . . . .	2 680 678
Parking rue Montoyer . . . . .	245 013
Rue de la Science, 10, à Bruxelles . . . . .	1 071 276
Chaussée de Louvain, 550, à Bruxelles . . . . .	1 337 112
	<hr/>
	F 34 652 000

ART. 521.02. — a) *Location de matériel et de mobilier.*

Crédit destiné au paiement des frais de location de biens mobiliers : machines de bureau, machines comptables, photocopieuses, extincteurs, etc.

ART. 521.03. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, à l'exclusion des dépenses énergétiques, entretien et réparation des locaux (square de Meeÿs, 29 et 30, rue de la Science, 10 et chaussée de Louvain à Bruxelles).*

Entretien . . . . .	F 1 694 000
Consommation . . . . .	150 000
	<hr/>
	F 1 844 000

ART. 521.04. — b) *Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automobiles propriété de l'organisme.*

Crédit destiné au paiement des frais de carburants, entretien et réparations de cinq véhicules.

ART. 521.05. — *Assurances.*

Crédit destiné notamment au paiement des primes d'assurance pour les engins et véhicules affectés à l'exploitation et à l'entretien des autoroutes et des routes, et pour les locaux.

ART. 521.07. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gas, essence, électricité, charbon.*

Mazout . . . . .	F 700 000
Electricité . . . . .	1 868 000
	<hr/>
	F 2 568 000

ART. 521.08. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables.*

Crédit destiné au paiement des travaux de fournitures pour l'aménagement des locaux, frais de déménagements, etc.

ART. 522.01. — *Frais de bureau généralement quelconques.*

Ce crédit comprend principalement les dépenses suivantes :

Fournitures de bureau . . . . .	F 9 336 014
Télégrammes . . . . .	11 128
Documentation . . . . .	1 579 730
Raccordement au réseau téléphonique du domicile d'agents	700 000
Frais CCP . . . . .	115 731
Affranchissement . . . . .	2 737 488
	<hr/>
	F 14 480 091



ART. 523.01. — *Allerhande kosten van publikaties, propaganda en publiciteit.*

Krediet bestemd voor de betaling der kosten van allerhande aard die de dienst Pers- en Informatie genoodzaakt is te verrichten, voor het drukken van een katalogus van de genormaliseerde opmetingsposten en het type bestek nr. 150.

ART. 525.01. — *Intresten op leningen (niet limitatief).*

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

Lening 5,75 % — 1961-1981 . . . . .	F	817 000
Lening 5,25 % — 1962-1982 . . . . .		2 322 000
Lening 6 % — 1963-1983 . . . . .		37 020 000
Lening 7 % — 1967-1982 . . . . .		86 800 000
Lening 7 % — 1967-1987 (EIB) . . . . .		26 017 435
Lening 6,75 % — 1968-1983 . . . . .		115 560 000
Lening 7 % — 1969-1981 . . . . .		134 330 000
Lening 6,7/8 % — 1969-1988 (EIB) . . . . .		21 207 267
Lening 8 % — 1970-1983 . . . . .		—
Lening 6,75 % — 1972-1985 . . . . .		504 090 000
Lening 8,25 % — 1975-1983 . . . . .		1 709 235 000
Lening 9 % — 1976-1984 . . . . .		1 616 670 000
Lening 9,75 % — 1977-1986 . . . . .		1 356 038 000
Lening 9,60 % — 1977-1982 (GK) . . . . .		643 200 000
Lening 9,50 % — 1977-1987 (NMKN) . . . . .		190 000 000
Lening 9 % — 1977-1985 . . . . .		2 289 060 000
Lening 9,25 % — 1977-1986 (ASLK) . . . . .		92 500 000
Lening 9 % — 1978-1986 . . . . .		2 659 500 000
Lening 8,75 % — 1978-1985 . . . . .		2 493 750 000
Lening 8,75 % — 1979-1991 . . . . .		3 374 875 000
Lening 10,50 % — 1979-1988 . . . . .		2 110 500 000
Lening 13 % — 1980-1988 . . . . .		5 265 000 000
	F	24 728 491 702

ART. 525.02. — *Makelaarslonen en kosten (niet limitatief).*

Krediet voornamelijk bestemd voor de betaling van de kosten voor het maken en viseren der titels, de publiciteitskosten, de uitgitepremie, de commissielonen en allerhande kosten van de lening, evenals de kosten van aflossing van leningen.

ART. 525.03. — *Interesten en lasten op terugbetaalbare voorschotten (niet limitatief).*

Krediet voornamelijk bestemd voor de betaling van de lasten voortvloeiend uit de financieringsovereenkomst tussen de Belgische Staat en de DOSZ voor de bouw van de wegtunnel onder de Wetstraat tussen de Willem de Zwijgerstraat en het Jubelpark.

ART. 526.05. — *Andere uitgaven voor prestaties, werken en diverse diensten door derden.*

Krediet bestemd voor de betaling der sommen verschuldigd aan derden, van wie het Fonds zich de medewerking heeft moeten verschaffen om zijn taak te kunnen vervullen (art. 4 van de wet van 9 augustus 1955).

ART. 533.01. — *Aanleg, inrichting en uitrusting der autosnelwegen en rijkswegen (met inbegrip van de aankopen en onteigeningen nodig voor de uitvoering der werken).*

ART. 523.01. — *Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité.*

Crédit destiné au paiement des frais de toutes natures que le service de Presse et Information est amené à exposer, de l'impression d'un catalogue de postes normalisés de métré et du cahier des charges type 150.

Art. 525.01. — *Intérêts sur emprunts (non limitatif).*

Ce crédit se décompose comme suit :

Emprunt 5,75 % — 1961-1981 . . . . .	F	817 000
Emprunt 5,25 % — 1962-1982 . . . . .		2 322 000
Emprunt 6 % — 1963-1983 . . . . .		37 020 000
Emprunt 7 % — 1967-1982 . . . . .		86 800 000
Emprunt 7 % — 1967-1987 (BEI) . . . . .		26 017 435
Emprunt 6,75 % — 1968-1983 . . . . .		115 560 000
Emprunt 7 % — 1969-1981 . . . . .		134 330 000
Emprunt 6,7/8 % — 1969-1988 (BEI) . . . . .		21 207 267
Emprunt 8 % — 1970-1983 . . . . .		—
Emprunt 6,75 % — 1972-1985 . . . . .		504 090 000
Emprunt 8,25 % — 1975-1983 . . . . .		1 709 235 000
Emprunt 9 % — 1976-1984 . . . . .		1 616 670 000
Emprunt 9,75 % — 1977-1986 . . . . .		1 356 038 000
Emprunt 9,60 % — 1977-1982 (CC) . . . . .		643 200 000
Emprunt 9,50 % — 1977-1987 (SNCI) . . . . .		190 000 000
Emprunt 9 % — 1977-1985 . . . . .		2 289 060 000
Emprunt 9,25 % — 1977-1986 (CGER) . . . . .		92 500 000
Emprunt 9 % — 1978-1986 . . . . .		2 659 500 000
Emprunt 8,75 % — 1978-1985 . . . . .		2 493 750 000
Emprunt 8,75 % — 1979-1991 . . . . .		3 374 875 000
Emprunt 10,50 % — 1979-1988 . . . . .		2 110 500 000
Emprunt 13 % — 1980-1988 . . . . .		5 265 000 000
	F	24 728 491 702

ART. 525.02. — *Courtages et frais (non limitatif).*

Crédit destiné notamment à liquider les frais de confection et de visa des titres, les frais de publicité, la prime d'émission, les commissions et les frais divers de l'emprunt, ainsi que les frais d'amortissement d'emprunts.

ART. 525.03. — *Intérêts et charges sur avances remboursables (non limitatif).*

Crédit destiné notamment au paiement des charges de la convention de financement entre l'Etat belge et l'OSSOM pour la construction du tunnel routier dans l'axe de la rue de la Loi entre la rue du Taciturne et le Parc du Cinquantenaire.

ART. 526.05. — *Autres dépenses pour prestations, travaux et services divers par tiers.*

Crédit destiné au paiement des sommes dues à des tiers dont le Fonds a dû s'assurer le concours pour lui permettre d'exercer sa mission (art. 4 de la loi du 9 août 1955).

ART. 533.01. — *Construction, aménagement et équipement des autoroutes et routes de l'Etat (y compris les acquisitions et expropriations nécessaires à la réalisation des ouvrages).*

Autosnelwegen		(In miljoenen franken)
A1.	<i>Brussel-Mechelen-Antwerpen</i>	
	Vak Kontich-Wilrijk signalisatie . . . . .	20
	Vak E3-E10 signalisatie . . . . .	20
		<hr/> 40
A12.	<i>Brussel-Boom-Antwerpen</i>	
	Verlegging Bosbeek . . . . .	85
A13.	<i>Antwerpen-Luik</i>	
	Bilzen-Diepenbeek . . . . .	310
A202.	<i>Haut-Ittre - Quenast</i>	
	Haut-Ittre - Ittre . . . . .	230
A8.	<i>Brussel-Doornik</i>	
	Doornik-Edingen . . . . .	800
A17.	<i>Doornik-Kortrijk</i>	
	Dottignies-Vlaanderen . . . . .	300
A7.	<i>Brussel-Bergen</i>	
	Toegang Saint-Ghislain . . . . .	25
A15-A16.	<i>Bergen-Doornik</i>	
	Brug te Fleurus . . . . .	45
R5.	<i>Ring van Bergen</i>	
	Framerie-Nouvelles . . . . .	235
	Totaal autosnelwegen . . . . .	<hr/> 2 070

*Wegen Vlaams-Brabant*

Rw. 207	Liedekerke vak Fabriekstraat Meulembaan . . .	30
Rw. 53	Overijse-Terhulpesteenweg — Modernisering . . .	45
Rw. 3	Tienen, aanpassing Kabbeekvest-Albertvest . . .	40
Rw. 281	Woluwelaaan van Leuvensteenweg - Houtem- steenweg . . . . .	95
	Langestraat Gooik-Galmaarden — Modernisering . . .	60
Rw. 255	Westelijke omleiding Aarschot : 2 onderbruggen . .	60
Rw. 783	Voetgangerstunnel - Martelarenplein Leuven . . .	30
	Fietspaden . . . . .	100
	Beplantingen + geluidsschermen . . . . .	28
	Diverse . . . . .	80
	Totaal Vlaams-Brabant . . . . .	<hr/> 568

*Wegen Waals-Brabant*

Rw. 226	Omleiding van Genappe . . . . .	210
Rw. 5	Omleiding van de « Dernier Patard » . . . . .	100

## Autoroutes

Autoroutes		(En millions de francs)
A1.	<i>Bruxelles-Malines-Anvers</i>	
	Section Kontich-Wilrijk signalisation . . . . .	20
	Section E3-E10 signalisation . . . . .	20
		<hr/> 40
A12.	<i>Bruxelles-Boom-Anvers</i>	
	Déplacement Bosbeek . . . . .	85
A13.	<i>Anvers-Liège</i>	
	Bilzen-Diepenbeek . . . . .	310
A202.	<i>Haut-Ittre - Quenast</i>	
	Haut-Ittre - Ittre . . . . .	230
A8.	<i>Bruxelles-Tournai</i>	
	Tournai-Engbien . . . . .	800
A17.	<i>Tournai-Courtrai</i>	
	Dottignies-Flandre . . . . .	300
A7.	<i>Bruxelles-Mons</i>	
	Accès Saint-Ghislain . . . . .	25
A15-A16.	<i>Mons-Tournai</i>	
	Pont à Fleurus . . . . .	45
R5.	<i>Ring de Mons</i>	
	Frameries-Nouvelles . . . . .	235
	Total autoroutes . . . . .	<hr/> 2 070

*Routes du Brabant flamand*

RN. 207	Liedekerke tronçon Fabriekstraat Meulembaan . . .	30
RN. 53	Overijse-Chaussée de La Hulpe — Modernisation . .	45
RN. 3	Tirlemont, aménagement Kabbeekvest-Albertvest . .	40
RN. 281	Avenue de Woluwe, de la Chaussée de Louvain - Chaussée de Houtem . . . . .	95
	Rue Longue à Gooik-Galmaarden — Modernisation . . .	60
RN. 225	Contournement Ouest Aerschot : 2 ponts . . . . .	60
RN. 783	Tunnel pour piétons - Place des Martyrs à Louvain . .	30
	Pistes cyclables . . . . .	100
	Plantations + murs anti-bruit . . . . .	28
	Divers . . . . .	80
	Total Brabant flamand . . . . .	<hr/> 568

*Routes du Brabant wallon*

RN. 226	Contournement de Genappe . . . . .	210
RN. 5	Contournement du dernier Patard . . . . .	100

	(In miljoenen franken)
Rw. 168 Aansluitingen met Rw. 253 en 226 . . . . .	120
Rw. 250 Aansluiting Chaussée de la Croix . . . . .	30
Rw. 271 Mont-Saint-Jean - Terhulpen . . . . .	60
Fietspaden . . . . .	60
Beplantingen + geluidsschermen . . . . .	40
Diversen . . . . .	180
Totaal Waals Brabant . . . . .	800

*Directie wegen — Brussel-Hoofdstad*

Kleine Ring (Dansaert-Saintelette) . . . . .	35
Parking transit Kraainem . . . . .	40
Simonis Oost . . . . .	221
Tunnel Paruck (Saintelette West) . . . . .	400
Tunnel Saintelette . . . . .	260
Stallestraat . . . . .	60
Verharding Lambermont West . . . . .	17
Maalbeek - Jourdan . . . . .	20
Fraiteurbrug . . . . .	100
Waversesteenweg te Elsene . . . . .	50
Lancierskazernelaan . . . . .	25
Fabriekskaaï . . . . .	70
de Smet de Naeyerlaan (I) . . . . .	60
Fietspaden . . . . .	100
Beplantingen + geluidsschermen . . . . .	45
Diversen . . . . .	257
Totaal Directiewegen - Brussel-Hoofdstad . . . . .	1 760

*Wegen Provincie Henegouwen*

Rw. 744 Verkeerswisselaar Ring van Charleroi . . . . .	200
Rw. 746 Omleiding van Komen . . . . .	140
Rw. 634 Verbinding met de Rw. 602 . . . . .	70
Rw. 634 Verbinding met de Rw. 55 . . . . .	150
Rw. 8 Leuze-Gaurain (Festubrug) . . . . .	60
Rw. 22 Anderlues-Binche . . . . .	55
Rw. 58 Leuze-Dergneau (brug NMBS) . . . . .	80
Rw. 386 Manage-La Louvière . . . . .	50
Rw. 401 Laan van Bergen (tunnel Hyonlaan) . . . . .	275
Rw. 399 Omleiding te Nimy . . . . .	25
Rw. 741 Pironchamps-Châtelineau . . . . .	125
Rw. 757 Dottignies-Herseaux (France) . . . . .	30
Rw. 857 Bergen (Grote wegenis-Arquebusiers) . . . . .	40
Bergen (Grote wegenis-Arbalestriers) . . . . .	30

	(En millions de francs)
RN. 168 Raccords avec RN. 253 et 226 . . . . .	120
RN. 250 Raccordement à la Chaussée de la Croix . . . . .	30
RN. 271 Mont-Saint-Jean - La Hulpe . . . . .	60
Pistes cyclables . . . . .	60
Plantations + murs anti-bruit . . . . .	40
Divers . . . . .	180
Total Brabant wallon . . . . .	800

*Direction des routes de Bruxelles-Capitale*

Petite ceinture (Dansaert-Saintelette) . . . . .	35
Parking transit Kraainem . . . . .	40
Simonis Est . . . . .	221
Tunnel Paruck (Saintelette Ouest) . . . . .	400
Tunnel Saintelette . . . . .	260
Rue de Stalle . . . . .	60
Revêtement Lambermont Ouest . . . . .	17
Maelbeek - Jourdan . . . . .	20
Pont Fraiteur . . . . .	100
Chaussée de Wavre à Ixelles . . . . .	50
Avenue Casernes-Lanciers . . . . .	25
Quai des Usines . . . . .	70
Boulevard de Smet de Naeyer (I) . . . . .	60
Pistes cyclables . . . . .	100
Plantations + anti-bruits . . . . .	45
Divers . . . . .	257
Total Direction des Routes de Bruxelles-Capitale . . . . .	1 760

*Routes de la Province du Hainaut*

RN. 744 Echangeur avec Ring de Charleroi . . . . .	200
RN. 746 Contournement de Comines . . . . .	140
RN. 634 Jonction avec la RN. 602 . . . . .	70
RN. 634 Jonction avec la RN. 55 . . . . .	150
RN. 8 Leuze-Gaurain (Pont Festu) . . . . .	60
RN. 22 Anderlues-Binche . . . . .	55
RN. 58 Leuze-Dergneau (pont SNCB) . . . . .	80
RN. 386 Manage-La Louvière . . . . .	50
RN. 401 Boulevard de Mons (tunnel avenue d'Hyon) . . . . .	275
R.N. 399 Contournement à Nimy . . . . .	25
RN. 741 Pironchamps-Châtelineau . . . . .	125
RN. 757 Dottignies-Herseaux (France) . . . . .	30
RN. 857 Mons (Grande voirie-Arquebusiers) . . . . .	40
Mons (Grande voirie-Arbalestriers) . . . . .	30

	(In miljoenen franken)
Fiestpaden . . . . .	80
Beplantingen + geluidsschermen . . . . .	30
Diversen . . . . .	495
Totaal Provincie Henegouwen . . . . .	1 935

*Wegen Provincie Luik*

Rw. 795 Ampsinbrug . . . . .	140
Rw. 49 Marchin . . . . .	55
Rw. 427 Burdinne-Huccorgne . . . . .	55
Rw. 48 Eupen (brug NMBS) Akenstraat . . . . .	20
Rw. 677 Brug — Stuw van Ivoz-Ramet — Aanpassingen . . . . .	90
Rw. 613 Verviers : wegen langs oevers (3de deel) . . . . .	90
Rw. 415-581 Seraing : Béguines-Many-Pasteur . . . . .	135
Rw. 3 Herve : aanpassing van de steenweg in het oud station . . . . .	15
Rw. 3 Herve : Malokoffbrug (NMBS) . . . . .	10
Rw. 32 Theux-Spa . . . . .	15
Rw. 29 Brug over de Vesdre te Membach . . . . .	20
Rw. 31 Chaudfontaine — Modernisering . . . . .	20
Fietspaden . . . . .	80
Beplantingen + geluidsschermen . . . . .	30
Diversen . . . . .	276
Totaal Provincie Luik . . . . .	1 051

*Wegen Provincie Luxemburg*

Rw. 4 Bande — Champlon . . . . .	20
Rw. 44 Tintigny-Jamoigne . . . . .	130
Rw. 481 Champloi-Nassogne . . . . .	35
Rw. 48 Omleiding te Heinsch . . . . .	60
Rw. 44 Doortocht te Tintigny . . . . .	15
Rw. 475 Doortocht te Heinstert . . . . .	15
Rw. 34 Rendeux-Jupille . . . . .	70
Rw. 15 en 48 Doortocht te Neufchâteau . . . . .	50
Rw. 431 Ville du Bois-Poteau . . . . .	50
Rw. 28 Brug te Salmchâteau . . . . .	30
Rw. 15 en 48 Doortocht te Neufchâteau . . . . .	50
Rw. 35 Doortocht te Marche . . . . .	10
Rw. 183 Doortocht te Lierneux . . . . .	25
Rw. 48 Neufchâteau-Léglise . . . . .	15
Rw. 499 Steunmuur te Rochehaut . . . . .	10
Rw. 35 Uitsplitsing te Marche . . . . .	40
Omleiding ten oosten van Virton . . . . .	150

	(En millions de francs)
Pistes cyclables . . . . .	80
Plantations + murs anti-bruit . . . . .	30
Divers . . . . .	495
Total Province du Hainaut . . . . .	1 935

*Routes de la Province de Liège*

RN. 795 Pont d'Ampsin . . . . .	140
RN. 49 Marchin . . . . .	55
RN. 427 Burdinne-Huccorgne . . . . .	55
RN. 48 Eupen (pont SNCB) Rue d'Aix-la-Chapelle . . . . .	20
RN. 677 Pont — barrage d'Ivoz-Ramet — Aménagement . . . . .	90
RN. 613 Verviers : voies sur berges (3ème partie) . . . . .	90
RN. 415-581 Seraing : Béguines-Many-Pasteur . . . . .	135
RN. 3 Herve : aménagement de la chaussée dans l'ancienne gare . . . . .	15
RN. 3 Herve : pont Malokoff (SNCB) . . . . .	10
RN. 32 Theux-Spa . . . . .	15
RN. 29 Pont sur la Vesdre à Membach . . . . .	20
RN.31 Chaudfontaine — Modernisation . . . . .	20
Piste cyclables . . . . .	80
Plantations + murs anti-bruit . . . . .	30
Divers . . . . .	276
Total Province de Liège . . . . .	1 051

*Routes de la Province du Luxembourg*

RN. 4 Bande — Champlon . . . . .	20
RN. 44 Tintigny-Jamoigne . . . . .	130
RN. 481 Champlon-Nassogne . . . . .	35
RN. 48 Contournement de Heinsch . . . . .	60
RN. 44 Traversée de Tintigny . . . . .	15
RN. 475 Traversée de Heinstert . . . . .	15
RN. 34 Rendeux-Jupille . . . . .	70
RN. 15 Traversée de la Cuisine . . . . .	20
RN. 431 Ville du Bois-Poteau . . . . .	50
RN. 28 Pont à Salmchâteau . . . . .	30
RN. 15 et 48 Traversée de Neufchâteau . . . . .	50
RN. 35 Traversée de Marche . . . . .	10
RN. 183 Traversée de Lierneux . . . . .	25
RN. 48 Neufchâteau-Léglise . . . . .	15
RN. 499 Mur de soutènement de Rochehaut . . . . .	10
RN. 35 Dédoublément à Marche . . . . .	40
Contournement est de Virton . . . . .	150

	(In miljoenen franken)
Fietspaden . . . . .	70
Beplantingen + geluidsschermen . . . . .	30
Diversen . . . . .	255
Totaal Provincie Luxemburg . . . . .	1 100

*Wegen Provincie Namen*

Rw. 750 Omleiding te Onhaye . . . . .	210
Rw. 17 Profondeville-Lustin . . . . .	180
Rw. 22 Uitsplitsing te Namen . . . . .	20
Rw. 739 Viadukt te Fosse . . . . .	220
Rw. 4 Brug te Heuvy . . . . .	30
Rw. 190 Omleiding Olloy . . . . .	100
Rw. 47 Omleiding te Godinne . . . . .	50
Rw. 47 Toegang brug te Lustin . . . . .	30
Fietspaden . . . . .	80
Beplantingen + geluidsschermen . . . . .	30
Diversen . . . . .	285
Totaal Provincie Namen . . . . .	1 235

*Wegen van de Provincie West-Vlaanderen*

Rw. 746 Oostelijke omleiding Menen 1e fase + 2e fase . . . . .	200
Rw. 71 Omleiding Ingelmunster Zuidervak . . . . .	55
Rw. 908 Vlamertinge-Poperinge 3e fase . . . . .	120
Rw. 770 Tunnel 't Zand te Brugge . . . . .	40
Rw. 334 Visserskaai te Oostende . . . . .	40
Fietspaden . . . . .	120
Beplantingen + geluidsschermen . . . . .	28
Diversen . . . . .	100
Totaal Provincie West-Vlaanderen . . . . .	703

*Wegen van de Provincie Oost-Vlaanderen*

Rw. 617 vak 8A Rw. 56 Schipdonkerkanaal . . . . .	310
Vak 8B Rw. 310-Rw. 355 . . . . .	215
Rw. 58 Oudenaarde-Ronse 3e fase . . . . .	130
Rw. 310 Aalter-Maldegem 2e rijbaan — Knesselare . . . . .	80
Rw. 62 Brug onder spoorlijn te Zottegem . . . . .	75
Rw. 80 Aalst-Ninove 2e fase . . . . .	100
Rw. 56 Verbinding — Meulestedebrug — Rw. 726 . . . . .	34
Rw. 60 Oostelijke omleiding Dendermonde — Spoorwegbrug . . . . .	50
Fietspaden . . . . .	60
Beplantingen + geluidsschermen . . . . .	28
Diversen . . . . .	210
Totaal Provincie Oost-Vlaanderen . . . . .	1 292

	(En millions de francs)
Pistes cyclables . . . . .	70
Plantations + murs anti-bruit . . . . .	30
Divers . . . . .	255
Total Province de Luxembourg . . . . .	1 100

*Routes de la Province de Namur*

RN. 750 Contournement d'Onhaye . . . . .	210
RN. 17 Profondeville-Lustin . . . . .	180
RN. 22 Dédoulement à Namur . . . . .	20
RN. 739 Viaduc de Fosse . . . . .	220
RN. 4 Pont d'Heuvy . . . . .	30
RN. 190 Contournement d'Olloy . . . . .	100
RN. 47 Contournement de Godinne . . . . .	50
RN. 47 Accès pont de Lustin . . . . .	30
Pistes cyclables . . . . .	80
Plantations + murs anti-bruit . . . . .	30
Divers . . . . .	285
Total Province de Namur . . . . .	1 235

*Routes Province Flandre occidentale*

RN. 746 Contournement Est Menin 1ère phase et 2ème phase . . . . .	200
RN. 71 Contournement Ingelmunster Sud . . . . .	55
RN. 908 Vlamertinge-Poperinge 3ème phase . . . . .	120
RN. 70 Tunnel 't Zand à Bruges . . . . .	40
RN. 334 Quai des Pêcheurs à Ostende . . . . .	40
Pistes cyclables . . . . .	120
Plantations + murs anti-bruit . . . . .	28
Divers . . . . .	100
Total Province Flandre occidentale . . . . .	703

*Routes Province Flandre orientale*

RN. 617 tronçon 8A RN. 56 canal Schipdonker . . . . .	310
Tronçon 8B RN. 310-RN. 355 . . . . .	215
RN. 58 Oudenaarde-Renaix 3ème phase . . . . .	130
RN. 310 Aalter-Maldegem 2ème bande de roulage — Knesselare . . . . .	80
RN. 62 Pont sous le chemin de fer à Zottegem . . . . .	75
RN. 80 Alost-Ninove 2ème phase . . . . .	100
RN. 56 Liaison — Pont Meulestede — RN. 726 . . . . .	34
RN. 60 Contournement Est Termonde — Pont de chemin de fer . . . . .	50
Pistes cyclables . . . . .	60
Plantations + murs anti-bruit . . . . .	28
Divers . . . . .	210
Total Province Flandre orientale . . . . .	1 292

*Wegen van de Provincie Limburg*

	(In miljoenen franken)
Rw. 2 Vak Grote Ring Hasselt — Rw. 19 . . . . .	140
Rw. 22 Wegenis Brug Gingelom . . . . .	26
Rw. 48 Genk-Diepenbeek — Opritten brug over Albertkanaal	80
Rw. 21 Omlegging Peer 1e fase . . . . .	33
Fietspaden . . . . .	120
Beplantingen + geluidsschermen . . . . .	28
Diversen . . . . .	121
Totaal Provincie Limburg . . . . .	548

*Wegen van de Provincie Antwerpen*

Rw. 14-220 Omlegging Wijnegem 2 loten . . . . .	150
Rw. 224 Doortocht Westerlo . . . . .	45
Rw. 12 Omleiding Mol 1e fase . . . . .	160
Rw. 20 Turnhout Kasterlee . . . . .	180
Rw. 106 Vak E10 Doornstraat . . . . .	30
Fietspaden . . . . .	100
Beplantingen + geluidsschermen . . . . .	28
Diversen . . . . .	155
Totaal Provincie Antwerpen . . . . .	848
Algemeen totaal . . . . .	13 910

ART. 533.03. — *Oprichting van elektrische en elektromechanische inrichtingen op de autosnelwegen en wegen van de Staat.*

Krediet bestemd voornamelijk voor de elektromechanische uitrusting van tunnels, de openbare verlichting, de voorwegwijzer-seininstallatie, de seininstallatie op kruispunten, het leveren en plaatsen van hulptelefoonposten, de aansluitingen aan het net voor energieverdeling.

ART. 533.04. — *Aankoop van de nodige uitrusting voor het exploiteren en onderhouden van de autosnelwegen en rijkswegen.*

Dit krediet wordt verdeeld zoals volgt :

1. Aankoop van stationwagens, kleine voertuigen met een laadvermogen van ± 3 000 kg, vrachtwagens met kraan, traktors met klepelmaaier, laders op wielen, compressoren en opslagplaatsen voor smeltmiddelen voor de winterdienst :	
a) Nieuwe aanwinsten . . . . .	F 70 000 000
b) Vervangingen . . . . .	90 000 000
2. Garageuitrusting . . . . .	6 000 000
3. Speciale signalisatie-uitrusting en Verkeerstechnische Dienst, Dienst van Onderbouw, Topografie . . . . .	34 000 000
	<hr/>
	F 200 000 000

*Routes Province de Limbourg*

	(En millions de francs)
RN. 2 Tronçon Grand Ring Hasselt — RN. 19 . . . . .	140
RN. 22 Voirie Pont Gingelom . . . . .	26
RN. 48 Genk-Diepenbeek — Accès au nouveau pont sur le canal Albert . . . . .	80
RN. 21 Déviation Peer 1re phase . . . . .	33
Piste cyclables . . . . .	120
Plantations + murs anti-bruit . . . . .	28
Divers . . . . .	121
Total Province de Limbourg . . . . .	548

*Routes Province d'Anvers*

RN. 14-220 Contournement Wijnegem 2 lots . . . . .	150
RN. 224 Traversée Westerlo . . . . .	45
RN. 12 Contournement Mol 1re phase . . . . .	160
RN. 20 Turnhout-Kasterlee . . . . .	180
RN. 106 Tronçon E10 Doornstraat . . . . .	30
Pistes cyclables . . . . .	100
Plantations + murs anti-bruit . . . . .	28
Divers . . . . .	155
Total Province d'Anvers . . . . .	848
Total général . . . . .	13 910

ART. 533.03. — *Etablissement d'installations électriques et électromécaniques sur les autoroutes et les routes de l'Etat.*

Crédit destiné notamment à l'équipement électromécanique de tunnels, l'éclairage public, l'installation de signaux indicateurs de direction et de signalisation aux carrefours, la livraison et le placement de postes téléphoniques de secours, les raccordements au réseau de distribution d'énergie.

ART. 533.04. — *Achat de l'équipement affecté à l'exploitation et l'entretien des autoroutes et routes de l'Etat.*

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Achat de breaks, véhicules légers avec charge utile de ± 3 000 kg, camions-grue, faucheuses-élagueuses, chargeurs sur pneus, compresseurs et hangars pour fondations chimiques pour le service d'hiver :	
a) Acquisitions nouvelles . . . . .	F 70 000 000
b) Renouvellement . . . . .	90 000 000
2. Equipement de garage . . . . .	6 000 000
3. Equipement spécial de signalisation et services Trafic routier, Infrastructure, Topographie . . . . .	34 000 000
	<hr/>
	F 200 000 000

ART. 533.05. — *Oprichting, vererving, verbouwing en geschiktmaking van gebouwen nodig voor het exploiteren en onderhouden van autosnelwegen en rijkswegen, alsook voor de langs de autosnelwegen gelegen rijkswachtposten* (met inbegrip van aankoop van gronden).

De oprichting der gebouwen te Ath, Bihain, Diksmuide, Halle, Nivelles, Saint-Vith, Tongeren, Turnhout is voorzien.

ART. 533.06. — *Bijkomend programma van werken voor 1981.*

Dit krediet zal benut worden voor het inrichten van kruispunten, het leveren en plaatsen van stootbanden, het verbeteren van wegen met spoorvorming, vernieuwen van brugvoegen en andere werken met betrekking tot de verbetering van de veiligheid van de weggebruikers.

	(In miljoenen franken)
West-Vlaanderen . . . . .	55
Oost-Vlaanderen . . . . .	55
Anwerpen . . . . .	55
Vlaams Brabant . . . . .	30
Limburg . . . . .	55
Namen . . . . .	55
Henegouwen . . . . .	55
Luik . . . . .	55
Luxemburg . . . . .	55
Waals Brabant . . . . .	30
Brusselse agglomeratie . . . . .	100
	<hr/>
	600

ART. 535.02. — *Interestlasten van de leningen der intercommunale verenigingen voor autosnelwegen (niet-limitatief).*

	(In duizendtallen franken)
1. Intercommunale E3 :	
Lening 6,60 % — 1965-1981 . . . . .	29 945
Lening 6,75 % — 1968-1980 . . . . .	—
Lening 6,75 % — 1969-1981 . . . . .	220 928
Lening 7,75 % — 1971-1983 . . . . .	325 500
Lening 7,25 % — 1972-1984 . . . . .	355 250
Lening 7,25 % — 1973-1984 . . . . .	355 250
Lening 8,25 % — 1974-1986 . . . . .	203 693
Lening 10 % — 1976-1984 . . . . .	72 000
	<hr/>
	1 562 566
2. Intercommunale E5 :	
Lening 5 % — 1969-1984 . . . . .	71 834
Lening 7,75 % — 1971-1983 . . . . .	325 500
Lening 6,75 % — 1972-1982 . . . . .	236 250
Lening 7,25 % — 1973-1985 . . . . .	257 665
Lening 10 % — 1976-1984 . . . . .	142 000
	<hr/>
	1 033 249
3. Intercommunale E39 :	
Lening 7,90 % — 1971-1996 . . . . .	158 000
Lening 7,60 % — 1973-1993 . . . . .	30 355
Lening 9,10 % — 1975-1985 . . . . .	64 028
	<hr/>
	252 383

ART. 533.05. — *Construction, acquisition, transformation et aménagement de bâtiments à affecter à l'exploitation et à l'entretien des autoroutes et routes de l'Etat, ainsi qu'aux postes de gendarmerie situés le long des autoroutes* (y compris l'achat de terrains).

La construction des bâtiments à Ath, Bihain, Diksmuide, Halle, Nivelles, Saint-Vith, Tongeren, Turnhout est prévu.

ART. 533.06. — *Programme supplémentaire de travaux de 1981.*

Ce crédit sera employé à l'aménagement de carrefours, à la fourniture et au placement de barrières de sécurité, à l'amélioration des chaussées ornierées, au renouvellement des joints de ponts et autres travaux relatifs à l'amélioration de la sécurité des usagers.

	(En millions de francs)
Flandre occidentale . . . . .	55
Flandre orientale . . . . .	55
Anvers . . . . .	55
Brabant flamand . . . . .	30
Limbourg . . . . .	55
Namur . . . . .	55
Hainaut . . . . .	55
Liège . . . . .	55
Luxembourg . . . . .	55
Brabant wallon . . . . .	30
Agglomération bruxelloise . . . . .	100
	<hr/>
	600

ART. 535.02. — *Charges des intérêts des emprunts des associations intercommunales pour autoroutes (non limitatif).*

	(En milliers de francs)
1. Intercommunale E3 :	
Emprunt 6,60 % — 1965-1981 . . . . .	29 945
Emprunt 6,75 % — 1968-1980 . . . . .	—
Emprunt 6,75 % — 1969-1981 . . . . .	220 928
Emprunt 7,75 % — 1971-1983 . . . . .	325 500
Emprunt 7,25 % — 1972-1984 . . . . .	355 250
Emprunt 7,25 % — 1973-1984 . . . . .	355 250
Emprunt 8,25 % — 1974-1986 . . . . .	203 693
Emprunt 10 % — 1976-1984 . . . . .	72 000
	<hr/>
	1 562 566
2. Intercommunale E5 :	
Emprunt 5 % — 1969-1984 . . . . .	71 834
Emprunt 7,75 % — 1971-1983 . . . . .	325 500
Emprunt 6,75 % — 1972-1982 . . . . .	236 250
Emprunt 7,25 % — 1973-1985 . . . . .	257 665
Emprunt 10 % — 1976-1984 . . . . .	142 000
	<hr/>
	1 033 249
3. Intercommunale E39 :	
Emprunt 7,90 % — 1971-1996 . . . . .	158 000
Emprunt 7,60 % — 1973-1993 . . . . .	30 355
Emprunt 9,10 % — 1975-1985 . . . . .	64 028
	<hr/>
	252 383

	(In duizendtallen franken)
4. Intercommunale E9 - E40 :	
Lening 7,90 % — 1972-1997 . . . . .	100 725
Lening 7,25 % — 1973-1983 . . . . .	185 600
Lening 8,25 % — 1974-1986 . . . . .	174 735
Lening 10 % — 1976-1984 . . . . .	154 000
	615 060
5. Intercommunale Brusselse periferie :	
Lening 7,25 % — 1973-1985 . . . . .	206 118
Lening 10 % — 1976-1984 . . . . .	224 000
	430 118
6. Intercommunale Charleroi :	
Lening 8,25 % — 1974-1986 . . . . .	116 490
Lening 10 % — 1976-1984 . . . . .	280 000
	396 490
7. Intercommunale West-Vlaanderen :	
Lening 10 % — 1976-1984 . . . . .	280 000
	4 569 866

ART. 535.03. — *Lasten in verband met het kapitaal der intercommunale verenigingen voor autosnelwegen.*

Toepassing van artikel 25.1 van het lastenboek der concessies. De Staat bepaalt, in de loop van de eerste maand van het jaar volgend op de goedkeuring van het bilan, de lasten betreffende het door de vennoten gestort kapitaal terug.

De lasten bedragen :

E3 . . . . .	F 60 840 000
E5 . . . . .	95 070 000
E39 . . . . .	95 070 000
E9 - E40 . . . . .	187 570 000
Brussel . . . . .	106 484 000
Charleroi . . . . .	76 080 000
West-Vlaanderen . . . . .	95 070 000
	F 716 184 000

ART. 535.04. — *Lasten van de opgenomen overgangskredieten door de intercommunale verenigingen voor autosnelwegen (pro memorie).*

Om hun uitgaven te dekken, in afwachting van het bekomen van de toelating van de Minister van Binnenlandse Zaken en van de Minister van Financiën leningen aan te gaan, wenden de Intercommunales zich tot het Gemeentekrediet van België tot het bekomen van overgangskredieten onder de vorm van kredietopeningen.

De lasten der overgangskredieten zijn eveneens gedekt door de Staat volgens de procedure waarvan sprake bij artikel 535.03, voor 1976 bedragen ze :

E3 . . . . .	—
E5 . . . . .	—
E39 . . . . .	—
E9 - E40 . . . . .	—
Brussel . . . . .	—
Charleroi . . . . .	—
West-Vlaanderen . . . . .	—
	—

	(En milliers de francs)
4. Intercommunale E9 - E40 :	
Emprunt 7,90 % — 1972-1997 . . . . .	100 725
Emprunt 7,25 % — 1973-1983 . . . . .	185 600
Emprunt 8,25 % — 1974-1986 . . . . .	174 735
Emprunt 10 % — 1976-1984 . . . . .	154 000
	615 060
5. Intercommunale de la périphérie de Bruxelles :	
Emprunt 7,25 % — 1973-1985 . . . . .	206 118
Emprunt 10 % — 1976-1984 . . . . .	224 000
	430 118
6. Intercommunale Charleroi :	
Emprunt 8,25 % — 1974-1986 . . . . .	116 490
Emprunt 10 % — 1976-1984 . . . . .	280 000
	396 490
7. Intercommunale Flandre occidentale :	
Emprunt 10 % — 1976-1984 . . . . .	280 000
	4 569 866

ART. 535.03. — *Charges afférentes au capital des associations intercommunales pour autoroutes.*

Application de l'article 25.1 du cahier des charges de concessions. L'Etat rembourse, au cours du premier mois de l'année qui suit l'approbation du bilan, les charges afférentes au capital versé par les associés.

Les charges s'élèvent à :

E3 . . . . .	F 60 840 000
E5 . . . . .	95 070 000
E39 . . . . .	95 070 000
E9 - E40 . . . . .	187 570 000
Bruxelles . . . . .	106 484 000
Charleroi . . . . .	76 080 000
Flandre occidentale . . . . .	95 070 000
	F 716 184 000

ART. 535.04. — *Charges des crédits transitoires levés par les associations intercommunales pour autoroutes (pour mémoire).*

Pour couvrir leurs dépenses, en attendant de recevoir du Ministre de l'Intérieur et du Ministre des Finances l'autorisation de contracter des emprunts, les Intercommunales s'adressent au Crédit Communal de Belgique pour l'obtention de crédits transitoires sous forme d'ouvertures de crédits.

Les charges des crédits transitoires levés sont également couvertes par l'Etat selon la procédure dont question à l'article 535.03, pour 1976 elles s'élèvent à :

E3 . . . . .	—
E5 . . . . .	—
E39 . . . . .	—
E9 - E40 . . . . .	—
Bruxelles . . . . .	—
Charleroi . . . . .	—
Flandre occidentale . . . . .	—
	—



ART. 535.05. — *Aflossingslasten van de leningen der intercommunale verenigingen voor autosnelwegen.*

	(In duizendtallen franken)
1. Intercommunale E3 :	
Lening 6,60 % — 1965-1981 . . . . .	462 097
Lening 6,75 % — 1968-1980 . . . . .	—
Lening 6,75 % — 1969-1981 . . . . .	3 282 750
Lening 7,75 % — 1971-1983 . . . . .	300 000
Lening 7,25 % — 1972-1984 . . . . .	350 000
Lening 7,25 % — 1973-1984 . . . . .	350 000
Lening 8,25 % — 1974-1986 . . . . .	258 000
Lening 1977-1982 . . . . .	240 000
	5 242 847
2. Intercommunale E5 :	
Lening 5 % — 1969-1984 . . . . .	100 000
Lening 7,75 % — 1971-1983 . . . . .	300 000
Lening 6,75 % — 1972-1982 . . . . .	250 000
Lening 7,25 % — 1973-1985 . . . . .	348 000
Lening 1977-1982 . . . . .	240 000
	1 238 000
3. Intercommunale E39 :	
Lening 7,90 % — 1971-1996 . . . . .	125 000
Lening 7,60 % — 1973-1993 . . . . .	19 100
Lening 9,10 % — 1975-1985 . . . . .	117 300
Lening 1977-1982 . . . . .	450 000
	711 400
4. Intercommunale E9-E40 :	
Lening 7,90 % — 1972-1997 . . . . .	75 000
Lening 7,25 % — 1973-1983 . . . . .	301 600
Lening 8,25 % — 1974-1986 . . . . .	220 200
Lening 10 % — 1976-1984 . . . . .	420 000
Lening 1977-1982 . . . . .	420 000
	1 436 800
5. Intercommunale Brusselse periferie :	
Lening 7,25 % — 1973-1985 . . . . .	278 300
Lening 10 % — 1976-1984 . . . . .	420 000
Lening 1977-1982 . . . . .	690 000
	1 388 300
6. Intercommunale Charleroi :	
Lening 8,25 % — 1974-1986 . . . . .	146 800
Lening 1977-1982 . . . . .	510 000
	656 800
7. Intercommunale West-Vlaanderen :	
Lening 1977-1982 . . . . .	450 000
	450 000
	11 124 147

ART. 536.01. — *Onderhoud en beheer van het autosnelwegen- en wegen- en weggennet van de Staat.*

Dit krediet is bestemd om de volgende uitgaven te dekken :	
Uitgaven van onderhoud en beheer . . . . .	F 2 722 000 000
Allerhande leveringen voor het onderhoud en het beheer . . . . .	370 000 000

ART. 535.05. — *Charges d'amortissements des emprunts des associations intercommunales pour autoroutes.*

	(En milliers de francs)
1. Intercommunale E3 :	
Emprunt 6,60 % — 1965-1981 . . . . .	462 097
Emprunt 6,75 % — 1968-1980 . . . . .	—
Emprunt 6,75 % — 1969-1981 . . . . .	3 282 750
Emprunt 7,75 % — 1971-1983 . . . . .	300 000
Emprunt 7,25 % — 1972-1984 . . . . .	350 000
Emprunt 7,25 % — 1973-1984 . . . . .	350 000
Emprunt 8,25 % — 1974-1986 . . . . .	258 000
Emprunt 1977-1982 . . . . .	240 000
	5 242 847
2. Intercommunale E5 :	
Emprunt 5 % — 1969-1984 . . . . .	100 000
Emprunt 7,75 % — 1971-1983 . . . . .	300 000
Emprunt 6,75 % — 1972-1982 . . . . .	250 000
Emprunt 7,25 % — 1973-1985 . . . . .	348 000
Emprunt 1977-1982 . . . . .	240 000
	1 238 000
3. Intercommunale E39 :	
Emprunt 7,90 % — 1971-1996 . . . . .	125 000
Emprunt 7,60 % — 1973-1993 . . . . .	19 100
Emprunt 9,10 % — 1975-1985 . . . . .	117 300
Emprunt 1977-1982 . . . . .	450 000
	711 400
4. Intercommunale E9-E40 :	
Emprunt 7,90 % — 1972-1997 . . . . .	75 000
Emprunt 7,25 % — 1973-1983 . . . . .	301 600
Emprunt 8,25 % — 1974-1986 . . . . .	220 200
Emprunt 10 % — 1976-1984 . . . . .	420 000
Emprunt 1977-1982 . . . . .	420 000
	1 436 800
5. Intercommunale de la périphérie de Bruxelles :	
Emprunt 7,25 % — 1973-1985 . . . . .	278 300
Emprunt 10 % — 1976-1984 . . . . .	420 000
Emprunt 1977-1982 . . . . .	690 000
	1 388 300
6. Intercommunale Charleroi :	
Emprunt 8,25 % — 1974-1986 . . . . .	146 800
Emprunt 1977-1982 . . . . .	510 000
	656 800
7. Intercommunale Flandre occidentale :	
Emprunt 1977-1982 . . . . .	450 000
	450 000
	11 124 147

ART. 536.01. — *Entretien et gestion du réseau autoroutier de l'Etat.*

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses suivantes :	
Entreprises d'entretien et de gestion . . . . .	F 2 722 000 000
Fournitures diverses pour l'entretien et la gestion . . . . .	370 000 000

Kosten van alle aard met betrekking op de werking der regies, der diensten voor studie en controle van de onderbouw en van de verkeers-technische dienst (met inbegrip van de diverse kosten van telling en onderzoeken)	245 000 000
Onderhoud der gebouwen, van het meubilair en van het materieel met inbegrip van de rijtuigen van alle aard, de levering van brandstoffen, smeermiddelen, enz.	110 000 000
Huren van gronden en lokalen, verbruik van water, gas, elektriciteit, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, verbruik van brandstoffen al dan niet geleverd door tussenkomst van het CBB	10 000 000
Speciale uitrusting en beschermingskleding van het personeel	10 000 000
Uitgaven met betrekking op de prestaties « Winterdienst » genaamd	370 000 000
	<b>F 3 837 000 000</b>

ART. 536.02. — *Exploïtatïe, onderhouds- en beheerskosten van de elektrische en elektromechanische inrichtingen door het bestuur voor elektriciteit en elektromechanica aangelegd op het autosnelwegen- en wegennet van de Staat.*

Krediet bestemd om de volgende uitgaven te dekken :

Levering van lampen	F 72 000 000
Energieverbruik	580 000 000
Onderhoudswerken	680 000 000
Vergoeding RTT voor hun telefoonlijnen langs wegen	2 000 000
Herstelling der beschadigingen	100 000 000
	<b>F 1 434 000 000</b>

ART. 550.02. — *Roerende goederen.*

Krediet bestemd voor de uitrusting der bureaus, der kleedkamers, der referters en der magazijnen van de gebouwen bestemd voor de exploitatie en het onderhoud van autosnelwegen en rijkswegen.

De indienstneming van 9 gebouwen is voorzien in 1981 te weten :

Regie 113 — Turnhout  
 Regie 265 — Limelette  
 Regie 412 — Wetteren  
 Regie 512 — Ath  
 Regie 614 — Stavelot  
 Regie 615 — Saint-Vith  
 Regie 712 — Hasselt  
 Regie 814 — Neufchâteau  
 Regie 912 — Spry.

ART. 560.01. — *Delging van leningen (niet limitatief).*

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

Lening 5,75 % — 1961-1981	F 13 924 000
Lening 5,25 % — 1962-1982	23 502 000
Lening 6 % — 1963-1983	205 000 000

Frais de toutes natures relatifs au fonctionnement des régies, des services d'étude et de contrôle de l'infrastructure et du trafic routier (y compris les frais divers d'organisation de recensement et d'enquêtes)	245 000 000
Entretien des bâtiments, du mobilier et du matériel y compris pour les véhicules de tous genres, la fourniture de carburants, lubrifiants, etc.	110 000 000
Location de terrains et locaux, consommation d'eau, de gaz, d'électricité, abonnements et communications téléphoniques, consommation de combustibles livrées ou non à l'intervention de l'OCF	10 000 000
Équipement spécial et vêtement de protection du personnel	10 000 000
Dépenses relatives aux prestations dites de « Service d'hiver »	370 000 000
	<b>F 3 837 000 000</b>

ART. 536.02. — *Frais d'exploitation, d'entretien et de gestion, des installations électriques et électromécaniques établies par l'administration de l'électricité et de l'électromécanique sur les autoroutes et routes de l'Etat.*

Crédit destiné à couvrir les dépenses suivantes :

Fourniture de lampes	F 72 000 000
Consommation d'énergie électrique	580 000 000
Travaux d'entretien	680 000 000
Indemnité à la RTT pour l'utilisation des lignes téléphoniques	2 000 000
Réparation des avaries	100 000 000
	<b>F 1 434 000 000</b>

ART. 550.02. — *Mobilier.*

Crédit destiné à équiper les bureaux, les vestiaires, les réfectoires et les magasins des bâtiments affectés à l'exploitation et à l'entretien des autoroutes et routes de l'Etat.

L'occupation de 9 bâtiments est prévue en 1981 à savoir :

Régie 113 — Turnhout  
 Régie 265 — Limelette  
 Régie 412 — Wetteren  
 Régie 512 — Ath  
 Régie 614 — Stavelot  
 Régie 615 — Saint-Vith  
 Régie 712 — Hasselt  
 Régie 814 — Neufchâteau  
 Régie 912 — Spry.

ART. 560.01. — *Amortissement d'emprunts (non limitatif).*

Ce crédit se décompose comme suit :

Emprunt 5,75 % — 1961-1981	F 13 924 000
Emprunt 5,25 % — 1962-1982	23 502 000
Emprunt 6 % — 1963-1983	205 000 000

Lening 7 % — 1967-1982 . . . . .	601 000 000	Emprunt 7 % — 1967-1982 . . . . .	601 000 000
Lening 7 % — 1967-1987 (EEB) . . . . .	48 488 626	Emprunt 7 % — 1967-1987 (BEI) . . . . .	48 488 626
Lening 6,75 % — 1968-1983 . . . . .	781 000 000	Emprunt 6,75 % — 1968-1983 . . . . .	781 000 000
Lening 7 % — 1969-1981 . . . . .	2 088 737 000	Emprunt 7 % — 1969-1981 . . . . .	2 088 737 000
Lening 6,7/8 % — 1969-1988 (EEB) . . . . .	30 808 364	Emprunt 6,7/8 % — 1969-1988 (BEI) . . . . .	30 808 364
Lening 8 % — 1970-1983 . . . . .	—	Emprunt 8 % — 1970-1983 . . . . .	—
Lening 6,75 % — 1972-1985 . . . . .	929 410 000	Emprunt 6,75 % — 1972-1985 . . . . .	929 410 000
Lening 8,25 % — 1975-1983 . . . . .	1 964 017 000	Emprunt 8,25 % — 1975-1983 . . . . .	1 964 017 000
Lening 9 % — 1976-1984 . . . . .	1 652 595 000	Emprunt 9 % — 1976-1984 . . . . .	1 652 595 000
Lening 9,75 % — 1977-1986 . . . . .	1 032 475 000	Emprunt 9,75 % — 1977-1986 . . . . .	1 032 475 000
Lening 9,60 % — 1977-1982 (GK) . . . . .	3 000 000 000	Emprunt 9,60 % — 1977-1982 (CC) . . . . .	3 000 000 000
Lening 9 % — 1977-1985 . . . . .	1 609 000 000	Emprunt 9 % — 1977-1985 . . . . .	1 609 000 000
Lening 9,25 % — 1977-1986 (ASLK) . . . . .	—	Emprunt 9,25 % — 1977-1986 (CGER) . . . . .	—
Lening 9,50 % — 1977-1987 (NMKN) . . . . .	—	Emprunt 9,50 % — 1977-1987 (SNCI) . . . . .	—
Lening 9 % — 1978-1986 . . . . .	1 909 000 000	Emprunt 9 % — 1978-1986 . . . . .	1 909 000 000
Lening 8,75 % — 1978-1985 . . . . .	1 513 000 000	Emprunt 8,75 % — 1978-1985 . . . . .	1 513 000 000
Lening 8,75 % — 1979-1991 . . . . .	2 156 000 000	Emprunt 8,75 % — 1979-1991 . . . . .	2 156 000 000
Lening 10,50 % — 1979-1988 . . . . .	84 000 000	Emprunt 10,50 % — 1979-1988 . . . . .	84 000 000
Lening 13 % — 1980-1988 . . . . .	1 350 000 000	Emprunt 13 % — 1980-1988 . . . . .	1 350 000 000
	F 20 991 956 990		F 20 991 956 990

ART. 560.08. — *Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden (niet-limitatief).*

Krediet bestemd voor de financiering van de verplaatsing van installaties van openbare diensten.

ART. 560.17. — *Leningen toegestaan aan Intercommunale Verenigingen voor autosnelwegen (niet-limitatief).*

Bedrag te verdelen onder de Intercommunale Verenigingen voor autosnelwegen en bestemd voor het financieren van hun werken.

ART. 590.01. — *Aanwending van voorschotten (niet-limitatief).*

Krediet voornamelijk bestemd voor de betaling van onteigeningen gemeenschappelijk verwezenlijkt met steden en gemeenten met het oog op de verwezenlijking van bijzondere plannen van aanleg.

#### Overzicht van de werken die in de loop van 1979 werden vastgelegd

##### I. Autosnelwegen

###### A1 Brussel-Mechelen-Antwerpen

- Tunnel T70 brand- en onderhoudsleiding : 13 356 526 frank.
- Verkeerswisselaar E3-E10 : 210 002 063 frank.
- Tussenkost electriciteit verkeerswisselaar A1 Antwerpen : 188 157 frank.
- Mechelen — Beplantingen A1 : 134 038 frank.
- Wegsignalisatie : 5 306 980 frank.
- Studie : 1 443 363 frank.
- Diverse uitrusting : 23 483 584 frank.
- T70 Oprichten gebouw : 28 022 103 frank.
- Antwerpen wijziging electriciteitsleidingen : 8 000 000 frank.

ART. 560.08. — *Avances consenties à ou pour compte de tiers (non limitatif).*

Crédit destiné au financement du déplacement d'installations de services publics.

ART. 560.17. — *Prêts accordés aux Associations Intercommunales d'autoroutes (non limitatif).*

Montant à répartir entre les Associations Intercommunales d'autoroutes et destiné à financer leurs travaux.

ART. 590.01. — *Affectations d'arrhes (non limitatif).*

Crédit destiné notamment au paiement d'expropriations réalisées en commun avec des villes et communes en vue de la réalisation de plans particuliers d'aménagement.

#### Relevé des travaux dont la dépense a été engagée au cours de l'année 1979

##### I. Autoroutes

###### A1 Bruxelles-Malines-Anvers

- Tunnel T70 installation entretien et incendie : 13 356 526 francs.
- Echangeur E3-E10 : 210 002 063 francs.
- Intervention électricité échangeur A1 Anvers : 188 157 francs.
- Malines — Plantations A1 : 134 038 francs.
- Signalisation routière : 5 306 980 francs.
- Etudes : 1 443 363 francs.
- Equipement divers : 23 483 584 francs.
- T70 Construction bâtiment : 28 022 103 francs.
- Anvers modification installations électricité : 8 000 000 de francs.

A4 *Brussel-Waver*

- Verbinding tussen brug 30 en Corroy-Le-Grand : 11 366 460 frank.
- Bouw wegeën Bierges — Parking : 50 695 815 frank.
- Wegsignalisatie : 3 972 301 frank.
- Veiligheidsafsluiting : 9 939 553 frank.
- Studies : 46 400 frank.
- Diverse uitrusting : Telefonische installatie : 877 062 frank.

A7 *Brussel-Bergen*

- Haut-Ittre — Verkeerswisselaar : 65 963 655 frank.
- Nivelles - Noordelijke toegang — Inspectie ondergrond : 1 914 652 frank.
- Maisières-Arquennes — Toegangsweg : 2 952 502 frank.
- Vlaams Brabant — Bekleding : 12 563 831 frank.
- Beplantingen : 27 075 288 frank.
- Ruisbroek — Tussenkost : 81 177 frank.

A8 *Brussel-Doornik*

- Verkeerswisselaar Mourcourt : 208 166 268 frank.
- Brug 14 te Hacquegnies : 121 280 386 frank.
- Halle — Verkeerswisselaar : 98 101 517 frank.
- Quartes-Mourcourt — Constructie : 508 040 241 frank.
- Diverse uitrusting : Kain geluidswerende schermen : 85 355 486 frank.
- Studies : 57 539 946 frank.

A10 *Brussel-Oostende*

- Vak Jabbeke-Oostende — Oprichten nevenbedrijf te Jabbeke : 122 242 155 frank.
- Vak Oostende-Jabbeke — Normaliseren zuidrijbaan : 142 418 187 frank.
- Beplantingen : 1 322 102 frank.
- Wegsignalisatie : 1 321 421 frank.
- Studies : 2 913 469 frank.

A12 *Brussel-Boom-Antwerpen*

- Verplaatsen kabel te Boom : 698 251 frank.
- Wegsignalisatie : 2 497 394 frank.
- Diverse uitrusting : 393 465 frank.

A13 *Antwerpen-Luik*

- Verbeteren rijvak — Mullen-Membruggen : 142 022 286 frank.
- Wegsignalisatie : 13 359 633 frank.

A15/A16 *Bergen-Doornik*

- Toegang Antoing-Doornik Oost 2de fase : 66 434 348 frank.
- Beplantingen : 19 524 637 frank.
- Studies : 42 680 frank.

A4 *Bruxelles-Wavre*

- Liaison entre le pont 30 et Corroy-Le-Grand : 11 366 460 francs.
- Bierges — Parking — Construction voiries : 50 695 815 francs.
- Signalisation routière : 3 972 301 francs.
- Barrières de sécurité : 9 939 553 francs.
- Etudes : 46 400 francs.
- Equipement divers : Installations téléphoniques : 877 062 francs.

A7 *Bruxelles-Mons*

- Haut-Ittre — Echangeur : 65 963 655 francs.
- Nivelles - Accès Nord — Inspections souterraines : 1 914 652 francs.
- Maisières-Arquennes — Route d'accès : 2 952 502 francs.
- Brabant flamand — Revêtement : 12 563 831 francs.
- Plantations : 27 075 288 francs.
- Ruisbroek — Intervention : 81 177 francs.

A8 *Bruxelles-Tournai*

- Echangeur de Mourcourt : 208 166 268 francs.
- Pont 14 à Hacquegnies : 121 280 386 francs.
- Halle — Echangeur : 98 101 517 francs.
- Quartes-Mourcourt — Construction : 508 040 241 francs.
- Equipements divers : Kain Ecrans — Anti-bruits : 85 355 486 francs.
- Etudes : 57 539 946 francs.

A10 *Bruxelles-Ostende*

- Section Jabbeke-Ostende — Constuction annexe Jabbeke 122 242 155 francs.
- Section Ostende-Jabbeke — Normalisation voie Sud : 142 418 187 francs.
- Plantations : 1 322 102 francs.
- Signalisation routière : 1 321 421 francs.
- Etudes : 2 913 469 francs.

A12 *Bruxelles-Boom-Anvers*

- Déplacement câble à Boom : 698 251 francs.
- Signalisation routière : 2 497 394 francs.
- Equipement divers : 393 465 francs.

A13 *Anvers-Liège*

- Amélioration section — Mullen-Membruggen : 142 022 286 frank.
- Signalisation routière : 13 359 633 francs.

A15/A16 *Mons-Tournai*

- Accès Antoing-Tournai Est 2me phase : 66 434 348 francs.
- Plantations : 19 524 637 francs.
- Etudes : 42 680 francs.

**A17 Doornik-Kortrijk**

- Saint-Léger-Dottignies : 362 138 423 frank.
- Bouwen brug 065 te Kortrijk : 64 940 539 frank.
- Studies te Bellegem : 117 000 frank.
- Herinrichten verbinding — Blandain : 861 424 frank.
- Kortrijk grond- en wegenwerken : 182 426 517 frank.

**A99 Diverse autosnelwegen**

- Studies : 494 000 frank.

**R2 Grote ring van Antwerpen**

- Studies : 2 309 780 frank.

**R5 Ring Bergen**

- Studies : 13 543 632 frank.

**II. Wegen****Provincie Antwerpen**

- R6 Ring Mechelen — Tussenkomsten : 12 669 308 frank.
- N20 Doortocht Kasterlee : 43 252 688 frank.
- N216 Deurne-Boterlaarbaan : 23 801 498 frank.
- N104 Mechelen — Herinrichten Raghenoplein : 40 236 441 frank.
- N53-215 Sint-Lenaerts — Brug : 41 733 525 frank.
- N215 Schoten — Churchillaan : 24 065 669 frank.
- Edegem — Toegang UIA : 4 766 816 frank.
- Tussenkomsten : 15 416 594 frank.
- Wegsignalisatie : 1 025 523 frank.
- Studies : 2 370 000 frank.
- N53 Brecht — Fietspaden : 830 212 frank.
- N1 Bredabaan — Brasschaat — Fietspaden : 5 034 685 frank.
- N219 Zwijndrecht — Fietspaden : 7 030 004 frank.
- N246 Meer — Fietspaden : 3 973 155 frank.
- Beplantingen : 9 697 364 frank.

**Waals-Brabant****PIP Werken — N226**

- Viadukt over de Dijle : 187 405 343 frank.
- Grondwerken en verhardingen ten Oosten van de N43 Wavre-Arquennes : 145 903 714 frank.
- N226 Beurieux-Faux : 179 904 329 frank.
- N226 Studies-Bousval : 1 722 080 frank.

**Andere :**

- N280 Ittre — In goede staat brengen : 52 292 092 frank.
- N168 Limelette-kruispunt : 368 004 frank.
- N7 Modernisering tussen afstandspunten 25 000 en 26 400 : 14 162 167 frank.
- N6 Wegsignalisatie te Nivelles : 52 706 frank.

**A17 Tournai-Courtrai**

- Saint-Léger-Dottignies : 362 138 423 francs.
- Construction pont 065 à Courtrai : 64 940 539 francs.
- Etudes à Bellegem : 117 000 francs.
- Blandain — Rétablissement liaison : 861 424 francs.
- Courtrai — Travaux routiers : 182 426 517 francs.

**A99 Autoroutes diverses**

- Etudes : 494 000 francs.

**R2 Grand ring d'Anvers**

- Etudes : 2 309 780 francs.

**R5 Ring de Mons**

- Etudes : 13 543 632 francs.

**II. Routes****Province d'Anvers**

- R6 Ring de Malines — Interventions : 12 669 308 francs.
- N20 Passage à Kasterlee : 43 252 688 francs.
- N216 Deurne-Boterlaarbaan : 23 801 498 francs.
- N104 Malines — Renouvellement Raghenoplein : 40 236 441 francs.
- N53-215 Sint-Lenaerts — Pont : 41 733 525 francs.
- N215 Schoten — Churchillaan : 24 065 669 frank.
- Edegem — Accès UIA : 4 766 816 francs.
- Interventions : 15 416 594 francs.
- Signalisation routière : 1 025 523 francs.
- Etudes : 2 370 000 francs.
- N53 Brecht — Pistes cyclables : 830 212 francs.
- N1 Brasschaat — Bredabaan — Pistes cyclables : 5 034 685 francs.
- N219 Zwijndrecht — Pistes cyclables : 7 030 004 francs.
- N246 Meer — Pistes cyclables : 3 973 155 francs.
- Plantations : 9 697 364 francs.

**Brabant wallon****Travaux PIP — N226**

- Viaduc de la Dyle : 187 405 343 francs.
- Terrassements et revêtements à l'Est de la N43 Wavre-Arquennes : 145 903 714 francs.
- N226 Beurieux-Faux : 179 904 329 francs.
- N226 Etudes-Bousval : 1 722 080 francs.

**Autres :**

- N280 Ittre — Remise en état : 52 292 092 francs.
- N168 Limelette-carrefour : 368 004 francs.
- N7 Modernisation entre les cumulées 25 000 et 26 400 : 14 162 167 francs.
- N6 Signalisation routière à Nivelles : 52 706 francs.

- N6 Mont-Saint-Jean - Nivelles — Modernisering : 9 799 736 frank.
- N430 Ottignies — Modernisering : 76 285 418 frank.
- Tussenkomen : 1 467 158 frank.
- N5 Fietspaden afstandpunten 24 000 tot 27 750 : 27 497 490 frank.
- N37 Wavre-Hamme-Mille — Fietspaden : 21 347 395 frank.

*Vlaams-Brabant*

- N21-23 Doortocht Tienen : 15 210 490 frank.
- N286 Haacht — Verbeterings- en rioleringswerken : 10 393 930 frank.
- N286 Herent — Onderhouds- en rioleringswerken : 10 499 022 frank.
- N54 Halle-Leerbeek — Fietspaden : 34 868 087 frank.
- N227 Steenokkerzeel — Fietspaden : 7 965 176 frank.
- Beplantingen : 5 587 593 frank.
- Tussenkomen : 12 763 491 frank.
- Wegsignalisatie : 16 157 673 frank.
- Studies : 1 488 000 frank.

*Brusselse agglomeratie**PIP werken*

- N180 Metro-tunnel Halsepoort : 439 688 495 frank.

*Andere :*

- N162 Sint-Pieters-Woluwe-Kraainem — Modernisering : 62 882 017 frank.
- N290 Anderlecht Shakespearelaan : 36 000 143 frank.
- N182 Brussel verschillende werken — Brug spoorlijn : 3 975 526 frank.
- N161 Tussenkomen : 7 335 000 frank.
- Studies : 2 414 738 frank.
- N1 Teichman brug — Voorlopige aanpassing wegenet : 42 582 331 frank.
- N128 Steenweg op Etterbeek — Aanpassing : 7 291 376 frank.

*Provincie West-Vlaanderen*

- N334 Oostende — Torhoutsteenweg en Izegemlaan modernisering : 41 332 204 frank.
- N70 Ringlaan te Brugge — Tunnel 't Zand 1e fase : 243 128 147 frank.
- N66 Weg te Tielt — Onderhouds en rioleringswerken : 14 510 324 frank.
- Beplantingen : 1 259 760 frank.
- Tussenkomen : 9 107 944 frank.
- Wegsignalisatie : 4 508 333 frank.
- Studies : 2 881 025 frank.
- Diverse uitrustingen : 635 413 frank.
- N308 Roeselare — Markeringen : 223 366 frank.
- N67 Nieuwpoort — Uitwijkstroken : 4 393 114 frank.

- N6 Mont-Saint-Jean - Nivelles — Modernisation : 9 799 736 francs.

- N430 Ottignies — Modernisation : 76 285 418 francs.
- Interventions : 1 467 158 francs.
- N5 Pistes cyclables cumulées 24 000 à 27 750 : 27 497 490 francs.
- N37 Wavre-Hamme-Mille — Pistes cyclables : 21 347 395 francs.

*Brabant flamand*

- N21-23 Tirlemont, passage : 15 210 490 francs.
- N286 Haacht — Amélioration et travaux d'égouttage : 10 393 930 francs.
- N286 Herent — Entretien et travaux d'égouttage : 10 499 022 francs.
- N54 Hal-Leerbeek — Pistes cyclables : 34 868 087 francs.
- N227 Steenokkerzeel — Pistes cyclables : 7 965 176 francs.
- Plantations : 5 587 593 francs.
- Interventions : 12 763 491 francs.
- Signalisation routière : 16 157 673 francs.
- Etudes : 1 488 000 francs.

*Agglomération bruxelloise**Travaux PIP*

- N180 Métro Porte de Hal : 439 688 495 frank.

*Autres :*

- N162 Woluwe-Saint-Pierre-Kraainem — Modernisation : 62 882 017 francs.
- N290 Anderlecht Boulevard Shakespeare : 36 000 143 francs.
- N182 Divers travaux à Bruxelles — Pont SNCB : 3 975 526 francs.
- N161 Interventions : 7 335 000 francs.
- Etudes : 2 414 738 francs.
- N1 Pont Teichman — Modification provisoire des voies : 42 582 331 francs.
- N128 Chaussée d'Etterbeek — Aménagements : 7 291 376 francs.

*Province de Flandre occidentale*

- N334 Ostende — Modernisation Torhoutsteenweg et Izegemlaan : 41 332 204 francs.
- N770 Ring de Bruges — Construction tunnel 't Zand 1re phase : 243 128 147 francs.
- N66 Tielt-Route — Travaux d'entretiens et d'égouttage : 14 510 324 francs.
- Plantations : 1 259 760 francs.
- Interventions : 9 107 944 francs.
- Signalisation routière : 4 508 333 francs.
- Etudes : 2 881 025 francs.
- Equipement divers : 635 413 francs.
- N308 Roulers — Marquages routiers : 223 366 francs.
- N67 Nieuport — Bretelle : 4 393 114 francs.

- N770 Brugge — Parkeerplaats : 20 604 481 frank.
- N913 Poperinge-Abele : 2 171 167 frank.
- N72 Zeebrugge — Bruggen spoorlijn : 8 133 739 frank.

*Provincie Oost-Vlaanderen*

- N867 vak Pw 16 tot omlegging Hamme : 157 741 414 frank.
- N719 Ringlaan Aalst — Bermen : 18 350 040 frank.
- N56 Oostelijke omleiding van Zele over spoorlijn nr. 5 : 1 947 633 frank.
- Beplantingen : 3 187 738 frank.
- Tussenkosten : 2 388 254 frank.
- Wegsignalisatie : 816 858 frank.
- Studies : 20 697 827 frank.
- Diverse uitrustingen : 1 878 310 frank.
- N56 Gent-Wondelgem — Spoorwegbrug : 139 659 394 frank.
- N726 Zelzate — Opritbrug : 1 011 427 frank.
- N337 Nazareth — Modernisering : 6 417 359 frank.
- N56 Ophasselt — Fietspaden : 5 906 139 frank.
- N16 Wetteren — Fietspaden : 15 845 796 frank.

*Provincie Henegouwen**PIP werken*

- N746 Komen-Wervik (1ste deel) : 77 217 346 frank.
- N634 La Louvière — Bouw van de viadukt : 136 087 073 frank.
- N634 La Louvière — Modernisering : 13 279 436 frank
- N746 Beplantingen : 9 973 199 frank.

*Andere :*

- N6 Thuin-Gozée — Verbetering : 55 340 894 frank.
- N6 Thuin — Ontdubbeling : 40 760 449 frank.
- N21 Gilly-Châtelineau — Modernisering : 41 822 660 frank.
- N304 Wervik-Komen : 38 459 264 frank.
- N624 Obourg — Omleiding 1ste fase : 16 095 851 frank.
- N624 Obourg — Overweg : 16 314 554 frank.
- N741 Weg van de Beneden-Samber — Afbraak huizen : 6 472 110 frank.
- N605 Aat — Omleiding verbinding Bouvignies-Rebaix-Ostiches : 18 748 998 frank.
- N625 La Louvière — Modernisering : 20 737 016 frank.
- N293 Moeskroen — Parking « Risquons tout » : 11 714 695 francs.
- Beplantingen : 19 727 765 frank.
- Wegsignalisatie : 11 529 553 frank.
- N55 Soignies — Modernisering : 15 833 455 frank.
- N21 Châtelet — Verbeteringswerken : 7 501 083 frank.
- N52/61 Chimay — Aanpassing omloop : 25 054 712 frank.

- N770 Bruges — Construction parking : 20 604 481 francs.
- N913 Poperinge-Abele : 2 171 167 francs.
- N72 Zeebrugge — Ponts SNCB : 8 133 739 francs.

*Province de Flandre orientale*

- N867 Contournement de Hamme — Section n° 16 : 157 741 414 francs.
- N719 Ring d'Alost — Bernes : 18 350 040 francs.
- N56 Contournement Est de Zele — Pont n° 5 SNCB : 1 947 633 francs.
- Plantations : 3 187 738 francs.
- Interventions : 2 388 254 francs.
- Signalisation routière : 816 858 francs.
- Etudes : 20 697 827 francs.
- Equipements divers : 1 878 310 francs.
- N56 Gand-Wondelgem — Pont SNCB : 139 659 394 francs.
- N726 Zelzate — Bretelle : 1 011 427 francs.
- N337 Nazareth — Modernisation : 6 417 359 francs.
- N56 Ophasselt — Pistes cyclables : 5 906 139 francs.
- N16 Wetteren — Pistes cyclables : 15 845 796 francs.

*Province de Hainaut**Travaux PIP*

- N746 Comines-Wervik (1re partie) : 77 217 346 francs.
- N634 La Louvière — Construction viaduc : 136 087 073 frank.
- N634 La Louvière — Modernisation : 13 279 436 francs.
- N746 Plantations : 9 973 199 francs.

*Autres :*

- N6 Thuin-Gozée — Rectification : 55 340 894 francs.
- N6 Thuin — Dédoublément : 40 760 449 francs.
- N21 Gilly-Châtelineau — Modernisation : 41 822 660 francs.
- N304 Wervik-Comines : 38 459 264 francs
- N624 Obourg — Contournement 1re phase : 16 095 851 francs.
- N624 Obourg — Passerelle : 16 314 554 francs.
- N741 Route de la Basse-Sambre — Démolition d'immeubles : 6 472 110 francs.
- N605 Ath — Contournement liaison Bouvignies-Rebaix-Ostiches : 18 748 998 francs.
- N625 La Louvière — Modernisation : 20 737 016 francs.
- N293 Mouscron — Parking du « Risquons tout » : 11 714 695 francs.
- Plantations : 19 727 765 francs.
- Signalisation routière : 11 529 553 francs.
- N55 Soignies — Modernisation : 15 833 455 francs.
- N21 Châtelet — Travaux d'amélioration : 7 501 083 francs.
- N52/61 Chimay — Aménagements du circuit : 25 054 712 francs.

- N401 Bergen Boulevard Saintelette — Verbetering trap : 661 200 frank.
- Tussenkomsten : 956 654 frank.
- N386 Bray-Péronnes — Fietspaden : 9 851 628 frank.
- N22 Boussu-Quévrain — Fietspaden : 25 771 019 frank.

*Provincie Luik**PIP werken*

- N35 Omleiding te Terwagne : 255 357 709 frank.
- N35 Bepantingen te Seraing : 1 335 230 frank.
- N795 Studies : 2 131 000 frank.

*Andere :*

- N413 Verviers — Kaai langs de Vesder-Saucybrug : 84 025 945 frank.
- N425 Verviers — Breukstenen : 7 530 807 frank.
- N441 Aywaille — Verbetering : 23 766 349 frank.
- N18 Aubel — Modernisering : 21 907 847 frank.
- N48 Villers-le-Bouillet — Modernisering van de doortocht (1ste fase) : 18 214 284 frank.
- N33 Esneux — Modernisering van de doortocht : 14 600 060 frank.
- N32 Spa-Francorchamps : 53 114 952 frank.
- N667 Flémalle — Modernisering : 24 875 244 frank.
- N41 Clavier — Kruispunt Devillers : 17 251 481 frank.
- N436 Bonnelles-Tilff : 43 014 128 frank.
- N169 Condrozweg — Viadukt te Ougrée : 324 001 432 frank.
- N17 Flémalle (2de deel) : 23 180 517 frank.
- N421 Bepantingen te Herve : 331 586 frank.
- Verkeerssignalisatie : 379 943 frank.
- N27 Verviers — Verbetering wegennet : 6 577 199 frank.
- Visé — Rue de la Fontaine — Modernisering : 4 228 234 frank.
- N31/425 Verviers — Herbekleding met breukstenen en bakstenen van de steunmuren : 8 707 511 frank.
- N15 Sprimont — Modernisering : 2 213 738 frank.
- N27 Amblève — Modernisering van de doortocht : 6 905 558 frank.
- N441 Pepinster-Louveigné — Modernisering : 20 919 706 frank.
- N28/31 Eupen — Modernisering : 17 271 201 frank.
- N31 Eupen — Tenietdoen wegversmalling : 4 994 287 frank.
- N29 Bethane-Jalhay — Modernisering : 12 912 944 frank.
- N36/23 Nandrin - Pailhe - Hoei - Strée — Modernisering weg : 10 460 759 frank.
- N48/414 Hoei-Villers-le-Bouillet-Yernée-Ombret — Modernisering : 14 136 642 frank.
- N23/38 Ouffet-Hamoir — Ocquier-Jenneret — Modernisering : 16 537 560 frank.
- N18 Houthain-Saint-Siméon — Modernisering : 5 799 161 frank.
- N3/27/28/31 Henri-Chapelle-Battice-Eupen — Modernisering : 7 799 886 frank.

- N401 Mons Boulevard Saintelette — Réfection escalier : 661 200 francs.
- Interventions : 956 654 francs.
- N386 Bray-Péronnes — Pistes cyclables : 9 851 628 francs.
- N22 Boussu-Quévrain — Pistes cyclables : 25 771 019 francs.

*Province de Liège**Travaux PIP*

- N35 Contournement de Terwagne : 255 357 709 francs.
- N35 Plantations à Seraing : 1 335 230 francs.
- N795 Etudes : 2 131 000 francs.

*Autres :*

- N413 Verviers — Quai le long de la Vesdre-Pont Saucy : 84 025 945 francs.
- N425 Verivers — Moëllonnage : 7 530 807 francs.
- N441 Aywaille — Rectification : 23 766 349 francs.
- N18 Aubel — Modernisation : 21 907 847 francs.
- N48 Villers-le-Bouillet — Modernisation de la traversée (1re phase) : 18 214 284 francs.
- N33 Esneux — Modernisation de la traversée : 14 600 060 francs.
- N32 Spa-Francorchamps : 53 114 952 francs.
- N667 Flémalle — Modernisation : 24 875 244 francs.
- N41 Clavier — Carrefour Devillers : 17 251 481 francs.
- N436 Bonnelles-Tilff : 43 014 128 francs.
- N169 Route du Condroz — Viaduc à Ougrée : 324 001 432 francs.
- N17 Flémalle (2me partie) : 23 180 517 francs.
- N421 Plantations à Herve : 331 586 francs.
- Signalisation routière : 379 943 francs.
- N27 Verviers — Amélioration voirie : 6 577 199 francs.
- Visé — Rue de la Fontaine — Modernisation : 4 228 234 francs.
- N31/425 Verviers — Recouvrement moëllons et briques - murs de soutènement : 8 707 511 francs.
- N15 Sprimont — Modernisation : 2 213 738 francs.
- N27 Amblève — Modernisation traversée : 6 905 558 francs.
- N441 Pepinster-Louveigné — Modernisation : 20 919 706 francs.
- N28/31 Eupen — Modernisation : 17 271 201 francs.
- N31 Eupen — Suppression goulot : 4 994 287 francs.
- N29 Bethane-Jalhay — Modernisation : 12 912 944 francs.
- N36/23 Nandrin-Pailhe-Huy-Strée — Modernisation chaussée : 10 460 759 francs.
- N48/414 Huy-Villers-le-Bouillet-Yernée-Ombret — Modernisation : 14 136 642 francs.
- N23/38 Ouffet-Hamoir — Ocquier-Jenneret — Modernisation : 16 537 560 francs.
- N18 Houthain-Saint-Siméon — Modernisation : 5 799 161 francs.
- N3/27/28/31 Henri-Chapelle-Battice-Eupen — Modernisation : 7 799 886 francs.



- N38 Ouffet — Modernisering van de doortocht : 12 263 497 frank.
- District Hannut — Modernisering wegen : 9 719 938 frank.
- N43 Brug Amercœur verplaatsen electriciteits- en gasinstallaties : 4 456 780 frank.
- N438 Welkenraedt — Modernisering : 1 582 036 frank.
- Tussenkomsten : 8 690 393 frank.
- Studies : 5 912 000 frank.
- N28 Baraque Michel-Xhoffraix — Fietspaden : 18 119 946 frank.

*Provincie Limburg*

- N539 Wegsignalisatie : 338 930 frank.
- N539-E39 Ring Bokrijk : 23 096 854 frank.
- Kruispunt N30-459 Zutendaal : 22 994 932 frank.
- N22 Brug onder de spoorlijn te Gingelom : 40 755 876 frank.
- N17 Doortocht Maasmechelen : 39 350 364 frank.
- N17 Lanaken 2de fase : 83 022 861 frank.
- Beplantingen : 5 929 849 frank.
- Tussenkomsten : 33 498 541 frank.
- Wegsignalisatie : 12 636 092 frank.
- Studies : 713 690 frank.
- N18 Tongeren — Fietspaden : 25 000 207 frank.
- N21 Beringen — Fietspaden : 881 500 frank.
- N462 Maaseik — Fietspaden 16 582 923 frank.
- N21 Leopoldsburg — Fietspaden — Electriciteit : 784 347 frank.

*Province Luxembourg*

- N15 Bastenaken-Noville — Modernisering : 17 279 021 frank.
- N28 Bertrix — Verkeerswisselaar : 72 470 832 frank.
- N34 Hamoir — Modernisering van de doortocht : 27 995 300 frank.
- N34 Bertogne — Modernisering : 36 587 043 frank.
- N544 Virton — Westelijke omleiding 2de fase : 39 689 521 frank.
- N650 Aarlen — Voetgangersbrug : 5 107 548 frank.
- N489 Champlon-Nassogne — Modernisering : 14 451 161 frank.
- N812 Montleban — Modernisering : 16 117 648 frank.
- N484 Saint-Médard - Cugnon : 27 269 725 frank.
- N28 Bouillon — Bouw muur : 13 425 369 frank.
- N560 Parking te Houffalize : 6 004 136 frank.
- Beplantingen : 9 892 249 frank.
- Tussenkomsten : 2 484 890 frank.
- Wegsignalisatie : 144 837 frank.
- Veiligheidsafsluitingen : 5 316 482 frank.
- N28 Fays-les-Veneurs — Verlenging landbouwweg : 390 263 frank.

- N38 Ouffet — Traversée — Modernisation : 12 263 497 francs.
- District Hannut — Modernisation chaussée : 9 719 938 francs.
- N43 Pont d'Amercœur déplacement installations gaz et électricité : 4 456 780 francs.
- N438 Welkenraedt — Modernisation : 1 582 036 francs.
- Interventions : 8 690 393 francs.
- Etudes : 5 912 000 francs.
- N28 Baraque Michel-Xhoffraix — Pistes cyclables : 18 119 946 francs.

*Province de Limbourg*

- N539 Signalisation routière : 338 930 francs.
- N539-E39 Ring Bokrijk : 23 096 854 francs.
- Carrefour N30-459 à Zutendaal : 22 994 932 francs.
- N22 Gingelom — Pont sous ligne SNCB : 40 755 876 francs.
- N17 Passage à Maasmechelen : 39 350 364 francs.
- N17 Lanaken 2me phase : 83 022 861 francs.
- Plantations : 5 929 849 francs.
- Interventions : 33 498 541 francs.
- Signalisation routière : 12 636 092 francs.
- Etudes : 713 690 francs.
- N18 Tongres — Pistes cyclables : 25 000 207 francs.
- N21 Beringen — Pistes cyclables : 881 500 francs.
- N462 Maaseik — Pistes cyclables : 16 582 923 francs.
- N21 Bourg-Léopold — Pistes cyclables — Electricité : 784 347 francs.

*Province de Luxembourg*

- N15 Bastogne-Noville — Modernisation : 17 279 021 francs.
- N28 Bertrix — Echangeur : 72 470 832 francs.
- N34 Hamoir traversée — Modernisation : 27 995 300 francs.
- N34 Bertogne — Modernisation : 36 587 043 francs.
- N544 Virton — Contournement Ouest 2me phase : 39 689 521 francs.
- N650 Arlon — Passerelle pour piétons : 5 107 548 francs.
- N489 Champlon-Nassogne — Modernisation : 14 451 161 francs.
- N812 Montleban — Modernisation : 16 117 648 francs.
- N484 Saint-Médard-Cugnon : 27 269 725 francs.
- N28 Bouillon — Construction mur : 13 425 369 francs.
- N560 Parking à Houffalize : 6 004 136 francs.
- Plantations : 9 892 249 francs.
- Interventions : 2 484 890 francs.
- Signalisation routière : 144 837 francs.
- Barrières de sécurité : 5 316 482 francs.
- N28 Fays-les-Veneurs — Prolongement chemin agricole : 390 263 francs.

- N484 Herbeumont — Modernisering : 29 367 167 frank.
- Studies : 3 815 415 frank.
- N471 Virton — Fietspaden : 5 644 062 frank.
- N48 Recogne — Fietspaden : 6 889 632 frank.
- N4 Aarlen-Steinfort — Fietspaden : 11 292 965 frank.
- N44 Florenville - Sainte-Cécile — Fietspaden : 7 782 843 frank.

*Provincie Namen**PIP werken*

- N4 Assesse — Omvorming in expresweg : 96 378 656 frank.
- N4 Pessoux Hogue — Omvorming in expresweg : 178 457 385 frank.
- N4 Florée-Natoye — Plaatsen middenberm : 64 186 398 frank.
- N4 Namen : Boulevard du Nord — Gang — Tussenkomsten : 397 157 frank.

*Andere :*

- N17 Omleiding te Hastière : 153 372 638 frank.
- N749 Suarlée — Omleiding : 47 623 377 frank.
- N51 Namen — Leuvense brug : 201 829 463 frank.
- N702 Aisemont — Bouw industriële weg : 47 553 916 frank.
- Beplantingen : 20 191 534 frank.
- N35 Wegsignalisatie te Mirlipinpin : 820 651 frank.
- N741 Auvelais-Lambusart — In goede staat brengen : 18 018 522 frank.
- N17/559 Thon-Samson — Aanpassingen : 15 093 089 frank.
- N17/47/388 Aanpassing te Namen, Sambreville, Fosses en Profondeville : 22 723 648 frank.
- N42 Eghezée — Aanpassing en verbreding : 10 531 845 frank.
- Studies : 19 723 402 frank.
- N751 Gourdinne-Thy-le-Château — Fietspaden : 11 109 329 frank.
- N4 Wierde-Courrière — Fietspaden : 19 499 498 frank.

*Uitgaven gemeenschappelijk voor alle Provincies*

- Wegsignalisatie : 70 268 461 frank.

*I. Autosnelwegen*

- Directe verlichtingsinstallatie — Nieuwe installaties : 58 000 000 frank.
- Wegverlichting — Nieuwe installaties : 64 700 000 frank.
- Aansluiting op energienet : 168 676 frank.
- Diversen : 6 045 180 frank.
- Directe verlichtingssignalisatie — Wijziging bestaande installaties : 500 000 frank.

- N484 Herbeumont — Modernisation : 29 367 167 francs.
- Etudes : 3 815 415 francs.
- N471 Virton — Pistes cyclables : 5 644 062 francs.
- N48 Recogne — Pistes cyclables : 6 889 632 francs.
- N4 Arlon-Steinfort — Pistes cyclables : 11 292 965 francs.
- N44 Florenville-Saint-Cécile — Pistes cyclables : 7 782 843 francs.

*Province de Namur**Travaux PIP*

- N4 Assesse — Transformation en route express : 96 378 656 francs.
- N4 Pessoux Hogue — Transformation en route express : 178 457 385 francs.
- N4 Florée-Natoye — Pose séparateur central : 64 186 398 francs.
- N4 Namur : Boulevard du Nord — Couloir — Interventions : 397 157 francs.

*Autres :*

- N17 Contournement d'Hastière : 153 372 638 francs.
- N749 Suarlée — Contournement : 47 623 377 francs.
- N51 Namur — Pont de Louvain : 201 829 463 francs.
- N702 Aisemont — Construction route industrielle : 47 553 916 francs.
- Plantations : 20 191 534 francs.
- N35 Signalisation routière à Mirlipinpin : 820 651 francs.
- N741 Auvelais-Lambusart — Remise en état : 18 018 522 francs.
- N17/559 Thon-Samson — Aménagements : 15 093 089 francs.
- N17/47/388 Aménagements à Namur, Sambreville, Fosses et Profondeville : 22 723 648 francs.
- N42 Eghezée — Amélioration et élargissement : 10 531 845 francs.
- Etudes : 19 723 402 francs.
- N751 Gourdinne - Thy-le-Château — Pistes cyclables : 11 109 329 francs.
- N4 Wierde-Courrière — Pistes cyclables : 19 499 498 francs.

*Dépenses communes à toutes les Provincies*

- Signalisation routière : 70 268 461 francs.

*I. Autoroutes*

- Signalisation lumineuse directionnelle — Nouvelles installations : 58 000 000 de francs.
- Eclairages routiers — Nouvelles installations : 64 700 000 francs.
- Raccordements au réseau de distribution d'énergie : 168 676 francs.
- Divers : 6 045 180 francs.
- Signalisation lumineuse directionnelle — Modification installations existantes : 500 000 francs.

II. *Wegen*

- Lichtsignalisatie — Installatie op de kruispunten : 142 933 840 frank.
- Directe verlichtingssignalisatie — Nieuwe installaties : 25 000 000 frank.
- Wegenverlichting — Nieuwe installaties : 247 284 077 frank.
- Uitrusting der tunnels — Nieuwe installaties : 96 464 294 frank.
- Uitrusting der tunnels — Telesignalisatie en telegeleide : 82 048 293 frank.
- Uitrusting der tunnels — Hernieuwen verouderde installatie : 10 314 272 frank.
- Praatpalen : 54 639 857 frank.
- Aansluiting op het energievoorzieningsnet : 15 054 433 frank.
- Diversen : 16 230 548 frank.

Toestand der vastleggingen van het Wegenfonds  
op 31 december 1979

Overeenkomsten waarvan de geldelijke vereffening ten laste valt van het Wegenfonds, krachtens artikel 18 van de wet van 9 augustus 1955 tot instelling van het Wegenfonds . . . . F		718 606 183
Overeenkomsten afgesloten door het Wegenfonds :		
van 12 september 1955 tot 31 december 1974	F	133 147 342 251
gedurende het jaar 1975 . . . . .		14 000 000 000
gedurende het jaar 1976 . . . . .		14 139 999 972
gedurende het jaar 1977 . . . . .		13 610 000 000
gedurende het jaar 1978 . . . . .		17 637 799 391
gedurende het jaar 1979 . . . . .		14 721 072 977
Totaal . . . . .	F	207 974 820 774
Betalingen uitgevoerd :		
van 12 september 1955 tot 31 december 1974	F	124 923 298 171
gedurende het jaar 1975 . . . . .		11 088 569 360
gedurende het jaar 1976 . . . . .		13 077 215 065
gedurende het jaar 1977 . . . . .		14 466 842 364
gedurende het jaar 1978 . . . . .		12 957 387 058
gedurende het jaar 1979 . . . . .		13 940 073 194
Totaal . . . . .	F	190 453 385 212
Verbintenissen in uitvoering op 31 december 1979 . . . . .	F	17 521 435 562

2. *Regie der Gebouwen*

Toelichtingsnota's  
bij de ramingen van de ontvangsten

A. *Administratieve werking*

ART. 411.03. — *Opbrengst van de prestaties voor onderhoudswerken.*

Raming der ontvangsten voortvloeiende uit de recuperatie van onderhoudswerken bij de departementen.

II. *Routes*

- Signalisation lumineuse — Installations aux carrefours : 142 933 840 francs.
- Signalisation lumineuse directionnelle — Nouvelles installations : 25 000 000 de francs.
- Eclairage routier — Nouvelles installations : 247 284 077 francs.
- Equipements tunnels — Nouvelles installations : 96 464 294 francs.
- Equipements tunnels télesignalisation et télécommande : 82 048 293 francs.
- Equipements tunnels — Renouvellements d'installations vétustes : 10 314 272 francs.
- Postes téléphoniques de secours : 54 639 857 francs.
- Raccordement au réseau de distribution d'énergie : 15 054 433 francs.
- Divers : 16 230 548 francs.

Situation des engagements du Fonds des Routes  
au 31 décembre 1979

Marchés dont la liquidation financière incombe au Fonds des Routes en vertu de l'article 18 de la loi du 9 août 1955 instituant le Fonds des Routes F		718 606 183
Marchés contractés par le Fonds des Routes :		
du 12 septembre 1955 au 31 décembre 1974	F	133 147 342 251
au cours de l'année 1975 . . . . .		14 000 000 000
au cours de l'année 1976 . . . . .		14 139 999 972
au cours de l'année 1977 . . . . .		13 610 000 000
au cours de l'année 1978 . . . . .		17 637 799 391
au cours de l'année 1979 . . . . .		14 721 072 977
Total . . . . .	F	207 974 820 774
Paiements effectués :		
du 12 septembre 1955 au 31 décembre 1974	F	124 923 298 171
au cours de l'année 1975 . . . . .		11 088 569 360
au cours de l'année 1976 . . . . .		13 077 215 065
au cours de l'année 1977 . . . . .		14 466 842 364
au cours de l'année 1978 . . . . .		12 957 387 058
au cours de l'année 1979 . . . . .		13 940 073 194
Total . . . . .	F	190 453 385 212
Engagements en cours d'exécution au 31 décembre 1979 . . . . .	F	17 521 435 562

2. *Régie des Bâtiments*

Notes justificatives  
à l'appui des prévisions de recettes

A. *Frais de fonctionnement*

ART. 411.03. — *Produit des prestations pour travaux d'entretien.*

Estimation des recettes résultant de la récupération des travaux d'entretien auprès des départements.

ART. 411.04. — *Terugvordering van de beheerskosten.*

Raming van de ontvangsten voortvloeiende uit de bepalingen van de artikelen 2 en 20 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van de Regie der Gebouwen, beheer van administratieve centra door de Regie en algemene kosten (10 p.c.) op werken uitgevoerd voor derden.

ART. 411.10. — *Opslag op de inhuringsprijzen.*

Uitvoering van de beslissing d.d. 5 februari 1976 van het Begrotingscomité waarbij de algemene kosten worden vastgesteld op 1,5 pct. van het bedrag van de huur.

ART. 411.12. — *Huurvergoeding tot dekking van de administratieve werkingskosten.*

In uitvoering van de beslissing d.d. 5 februari 1976 van het Begrotingscomité, zal dit bedrag proportioneel gefactureerd worden aan al de ministeries.

ART. 412.01. — *Verkoop van documenten.*

Raming van de ontvangsten uit de verkoop van documenten.

ART. 414.04. — *Boeten en kortingen wegens te late oplevering.*

Raming der ontvangsten voortvloeiende uit de toepassing van de boeten en kortingen wegens te late oplevering, bepaald in de bestekken of als zodanig geldende documenten.

ART. 414.05. — *Opbrengsten van maatregelen van ambtswege.*

Raming der ontvangsten voortvloeiende uit de toepassing der maatregelen van ambtswege.

ART. 414.07. — *Terugvordering ten laste van de aansprakelijken voor schade.*

Raming der ontvangsten voortvloeiende uit de terugvordering van de kosten der werken uit te voeren voor rekening van voor schade aan de gebouwen aansprakelijke derden.

B. *Statutaire opdracht*ART. 411.02. — *Inning van de voor rekening van de Staat te betalen huurgelden.*

Raming van de ontvangsten voortvloeiende uit de bepalingen van de artikelen 8, 19 en 20.2 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van de Regie.

ART. 411.07. — *Opbrengst van de exploitatie van Rijksdomeinen.*ART. 411.08. — *Huuropbrengst van de Rijksgebouwen niet betrokken door Rijksdiensten.*

Voor deze twee artikelen, raming van de ontvangsten voortvloeiend uit de bepalingen van artikel 8 van de wet houdende oprichting van de Regie.

ART. 411.04. — *Récupération des frais de gestion.*

Estimation des recettes résultant des dispositions des articles 2 et 20 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971, instituant la Régie des Bâtiments, gestion de centres administratifs par la Régie et frais généraux (10 p.c.) sur travaux effectués pour des tiers.

ART. 411.10. — *Majoration sur le prix des locations.*

Exécution de la décision du 5 février 1976 du Comité du Budget fixant les frais généraux à 1,5 p.c. du montant des locations.

ART. 411.12. — *Redevance couvrant les frais de fonctionnement.*

En exécution de la décision du 5 février 1976 du Comité du Budget, ce montant sera facturé proportionnellement à tous les ministères.

ART. 412.01. — *Vente de documents.*

Estimation des recettes à provenir de la vente de documents.

ART. 414.04. — *Pénalités et retenues pour retard.*

Estimation des recettes résultant de l'application des pénalités et retenues pour retard prévues aux cahiers des charges ou documents en tenant lieu.

ART. 414.05. — *Produits des mesures d'office.*

Estimation des recettes résultant des mesures d'office.

ART. 414.07. — *Récupération à charge des responsables de dommages.*

Estimation des recettes résultant de la récupération du coût des travaux à exécuter pour compte de tiers responsables de dommages aux immeubles.

B. *Mission statutaire*ART. 411.02. — *Perception des locations à payer pour compte de l'Etat.*

Estimation des recettes résultant des dispositions des articles 8, 19 et 20.2 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 instituant la Régie.

ART. 411.07. — *Produit de l'exploitation des domaines de l'Etat.*ART. 411.08. — *Produit de la location d'immeubles de l'Etat non occupés par les Services de l'Etat.*

Pour ces deux articles, estimation des recettes résultant des dispositions de l'article 8 de la loi instituant la Régie.

ART. 411.13. — *Huurvergoedingen tot dekking van de onderhoudskosten.*

In uitvoering van de beslissing d.d. 5 februari 1976 van het Begrotingscomité, zal deze huurvergoeding proportioneel gefactureerd worden aan al de ministeries.

ART. 413.01. — *Interesten van beleggingen.*

Raming van de interesten te ontvangen op lopende rekening en/of op rekening met opzegging.

ART. 442.01. — *Leningen op lange termijn* (pro memorie).

Raming van de ontvangsten uit de voor de goede werking van de Regie noodzakelijke geachte leningen, volgens machtiging verleend door artikel 13 van de wet houdende oprichting van de Regie.

ART. 450.17. — *Dotatie voor investeringen.*

Bedrag van de op de buitengewone begroting van het Ministerie van Openbare Werken uitgetrokken kredieten, dat volgens de bepalingen van artikel 8 van de wet aan de Regie der Gebouwen moet worden overgedragen (Titel II, deel I, sectie 31, art. 61.03).

#### C. Orderekeningen

ART. 490.07. — *Terugvordering van de door de Staat betaalde wedden* (pro memorie).

Recuperatie der wedden van ambtenaren en agenten belast met het beheer van administratieve centra. De recuperatie van deze wedden ten laste van de verschillende ministeries wordt op dit artikel geboekt, terwijl de storting aan de Schatkist op artikel 590.07 wordt ingeschreven.

ART. 490.09. — *Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen en patrimoniale goederen. Opbrengst van de afbraken.*

Raming van de ontvangsten voortvloeiende uit de bepalingen van de artikelen 2, 8 en 15 van de wet tot oprichting van de Regie. De uitgaven op dit wederbeleggingsfonds worden aangerekend op artikel 590.09.

ART. 491.00. — *Terugbetaling van uitgaven uitgevoerd voor rekening van derden.*

Raming der ontvangsten voortvloeiend uit de recuperatie der exploitatiekosten bij de bezettende departementen in de Rijksadministratieve centra van de Staat en grote gebouwen.

#### Toelichtingsnota's bij de ramingen van de uitgaven

##### A. Administratieve werking

ART. 511.02. — *Bezoldiging van het aanvullend personeel.*

Krediet nodig voor de betaling van het aanvullend personeel dat door de Regie in dienst is genomen krachtens de machtiging verleend bij artikel 17, § 2, van de wet houdende oprichting van de Regie.

ART. 511.07. — *Vakopleiding.*

Verschillende kosten voor de vakkundige bekwaming.

ART. 411.13. — *Redevance couvrant les frais d'entretien.*

En exécution de la décision du 5 février 1976 du Comité du Budget, cette redevance sera facturée proportionnellement à tous les ministères.

ART. 413.01. — *Intérêts sur placements.*

Estimation des intérêts à recevoir sur compte courant et ou sur compte à préavis.

ART. 442.01. — *Emprunts à long terme* (pour mémoire).

Estimation des recettes à provenir d'emprunts jugés nécessaires au bon fonctionnement de la Régie, suivant autorisation donnée par l'article 13 de la loi instituant la Régie.

ART. 450.17. — *Dotation pour immobilisations.*

Montant des crédits prévus au budget extraordinaire du Ministère des Travaux publics à transférer à la Régie des Bâtiments conformément aux dispositions de l'article 8 de la loi (Titre II, partie I, section 31, art. 61.03).

#### C. Comptes pour ordre

ART. 490.07. — *Récupération des traitements payés par l'Etat* (pour mémoire).

Récupération des traitements payés aux fonctionnaires et agents chargés de la gérance des centres administratifs. La récupération de ces traitements à charge des différents ministères sera constatée à cet article et le repaiement au Trésor sera effectué sous l'article 590.07.

ART. 490.09. — *Produits de la vente d'immeubles et d'objets patrimoniaux. Produits des démolitions.*

Estimation des recettes résultant des dispositions des articles 2, 8 et 15 de la loi instituant la Régie. Les dépenses sur ce Fonds de réemploi sont imputées sur l'article 590.09.

ART. 491.00. — *Remboursement de dépenses effectuées pour compte de tiers.*

Estimation des recettes résultant de la récupération des frais d'exploitation auprès des départements occupants des cités administratives de l'Etat et d'autres complexes.

#### Notes justificatives à l'appui des prévisions de dépenses

##### A. Frais de fonctionnement

ART. 511.02. — *Rémunération du personnel de complément.*

Crédit nécessaire au paiement du personnel de complément engagé par la Régie suivant autorisation de l'article 17, § 2, de la loi instituant la Régie.

ART. 511.07. — *Formation professionnelle.*

Frais divers en vue du perfectionnement professionnel.

ART. 511.08. — *Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.*

Krediet bestemd voor de betaling der buitengewone prestaties, met inbegrip van die welke door de Regie der Gebouwen aan de ambtenaren en beamten van het Departement van Openbare Werken worden opgelegd.

ART. 512.03. — *Controleorganen van de Staat.*

Uitgaven voortvloeiende uit de prestaties geleverd door de revisor.

ART. 513.01. — *Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.*

Raming van de diverse kosten die de Regie kan genoopt zijn te maken naar aanleiding van recepties, officiële vergaderingen of bezichtigingen van werken door overheidspersonen, erkende verenigingen of personaliteiten, Belgische zowel als buitenlandse (met inbegrip van de verblijfskosten van buitenlandse delegaties).

ART. 513.03. — *Kilometervergoeding.*

Krediet bestemd voor de betaling van reis- en verblijfskosten en van de kilometervergoeding voor het gebruik van eigen wagen door het personeel met inbegrip van die gemaakt door het personeel van het Ministerie van Openbare Werken, bij gelegenheid van zendingen uitgevoerd voor rekening van de Regie der Gebouwen in België en in het buitenland.

ART. 521.10. — *Huur van lokalen, belastingen en lasten.*

Raming van de lasten voortvloeiende uit de huur van gebouwen die door de Regie zelf worden gebruikt.

ART. 521.30. — *Onderhoud en herstelling van de lokalen.*

Onderhouds- en herstellingskosten van de door de diensten van de Regie gebruikte gebouwen.

ART. 521.41. — *Onderhoud motorvoertuigen.*

Allerhande uitgaven ten gevolge van onderhoud en herstellingen door derden.

ART. 521.80. — *Personeelsuitrusting.*

Allerhande noodzakelijke uitgaven voor de uitrusting van het technisch en administratief personeel van de Regie.

ART. 522.02. — *Allerhande bureaukosten.*

Dit krediet is voornamelijk bestemd tot het dekken van uitgaven voor kantoorbehoefte van telefoon-, telex-, bank- en girokosten.

ART. 523.01. — *Publikatie, propaganda- en publiciteitskosten.*

Allerhande uitgaven voortvloeiende uit publicaties of propaganda over de activiteit van de Regie.

ART. 524.01. — *Honoraria van advocaten, experten en deurwaarders (met inbegrip van de provisionele voorschotten), gerechtskosten, schadevergoedingen, nalatigheidsinteressen, boeten, enz.*

Krediet bestemd voor de betaling van bovenbedoelde uitgaven die ten laste van de Regie der Gebouwen worden gelegd.

ART. 511.08. — *Indemnités couvrant des charges réelles.*

Crédit destiné au paiement des prestations extraordinaires y compris celles imposées par la Régie des Bâtiments aux fonctionnaires et agents du Département des Travaux publics.

ART. 512.03. — *Organes de contrôle de l'Etat.*

Dépenses résultant des prestations effectuées par le réviseur.

ART. 513.01. — *Représentation, réception et autres dépenses de même nature.*

Estimation des frais de toute nature que la Régie peut être amenée à exposer à l'occasion de réceptions, de réunions officielles ou de visites de travaux par des autorités, associations reconnues ou personnalités tant belges qu'étrangères (y compris les frais de séjour de délégations étrangères).

ART. 513.03. — *Indemnité kilométrique.*

Crédit destiné au paiement des frais de déplacements, de séjour et de l'indemnité kilométrique due pour emploi de voiture personnelle y compris ceux exposés par le personnel du Ministère des Travaux publics à l'occasion de missions effectuées pour compte de la Régie des Bâtiments, en Belgique et à l'étranger.

ART. 521.10. — *Loyers de locaux, contributions et charges.*

Estimation des charges résultant de la location d'immeubles que la Régie occupe elle-même.

ART. 521.30. — *Entretien et réparation des locaux.*

Frais d'entretien et de réparation des immeubles occupés par les services de la Régie.

ART. 521.41. — *Entretien des véhicules automobiles.*

Dépenses de toute nature nécessitées par l'entretien et la réparation par des tiers.

ART. 521.80. — *Équipement du personnel.*

Dépenses de toute nature nécessitées par l'équipement du personnel technique et administratif de la Régie.

ART. 522.02. — *Frais de bureau généralement quelconques.*

Ce crédit comprend principalement les dépenses pour fournitures de bureau, frais de téléphone, de télex, de banque et de CCP.

ART. 523.01. — *Frais de publication, propagande et publicité.*

Dépenses de toute nature résultant de publications ou de propagande relatives à l'activité de la Régie.

ART. 524.01. — *Honoraires d'avocats, experts et huissiers (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc.*

Crédit destiné au paiement des dépenses susvisées mises à charge de la Régie des Bâtiments.

ART. 526.01. — *Diverse vergoedingen aan derden voor prestaties en werken.*

Krediet bestemd voor de betaling van bedragen verschuldigd aan derden van wie de Regie zich de medewerking heeft moeten verschaffen.

ART. 526.03. — *Transportkosten.*

Krediet bestemd voor de betaling van bedragen, aan derden verschuldigd voor transportkosten, verhuiskosten.

ART. 550.02/03/04/05. — *Meubilair, machines, materieel en vervoermiddelen.*

Aankoop van meubilair, machines, materieel en vervoermiddelen.

#### B. Statutaire opdracht

ART. 525.01. — *Intersten op leningen.*

Krediet bestemd voor de betaling van de interesten voortvloeiende uit de door de Regie aangegane leningen.

Lening 7,10 % — 1973-1992 . . . . .	F	19 635 050
Lening 10,20 % — 1974-1993 . . . . .		11 577 000
Lening 9,15 % — 1975-1993 . . . . .		5 485 425
Lening 9,25 % — 1976-1986 . . . . .		44 617 375
	F	81 314 850

ART. 536.01. — *Onderhoud van de gebouwen.*

Krediet bestemd voor de betaling van de voor het onderhoud der rijksgebouwen verschuldigde bedragen.

ART. 537.01. — *Huur van gebouwen door de Regie, voor rekening van de Staat.*

Krediet bestemd voor de betaling van de huurgelden die de Regie voor rekening van het Rijk moet betalen overeenkomstig de bepalingen van artikel 20 van de wet houdende oprichting van de Regie.

ART. 550. — *Aankopen en investeringswerken.*

Zie fysisch programma.

ART. 560.01. — *Delgingen van leningen.*

Krediet bestemd voor de aflossingen van de leningen van de Regie der Gebouwen.

Lening 7,10 % — 1973-1992 . . . . .	F	16 500 000
Lening 10,20 % — 1974-1993 . . . . .		4 900 000
Lening 9,15 % — 1975-1993 . . . . .		2 600 000
Lening 9,25 % — 1976-1996 . . . . .		73 500 000
	F	97 500 000

#### C. Orderekeningen

ART. 591. —

Dit artikel bevat de kosten welke veroorzaakt worden door het beheer der Rijksadministratieve Centra :

591.01 zelfde artikel als 521.30;

591.02 zelfde artikel als 521.40;

ART. 526.01. — *Indemnités diverses à des tiers pour prestations et travaux.*

Crédit destiné au paiement des sommes dues à des tiers dont la Régie a dû s'assurer le concours pour lui permettre d'exercer sa mission.

ART. 526.03. — *Frais de transport.*

Crédit destiné au paiement des sommes dues à des tiers pour frais de transport, frais de déménagement.

ART. 550.02/03/04/05. — *Mobilier, machines, matériel et moyens de transport.*

Achat de mobilier, de machines, de matériel et de moyens de transport.

#### B. Mission statutaire

ART. 525.01. — *Intérêts sur emprunts.*

Crédit destiné au paiement des intérêts résultant des emprunts contractés par la Régie.

Emprunt 7,10 % — 1973-1992 . . . . .	F	19 635 050
Emprunt 10,20 % — 1974-1993 . . . . .		11 577 000
Emprunt 9,15 % — 1975-1993 . . . . .		5 485 425
Emprunt 9,25 % — 1976-1986 . . . . .		44 617 375
	F	81 314 850

ART. 536.01. — *Entretien des bâtiments.*

Crédit destiné au paiement des sommes dues pour l'entretien des bâtiments.

ART. 537.01. — *Locations d'immeubles par la Régie pour compte de l'Etat.*

Crédit destiné au paiement des locations à payer par la Régie pour compte de l'Etat, suite aux dispositions de l'article 20 de la loi instituant la Régie.

ART. 550. — *Acquisitions et travaux d'investissement.*

Voir programme physique.

ART. 560.01. — *Amortissements d'emprunts.*

Crédit destiné à l'amortissement des emprunts de la Régie des Bâtiments.

Emprunt 7,10 % — 1973-1992 . . . . .	F	16 500 000
Emprunt 10,20 % — 1974-1993 . . . . .		4 900 000
Emprunt 9,15 % — 1975-1993 . . . . .		2 600 000
Emprunt 9,25 % — 1976-1996 . . . . .		73 500 000
	F	97 500 000

#### C. Comptes pour ordre

ART. 591. —

Cet article comprend tous les frais résultant de la gestion des Centres administratifs :

591.01 correspond à 521.30;

591.02 correspond à 521.40;

591.03 zelfde artikel als 521.71;  
591.04 zelfde artikel als 521.72;  
591.05 zelfde artikel als 521.73;  
591.06 zelfde artikel als 521.80;  
591.07 zelfde artikel als 522.01;  
591.08 zelfde artikel als 522.02;  
591.09 zelfde artikel als 522.03;  
591.10 zelfde artikel als 513.02;  
591.11 zelfde artikel als 521.41;  
591.12 studiekosten;  
591.13 zelfde artikel als 521.08;  
591.14 zelfde artikel als 513.03;  
591.16 zelfde artikel als 526.01;  
591.17 zelfde artikel als 521.42;  
591.18 zelfde artikel als 521.40;  
591.19 zelfde artikel als 511.09.

591.03 correspond à 521.71;  
591.04 correspond à 521.72;  
591.05 correspond à 521.73;  
591.06 correspond à 521.80;  
591.07 correspond à 522.01;  
591.08 correspond à 522.02;  
591.09 correspond à 522.03;  
591.10 correspond à 513.02;  
591.11 correspond à 521.41;  
591.12 frais d'études;  
591.13 correspond à 521.08;  
591.14 correspond à 513.03;  
591.16 correspond à 526.01;  
591.17 correspond à 521.42;  
591.18 correspond à 521.40;  
591.19 correspond à 511.09.



( 177 )

**5-XVI (1980-1981) N° 1**

REGIE DER GEBOUWEN  
**FYSISCH PROGRAMMA 1981**  
**Indeling per provincie of streek**

---

REGIE DES BATIMENTS  
**PROGRAMME PHYSIQUE 1981**  
**Répartition par province ou région**

**REGIE DER GEBOUWEN**  
**FYSISCH PROGRAMMA 1981**  
**Indeling per provincie of streek**

(In duizendtallen franken)

Volg. nummer — N° d'ordre	Departement of Dienst — Département ou Service	Brussel-Hoofdstad — Bruxelles-Capitale		Vlaams- Brabant — Brabant flamand	Antwerpen — Anvers	Limburg — Limbourg	Oost- Vlaanderen — Flandre orientale
			Diversen — Divers				
3	Financiën. — <i>Finances</i> . . . . .	—	—	49 500	60 000	—	—
5	Volksgezondheid. — <i>Santé publique</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—
6	Justitie. — <i>Justice</i> . . . . .	—	—	15 000	60 000	15 000	25 000
10	Landbouw. — <i>Agriculture</i> . . . . .	—	—	10 000	—	—	—
11	Verkeerswezen. — <i>Communications</i> . . . . .	—	—	—	15 000	—	—
12	Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i> . . . . .	300 000	—	—	—	—	—
14	Nationale Opvoeding. — <i>Education nationale</i> . . . . .	—	—	—	—	—	20 000
17	Twee Gemeenschappen. — <i>Deux commu- nautés</i> . . . . .	270 000	—	—	—	—	—
19	Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i> . . . . .	80 000	16 000	—	50 000	30 000	—
29	Duitse Cultuur. — <i>Culture allemande</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—
36	WB Nationale Opvoeding. — <i>PS Education nationale</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—
38	WB Nationale Opvoeding. — <i>PS Education nationale</i> . . . . .	378 000	76 000	—	—	—	—
42	WB Landbouw. — <i>PS Agriculture</i> . . . . .	—	—	40 000	—	—	20 000
43	WB Openbare Werken. — <i>PS Travaux publics</i> . . . . .	—	—	—	50 000	—	—
46	WB Volksgezondheid. — <i>PS Santé publique</i> . . . . .	—	—	—	72 000	—	—
54	Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i> . . . . .	166 000	33 000	115 000	45 000	120 000	60 000
55	RAC. — <i>CAE</i> . . . . .	700 000	140 000	170 000	210 000	30 000	—
	<b>Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .</b>	<b>1 894 000</b>	<b>265 000</b>	<b>399 500</b>	<b>562 000</b>	<b>195 000</b>	<b>125 000</b>
		2 159 000		1 970 500			

**REGIE DES BATIMENTS**  
**PROGRAMME PHYSIQUE 1981**  
**Répartition par province ou région**

(En milliers de francs)

West-Vlaanderen — Flandre occidentale	Diversen — Divers	Waals-Brabant — Brabant wallon	Henegouwen — Hainaut	Luik — Liège	Luxemburg — Luxembourg	Namen — Namur	Diversen — Divers	Totalen — Totaux
85 000	22 000	—	145 000	110 000	20 000	—	39 000	530 500
—	—	—	—	37 000	—	—	—	37 000
36 000	28 000	—	25 000	83 000	42 000	70 000	31 000	430 000
—	2 000	—	—	—	—	—	—	12 000
—	3 000	—	—	—	—	—	—	18 000
—	—	—	—	37 000	—	—	—	337 000
—	4 000	—	—	—	—	—	—	24 000
—	—	—	—	—	—	—	—	270 000
—	16 000	—	50 000	423 000	—	—	90 000	755 000
—	—	—	—	20 000	—	—	4 000	24 000
—	—	—	15 000	—	—	—	3 000	18 000
—	—	—	—	—	—	—	—	454 000
—	8 000	—	—	—	—	—	—	68 000
—	10 000	—	—	—	—	—	—	60 000
—	15 000	—	—	—	—	—	—	87 000
40 000	76 000	84 000	101 000	26 000	54 000	151 000	58 000	1 129 000
230 000	114 000	—	31 000	110 000	70 000	—	41 500	1 846 500
391 000	298 000	84 000	367 000	846 000	186 000	221 000	266 500	6 100 000

1 970 500

REGIE DER GEBOUWEN  
FYSISCH PROGRAMMA 1981  
Samenvatting

(In duizendtallen franken)

REGIE DES BATIMENTS  
PROGRAMME PHYSIQUE 1981  
Récapitulation

(En milliers de francs)

Nr. klant N° client	Departement of Dienst Département ou Service	A	B	C	Totaal Total
		Werken Travaux	Aankopen Acquisitions	Diversen Divers	
3	Financiën. — <i>Finances</i>	369 500	100 000	61 000	530 500
5	Volksgesondheid. — <i>Santé publique</i>	—	37 000	—	37 000
6	Justitie. — <i>Justice</i>	296 000	75 000	59 000	430 000
10	Landbouw. — <i>Agriculture</i>	10 000	—	2 000	12 000
11	Verkeerswezen. — <i>Communications</i>	15 000	—	3 000	18 000
12	Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i>	300 000	37 000	—	337 000
14	Nationale Opvoeding. — <i>Education nationale</i>	20 000	—	4 000	24 000
17	Twee Gemeenschappen. — <i>Deux communautés</i>	270 000	—	—	270 000
19	Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i>	610 000	23 000	122 000	755 000
29	Duitse Cultuur. — <i>Culture allemande</i>	20 000	—	4 000	24 000
36	WB Nationale Opvoeding. — <i>PS Education nationale</i>	15 000	—	3 000	18 000
38	WB Nationale Opvoeding. — <i>PS Education nationale</i>	378 000	—	76 000	454 000
42	WB Landbouw. — <i>PS Agriculture</i>	40 000	20 000	8 000	68 000
43	WB Openbare Werken. — <i>PS Travaux publics</i>	50 000	—	10 000	60 000
46	WB Volksgesondheid. — <i>PS Santé publique</i>	72 000	—	15 000	87 000
54	Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i>	941 000	21 000	167 000	1 129 000
55	Rijksadministratieve centra. — <i>Centres administratifs de l'Etat</i>	1 540 000	11 000	295 500	1 846 500
Totalen. — <i>Totaux</i>		4 946 500	324 000	829 500	6 100 000

( 181 )

**5-XVI** (1980-1981) N° 1

REGIE DER GEBOUWEN  
**SELECTIEVE BEGROTINGSSCHIJF**  
**Indeling per streek of provincie**

---

REGIE DES BATIMENTS  
**TRANCHE BUDGETAIRE SELECTIVE**  
**Répartition par région ou province**

**REGIE DER GEBOUWEN**  
**SELECTIEVE BEGROTINGSSCHIJF**  
**Indeling per streek of provincie**

(In miljoenen franken)

Volg- nummer — N° d'ordre	Departement of Dienst — Département ou Service	Brussel-Hoofdstad (19 gemeenten) — Bruxelles-Capitale (19 communes)	Vlaams- Brabant — Brabant flamand	Antwerpen — Anvers	Limburg — Limbourg
3	Financiën. — <i>Finances</i>	—	3 500	21 600	4 208
4	Buitenlandse Zaken. — <i>Affaires étrangères</i>	—	200	—	—
5	Volksgezondheid. — <i>Santé publique</i>	—	—	—	—
6	Justitie. — <i>Justice</i>	65 000	41 250	72 400	13 600
9	Arbeid. — <i>Emploi</i>	—	—	—	—
10	Landbouw. — <i>Agriculture</i>	—	11 150	4 000	—
11	Verkeerswezen. — <i>Communications</i>	—	2 500	500	—
12	Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i>	—	12 100	8 000	—
17	Twee Gemeenschappen. — <i>Deux communautés</i>	27 000	—	—	—
19	Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i>	—	—	20 000	744
36	WB Nationale Opvoeding. — <i>PS Education nationale</i>	—	—	—	—
37	WB Nationale Opvoeding. — <i>PS Education nationale</i>	—	5 000	—	960
42	WB Landbouw. — <i>PS Agriculture</i>	—	1 900	—	350
43	WB Openbare Werken. — <i>PS Travaux publics</i>	—	—	400	—
45	WB Landsverdediging. — <i>PS Défense nationale</i>	6 000	—	—	—
51	Koninklijke woningen. — <i>Habitations royales</i>	30 000	—	—	—
54	Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i>	64 000	37 900	38 100	79 388
55	RAC. — <i>CAE</i>	—	40 000	300	58 150
	Diversen. — <i>Divers</i>	—	—	15 000	—
	<b>Totalen. — Totaux</b>	<b>192 000</b>	<b>155 500</b>	<b>180 300</b>	<b>157 400</b>
		<b>192 000</b>	<b>797 000</b>		

**REGIE DES BATIMENTS**  
**TRANCHE BUDGETAIRE SELECTIVE**  
**Répartition par région ou province**

(En millions de francs)

	Oost- Vlaanderen — Flandre orientale	West- Vlaanderen — Flandre occidentale	Waals- Brabant — Brabant wallon	Henegouwen — Hainaut	Luik — Liège	Luxemburg — Luxembourg	Namen — Namur	Totalen — Totaux
	9 500	2 070	—	5 000	3 000	32 000	5 000	85 878
	—	—	—	—	—	—	—	200
	—	—	—	—	2 000	—	—	2 000
	24 500	42 260	9 000	69 000	88 000	31 000	1 000	457 010
	2 000	—	—	—	—	—	—	2 000
	—	—	—	5 000	—	—	—	20 150
	—	1 600	—	—	—	—	—	4 600
	22 000	4 600	—	41 000	12 000	22 000	15 000	136 700
	—	—	—	—	—	—	—	27 000
	—	2 650	—	—	15 000	—	—	38 394
	—	—	—	51 000	9 000	—	—	60 000
	—	—	—	—	—	—	—	5 960
	—	—	—	—	—	—	28 000	30 250
	—	—	—	—	4 000	—	—	4 400
	—	—	—	—	—	—	—	6 000
	—	—	—	—	—	—	—	30 000
	102 000	15 070	75 000	43 000	74 000	64 000	95 000	687 458
	—	75 550	—	—	—	13 000	—	187 000
	—	—	—	—	—	—	—	15 000
	160 000	143 800	84 000	214 000	207 000	162 000	144 000	1 800 000
					811 000			

REGIE DER GEBOUWEN Selektieve Schijf A — Dienstjaar 1981 Samenvatting van de kleinschalige overheidsgebouwen met alternatieve verwarmingssystemen  (In duizendtallen franken)	REGIE DES BATIMENTS Tranche sélective A — Exercice 1981 Récapitulation des bâtiments publics de faible importance avec des systèmes alternatifs de chauffage  (En milliers de francs)	
Provincie of streek Province ou région	Bedrag — Montant	Totaal per streek — Total par région
I. Brusselse streek. — Région bruxelloise . . . . .	—	—
II. Vlaamse streek :		
Vlaams-Brabant . . . . .	120 000	
Antwerpen . . . . .	120 000	
Limburg . . . . .	120 000	
Oost-Vlaanderen . . . . .	120 000	
West-Vlaanderen . . . . .	120 000	
	—————	600 000
III. Région wallonne :		
Brabant wallon . . . . .	68 000	
Hainaut . . . . .	160 000	
Liège . . . . .	132 000	
Luxembourg . . . . .	120 000	
Namur . . . . .	120 000	
	—————	600 000
Totaal. — Total . . . . .		————— 1 200 000



**REGIE DER GEBOUWEN**  
**Selektieve schijf B — Dienstjaar 1981**  
**Samenvatting van de aanpassingswerken**  
**aan bestaande gebouwen**  
**(Energiebesparing en veiligheid)**

(In duizendtallen franken)

**REGIE DES BATIMENTS**  
**Tranche sélective B — Exercice 1981**  
**Récapitulation des travaux d'aménagement**  
**aux bâtiments existants**  
**(Economie d'énergie et sécurité)**

(En milliers de francs)

Provincie of streek — <i>Province ou région</i>	Bedragen voor — <i>Montants pour</i>		Totaal per streek — <i>Total par région</i>
	Energiebesparing — <i>Economie d'énergie</i>	Veiligheid — <i>Sécurité</i>	
Brusselse streek. — <i>Région bruxelloise</i> . . . . .	133 000	59 000	192 000
<i>Vlaamse streek :</i>			
Vlaams-Brabant . . . . .	23 500	12 000	
Antwerpen . . . . .	25 300	35 000	
Limburg . . . . .	26 400	11 000	
Oost-Vlaanderen . . . . .	27 000	13 000	
West-Vlaanderen . . . . .	21 800	2 000	197 000
<i>Région wallonne :</i>			
Brabant wallon . . . . .	8 000	8 000	
Hainaut . . . . .	34 000	20 000	
Liège . . . . .	47 000	28 000	
Luxembourg . . . . .	36 000	6 000	
Namur . . . . .	18 000	6 000	211 000
<b>Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .</b>	<b>400 000</b>	<b>200 000</b>	<b>600 000</b>

## SAMENVATTENDE TABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

## Sectie 31 — Indicie 145,88

(In duizendtallen franken)

	Hoofdbestuur (1) <i>Administration centrale</i>			Bestuur der wegen <i>Administration des routes</i>			Bestuur der waterwegen <i>Administration des voies hydrauliques</i>		
	Kader <i>Cadre</i>	Effectief <i>Effectif</i>	Raming <i>Evaluation</i>	Kader <i>Cadre</i>	Effectief <i>Effectif</i>	Raming <i>Evaluation</i>	Kader <i>Cadre</i>	Effectief <i>Effectif</i>	Raming <i>Evaluation</i>
Vast personeel. — <i>Agents définitifs</i> . . . . .	2 953	2 324	1 540 055	3 195	2 386	1 451 970	2 175	2 091	1 186 950
Tijdelijk personeel. — <i>Agents temporaires</i> . . . . .	—	232	93 107	—	152	54 358	—	111	71 772
Stage der jongeren. — <i>Stage des jeunes</i> . . . . .	—	74	30 777	—	9	4 495	—	26	12 643
Werklozen. — <i>Chômeurs</i> . . . . .	—	235	36 443	—	158	24 502	—	101	15 664
Ter beschikking gesteld personeel. — <i>Agents en disponibilité</i> . . . . .	—	36	179	—	2	—	—	3	—
Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .	2 953	2 901	1 700 561	3 195	2 707	1 535 325	2 175	2 332	1 287 029

## Sectie 32 - Indicie 145,88

(In duizendtallen franken)

	Waterbouwkundig laboratorium van Borgerhout <i>Laboratoire de recherches hydrauliques de Borgerhout</i> 11.03.1			Waterbouwkundig laboratorium van Châtelet <i>Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet</i> 11.03.1		
	Kader <i>Cadre</i>	Effectief <i>Effectif</i>	Raming <i>Evaluation</i>	Kader <i>Cadre</i>	Effectief <i>Effectif</i>	Raming <i>Evaluation</i>
Vast personeel. — <i>Agents définitifs</i> . . . . .	117	83	56 679	48	18	11 003
Tijdelijk personeel. — <i>Agents temporaires</i> . . . . .	—	4	2 069	—	5	2 480
Stage der jongeren. — <i>Stage des jeunes</i> . . . . .	—	—	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .	117	87	58 748	48	23	13 483

(1) Inbegrepen het Secretariaat van de Nationale Commissie voor de Ruimtelijke Ordening (Kader 10; effectief 14, raming (10 342).

(2) Inbegrepen het tijdelijk overgangskader (14). Personeelsleden overgeplaatst of gedetacheerd bij andere besturen van het departement of bij andere departementen.

**TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL**
**Section 31 — Indice 145,88**

(En milliers de francs)

Bestuur der Gebouwen <i>Administration des Bâtiments</i>			Bestuur van de Stedebouw <i>Administration de l'Urbanisme</i>			Bestuur voor elektriciteit en elektromechanica <i>Administration de l'électricité et de l'électromécanique</i>			Bestuur der gesubsidieerde werken en wederopbouw (2) <i>Administration des travaux subsidés et reconstruction</i>			Totalen <i>Totaux</i>		
Kader <i>Cadre</i>	Effectief <i>Effectif</i>	Raming <i>Evaluation</i>	Kader <i>Cadre</i>	Effectief <i>Effectif</i>	Raming <i>Evaluation</i>	Kader <i>Cadre</i>	Effectief <i>Effectif</i>	Raming <i>Evaluation</i>	Kader <i>Cadre</i>	Effectief <i>Effectif</i>	Raming <i>Evaluation</i>	Kader <i>Cadre</i>	Effectief <i>Effectif</i>	Raming <i>Evaluation</i>
1 351	1 144	709 789	437	425	290 824	461	418	265 965	481	249	185 900	11 053	9 037	5 631 453
—	132	57 491	—	33	13 240	—	24	10 078	—	14	7 444	—	698	307 490
—	25	11 146	—	15	6 060	—	14	5 871	—	17	6 970	—	180	77 962
—	—	—	—	16	2 482	—	65	10 081	—	19	2 946	—	594	92 118
—	10	139	—	—	—	—	3	—	—	11	—	—	65	318
1 351	1 311	778 565	437	489	312 606	461	524	291 995	481	310	203 260	11 053	10 574	6 109 341

**Section 32 - Indice 145,88**

(En milliers de francs)

Totaal <i>Total</i> 11.03.1			Studiedienst voor hydrologisch onderwijs <i>Service d'études hydrologiques</i> 11.03.2			Totalen <i>Totaux</i> 11.03		
Kader <i>Cadre</i>	Effectief <i>Effectif</i>	Raming <i>Evaluation</i>	Kader <i>Cadre</i>	Effectief <i>Effectif</i>	Raming <i>Evaluation</i>	Kader <i>Cadre</i>	Effectief <i>Effectif</i>	Raming <i>Evaluation</i>
165	101	67 682	15	16	10 656	180	117	78 338
—	9	4 549	—	3	1 385	—	12	5 934
—	—	—	—	4 (*)	2 156	—	4 (*)	2 156
165	110	72 231	15	19	14 197	180	129	86 428
				4 (*)			4 (*)	

(1) Y compris le Secrétariat de la Commission Nationale de l'Aménagement du Territoire (cadre 10; effectif 14, évaluation (10 342).

(2) Y compris le cadre temporaire transitoire (14). Agents transférés ou détachés près d'autres administrations du département, soit près d'autres départements.

**BELGISCHE SENAAT**


---

 ZITTING 1980-1981
 

---

 Begroting van het Ministerie van Openbare  
 Werken voor het begrotingsjaar 1981
 

---

 BIJLAGEN
 

---

 INHOUDSOPGAVE
 

---

**SENAT DE BELGIQUE**


---

 SESSION DE 1980-1981
 

---

 Budget du Ministère des Travaux publics  
 pour l'année budgétaire 1981
 

---

 ANNEXES
 

---

 INDEX
 

---

	Blz.		Page
	—		—
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I, II en III) . . . . .	2	Tableau comparatif des dépenses (Titres I, II en III) . . . . .	3
Samenvattende tabel der uitgaven . . . . .	46	Tableau récapitulatif des dépenses . . . . .	46

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## TITEL I

## LOPENDE UITGAVEN

## SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER  
VAN OPENBARE WERKEN

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven  
voor goederen en diensten)

## § 1. Lonen en sociale lasten

11.01	Jaarwedde van de Minister, enz. . . . .	1,7	—	—	1,7	—	—
					(1,7)	(—)	(—)
11.02	Jaarwedde van het personeel van het Kabinet, enz. . . . .	29,4	—	—	46,4	—	—
					(41,4)	(—)	(—)
	<b>Totalen voor § 1 . . . . .</b>	<b>31,1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>48,1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
					(41,4)	(—)	(—)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten

12.06	Huur van onroerende goederen, enz. . . . .	—	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
12.07	Kosten van eerste instelling van het Kabinet, enz. . . . .	—	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
12.19	Werkingskosten van het Kabinet . . . . .	9,0	—	—	13,9	—	—
					(10,9)	(—)	(—)
	<b>Totalen voor § 2 . . . . .</b>	<b>9,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>13,9</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
					(10,9)	(—)	(—)

**Totalen voor hoofdstuk I . . . . .** 40,1 — — 62,0 — —  
(54,0) (—) (—)

**Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van  
de Minister van Openbare Werken . . . . .** 40,1 — — 62,0 — —  
(54,0) (—) (—)

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnota vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)			1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES  (17)	Art.  (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)  —  Sur crédits non dissociés(3) (9)	Op gesplitste kredieten(4)  —  Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3)  —  Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten(4)  —  Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978  —  Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3)  —  Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten(4)  —  Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977  —  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

## TITRE I

## DEPENSES COURANTES

## SECTION 01

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE  
DES TRAVAUX PUBLICS

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens  
et services)

## § 1. Salaires et charges sociales

1,6	—	1,6	—	—	1,5	—	—	Traitements du Ministre, etc. . . . .	11.01
34,1	—	28,6	—	6,2	25,0	—	4,7	Traitements du personnel du Cabinet, etc. . . . .	11.02
35,7	—	30,2	—	6,2	26,5	—	4,7	<b>Totaux pour le § 1.</b>	
§ 2. Achat de biens non durables et de services									
—	—	—	—	—	—	—	—	Loyer de biens immobiliers, etc. . . . .	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Frais de premier établissement du Cabinet, etc. . . . .	12.07
9,1	—	8,6	—	0,4	6,7	—	1,3	Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .	12.19
9,1	—	8,6	—	0,4	6,7	—	1,3	<b>Totaux pour le § 2.</b>	
44,8	—	38,8	—	6,6	33,2	—	6,0	<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	
44,8	—	38,8	—	6,6	33,2	—	6,0	<b>Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics.</b>	

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.  
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés, reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.  
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.  
(4) Toutes opérations de l'année, sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) ( <i>crédits sollicités</i> )			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER  
VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen  
en diensten)

## § 1. Lonen en sociale lasten

11.02 Jaarweden van het personeel van het Kabinet  
(*pro memorie*) . . . . .— — — — —  
(—) (—) (—)

Totalen voor § 1 . . . . .

— — — — —  
(—) (—) (—)§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten12.07 Kosten van eerste instelling van het Kabinet,  
enz. . . . .— — — — —  
(—) (—) (—)

12.19 Werkingskosten van het Kabinet . . . . .

— — — — —  
(—) (—) (—)

Totalen voor § 2 . . . . .

— — — — —  
(—) (—) (—)

Totalen voor hoofdstuk I . . . . .

— — — — —  
(—) (—) (—)Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van  
de Minister van Waalse Aangelegenheden . . . . .— — — — —  
(—) (—) (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)		LIBELLES  (17)	Art.  (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op niet gesplitste kredieten (4)		
—  Sur crédits non disso- ciés (3) '9	—  Sur crédits dissociés (4) (10)	—  Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	—  Sur crédits dissociés (4) (12)		
Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht de 1978 (13)		
—  Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	—  Sur crédits dissociés (4) (15)	—  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)	—  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

## SECTION 02

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE  
DES AFFAIRES WALLONNES

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens  
et services)

## § 1. Salaires et charges sociales

12,0	—	10,8	—	—	23,8	—	2,4	Traitements du personnel du Cabinet (pour 11.02 mémoire)	12.07
12,0	—	10,8	—	—	23,8	—	2,4	Totaux pour le § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services									
—	—	—	—	—	—	—	0,1	Frais de premier établissement du Cabinet, etc.	12.07
4,0	—	2,6	—	0,6	6,2	—	0,8	Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .	12.19
4,0	—	2,6	—	0,6	6,2	—	0,9	Totaux pour le § 2.	
16,0	—	13,4	—	0,6	30,0	—	3,3	Totaux pour le chapitre I.	
16,0	—	13,4	—	0,6	30,0	—	3,3	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabi- net du Ministre des Affaires wallonnes.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) <i>(crédits sollicités)</i>		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) <i>(crédits adaptés et crédits initiaux)</i> (1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## SECTIE 03

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER  
VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen  
en diensten)

## § 1. Lonen en sociale lasten

11.02	Jaarweden van het personeel van het Kabinet, enz. . . . .	25,6	—	—	5,0 (—)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor § 1</b> . . . . .	25,6	—	—	5,0 (—)	— (—)	— (—)
	<i>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i>						
12.19	Werkingskosten van het Kabinet . . . . .	6,7	—	—	1,5 (—)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor § 2</b> . . . . .	6,7	—	—	1,5 (—)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor hoofdstuk I</b> . . . . .	32,3	—	—	6,5 (—)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormin- gen</b> . . . . .	32,3	—	—	6,5 (—)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES  (17)	Art.  (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
—  Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	—  Sur crédits dissociés (4) (10)	—  Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	—  Sur crédits dissociés (4) (12)	—  Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	—  Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	—  Sur crédits dissociés (4) (15)	—  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

## SECTION 03

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE  
DES REFORMES INSTITUTIONNELLES

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens  
et services)

## § 1. Salaires et charges sociales

—	—	—	—	—	—	—	—	Traitements du personnel du Cabinet, etc. . . . .	11.02
---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le § 1.	
---	---	---	---	---	---	---	---	---------------------	--

§ 2. Achat de biens non durables  
et de services

—	—	—	—	—	—	—	—	Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .	12.19
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le § 2.	
---	---	---	---	---	---	---	---	---------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre I.	
---	---	---	---	---	---	---	---	----------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cab- inet du Ministre des Réformes institu- tionnelles.	
---	---	---	---	---	---	---	---	--	--

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) <i>(crédits sollicités)</i>			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) <i>(crédits adaptés et crédits initiaux)</i> (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN  — <i>CREDITS NON DISSOCIES</i>	GESPLITSTE KREDIETEN  <i>CREDITS DISSOCIES</i>		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)  — <i>CREDITS NON DISSOCIES (2)</i>	GESPLITSTE KREDIETEN  <i>CREDITS DISSOCIES</i>	
			Vastleggings- kredieten  — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten  — <i>Crédits d'ordonnancement</i>		Vastleggings- kredieten  — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten  — <i>Crédits d'ordonnancement</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## SECTIE 31

EIGENLIJK MINISTERIE  
VAN OPENBARE WERKEN

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen  
en diensten)

## § 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Bezoldigingen van het personeel, enz. . . . .	5 784,9	—	—	5 319,4 (5 547,3)	— (—)	— (—)
11.04	Allerhande toelagen, enz. . . . .	160,0	—	—	148,1 (155,1)	— (—)	— (—)
11.05	Uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz. . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor § 1 . . . . .</b>	<b>5 944,9</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>5 467,5 (5 702,4)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. . . . .	61,0	—	—	61,7 (65,2)	— (—)	— (—)
12.02	Verbruikersuitgaven, enz. . . . .	296,9	—	—	131,2 (127,6)	— (—)	— (—)
12.03	Uitgaven voor energieverbruik . . . . .	49,4	—	—	217,6 (208,2)	— (—)	— (—)
12.04	Huur van mechanografische installaties . . . . .	64,0	—	—	61,0 (63,0)	— (—)	— (—)
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. . . . .	102,9	—	—	98,0 (100,2)	— (—)	— (—)
12.06	Huur van onroerende goederen, enz. . . . .	425,7	—	—	450,0 (450,0)	— (—)	— (—)
12.07	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen, enz. . . . .	4,8	—	—	4,5 (5,0)	— (—)	— (—)
	<b>Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07 . . . . .</b>	<b>1 004,7</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1 024,0 (1 019,2)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES  (17)	Art.  (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten(4)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3)	Op gesplitste kredieten(4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978(3)	Op gesplitste kredieten(4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
— <i>Sur crédits non disso- ciés(3)</i> (9)	— <i>Sur crédits dissociés(4)</i> (10)	— <i>Sur crédits non dissociés 1979(3)</i> (11)	— <i>Sur crédits dissociés(4)</i> (12)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés 1978(3)</i> (14)	— <i>Sur crédits dissociés(4)</i> (15)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		

## SECTION 31

MINISTRE DES TRAVAUX  
PUBLICS PROPREMENT DIT

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens  
et services)

## § 1. Salaires et charges sociales

5 207,9	—	5 163,2	—	33,5	4 850,2	—	34,1	Rémunérations du personnel, etc. . . . .	11.03
151,8	—	108,2	—	48,8	78,9	—	45,5	Allocations quelconques, etc. . . . .	11.04
2,4	—	2,4	—	2,4	6,3	—	2,0	Dépenses du Service social, etc. . . . .	11.05
5 362,1	—	5 273,8	—	84,7	4 935,4	—	81,6	Totaux pour le § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services									
68,2	—	36,5	—	17,8	34,9	—	114,3	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
126,6	—	97,7	—	14,1	90,6	—	55,4	Dépenses de consommation, etc. . . . .	12.02
199,8	—	170,3	—	17,3	165,1	—	32,2	Dépenses de consommation énergétique, etc.	12.03
58,1	—	45,4	—	1,2	41,8	—	0,4	Location d'installations mécanographiques . . .	12.04
96,1	—	72,3	—	16,3	66,9	—	15,6	Indemnités généralement quelconques au person- nel de l'Etat, etc.	12.05
456,1	—	421,5	—	8,0	367,5	—	9,3	Loyers de biens immobiliers, etc. . . . .	12.06
3,8	—	3,3	—	1,9	2,0	—	1,1	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions, etc.	12.07
1 008,7	—	847,0	—	76,6	768,8	—	228,3	Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07.	

1: a (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN(2) — CREDITS NON DISSOCIES(2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(3)	(4)		(5)	(6)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.20	<b>Lopend onderhoud van de gebouwen :</b>						
	1. Schoolgebouwen, enz. ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	—	—	—
	3. Staatsgebouwen, enz. . . . .	32,0	—	—	(—) 32,0 (35,0)	(—) — (—)	(—) — (—)
	4. Onderhoudswerken, enz. ( <i>pro. memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	—	—	—
12.21	<b>Uitgaven betreffende het water- en elektriciteits- verbruik en de verwarming, enz. . . . .</b>	13,0	—	—	(—)	(—)	(—)
12.23	<b>Kosten voor studies, onderzoeken, enz. . . . .</b>	4,8	—	—	4,8 (6,8)	(—)	(—)
12.24	<b>Huur van vliegtuigen, enz. . . . .</b>	3,5	—	—	3,2 (3,2)	(—)	(—)
12.25	<b>Kosten voor het Internationaal Havencongres, enz. (<i>pro memorie</i>) . . . . .</b>	—	—	—	—	—	—
12.28	<b>Deelneming aan tentoonstellingen, enz. . . . .</b>	3,0	—	—	(—) 3,0 (3,0)	(—)	(—)
12.30	<b>Commissies van advies, enz. (<i>pro memorie</i>) . . . . .</b>	—	—	—	(—)	(—)	(—)
12.31	<b>Wetenschappelijke en propagandaschriften, enz. . . . .</b>	1,9	—	—	1,5 (2,0)	(—)	(—)
12.32	<b>Studiekosten betreffende de ordening van het land, enz. (<i>pro memorie</i>) . . . . .</b>	—	—	—	(—)	(—)	(—)
	<b>Totalen voor § 2 . . . . .</b>	1 062,9	—	—	1 068,5 (1 069,2)	(—)	(—)
	<b>§ 4. Herstel van niet waardevermeer- derend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken</b>						
14.02	<b>Gewoon onderhoud der beplantingen, enz. . . . .</b>	45,0	—	—	35,2 (35,2)	(—)	(—)
14.03	<b>Gewoon onderhoud der kust, havens, waterlo- pen, enz. . . . .</b>	2 468,0	—	—	2 285,2 (2 285,2)	(—)	(—)
14.04	<b>Elektrische en elektromechanische inrichtingen, enz. :</b>						
	1. Leveren van lampen, enz. . . . .	102,9	—	—	98,0 (100,0)	(—)	(—)
	2. Onderhoudswerken . . . . .	130,2	—	—	124,0 (128,8)	(—)	(—)
14.05	<b>Aanleg van openbare parken, enz. . . . .</b>	—	25,0	19,0	(—)	12,9 (12,9)	19,4 (19,4)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
— <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		
—	—	—	—	—	—	—	—	<b>Entretien courant des bâtiments:</b> 12.20	
44,7	—	19,5	—	30,6	22,0	—	27,4	1. Bâtiments scolaires, etc. ( <i>pour mémoire</i> ).	
—	—	—	—	—	—	—	—	3. Bâtiments de l'Etat, etc.	
—	—	—	—	—	—	—	—	4. Travaux d'entretien dans les bâtiments ( <i>pour mémoire</i> ).	
—	—	—	—	—	—	—	—	<b>Dépenses se rapportant à la consommation d'eau et d'électricité et du chauffage, etc.</b> 12.21	
3,3	—	1,0	—	4,3	0,7	—	0,2	Frais d'études et d'enquêtes, etc. . . . . 12.23	
2,8	—	0,3	—	0,8	0,3	—	2,4	Locations d'avions, etc. . . . . 12.24	
—	—	—	—	0,7	—	—	—	Frais du Congrès portuaire international, etc. 12.25 ( <i>pour mémoire</i> )	
3,0	—	2,5	—	0,4	2,6	—	0,1	Participation à des expositions, etc. . . . . 12.28	
4,3	—	3,7	—	0,2	4,1	—	0,6	Commissions consultatives, etc. ( <i>pour mémoire</i> ). 12.30	
1,2	—	—	—	0,2	0,7	—	0,1	Documents scientifiques et de propagande, etc. 12.31	
—	12,0	—	9,6	—	—	8,4	—	Frais d'études relatifs à l'aménagement du terri- toire, etc. ( <i>pour mémoire</i> ) 12.32	
1 068,0	12,0	874,0	9,6	113,8	799,2	8,4	259,1	<b>Totaux pour le § 2.</b>	
40,5	—	27,7	—	12,1	25,5	—	13,2	<b>§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur</b>	
2 195,4	—	1 432,2	—	916,9	958,4	—	669,2	Entretien ordinaire des plantations, etc. . . . . 14.02	
86,9	—	65,6	—	17,7	62,7	—	125,1	Entretien ordinaire de la côte, des ports, des cours d'eau, etc. 14.03	
108,1	—	65,0	—	49,2	47,2	—	169,8	Installations électriques et électromécaniques, 14.04 etc.:	
—	17,5	—	25,8	—	—	4,7	—	1. Fournitures de lampes, etc.	
—	—	—	—	—	—	—	—	2. Travaux d'entretien.	
—	—	—	—	—	—	—	—	<b>Aménagement de parcs publics, etc. . . . . 14.05</b>	

(1) à (4): Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) ( <i>crédits sollicités</i> )		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) ( <i>crédits adaptés et crédits initiaux</i> )(1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
14.06	Buitengewoon onderhoud der wegen, enz. ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	—	—	—
14.07	Buitengewoon onderhoud der Waterwegen, enz. . . . .	—	556,0	542,0	(—)	(—)	(—)
14.08	Buitengewoon onderhoud door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica, enz. . . . .	—	155,0	168,0	(—)	(550,0)	(550,0)
	Totalen voor § 4 . . . . .	2 746,1	736,0	729,0	2 542,4 (2 549,2)	627,9 (737,9)	717,4 (737,4)
	Totalen voor hoofdstuk I . . . . .	9 753,9	736,0	729,0	9 078,4 (9 320,8)	627,9 (737,9)	717,4 (737,4)
HOOFDSTUK III							
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN							
Huur- en renteverlagende subsidies							
31.60	Staatstussenkomst Nationale Landmaatschappij, enz. . . . .	2,0	—	—	1,9 (2,0)	(—)	(—)
	Totalen voor artikel 31 . . . . .	2,0	—	—	1,9 (2,0)	(—)	(—)
Overige subsidies aan bedrijven							
32.01	Subsidie Scheldetunnels, enz. . . . .	95,3	—	—	89,2 (89,2)	(—)	(—)
32.02	Krediet « Stuwdamcomplex te Nisramont », enz. ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	—	—	(—)	(—)	(—)
32.04	Subsidie aan de Dienst voor de Scheepvaart, enz. . . . .	208,9	—	—	210,0 (223,0)	(—)	(—)
32.05	Terugvorderbaar voorschot aan het Rijksinsti- tuut voor Grondmechanica, enz. ( <i>pro memo- rie</i> ) . . . . .	—	—	—	(—)	(—)	(—)
32.06	Subsidie aan de « Office de la Navigation », enz. . . . .	295,5	—	—	513,0 (320,0)	(—)	(—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)						Art.	
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN ORDONNANCEMENTS			LIBELLES  (17)	Art.  (18)
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
—  Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	—  Sur crédits dissociés (4) (10)	—  Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	—  Sur crédits dissociés (4) (12)	—  Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	—  Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	—  Sur crédits dissociés (4) (15)	—  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
—	—	—	0,9	—	—	5,9	—	Entretien extraordinaire des routes, etc. (pour mémoire). 14.06	
—	484,1	—	497,3	—	—	640,5	—	Entretien extraordinaire des voies hydrauliques, etc. 14.07	
—	149,0	—	168,0	—	—	155,5	—	Entretien extraordinaire par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique, etc. 14.08	
2 430,9	650,6	1 590,5	692,0	995,9	1 093,8	806,6	977,3	Totaux pour le § 4.	
8 861,0	662,6	7 738,3	701,6	1 194,4	6 828,4	815,0	1 318,0	Totaux pour le chapitre I.	
CHAPITRE III									
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS									
Subventions réduisant le loyer et l'intérêt									
2,0	—	—	—	1,9	—	—	1,8	Intervention de l'Etat à la Société Nationale Ter- rienne, etc. 31.60	
2,0	—	—	—	1,9	—	—	1,8	Totaux pour l'article 31.	
Autres subventions aux entreprises									
87,8	—	84,9	—	0,5	83,6	—	1,6	Subvention tunnels de l'Escaut, etc. . . . . 32.01	
12,7	—	12,7	—	—	12,1	—	—	Crédit « Complexe du barrage de Nisramont », etc. (pour mémoire). 32.02	
207,7	—	190,0	—	6,0	180,0	—	15,0	Subvention au « Dienst voor de Scheepvaart », etc. 32.04	
—	—	—	—	—	—	—	—	Avance récupérable à l'Institut géotechnique de l'Etat, etc. (pour mémoire). 32.05	
298,0	—	282,0	—	—	229,0	—	—	Subvention à l'Office de la Navigation, etc. . . . 32.06	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
32.07	Terugvorderbaar voorschot N.V. Kanaal van Brussel, enz. . . . .	—	—	—	—	—	—
					(4,4)	(—)	(—)
32.08	Jaarlijkse bijdrage « Barrage de l'Eau d'Heure », enz. . . . .	1,0	—	—	1,0	—	—
					(—)	(—)	(—)
	<b>Totalen voor de artikelen 32 . . . . .</b>	600,7	—	—	813,2 (637,6)	— (—)	— (—)
	<b>Inkomstenoverdrachten aan gezinnen</b>						
33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz. . . . .	60,0	—	—	31,0 (55,0)	— (—)	— (—)
33.02	Toetreding tot Belgische organismen . . . . .	0,3	—	—	0,3 (0,3)	— (—)	— (—)
33.04	Subsidie Belgische Vereniging tot de Studie der Materialen, enz. . . . .	0,2	—	—	0,2 (0,2)	— (—)	— (—)
33.05	Subsidie voor conferenties, enz. . . . .	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
33.06	Subsidie Sociale Dienst . . . . .	18,0	—	—	18,0 (18,0)	— (—)	— (—)
33.07	Subsidie bestemd tot dekking van een deel van de kosten van de V.Z.W. Belcotec . . . . .	0,1	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor de artikelen 33 . . . . .</b>	78,7	—	—	49,6 (73,6)	— (—)	— (—)
	<b>Inkomensoverdrachten aan het buitenland</b>						
34.01	Zetel te Brussel van internationale organisaties, enz. (pro memorie) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
34.02	Toetreding tot internationale organismen . . . . .	0,6	—	—	0,6 (0,6)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor de artikelen 34 . . . . .</b>	0,6	—	—	0,6 (0,6)	— (—)	— (—)
	<b>Indirecte belastingen en heffingen</b>						
36.01	Terugbetaling taksen N.A.V.O. . . . .	19,0	—	—	9,0 (9,0)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor de artikelen 36 . . . . .</b>	19,0	—	—	9,0 (9,0)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor hoofdstuk III . . . . .</b>	701,0	—	—	874,3 (722,8)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			1977 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3) — Sur crédits non disso- ciés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3) — Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
(3)	(4)	(3)	(4)	(13)	(3)	(4)	(16)		
4,4	—	—	—	—	—	—	—	Avance récupérable S.A. Canal de Bruxelles, etc.	32.07
1,0	—	—	—	—	—	—	—	Cotisation annuelle à l'Intercommunale de l'Eau d'Heure, etc.	32.08
611,6	—	569,6	—	6,5	504,7	—	16,6	Totaux pour les articles 32.	
Transferts de revenus aux ménages									
74,5	—	67,2	—	—	37,8	—	0,1	Indemnités diverses à des tiers, etc.	33.01
0,3	—	0,3	—	—	0,2	—	—	Affiliation à des organismes belges	33.02
0,2	—	—	—	0,1	—	—	0,2	Subvention à l'Association belge pour l'Etude des Matériaux, etc.	33.04
—	—	—	—	—	—	—	0,1	Subvention pour conférences, etc.	33.05
10,1	—	10,1	—	—	—	—	—	Subvention Service social	33.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Subvention destinée à couvrir une partie des frais de l'A.S.B.L. Belcotec.	33.07
85,1	—	77,6	—	0,1	38,0	—	0,4	Totaux pour les articles 33.	
Transferts de revenus à l'étranger									
—	—	—	—	—	—	—	—	Fixation à Bruxelles d'organisations internationales, etc. (pour mémoire)	34.01
0,6	—	0,3	—	—	0,3	—	—	Affiliation à des organismes internationaux	34.02
0,6	—	0,3	—	—	0,3	—	—	Totaux pour les articles 34.	
Impôts indirects et prélèvements									
4,0	—	—	—	1,5	—	—	2,0	Remboursement taxes O.T.A.N.	36.01
4,0	—	—	—	1,5	—	—	2,0	Totaux pour l'article 36.	
703,3	—	647,5	—	10,0	543,0	—	20,8	Totaux pour le chapitre III.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) <i>(crédits sollicités)</i>		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) <i>(crédits adaptés et crédits initiaux)</i> (1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN  — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)  — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten  — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten  — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten  — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten  — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## HOOFDSTUK IV

## INKOMENSOVERDRACHTEN

## BINNEN

## DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter

41.01	Transfert naar het Wegenfonds . . . . .	33 628,0	—	—	31 219,0 (31 791,0)	— (—)	— (—)
41.61	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting», enz. . . . .	1 204,7	—	—	2 096,7 (2 155,5)	— (—)	— (—)
41.62	Overdracht N.F.H. betaling interest, enz. . . . .	268,7	—	—	353,0 (353,0)	— (—)	— (—)
41.63	Krediet Regie der Gebouwen, onderhoud van Rijksgebouwen, enz. ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.64	Subsidie Regie der Gebouwen voor algemene kosten, enz. . . . .	81,4	—	—	89,5 (89,5)	— (—)	— (—)
41.65	Terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van huurgelden die niet worden teruggevorderd, enz. ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.66	Nationaal Geografisch Instituut, enz. . . . .	51,2	—	—	50,2 (50,9)	— (—)	— (—)
Totalen voor de artikelen 41 . . . . .		35 234,0	—	—	33 808,4 (34 439,9)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk IV . . . . .		35 234,0	—	—	33 808,4 (34 439,9)	— (—)	— (—)

## HOOFDSTUK 01

## DIVERSEN

## Niet economisch verdeeld

01.01	Provisioneel krediet, enz. . . . .	65,7	—	—	170,4 (170,4)	— (—)	— (—)
01.02	Schadeherstelling, enz. ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
03.01	Terugbetaling Wegenfonds, enz. . . . .	342,8	—	—	316,0 (331,0)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk 01 . . . . .		408,5	—	—	486,4 (501,4)	— (—)	— (—)
Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken . . . . .		46 097,4	736,0	729,0	44 247,5 (44 984,9)	627,9 (737,9)	717,4 (737,4)

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES  (17)	Art.  (18)			
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS					
Op niet gesplitste kredieten (3)  —  Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4)  —  Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)  —  Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4)  —  Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978  —  Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)			Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)  —  Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4)  —  Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977  —  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)
30 592,9	—	30 592,9	—	121,2			26 466,5	—	—
2 365,1	—	2 365,1	—	—	2 667,1	—	—		
440,0	—	440,0	—	—	525,7	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
97,0	—	38,6	—	77,7	—	—	86,0		
—	—	—	—	—	—	—	5,3		
50,9	—	50,8	—	—	51,1	—	3,7		
33 545,9	—	33 487,4	—	198,9	29 710,4	—	95,0		
33 545,9	—	33 487,4	—	198,9	29 710,4	—	95,0		

## CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds  
et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise

30 592,9	—	30 592,9	—	121,2	26 466,5	—	—	Transfert au Fonds des Routes . . . . .	41.01
2 365,1	—	2 365,1	—	—	2 667,1	—	—	Transfert au «Fonds national du Logement», etc. . . . .	41.61
440,0	—	440,0	—	—	525,7	—	—	Transfert F.N.L. paiement d'intérêt, etc. . . . .	41.62
—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit Régie des Bâtiments, entretien bâtiments Etat, etc. (pour mémoire)	41.63
97,0	—	38,6	—	77,7	—	—	86,0	Subvention Régie des Bâtiments pour frais gé- néraux, etc.	41.64
—	—	—	—	—	—	—	5,3	Remboursement à la Régie des Bâtiments de loyers irrécupérables, etc. (pour mémoire).	41.65
50,9	—	50,8	—	—	51,1	—	3,7	Institut géographique national, etc. . . . .	41.66
33 545,9	—	33 487,4	—	198,9	29 710,4	—	95,0	Totaux pour les articles 41.	
33 545,9	—	33 487,4	—	198,9	29 710,4	—	95,0	Totaux pour le chapitre IV.	

## CHAPITRE 01

## DIVERS

## Non réparti économiquement

—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit provisionnel, etc. . . . .	01.01
4,5	—	4,5	—	—	87,7	—	—	Réparation des dégâts, etc. (pour mémoire) . . . . .	01.02
333,0	—	180,1	—	228,8	59,1	—	—	Remboursement Fonds des Routes, etc. . . . .	03.01
337,5	—	184,6	—	228,8	146,8	—	—	Totaux pour le chapitre 01.	
43 447,7	662,6	42 057,8	701,6	1 632,1	37 228,6	815,0	1 433,8	Totaux pour la section 31. — Ministère des Tra- vaux proprement dit.	

(1) a (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) ( <i>crédits sollicités</i> )		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) ( <i>crédits adaptés et crédits initiaux</i> )(1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## SECTIE 32

## WETENSCHAPSBELEID

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen  
en diensten)

## § 1. Lonen en sociale lasten

11.03	<b>Bezoldigingen van het personeel, enz.</b>						
	1. Waterbouwkundig Laboratorium Antwerpen . . . . .	70,9	—	—	65,3 (62,0)	— (—)	— (—)
	2. Hydrologisch onderzoek, enz. . . . .	14,1	—	—	13,0 (13,0)	— (—)	— (—)
11.04	<b>Allerhande toelagen, enz. :</b>						
	1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen . . . . .	0,1	—	—	0,2 (0,2)	— (—)	— (—)
	2. Hydrologisch onderzoek, enz. . . . .	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
	3. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet . . . . .	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor § 1 . . . . .</b>	<b>85,7</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>79,1 (75,8)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>
	<b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>						
12.01	<b>Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :</b>						
	1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	2. Hydrologisch onderzoek, enz. ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
12.02	<b>Verbruiksuitgaven, enz. :</b>						
	1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen . . . . .	2,5	—	—	6,5 (6,0)	— (—)	— (—)
	2. Hydrologisch onderzoek, enz. ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	3. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet . . . . .	0,7	—	—	1,0 (0,7)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES  (17)	Art.  (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
—  Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	—  Sur crédits dissociés (4) (10)	—  Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	—  Sur crédits dissociés (4) (12)	—  Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	—  Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	—  Sur crédits dissociés (4) (15)	—  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

## SECTION 32

## POLITIQUE SCIENTIFIQUE

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens  
et services)

## § 1. Salaires et charges sociales.

## Rémunérations du personnel, etc. : 11.03

57,4	—	57,5	—	0,1	51,1	—	0,2	1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers.
19,1	—	19,1	—	—	15,3	—	—	2. Etudes hydrologiques, etc.
0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	Allocations quelconques, etc. : 11.04
0,3	—	—	—	0,3	—	—	0,3	1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers.
—	—	—	—	—	—	—	—	2. Etudes hydrologiques, etc.
—	—	—	—	—	—	—	—	3. Laboratoire de Recherches hydrauliques de Châtelet.
77,0	—	76,7	—	0,4	66,4	—	0,5	<b>Totaux pour le § 1.</b>

§ 2. Achat de biens non durables  
et de services

## Honoraires des avocats et des médecins, etc. : 12.01

—	—	—	—	—	—	—	—	1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers (pour mémoire).
—	—	—	—	—	—	—	—	2. Etudes hydrologiques, etc. (pour mémoire).
6,4	—	4,1	—	0,8	3,8	—	0,7	Dépenses de consommation, etc. 12.02
—	—	—	—	—	—	—	—	1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers.
—	—	—	—	—	—	—	—	2. Etudes hydrologiques, etc. (pour mémoire).
0,1	—	—	—	—	—	—	—	3. Laboratoire de Recherches hydrauliques de Châtelet.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
<b>12.03 Uitgaven voor energieverbruik, enz. :</b>							
1.	Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen . . . . .	4,8	—	—	0,4 (0,4)	— (—)	— (—)
2.	Hydrologisch onderzoek, enz. ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
3.	Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet . . . . .	1,0	—	—	0,7 (0,1)	— (—)	— (—)
<b>12.05 Allerhande vergoedingen, enz. :</b>							
1.	Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen . . . . .	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
2.	Hydrologisch onderzoek, enz. . . . .	1,0	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
3.	Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet . . . . .	0,2	—	—	0,3 (0,1)	— (—)	— (—)
<b>Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.05</b>		<b>10,7</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>10,4 (8,8)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>
<b>12.22 Werkingskosten, enz. :</b>							
1.	Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen . . . . .	30,6	—	—	29,1 (40,0)	— (—)	— (—)
3.	Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet . . . . .	3,1	—	—	3,0 (4,1)	— (—)	— (—)
12.26	Aankoop van klein materiaal, enz. . . . .	3,3	—	—	3,3 (3,3)	— (—)	— (—)
<b>Totalen voor § 2</b>		<b>47,7</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>45,8 (56,2)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>
<b>Totalen voor hoofdstuk I</b>		<b>133,4</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>124,9 (132,0)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES  (17)	Art.  (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
—  Sur crédits non dissoc- iés (3) (9)	—  Sur crédits dissociés (4) (10)	—  Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	—  Sur crédits dissociés (4) (12)	—  Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	—  Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	—  Sur crédits dissociés (4) (15)	—  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
<b>Dépenses de consommation énergétique, etc. :</b>								12.03	
0,3	—	—	—	—	—	—	—	1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers.	
—	—	—	—	—	—	—	—	2. Etudes hydrologiques, etc. (pour mémoire).	
0,1	—	—	—	—	—	—	—	3. Laboratoire de Recherches hydrauliques de Châtelet.	
<b>Indemnités quelconques, etc. :</b>								12.05	
0,5	—	0,3	—	—	0,3	—	0,1	1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers.	
1,0	—	0,6	—	0,2	0,5	—	0,1	2. Etudes hydrologiques, etc.	
—	—	—	—	—	—	—	—	3. Laboratoire de Recherches hydrauliques de Châtelet.	
8,4	—	5,0	—	1,0	4,6	—	0,9	<b>Sous-totaux des articles 12.01 à 12.05.</b>	
<b>Dépenses de fonctionnement, etc. :</b>								12.22	
30,3	—	12,1	—	7,8	10,1	—	6,4	1. Laboratoire de Recherches hydrauliques d'Anvers.	
1,4	—	—	—	—	—	—	—	3. Laboratoire de Recherches hydrauliques de Châtelet.	
3,1	—	3,1	—	—	3,0	—	—	<b>Achat de petit matériel, etc. . . . .</b>	
43,2	—	20,2	—	8,8	17,7	—	7,3	<b>Totaux pour le § 2.</b>	
120,2	—	96,9	—	9,2	84,1	—	7,8	<b>Totaux pour le chapitre I.</b>	

(1) a (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) <i>(crédits sollicités)</i>			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) <i>(crédits adaptés et crédits initiaux)</i> (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN  — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)  — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten  — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancings- kredieten  — <i>Crédits d'ordonnancement</i>		Vastleggings- kredieten  — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancings- kredieten  — <i>Crédits d'ordonnancement</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## HOOFDSTUK III

INKOMENOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Overige subsidies aan bedrijven

32.02	Subsidie aan het Rijksinstituut voor Grondme- chanica, enz. . . . .	—	8,0	8,0	— (—)	8,0 (4,0)	8,0 (4,0)
<b>Totalen voor hoofdstuk III . . . . .</b>		—	8,0	8,0	— (—)	8,0 (4,0)	8,0 (4,0)
<b>Totalen voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid . . . . .</b>		133,4	8,0	8,0	124,9 (132,0)	8,0 (4,0)	8,0 (4,0)

## SECTIE 33

FINANCIERING  
VAN BIJZONDERE WERKEN

## HOOFDSTUK II

RENTE EN VERLIEZEN  
VAN BEDRIJVEN

## Rente van overheidsschuld

21.02	Rente financiering kanaal Brussel-Rupel, enz. . . . .	639,5	—	—	472,3 (516,3)	— (—)	— (—)
<b>Totalen voor hoofdstuk II . . . . .</b>		639,5	—	—	472,3 (516,3)	— (—)	— (—)

## HOOFDSTUK III

INKOMENOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

31.01	Renten en kosten, enz. . . . .	55,0	—	—	65,8 (65,8)	— (—)	— (—)
<b>Totalen voor hoofdstuk III . . . . .</b>		55,0	—	—	65,8 (65,8)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES  (17)	Art.  (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3) — Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3) — Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
—	4,0	—	—	—	—	8,0	—		
—	4,0	—	—	—	—	8,0	—		
120,2	4,0	96,9	—	9,2	84,1	8,0	7,8		

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS

## Autres subventions aux entreprises

—	4,0	—	—	—	—	8,0	—	Subside à l'Institut géotechnique de l'Etat, etc.	32.02
—	4,0	—	—	—	—	8,0	—	Totaux pour le chapitre III.	
120,2	4,0	96,9	—	9,2	84,1	8,0	7,8	Totaux pour la section 32. — Politique scienti- fique.	

## SECTION 33

FINANCEMENT  
DE TRAVAUX SPECIAUX

## CHAPITRE II

INTERETS ET PERTES  
D'ENTREPRISES

## Intérêts de la dette des pouvoirs publics

411,4	—	306,0	—	160,7	153,2	—	80,7	Intérêts financement canal de Bruxelles-Rupel, etc.	21.02
411,4	—	306,0	—	160,7	153,2	—	80,7	Totaux pour le chapitre II.	

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS

73,0	—	73,0	—	97,4	—	—	—	Intérêts et frais, etc.	31.01
73,0	—	73,0	—	97,4	—	—	—	Totaux pour le chapitre III.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN  
DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten  
aan provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen

43.01	Subsidies financiering van werken, enz. . . . .	1 520,0	—	—	1 697,0 (1 492,2)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor hoofdstuk IV . . . . .</b>	<b>1 520,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>1 697,0</b> <b>(1 492,2)</b>	<b>—</b> <b>(—)</b>	<b>—</b> <b>(—)</b>
	<b>Totalen voor sectie 33. — Financiering van bij- zondere werken . . . . .</b>	<b>2 214,5</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2 235,1</b> <b>(2 074,3)</b>	<b>—</b> <b>(—)</b>	<b>—</b> <b>(—)</b>
	<b>Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven . . . . .</b>	<b>48 517,7</b>	<b>744,0</b>	<b>737,0</b>	<b>46 676,0</b> <b>(47 245,2)</b>	<b>635,9</b> <b>(741,9)</b>	<b>725,4</b> <b>(741,4)</b>

## TITEL II

## KAPITAALUITGAVEN

## DEEL I

KREDIETEN BESTEMD VOOR  
DE UITVOERING VAN HET  
INVESTERINGSPROGRAMMA

## SECTIE 31

EIGENLIJK MINISTERIE  
VAN OPENBARE WERKEN

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde Werken en Wederopbouw.

51.01 Oorlogsschade aan private ziekenhuizen, enz.  
(pro memorie) . . . . .—  
(—)      —  
(—)      —  
(—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)		LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN ORDONNANCEMENTS			
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3) — Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (12)		
		Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3) — Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)
				(17)	(18)

## CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus  
aux provinces, communes  
et organismes assimilés

1 580,0	—	1 580,0	—	—	1 619,1	—	81,1	Subventions financement de travaux, etc. . . . .	43.01
1 580,0	—	1 580,0	—	—	1 619,1	—	81,1	Totaux pour le chapitre IV.	
2 064,4	—	1 959,0	—	2 158,1	1 772,3	—	161,8	Totaux pour la section 33. — Financement de travaux spéciaux.	
45 693,1	666,6	44 165,9	701,6	1 906,6	39 148,2	823,0	1 612,7	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes.	

## TITRE II

## DEPENSES DE CAPITAL

## PARTIE I

CREDITS DESTINES  
A LA REALISATION  
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

## SECTION 31

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS  
PROPREMENT DIT

## CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsidiés et Reconstruction.

Dommages de guerre aux hôpitaux privés, etc. 51.01  
(pour mémoire).

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) <i>(crédits sollicités)</i>		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) <i>(crédits adaptés et crédits initiaux)</i> (1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
51.03	Opruiming van militaire bouwwerken, enz. . . . .	—	8,0	8,0	—	10,0	7,0
51.06	Artikel 33 van de Huisvestingscode, enz. . . . .	—	—	20,0	(—)	(10,0)	(7,0)
					(—)	(—)	33,0
							(33,0)
	<i>Gebouwen.</i>						
51.04	Toelagen IJzergedenkteken van Koning Albert ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	(—)	(—)	(—)
	<b>Totalen voor de artikelen 51</b> . . . . .	—	8,0	28,0	(—)	10,0	40,0
					(—)	(10,0)	(40,0)
	<b>Vermogensoverdrachten aan gezinnen</b>						
	<i>Gebouwen.</i>						
52.01	Subsidie aan het Comité «H.M. Koningin Elisa- beth» ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	(—)	(—)	(—)
52.02	Subsidie aan het Comité «Hulde Pierre Vandam- me» ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	(—)	(—)	(—)
	<b>Totalen voor de artikelen 52</b> . . . . .	—	—	—	(—)	(—)	(—)
	<b>Vermogensoverdrachten aan het buitenland</b>						
	<i>Waterwegen.</i>						
53.01	Schelde-Rijnverbinding, enz. . . . .	—	50,0	50,0	—	3,0	26,0
53.02	Kanaal Luik-Maastricht, enz. ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	(—)	(33,0)	(26,0)
53.03	Grensscheidende Maas, enz. ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	(—)	(—)	(—)
	<b>Totalen voor de artikelen 53</b> . . . . .	—	50,0	40,0	(—)	3,0	26,0
					(—)	(33,0)	(26,0)
	<b>Totalen voor hoofdstuk V</b> . . . . .	—	58,0	68,0	(—)	13,0	66,0
					(—)	(43,0)	(66,0)

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3) — Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3) — Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten(4) — Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
—	3,0	—	3,8	—	—	10,3	—	Enlèvement des ouvrages militaires, etc. . . . .	51.03
—	—	—	23,1	—	—	53,9	—	Article 33 du Code du Logement, etc. . . . .	51.06
<i>Bâtiments.</i>									
—	—	—	—	—	—	—	—	Subside «IJzergedenkteken van Koning Albert» (pour mémoire).	51.04
—	3,0	—	26,9	—	—	64,2	—	Totaux pour les articles 51.	
Transferts de capitaux aux ménages									
<i>Bâtiments.</i>									
—	—	—	—	—	—	—	—	Subside au Comité «S.M. la Reine Elisabeth» (pour mémoire).	52.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Subside au Comité «Hulde Pierre Vandamme» (pour mémoire).	52.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour les articles 52.	
Transferts de capitaux à l'étranger									
<i>Voies hydrauliques.</i>									
—	47,9	—	66,4	—	—	123,6	—	Liaison Escaut-Rhin, etc. . . . .	53.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Canal Liège-Maastricht, etc. (pour mémoire)	53.02
—	1,0	—	1,0	—	—	—	—	Meuse Mitoyenne, etc. (pour mémoire)	53.03
—	48,9	—	67,4	—	—	123,6	—	Totaux pour les articles 53.	
—	51,9	—	94,3	—	—	187,8	—	Totaux pour le chapitre V.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux)(1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN  
DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter

## Gebouwen.

61.03	Krediet Regie der Gebouwen, enz. . . . .	6 500,0	—	—	5 000,0 (5 000,0)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor de artikelen 61 . . . . .</b>	<b>6 500,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>5 000,0 (5 000,0)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>

Vermogensoverdrachten  
aan de provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen

## Gesubsidieerde Werken en Wederopbouw.

63.02	Subsidies aan de openbare besturen, enz.: Ministerie van Justitie (pro memorie) . . . . .	—	—	—	—	—	8,0 (8,0)
63.03	Vergoedingen voor oorlogsschade, enz. . . . .	—	10,0	10,0	(—)	(—)	—
63.06	Subsidies schade stortregens, enz. (pro memo- rie) . . . . .	—	—	—	(—)	(—)	(—)
63.07	Oorlogsschade provincies en gemeenten, enz. . . . .	—	20,0	33,0	—	30,0 (30,0)	21,0 (21,0)
63.08	Toelagen of tegemoetkomingen, enz. . . . .	—	2,0	2,0	(—)	2,0 (2,0)	2,0 (2,0)

## Stedebouw.

63.21	Toelagen voor stadskernvernieuwing, enz. (pro memorie) . . . . .	—	—	—	(—)	(—)	(—)
-------	---	---	---	---	-----	-----	-----

## Waterwegen.

63.04	Ontwatering . . . . .	—	—	100,0	—	480,0 (730,0)	511,0 (511,0)
63.14	Kosten van de werken in havens, enz. . . . .	—	1 750,0	2 038,0	—	1 650,0 (2 850,0)	1 960,0 (1 960,0)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES  (17)	Art.  (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)  —  Sur crédits non dissociés(3) (9)	Op gesplitste kredieten (4)  —  Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3)  —  Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten (4)  —  Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978  —  Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3)  —  Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten (4)  —  Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977  —  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

## CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux  
aux fonds et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise*Bâtiments.*

7 313,0	—	7 313,0	—	—	5 897,8	—	—	Crédits Régie des Bâtiments, etc. . . . .	61.03
7 313,0	—	7 313,0	—	—	5 897,8	—	—	Totaux pour les articles 61.	

Transferts de capitaux  
aux provinces, communes  
et organismes assimilés*Travaux subsidiés et Reconstruction.*

—	—	—	41,9	—	—	61,4	—	Subsides administrations publiques, etc. : Ministère de la Justice (pour mémoire).	63.02
—	1,5	—	1,5	—	—	0,2	—	Indemnités pour dommages de guerre, etc.	63.03
—	—	—	—	—	—	0,3	—	Subventions dégâts trombes d'eau, etc. (pour mémoire).	63.06
—	36,7	—	33,8	—	—	18,6	—	Dommages de guerre provinces et communes, etc. . . . .	63.07
—	1,6	—	1,9	—	—	2,8	—	Subsides ou interventions, etc. . . . .	63.08
—	—	—	—	—	—	13,2	—	Urbanisme.  Subsides pour la rénovation urbaine, etc. (pour mémoire).	63.21
—	544,1	—	253,0	—	—	207,7	—	Voies hydrauliques.  Démergement . . . . .	63.04
—	1 672,3	—	701,0	—	—	969,6	—	Coût des travaux aux ports, etc. . . . .	63.14

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
63.16	Oorlogsschade aan havens, enz. ( <i>pro memorie</i> )	—	—	—	—	—	—
63.19	Toelage aan de stad Antwerpen, enz. . . . .	—	5,0	40,0	(—)	(—)	(—)
	<i>Diversen.</i>				(—)	35,0	40,0
					(—)	(85,0)	(40,0)
63.15	Toelagen voor verplaatsingen van installaties, enz. . . . .	—	140,0	91,0	—	83,0	52,0
					(—)	(83,0)	(52,0)
	<b>Totalen voor de artikelen 63 . . . . .</b>	—	1 927,0	2 314,0	—	2 280,0	2 594,0
					(—)	(3 780,8)	(2 594,0)
	<b>Totalen voor hoofdstuk VI . . . . .</b>	6 500,0	1 927,0	2 314,0	5 000,0	2 280,0	2 594,0
					(5 000,0)	(3 780,0)	(2 594,0)
<b>HOOFDSTUK VII</b>							
<b>INVESTERINGEN (CIVIELE)</b>							
<b>Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland</b>							
<i>Gebouwen.</i>							
71.02	Aankoop voor de Europese Scholen, enz. . . . .	—	—	12,0	—	10,0	8,0
71.04	Aankoop voor de Europese Gemeenschappen, enz. . . . .	—	12,0	16,0	(—)	(10,0)	(8,0)
					(—)	10,0	8,0
					(—)	(10,0)	(8,0)
<i>Waterwegen.</i>							
71.05	Aankoop voor werken aan de waterlopen, enz.	—	850,0	535,0	—	841,0	952,0
					(—)	(1 191,0)	(952,0)
	<b>Totalen voor de artikelen 71 . . . . .</b>	—	862,0	563,0	—	861,0	968,0
					(—)	(1 211,0)	(968,0)
<b>Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland</b>							
<i>Gebouwen.</i>							
72.02	Bouwen van Rijksgebouwen, enz. . . . .	—	5,0	5,0	—	—	—
					(—)	(—)	(—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TTRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)  Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten(4)  Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3)  Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten(4)  Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978  Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3)  Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten(4)  Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
—	—	—	—	—	—	0,3	—	Dommages de guerre aux ports, etc. (pour mé- 63.16 moire).	
—	29,2	—	45,2	—	—	0,8	—	Subside à la ville d'Anvers, etc. . . . . 63.19	
<i>Divers.</i>									
—	97,4	—	76,6	—	—	39,3	—	Subventions pour déplacement des installations, 63.15 etc.	
—	2 382,8	—	1 154,9	—	—	1 314,2	—	Totaux pour les articles 63.	
7 313,0	2 382,8	7 313,0	1 154,9	—	5 897,8	1 314,2	—	Totaux pour le chapitre VI.	
CHAPITRE VII									
INVESTISSEMENTS (CIVILS)									
Achat de terrains et bâtiments dans le pays									
<i>Bâtiments</i>									
—	—	—	—	—	—	—	—	Acquisition pour les écoles européennes, etc. . . 71.02	
—	67,9	—	48,2	—	—	111,5	—	Acquisition pour les Communautés européennes, 71.04 etc.	
<i>Voies hydrauliques.</i>									
—	1 155,6	—	1 147,4	—	—	921,0	—	Acquisition de terrains, etc. . . . . 71.05	
—	1 223,5	—	1 195,6	—	—	1 032,5	—	Totaux des articles 71.	
Construction de bâtiments dans le pays									
<i>Bâtiments.</i>									
—	—	—	—	—	—	—	—	Construction de bâtiments de l'Etat, etc. 72.02	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux)(1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(3)	(4)		(5)	(6)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
72.03	Bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen, enz. . . . .	—	223,0	146,0	— (—)	170,0 (170,0)	104,0 (134,0)
72.04	Vestiging van de Europese Scholen, enz. . . . .	—	220,0	171,0	— (—)	140,0 (140,0)	148,0 (118,0)
72.07	Bouw van gebouwen voor de Europese Gemeenschappen, enz. (pro memorie) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
72.10	Bouw voor de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen, enz. . . . .	—	—	5,0	— (—)	20,0 (20,0)	12,0 (12,0)
	<b>Totalen voor de artikelen 72 . . . . .</b>	—	<b>448,0</b>	<b>327,0</b>	— (—)	<b>330,0</b> <b>(330,0)</b>	<b>264,0</b> <b>(264,0)</b>
	<b>Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken</b>						
	<i>Wegen.</i>						
73.01	Aanpassing van de beplantingen, enz. (pro memorie) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
73.02	Oorlogsschade aan wegen, enz. (pro memorie) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
73.14	Aanleggen van fietspaden, enz. (pro memorie) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	<i>Waterwegen.</i>						
73.03	Waterlopen. . . . .	—	3 224,5	2 935,0	— (—)	3 262,0 (4 262,0)	3 558,0 (3 705,0)
73.04	Kust, zeehavens, enz. . . . .	—	3 440,0	2 578,0	— (—)	3 536,0 (4 341,0)	3 065,0 (3 065,0)
73.05	Stuwdammen en toevoeringen, enz. . . . .	—	990,0	1 040,0	— (—)	1 230,0 (1 530,0)	1 109,0 (1 109,0)
73.06	Oorlogsschade aan de kust, enz. . . . .	—	28,0	44,0	— (—)	40,0 (60,0)	44,0 (44,0)
73.07	Zeehavens en autonome haven van Luik (pro memorie) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
73.08	Modernisering van de haven van Zeebrugge, enz. . . . .	—	8 880,0	7 885,0	— (—)	7 218,0 (6 268,0)	5 574,0 (5 427,0)
73.12	Toeristische uitrusting . . . . .	—	84,0	28,0	— (—)	84,0 (84,0)	45,0 (45,0)
73.16	Toeristische infrastructuur, enz. . . . .	—	80,0	141,0	— (—)	200,0 (300,0)	130,0 (130,0)
73.20	Bijkomend programma, enz. . . . .	—	200,0	316,0	— (—)	400,0 (400,0)	300,0 (300,0)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)		LIBELLÉS (17)	Art. (18)				
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN ORDONNANCEMENTS							
Op niet gesplitste kredieten (2)	Op gesplitste kredieten(4)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3)	Op gesplitste kredieten(4)						
— <i>Sur crédits non disso- ciés(3)</i> (9)	— <i>Sur crédits dissociés(4)</i> (10)	— <i>Sur crédits non dissociés 1979(3)</i> (11)	— <i>Sur crédits dissociés(4)</i> (12)						
		Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3)	Op gesplitste kredieten(4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)				
		— <i>Sur crédits non dissociés 1978(3)</i> (14)	— <i>Sur crédits dissociés(4)</i> (15)						
—	321,2	—	165,4	—	—	182,6	—	Construction de la Cité administrative des Communautés européennes, etc.	72.03
—	71,7	—	175,8	—	—	79,0	—	Etablissements des Ecoles européennes, etc.	72.04
—	0,8	—	1,3	—	—	1,6	—	Construction de bâtiments pour les Communautés européennes, etc. (pour mémoire).	72.07
—	16,4	—	6,0	—	—	—	—	Construction pour le Conseil des Ministres des Communautés européennes, etc.	72.10
—	410,1	—	348,5	—	—	263,2	—	Totaux pour les articles 72.	
<b>Construction de routes et travaux hydrauliques</b>									
<i>Routes.</i>									
—	—	—	—	—	—	—	—	Aménagement de plantations, etc. (pour mémoire).	73.01
—	—	—	0,4	—	—	3,0	—	Dommages de guerre aux routes, etc. (pour mémoire).	73.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Construction de pistes cyclables, etc. (pour mémoire).	73.14
<i>Voies hydrauliques.</i>									
—	3 174,7	—	2 590,2	—	—	2 531,7	—	Cours d'eau	73.03
—	2 517,4	—	1 713,8	—	—	2 589,0	—	Côte, ports maritimes, etc.	73.04
—	919,6	—	1 381,3	—	—	927,7	—	Barrages-réservoirs et adductions, etc.	73.05
—	39,9	—	64,4	—	—	36,6	—	Dommages de guerre à la côte, etc.	73.06
—	—	—	2,3	—	—	—	—	Ports maritimes et port autonome de Liège (pour mémoire).	73.07
—	8 471,5	—	6 875,7	—	—	4 236,3	—	Modernisation du port de Zeebrugge, etc.	73.08
—	95,2	—	15,0	—	—	3,6	—	Equipement touristique	73.12
—	136,7	—	93,1	—	—	15,9	—	Infrastructure touristique, etc.	73.16
—	213,3	—	215,5	—	—	8,9	—	Programme supplémentaire, etc.	73.20

1-4-4- Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
<i>Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica.</i>							
73.15	Oprichting der installaties, automatieproblemen waterwegen, enz. . . . .	—	490,0	276,0	—	325,0	276,0
73.17	Installaties te verwezenlijken door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica, enz. . . . .	—	—	—	(—)	(325,0)	(276,0)
	<b>Totalen voor de artikelen 73</b> . . . . .	—	17 416,5	15 243,0	—	16 295,0 (17 570,0)	14 102,0 (14 102,0)
	<b>Totalen voor hoofdstuk VII</b> . . . . .	—	18 726,5	16 133,0	—	17 486,0 (19 111,0)	15 334,0 (15 334,0)
HOOFDSTUK 01							
DIVERSEN							
Niet economisch verdeeld							
01.01	Industriële zonings in Wallonië ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	—	—	—
01.04	Toeristische wegen, enz. ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	(—)	(—)	(—)
01.06	Aankoop van gebouwen en terreinen, enz. ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	(—)	(—)	(—)
01.07	Versterking van dijken . . . . .	—	800,0	971,0	(—)	1 169,0	1 150,0
01.08	Prioritair Infrastructuurprogramma, enz. . . . .	—	600,0	380,0	(—)	(2 214,0)	(1 150,0)
01.09	Annuïteiten voor inrichtingswerken . . . . .	—	—	—	(—)	600,4	538,4
	<b>Totalen voor hoofdstuk 01</b> . . . . .	—	1 400,0	1 351,0	(—)	(1 200,0)	(540,0)
	<b>Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken en Deel I. — Kredie- ten bestemd voor de uitvoering van het inves- teringsprogramma</b> . . . . .	6 500,0	22 111,5	19 866,0	5 000,0 (5 000,0)	1,6 (—)	1,6 (—)
						21 550,0 (26 348,0)	19 684,0 (19 684,0)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)		LIBELLES  (17)	Art.  (18)
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN ORDONNANCEMENTS			
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op niet gesplitste kredieten (4)		
—  Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	—  Sur crédits dissociés (4) (10)	—  Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	—  Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978  Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13) (12)		
Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16) (15)	—  Sur crédits dissociés (4) (14)		

*Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique.*

—	138,9	—	292,4	—	—	182,3	—	Etablissement des installations, automation voies navigables, etc.	73.15
—	4,1	—	19,6	—	—	1,1	—	Installations à réaliser par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique, etc.	73.17
—	15 711,3	—	13 263,7	—	—	10 536,1	—	Totaux pour les articles 73.	
—	17 344,9	—	14 807,8	—	—	11 831,8	—	Totaux pour le chapitre VII.	

## CHAPITRE 01

## DIVERS

## Non réparti économiquement

—	47,1	—	57,4	—	—	37,3	—	Zonings industriels en Wallonie (pour mémoire).	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Routes touristiques, etc. (pour mémoire)	01.04
—	—	—	46,3	—	—	131,4	—	Acquisition d'immeubles et terrains, etc. (pour mémoire).	01.06
—	1 544,1	—	870,9	—	—	155,0	—	Renforcement de digues	01.07
—	17,6	—	—	—	—	—	—	Programme Infrastructure prioritaire, etc.	01.08
—	—	—	—	—	—	—	—	Annuités pour travaux d'aménagement, etc.	01.09
—	1 608,8	—	974,6	—	—	323,7	—	Totaux pour le chapitre 01.	

Totaux pour la section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit et partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.

7 313,0 21 388,4 7 313,0 17 031,6 — 5 897,8 13 657,5 —

(1) à (4): Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD  
VOOR DE UITVOERING VAN  
HET INVESTERINGSPROGRAMMA

## SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER  
VAN OPENBARE WERKEN

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .	1,6	—	—	2,0 (2,0)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk VII . . . . .		1,6	—	—	2,0 (2,0)	— (—)	— (—)
Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken . . . . .		1,6	—	—	2,0 (2,0)	— (—)	— (—)

## SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER  
VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet ( <i>pro memo- rie</i> ) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk VII . . . . .		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden . . . . .		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES  (17)	Art.  (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
—  Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	—  Sur crédits dissociés (4) (10)	—  Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	—  Sur crédits dissociés (4) (12)	—  Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	—  Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	—  Sur crédits dissociés (4) (15)	—  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

## PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS  
DESTINES A LA REALISATION  
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

## SECTION 01

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE  
DES TRAVAUX PUBLICS

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables

1,5	—	0,8	—	0,7	0,9	—	1,0	Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .	74.01
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	---	-------

1,5	—	0,8	—	0,7	0,9	—	1,0	Totaux pour le chapitre VII.
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	------------------------------

1,5	—	0,8	—	0,7	0,9	—	1,0	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cab- inet du Ministre des Travaux publics.
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--

## SECTION 02

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE  
DES AFFAIRES WALLONNES

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables

—	—	—	—	—	0,2	—	1,4	Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mé- moire).	74.01
---	---	---	---	---	-----	---	-----	--	-------

—	—	—	—	—	0,2	—	1,4	Totaux pour le chapitre VII.
---	---	---	---	---	-----	---	-----	------------------------------

—	—	—	—	—	0,2	—	1,4	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cab- inet du Ministre des Affaires wallonnes.
---	---	---	---	---	-----	---	-----	---

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)		1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## SECTIE 03

KABINETSUITGAVEN  
VAN DE MINISTER VAN  
INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .	1,0	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
	<b>Totalen voor hoofdstuk VII . . . . .</b>	<b>1,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>(—)</b>	<b>(—)</b>
	<b>Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormin- gen . . . . .</b>	<b>1,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>(—)</b>	<b>(—)</b>

## SECTIE 31

EIGENLIJK MINISTERIE  
VAN OPENBARE WERKEN

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTORENVermogensoverdrachten  
aan bedrijven

## Huisvesting.

51.99	Deelneming werken SHAPE, enz. (pro memo- rie) . . . . .	5,0	—	—	2,6	—	—
					(—)	(—)	(—)
	<b>Totalen voor het artikel 51 . . . . .</b>	<b>5,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2,6</b>	<b>(—)</b>	<b>(—)</b>
	<b>Totalen voor hoofdstuk V . . . . .</b>	<b>5,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2,6</b>	<b>(—)</b>	<b>(—)</b>

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES			Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977	
— <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)	(17)
								(18)

## SECTION 03

DEPENSES DE CABINET  
DU MINISTRE  
DES REFORMES INSTITUTIONNELLES

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables

—	—	—	—	—	—	—	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . . 74.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre VII.
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles.

## SECTION 31

MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS  
PROPREMENT DIT

## CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURSTransferts de capitaux  
aux entreprises

								<i>Logement.</i>
9,8	—	9,7	—	—	7,0	—	—	Participation travaux SHAPE, etc. (pour 51.99 mémoire)
9,8	—	9,7	—	—	7,0	—	—	Totaux pour l'article 51.
9,8	—	9,7	—	—	7,0	—	—	Totaux pour le chapitre V.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) ( <i>crédits sollicités</i> )			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) ( <i>crédits adaptés et crédits initiaux</i> ) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN  
DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten  
aan fondsen en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter*Huisvesting.*

61.61	Overdracht «Nationaal Fonds voor de Huisvesting», enz. . . . .	10,7	—	—	10,4 (10,4)	—	—
61.62	Overdracht «Nationaal Fonds voor de Huisvesting», enz. . . . .	941,3	—	—	1 034,1 (1 037,0)	—	—
61.90	Toelage «Nationaal Fonds voor de Huisvesting», enz. . . . .	2 945,7	—	—	9 334,5 (9 370,5)	—	—
61.91	Toelage «Nationaal Fonds voor de Huisvesting», enz. . . . .	175,0	—	—	112,5 (112,5)	—	—
Totalen voor de artikelen 61 . . . . .		4 072,7	—	—	10 491,5 (10 530,4)	—	—
Totalen voor hoofdstuk VI . . . . .		4 072,7	—	—	10 491,5 (10 530,4)	—	—

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aanleg van wegen  
en waterbouwkundige werken*Waterwegen.*

73.18	Bijkomende werken in Wallonië, enz. ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	—	—	—	—	—
Totalen voor artikel 73 . . . . .		—	—	—	—	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (realisations)		1978 (verwezenlijkingen) (realisations)		LIBELLES  (17)	Art.  (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			
Op niet gesplitste kredieten (3)  —  Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten(4)  —  Sur crédits dissociés(4)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3)  —  Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten(4)  —  Sur crédits dissociés(4)		
		Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978  —  Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3)  —  Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten(4)  —  Sur crédits dissociés(4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977  —  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)

## CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds  
et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise*Logement.*

10,1	—	10,1	—	—	10,0	—	—	Transfert au «Fonds national du Logement», 61.61 etc.
1 103,4	—	1 103,4	—	—	1 095,3	—	—	Transfert au «Fonds national du Logement», 61.62 etc.
2 719,0	—	2 719,0	—	—	3 173,1	—	—	Allocation au «Fonds national du Logement», 61.90 etc.
112,5	—	112,5	—	—	100,0	—	—	Allocation au «Fonds national du Logement», 61.91 etc.
3 945,0	—	3 945,0	—	—	4 378,4	—	—	Totaux pour les articles 61.
3 945,0	—	3 945,0	—	—	4 378,4	—	—	Totaux pour le chapitre VI.

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes  
et travaux hydrauliques*Voies hydrauliques.*Travaux supplémentaires en Wallonie, etc. (pour 73.18  
mémoire).

Totaux pour l'article 73.

1. a 4: Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz. . . . .	115,0	—	—	115,0 (115,0)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor artikel 74 . . . . .</b>	115,0	—	—	115,0 (115,0)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor hoofdstuk VII . . . . .</b>	115,0	—	—	115,0 (115,0)	— (—)	— (—)

## HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN  
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan  
en deelnemingen in bedrijven

81.01	«Port Autonome de Charleroi», enz. (pro me- morie) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
81.02	«Port autonome de Namur», enz. (pro memo- rie) . . . . .	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor hoofdstuk VIII . . . . .</b>	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken . . . . .</b>	4 192,7	—	—	10 609,1 (10 645,4)	— (—)	— (—)

## SECTIE 32

## WETENSCHAPSBELEID

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz. :
-------	---

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)		LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			
Op niet gesplitste kredieten (3)  —  Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten(4)  —  Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3)  —  Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten(4)  —  Sur crédits dissociés(4) (12)		
Op niet gesplitste kredieten 1978(3)  —  Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten(4)  —  Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978  —  Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977  —  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)	(17)	(18)

## Achat de biens meubles durables

113,0	—	46,9	—	50,2	50,1	—	60,6	Achat de machines, mobilier, matériel, etc. . . .	74.01
113,0	—	46,9	—	50,2	50,1	—	60,6	Totaux pour l'article 74.	
113,0	—	46,9	—	50,2	50,1	—	60,6	Totaux pour le chapitre VII.	

## CHAPITRE VIII

OCTROI DE CREDITS  
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits  
et participations aux entreprises

—	—	—	—	—	—	—	—	« Port autonome de Charleroi », etc. (pour mé- moire).	81.01
—	—	—	—	0,8	—	—	—	« Port autonome de Namur », etc. (pour mé- moire).	81.02
—	—	—	—	0,8	—	—	—	Totaux pour le chapitre VIII.	
4 067,8	—	4 001,6	—	51,0	4 435,5	—	60,6	Totaux pour la section 31. — Ministère des Tra- vaux publics proprement dit.	

## SECTION 32

## POLITIQUE SCIENTIFIQUE

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achat de biens meubles durables

Achat de machines, mobilier, matériel: 74.01

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) ( <i>crédits sollicités</i> )			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) ( <i>crédits adaptés et crédits initiaux</i> ) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement
			(3)	(4)		(5)	(6)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1.	Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen . . . . .	11,6	—	—	11,6 (11,6)	— (—)	— (—)
2.	Dienst voor Hydrologisch onderzoek, enz. . . . .	4,4	—	—	4,4 (4,4)	— (—)	— (—)
3.	Waterbouwkundig Laboratorium van Châtellet . . . . .	9,0	—	—	5,0 (5,0)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor hoofdstuk VII . . . . .</b>	<b>25,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>21,0 (21,0)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>
	<b>Totalen voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid . . . . .</b>	<b>25,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>21,0 (21,0)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>

## SECTIE 33

FINANCIERING  
VAN BIJZONDERE WERKEN

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven

*Gesubsidieerde werken en wederopbouw.*

51.01	Aflossingen van leningen, enz. . . . .	84,0	—	—	78,0 (76,0)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor hoofdstuk V . . . . .</b>	<b>84,0</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>78,0 (76,0)</b>	<b>— (—)</b>	<b>— (—)</b>

(1) tot(4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)				LIBELLES  (17)	Art.  (18)		
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN ORDONNANCEMENTS		ORDONNANCIEREN ORDONNANCEMENTS					
Op niet gesplitste kredieten (3)  Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	Op gesplitste kredieten(4)  Sur crédits dissociés(4)	Op niet gesplitste kredieten 1979(3)  Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten(4)  Sur crédits dissociés(4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978  Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978(3)  Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)			Op gesplitste kredieten(4)  Sur crédits dissociés(4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977  Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)			(15)	(16)
11,4	—	3,1	—	3,5	1,4	—	1,0	1. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.	
4,4	—	0,8	—	5,1	0,2	—	4,5	2. Service d'études hydrologiques, etc.	
4,9	—	0,9	—	—	—	—	—	3. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet.	
20,7	—	4,8	—	8,6	1,6	—	5,5	Totaux pour le chapitre VII.	
20,7	—	4,8	—	8,6	1,6	—	5,5	Totaux pour la section 32. — Politique scientifique.	

## SECTION 33

FINANCEMENT  
DE TRAVAUX SPECIAUX

## CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS

## Transferts de capitaux aux entreprises

## Travaux subsidiés et reconstruction.

76,0	—	76,0	—	66,2	—	—	—	Amortissements des emprunts, etc. . . . . 51.01
76,0	—	76,0	—	66,2	—	—	—	Totaux pour le chapitre V.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) <i>(crédits sollicités)</i>			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) <i>(crédits adaptés et crédits initiaux)</i> (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN  
DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten  
aan de provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen

63.01	Subsidies aan openbare besturen, enz. . . . .	939,0	—	—	897,6 (892,0)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor hoofdstuk VI . . . . .</b>	939,0	—	—	897,6 (892,0)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor sectie 33. — Financiering van bijzondere werken . . . . .</b>	1 023,0	—	—	975,6 (968,0)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma . . . . .</b>	5 243,3	—	—	11 607,7 (11 636,4)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven . . . . .</b>	11 743,3	22 111,5	19 866,0	16 607,7 (16 636,4)	21 550,0 (26 348,0)	19 684,0 (19 684,0)
	<b>Totalen voor de titels I en II . . . . .</b>	60 261,0	22 855,5	20 603,0	63 283,7 (63 881,6)	22 185,9 (27 089,9)	20 409,4 (20 425,4)

## TITEL III

AFLOSSINGEN  
VAN OVERHEIDSSCHULD

1.02	Aflossingen van de leningen Zeekanaal van Brussel, enz. . . . .	324,4	—	—	249,4 (283,4)	— (—)	— (—)
	<b>Totalen voor titel III. — Aflossingen van Overheidsschuld . . . . .</b>	324,4	—	—	249,4 (283,4)	— (—)	— (—)
	<b>ALGEMENE TOTALEN VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN . . . . .</b>	60 585,4	22 855,5	20 603,0	63 533,1 (64 165,0)	22 185,9 (27 089,9)	20 409,4 (20 425,4)

Beschikbaar van 1979 tot 1980 van de niet gesplitste kredieten dat van het vorig jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling:

51.99: 5,5

61.03: 2 296,7

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)		1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			1977 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIEREN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

## CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux  
aux provinces, communes,  
et organismes assimilés

852,1	—	852,1	—	—	808,7	—	—	Subventions aux pouvoirs publics, etc. . . . .	63.01
852,1	—	852,1	—	—	808,7	—	—	Totaux pour le chapitre VI.	
928,1	—	928,1	—	66,2	808,7	—	—	Totaux pour la section 33. — Financement de travaux spéciaux.	
5 018,1	—	4 935,3	—	126,5	5 246,9	—	68,5	Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement.	
12 331,1	21 388,4	12 248,3	17 031,6	126,5	11 144,7	13 657,5	68,5	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.	
58 024,2	22 055,0	56 414,2	17 733,2	2 033,1	50 292,9	14 480,5	1 681,2	Totaux pour les titres I et II.	

## TITRE III

AMORTISSEMENTS  
DE LA DETTE PUBLIQUE

135,2	—	111,6	—	11,0	71,6	—	11,3	Amortissements des emprunts Canal de Bruxelles, etc.	91.02
135,2	—	111,6	—	11,0	71,6	—	11,3	Totaux pour le titre III. — Amortissements de la Dette publique.	
58 159,4	22 055,0	56 525,8	17 733,2	2 044,1	50 364,5	14 480,5	1 692,5	TOTAUX GENERAUX POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.	

Disponibles de 1979 à 1980 des crédits non dissociés reportés de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale:  
51.99: 5,5  
61.01: 2 296,7

1) à 4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

## SAMENVATTENDE TABEL

## TABLEAU RECAPITULATIF

## 1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

## 1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

	1981	1980	1979	1978	
Lopende uitgaven . . . . .	49 261,7	47 311,9	46 359,7	42 307,3	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven . . . . .	33 854,8	38 157,7	33 719,5	29 163,3	Dépenses de capital.
<b>Totalen . . . . .</b>	<b>83 116,5</b>	<b>85 469,6</b>	<b>80 079,2</b>	<b>71 470,6</b>	<b>Totaux.</b>
Aflossingen van Overheidsschuld . . . . .	324,4	249,4	135,2	156,0	Amortissements de la Dette publique.
<b>Algemene totalen . . . . .</b>	<b>83 440,9</b>	<b>85 719,0</b>	<b>80 214,4</b>	<b>71 626,6</b>	<b>Totaux généraux.</b>
Bijkredieten vorige jaren:					
Lopende uitgaven . . . . .	—	118,5	98,4	377,3	Crédits supplémentaires années antérieures: Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven . . . . .	—	0,9	2,4	185,8	Dépenses de capital.

## 2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

## 2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

	1981	1980	1979	1978	
Lopende uitgaven . . . . .	49 254,7	47 401,4	46 774,1	41 583,9	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven . . . . .	31 609,3	36 291,7	29 406,4	24 870,7	Dépenses de capital.
<b>Totalen . . . . .</b>	<b>80 864,0</b>	<b>83 693,1</b>	<b>76 180,5</b>	<b>66 454,6</b>	<b>Totaux.</b>
Aflossingen van Overheidsschuld . . . . .	324,4	249,4	122,6	82,9	Amortissements de la Dette publique.
<b>Algemene totalen . . . . .</b>	<b>81 188,4</b>	<b>83 942,5</b>	<b>76 303,1</b>	<b>66 537,5</b>	<b>Totaux généraux.</b>
Bijkredieten vorige jaren:					
Lopende uitgaven . . . . .	—	118,5	428,0	32,0	Crédits supplémentaires années antérieures: Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven . . . . .	—	0,9	186,3	1,2	Dépenses de capital.

**BELGISCHE SENAAAT**

**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1980-1981

SESSION DE 1980-1981

Begroting van het Ministerie van Openbare  
Werken voor het begrotingsjaar 1981

Budget du Ministère des Travaux publics  
de l'année budgétaire 1981

BIJLAGEN

ANNEXES

INHOUDSOPGAVE

INDEX

	Bladz.
A. — « Office de la Navigation » . . . . .	2
B. — Dienst voor de Scheepvaart . . . . .	6
C. — Rijksinstituut voor Grondmechanica . . . . .	10
D. — Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen NV . . . . .	14
E. — « Port autonome de Liège » . . . . .	17
F. — Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, naamloze vennootschap . . . . .	19
G. — « Port autonome de Charleroi » . . . . .	24
H. — « Port autonome de Namur » . . . . .	28

	Pages
A. — Office de la Navigation . . . . .	2
B. — « Dienst voor de Scheepvaart » . . . . .	6
C. — Institut géotechnique de l'Etat . . . . .	10
D. — « Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen NV » . . . . .	14
E. — Port autonome de Liège . . . . .	17
F. — Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles . . . . .	19
G. — Port autonome de Charleroi . . . . .	24
H. — Port autonome de Namur . . . . .	28

## A. — Office de la Navigation

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présümées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
<b>I. DIENST DER WATERWEGEN</b>		<b>I. SERVICE DES VOIES NAVIGABLES</b>				
<b>HOOFDSTUK 41</b>		<b>CHAPITRE 41</b>				
411.01	Opbrengst van verkopenen:				Produits de ventes:	411.01
	Verkoop van bomen, snoei- en hakhout, schroot, mergel, allerhande produkten, fiscale zegels . . . . .	180	180	178	Ventes d'arbres, bois d'élagage, taillis, mitrailles, marne, produits divers, timbres fiscaux.	
06	Opbrengst van verhuringen: allerhande verhuringen . . . . .	85	85	125	Produits de locations: locations diverses.	06
07	Opbrengst van rechten, cijzen, diverse opbrengsten en winsten:				Produit de droits, redevances, produits et profits divers:	07
	a) Scheepvaartrechten . . . . .	53 000	43 000	44 166	a) Droits de navigation.	
	b) Cijzen wegens vergunningen voor bezetting van het publiek domein van de Staat . . . . .	64 715	18 000	15 001	b) Redevances du chef d'autorisations pour occupation du domaine public de l'Etat.	
	c) Toevallige winsten . . . . .	1 000	1 000	543	c) Profits accidentels.	
	d) Opbrengsten telefoon . . . . .	1 500	1 500	1 490	d) Produits téléphones.	
	e) Cijzen voor doorvaart aan sluizen . . . . .	250	250	243	e) Redevances passage écluses.	
	f) Wedden en sociale lasten ten laste van verzekeringsorganismen en diverse departementen . . . . .	2 000	1 600	1 820	f) Traitements et charges sociales d'organismes d'assurances et divers départements.	
	g) Terugbetaling van exploitatiekosten . . . . .	500	450	464	g) Remboursements frais d'exploitation.	
09	Terugvordering van administratieve kosten voor rekening van derden:				Récupération de frais administratifs pour compte de tiers:	09
	a) Administratieve kosten . . . . .	—	50	83	a) Frais généraux d'administration.	
	b) Werken uitgevoerd voor rekening van particulieren, herstelling van schaden voor rekening van derden en terugbetalingen ingevolge gerechtelijke geschillen . . . . .	2 000	2 000	2 133	b) Travaux exécutés pour compte de particuliers, réparations d'avaries pour compte de tiers et remboursements suite à des instances judiciaires.	
413.01	Interesten op beleggingen . . . . .	1 000	1 400	2 663	Intérêts sur placements . . . . .	413.01
	<b>Totalen voor hoofdstuk 41 . . . . .</b>	<b>126 230</b>	<b>69 515</b>	<b>68 909</b>	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	
<b>HOOFDSTUK 44</b>		<b>CHAPITRE 44</b>				
444.05	Terugvordering van niet verschuldigde betalingen . . . . .	150	20	224	Récupération de paiements indus . . . . .	444.05
	<b>Totalen voor hoofdstuk 44 . . . . .</b>	<b>150</b>	<b>20</b>	<b>224</b>	<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>	
<b>HOOFDSTUK 45</b>		<b>CHAPITRE 45</b>				
450.01	Tussenkomen van de Staat:				Interventions de l'Etat:	450.01
	Toelage van de Staat voor het dekken van het nettoverlies en aankoop van investeringen . . . . .	295 500 <sup>(1)</sup>	513 000 <sup>(1)</sup>	282 000	Subvention de l'Etat pour couvrir des dépenses d'exploitation et achats d'investissements.	
	<b>Totalen voor hoofdstuk 45 . . . . .</b>	<b>295 500</b>	<b>513 000</b>	<b>282 000</b>	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>	

<sup>(1)</sup> Bedrag te voorzien op artikel 32.06 van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken — sectie 31 — Titel I.

<sup>(1)</sup> Montant à prévoir à l'article 32.06 du budget du Ministère des Travaux publics — section 31 — Titre I.

4. ONTVANGSTEN.			(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présumées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.	
<b>HOOFDSTUK 49</b>			<b>CHAPITRE 49</b>				
490.01	Storting van waarborgen, borgsommen, enz. . . . .	25	25	—	Versements de garanties, d'arrhes, cautionnements, etc.	490.01	
02	Terugbetalingen door het departement van Openbare Werken van werken uitgevoerd door aannemers met bijzondere kredieten + werken door aannemers voor particulieren . . . . .	200	15	—	Remboursements par le département des Travaux publics des travaux exécutés par des entrepreneurs avec des crédits spéciaux + travaux par des entrepreneurs pour des particuliers.	02	
03	Diverse ontvangsten: liggende gelden . . . . .	2 000	1 900	1 855	Recettes diverses: fonds en souffrance	03	
06	Terugbetalingen van het bedrag der kinderbijslagen en andere voordelen van familiale aard betaald voor rekening van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	2 675	Remboursements du montant des allocations familiales et autres avantages familiaux payés pour compte de l'Office national pour Allocations familiales pour Travailleurs salariés ( <i>pour mémoire</i> ).	06	
07	Terugbetalingen van pensioenen aan Staatsagenten betaald door de « Office de la Navigation » voor rekening van de Staat . . . . .	5 800	2 500	1 649	Remboursements des pensions des agents de l'Etat payées par l'Office de la Navigation pour compte de l'Etat.	07	
<b>Totalen voor hoofdstuk 49 . . . . .</b>		<b>8 025</b>	<b>4 440</b>	<b>6 179</b>	<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>		
<b>Totalen voor de ontvangsten I . . . . .</b>		<b>429 905</b>	<b>586 975</b> <b>8 748<sup>(1)</sup></b>	<b>357 312</b>	<b>Totaux pour les recettes I.</b>		

**II. MODERNISERINGSWERKEN  
AAN HET ALBERTKANAAL  
DOOR MIDDEL VAN LENINGEN**

**HOOFDSTUK 49**

490.10	Opbrengsten van leningen onder waarborg van de Staat . . . . .	500 000	575 000	525 000
11	Aflossing van leningen door de Schatkist . . . . .	231 197	56 197	56 157
13	Interesten op leningen te betalen door de Schatkist . . . . .	221 111	163 525	105 966
14	Interesten op beleggingen . . . . .	6 000	3 000	—
<b>Totalen voor de ontvangsten II. — Hoofdstuk 49. . . . .</b>		<b>958 308</b>	<b>797 722</b>	<b>687 163</b>

**II. TRAVAUX DE MODERNISATION  
DU CANAL ALBERT  
AU MOYEN D'EMPRUNT**

**CHAPITRE 49**

490.10	Produits des emprunts sous garantie de l'Etat.	490.10
11	Amortissements des emprunts par le Trésor.	11
13	Intérêts sur emprunts à payer par le Trésor.	13
14	Intérêts sur placements . . . . .	14
<b>Totaux pour les recettes II. — Chapitre 49.</b>		

<sup>(1)</sup> Het deficit is gedekt door het transfer van een saldo van 8 748 857 van de subsidie 1979, gestort en niet gebruikt.

<sup>(1)</sup> Le déficit est couvert par le transfert d'un solde de 8 748 857 du subside 1979 versé et non utilisé.

## A. — Office de la Navigation

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorzien prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
<b>I. DIENST DER WATERWEGEN</b>				<b>I. SERVICE DES VOIES NAVIGABLES</b>		
<b>HOOFDSTUK 51</b>				<b>CHAPITRE 51</b>		
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel . . . . .	159 988	141 000	134 106	Rémunérations du personnel de cadre . . . . .	511.01
03	Lasten van pensioenen . . . . .	7 982	7 350	5 686	Charges de pensions . . . . .	03
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel . . . . .	50 450	49 000	42 874	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
06	Sociale dienst . . . . .	1 000	1 000	748	Service social . . . . .	06
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken . . . . .	485	475	289	Indemnités couvrant des charges réelles	08
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken . . . . .	17 395	17 430	12 079	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles.	09
10	Forfaitaire erelonen . . . . .	500	325	294	Honoraires forfaitaires . . . . .	10
512.01	Zitpenningen aan de beheerders . . . . .	850	820	775	Jetons de présence aux administrateurs	512.01
03	Controleorganen van de Staat . . . . .	200	190	177	Organes de contrôle de l'Etat . . . . .	03
513.01	Representatie- en verplaatsingskosten . . . . .	150	110	65	Frais de représentation et de déplacements.	513.01
02	Verplaatsingen . . . . .	1 000	935	659	Déplacements . . . . .	02
<b>Totalen voor hoofdstuk 51 . . . . .</b>		<b>240 000</b>	<b>218 635</b>	<b>197 752</b>	<b>Totaux pour le chapitre 51.</b>	
<b>HOOFDSTUK 52</b>				<b>CHAPITRE 52</b>		
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten . . . . .	7 610	7 000	6 265	Loyers de locaux et charges complémentaires.	521.01
03	Onderhoud en herstelling van lokalen . . . . .	5 000	1 600	683	Entretien et réparation de locaux . . . . .	03
04	a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair . . . . .	700	650	609	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
	b) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen . . . . .	350	270	294	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs.	
05	Verzekeringen . . . . .	550	530	425	Assurances . . . . .	05
522.01	Allerhande bureau-onkosten . . . . .	6 285	5 769	4 875	Frais de bureau généralement quelconques	522.01
523.01	Deelname Beurs . . . . .	—	370	—	Participation Foire . . . . .	523.01
524.01	Geding- en gerechtskosten <sup>(1)</sup> . . . . .	1 200	1 500	150	Frais de procédure et de justice <sup>(1)</sup> . . . . .	524.01
526.05	Toevallige verliezen <sup>(1)</sup> . . . . .	300	300	81	Pertes accidentelles <sup>(1)</sup> . . . . .	526.05
527.01	Belasting op de inkomsten . . . . .	250	150	97	Impôts sur les revenus . . . . .	527.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 52 . . . . .</b>		<b>22 245</b>	<b>18 139</b>	<b>13 479</b>	<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>	
<b>HOOFDSTUK 53</b>				<b>CHAPITRE 53</b>		
531.06	Allerhande materialen, brandstoffen, water, gas, motorbrandstoffen, elektrische energie, enz., nodig voor de exploitatie en werken uitgevoerd in eigen beheer + onderhoudswerken uitgevoerd door aannemers . . . . .	140 060	337 234	114 068	Matériaux divers, combustibles, eau, gaz, carburants, énergie électrique, etc., à l'usage de l'exploitation et travaux exécutés en régie + travaux d'entretien exécutés par des entrepreneurs.	531.06
534.01	Terugbetalingen van teveel geïnde gelden <sup>(1)</sup> . . . . .	75	75	38	Remboursements de trop-perçu <sup>(1)</sup> . . . . .	534.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 53 . . . . .</b>		<b>140 135</b>	<b>337 309</b>	<b>114 106</b>	<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>	

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 55</b>		<b>CHAPITRE 55</b>				
550.01	Onroerende goederen:				Immeubles:	550.01
	Nieuwe aankopen . . . . .	4 500	—	396	Acquisitions nouvelles . . . . .	
02	Meubilair en diversen . . . . .	1 000	3 200	943	Mobilier et divers . . . . .	02
04	Materieel . . . . .	14 000	14 000	17 836	Matériel . . . . .	04
	<b>Totalen voor hoofdstuk 55 . . . . .</b>	<b>19 500</b>	<b>17 200</b>	<b>19 175</b>	<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>	
<b>HOOFDSTUK 59</b>		<b>CHAPITRE 59</b>				
(Niet limitatieve kredieten)		(Crédits non limitatifs)				
590.01	Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enz. . . . .	25	25	1	Remboursement de garanties, d'arrhes, 590.01 etc.	
02	Werken voor het Ministerie van Openbare Werken met bijzondere kredieten en werken uitgevoerd voor derden door aannemers . . . . .	200	15	—	Travaux pour le Ministère des Travaux publics avec des crédits spéciaux et travaux exécutés pour des tiers par des entrepreneurs.	02
03	Terugbetaling van diverse ontvangsten: liggende gelden . . . . .	2 000	1 900	1 900	Remboursement recettes diverses: fonds en souffrance.	03
06	Kinderbijslagen en andere familiale voordelen betaald voor rekening van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers (pro memorie) . . . . .	—	—	2 702	Allocations familiales et autres dépenses d'ordre familial payées pour compte de l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés (pour mémoire).	06
07	Rustpensioenen Staatsagenten (deel ten laste van de Staat) . . . . .	5 800	2 500	2 270	Pensions agents de l'Etat (quote-part Etat).	07
	<b>Totalen voor hoofdstuk 59 . . . . .</b>	<b>8 025</b>	<b>4 440</b>	<b>6 873</b>	<b>Totaux pour le chapitre 59.</b>	
	<b>Totalen voor de uitgaven I. — Dienst der Waterwegen . . . . .</b>	<b>429 905</b>	<b>595 723</b>	<b>351 385</b>	<b>Totaux pour les dépenses I. — Service des Voies navigables.</b>	
<b>II. MODERNISERINGSWERKEN AAN HET ALBERTKANAAL DOOR MIDDEL VAN LENINGEN</b>		<b>II. TRAVAUX DE MODERNISATION DU CANAL ALBERT AU MOYEN D'EMPRUNTS</b>				
	Vastleggingen . . . . .	700 000	—	—	Engagements . . . . .	
<b>HOOFDSTUK 59</b>		<b>CHAPITRE 59</b>				
590.10	Moderniseringswerken aan het Albertkanaal door middel van leningen . . . . .	600 000	600 000	452 398	Travaux de modernisation du canal Albert au moyen d'emprunts.	590.10
11	Aflossing van leningen door de Schatkist <sup>(1)</sup> . . . . .	231 197	56 197	56 197	Emprunts amortis par le Trésor <sup>(1)</sup> . . . . .	11
13	Interesten op leningen betaald door de Schatkist <sup>(1)</sup> . . . . .	221 111	163 525	105 966	Intérêts sur emprunts payés par le Trésor <sup>(1)</sup> .	13
	<b>Totalen voor de uitgaven II. — Moderniseringswerken aan het Albertkanaal door middel van leningen . . . . .</b>	<b>1 052 308</b>	<b>819 722</b>	<b>614 561</b>	<b>Totaux pour les dépenses II. — Travaux de modernisation du canal Albert au moyen d'emprunts.</b>	

<sup>(1)</sup> Niet limitatief krediet.<sup>(1)</sup> Crédit non limitatif.



## B. — Dienst voor de Scheepvaart

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présümées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
<b>I. DIENST DER KANALEN</b>						
<b>HOOFDSTUK 41</b>						
411.01	Opbrengst van verkopeningen: Verkoop van bomen, snoei- en hakhout, grondspegie, schroot, oude materialen, fiskale zegels en diversen . . . . .	4 000	3 500	2 771	Produits de ventes: Ventes d'arbres, bois d'élagage, taillis, espèces de terrain, mitraille, vieux maté- riel, timbres fiscaux et divers.	411.01
06	Opbrengst van verhuringen: Allerhande verhuringen . . . . .	5 565	4 750	4 781	Produits de locations: locations diverses.	06
07	Opbrengst van rechten, cijzen; diverse opbrengsten en winsten:				Produit de droits, redevances; produits et profits divers:	07
	a) Scheepvaartrechten . . . . .	120 000	86 000	87 972	a) Droits de navigation.	
	b) Cijzen wegens vergunningen voor bezetting van het publiek domein van de Staat . . . . .	23 500	22 921	22 890	b) Redevances du chef d'autorisations pour occupation du domaine public de l'Etat.	
	c) Cijzen voor de sleepdienst te Antwerpen . . . . .	700	550	679	c) Redevances service remorquage à Anvers.	
	d) Toevallige winsten . . . . .	800	500	1 649	d) Profits accidentels.	
	e) Opbrengsten telefoon . . . . .	1 700	1 600	1 689	e) Produits téléphones.	
	f) Cijzen voor doorvaart aan sluizen . . . . .	2 275	2 233	2 271	f) Redevances passages écluses.	
	g) Wedden en sociale lasten ten laste van verzekeringsorganismen en diverse departementen . . . . .	1 600	1 500	2 218	g) Traitements et charges sociales d'or- ganismes d'assurances et divers dépar- tements.	
	h) Terugbetaling van exploitatiekosten . . . . .	750	770	784	h) Remboursements frais d'exploitation.	
09	Terugvordering van administratieve kos- ten ten laste genomen voor rekening van derden:				Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers:	09
	a) Administratieve kosten . . . . .	350	230	369	a) Frais généraux d'administration.	
	c) Bank- en PCR-kosten . . . . .	1	1	—	c) Frais de banques et CCP.	
	d) Aangerekende beheerskosten op uitga- ven gedaan voor de muskusratcam- pagne (pro memorie) . . . . .	—	1 800	1 998	d) Mise en compte de frais d'administra- tion dus aux dépenses résultant de la lutte contre le rat musqué (pour mémoire).	
	e) Werken uitgevoerd in regie voor reke- ning van het Moderniseringsfonds Albertkanaal . . . . .	2 105	605	2 282	e) Travaux exécutés en régie pour compte du Fonds de modernisation du canal Albert.	
	f) Werken voor rekening van partikulie- ren en herstelling van averijen voor rekening van derden . . . . .	1 844	1 614	1 827	f) Travaux exécutés pour compte de particuliers et réparation d'avaries pour compte de tiers.	
	h) Gerechtelijke geschillen . . . . .	1 000	2 000	2 128	h) Instances judiciaires.	
413.01	Interesten op beleggingen . . . . .	700	700	753	Intérêts sur placements . . . . .	413.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 41 . . . . .</b>		<b>166 890</b>	<b>131 274</b>	<b>137 061</b>	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	
<b>HOOFDSTUK 44</b>						
444.05	Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen . . . . .	600	500	400	Récupération de paiements indus . . . . .	444.05
<b>Totalen voor hoofdstuk 44 . . . . .</b>		<b>600</b>	<b>500</b>	<b>400</b>	<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>	
<b>I. SERVICE DES CANAUX</b>						
<b>CHAPITRE 41</b>						

4. ONTVANGSTEN.			(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présümées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.	
<b>HOOFDSTUK 45</b>			<b>CHAPITRE 45</b>				
450.01	Toelage van de Staat voor het dekken van het nettoverlies en de aankoop van nieuwe investeringen . . . . .	208 900 <sup>(1)</sup>	210 000 <sup>(1)</sup>	194 104	Subvention de l'Etat pour couvrir le déficit et les achats d'investissements nouveaux.	450.01	
<b>Totalen voor hoofdstuk 45 . . . . .</b>		<b>208 900</b>	<b>210 000</b>	<b>194 104</b>	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>		
<b>HOOFDSTUK 49</b>			<b>CHAPITRE 49</b>				
490.01	Storting van waarborgen, borgsommen, enz. . . . .	200	200	160	Versements de garanties, d'arrhes, cautionnements, etc.	490.01	
02	Terugbetalingen door het Departement van Openbare Werken van werken uitgevoerd door aannemers met bijzondere kredieten + werken door aannemers voor particulieren ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	Remboursements par le Département des Travaux publics des travaux exécutés par entrepreneurs avec des crédits spéciaux + travaux par entrepreneurs pour des particuliers ( <i>pour mémoire</i> ).	02	
03	Diverse ontvangsten: liggende gelden . . . . .	5 000	5 000	3 595	Recettes diverses: fonds en souffrance.	03	
06	Terugbetalingen van het bedrag der kinderbijlagen en andere voordelen van familiale aard betaald voor rekening van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers . . . . .	—	—	7 742	Remboursements du montant des allocations familiales et autres avantages familiaux payés pour compte de l'Office national pour Allocations familiales pour travailleurs salariés.	06	
07	Terugbetalingen van pensioenen aan Staatsagenten betaald door de Dienst voor de Scheepvaart voor rekening van de Staat . . . . .	2 000	1 775	1 737	Remboursements des pensions des agents de l'Etat payées par le «Dienst voor de Scheepvaart» pour compte de l'Etat.	07	
08	Terugbetalingen gedaan voor de muskusrattencampagne ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	18 000	20 108	Remboursements pour la campagne des rats musqués ( <i>pour mémoire</i> ).	08	
<b>Totalen voor hoofdstuk 49 . . . . .</b>		<b>7 200</b>	<b>24 975</b>	<b>33 342</b>	<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>		
<b>Totalen voor de ontvangsten I . . . . .</b>		<b>383 590</b>	<b>366 749</b>	<b>364 907</b>	<b>Totaux pour les recettes I.</b>		
<b>II. MODERNISERINGSWERKEN AAN HET ALBERTKANAAL DOOR MIDDEL VAN LENINGEN</b>			<b>II. TRAVAUX DE MODERNISATION DU CANAL ALBERT AU MOYEN D'EMPRUNTS</b>				
<b>HOOFDSTUK 49</b>			<b>CHAPITRE 49</b>				
490.10	Opbrengsten van leningen onder Staatswaarborg . . . . .	1 294 000	1 000 000	415 000	Produits des emprunts sous garantie de l'Etat.	490.10	
11	Aflossingen op leningen door de Schatkist . . . . .	719 135	647 135	647 135	Amortissements des emprunts par le Trésor.	11	
12	Verkoop van terreinen door de aankoopcomités voor rekening van de Schatkist . . . . .	1 000	1 000	370	Ventes des terrains par les comités d'acquisition pour le compte du Trésor.	12	
13	Interesten op leningen te betalen door de Schatkist . . . . .	578 668	624 086	631 615	Intérêts sur emprunts payés par le Trésor.	13	
14	Tussenkomst van derden in moderniseringswerken . . . . .	10 000	10 000	3 009	Intervention des tiers dans les travaux de modernisation.	14	
<b>Totalen voor de ontvangsten II. — Hoofdstuk 49 . . . . .</b>		<b>2 602 803</b>	<b>2 282 221</b>	<b>1 697 129</b>	<b>Totaux pour les recettes II. — Chapitre 49.</b>		

<sup>(1)</sup> Bedrag te voorzien op artikel 32.04 van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken — sectie 31 — Titel I.

<sup>(1)</sup> Montant à prévoir à l'article 32.04 du budget du Ministère des Travaux publics — section 31 — Titre I.

## B. — Dienst voor de Scheepvaart

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
<b>I. DIENST DER KANALEN</b>						
<b>HOOFDSTUK 51</b>						
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel en personeel in statutair rechtsverband . . .	203 062	182 294	163 239	Rémunérations du personnel de cadre et du personnel statutaire.	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel . . . . .	1 304	1 300	1 156	Rémunérations du personnel de complément.	02
03	Lasten van pensioenen . . . . .	41 500	35 236	28 482	Charges de pensions . . . . .	03
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving . . . . .	58 572	52 709	52 553	Charges sociales dérivant de la législation sociale.	04
06	Sociale dienst . . . . .	972	700	500	Service social . . . . .	06
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken . . . . .	476	476	350	Indemnités couvrant des charges réelles	08
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken . . . . .	6 238	6 780	5 275	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles.	09
10	Forfaitaire erelonen . . . . .	850	750	730	Honoraires forfaitaires . . . . .	10
512.01	Zitpenningen aan de beheerders . . . . .	700	700	645	Jetons de présence aux administrateurs	512.01
03	Controleorganen van de Staat . . . . .	190	183	152	Organes de contrôle de l'Etat . . . . .	03
513.02	Verplaatsingen . . . . .	800	800	715	Déplacements . . . . .	513.02
<b>Totalen voor hoofdstuk 51 . . . . .</b>		<b>314 664</b>	<b>281 928</b>	<b>253 797</b>	<b>Totaux pour le chapitre 51.</b>	
<b>I. SERVICE DES CANAUX</b>						
<b>CHAPITRE 51</b>						
<b>HOOFDSTUK 52</b>						
521.01	Huur van lokalen en bijkomende kosten begrepen in het huurkontraat . . . . .	200	4 400	4 448	Location de locaux et frais supplémentaires compris dans le contrat de location.	521.01
03	Onderhoud van administratieve lokalen . . . . .	436	1 300	339	Entretien locaux administratifs . . . . .	03
04	Onderhoud van bureaumaterieel en directiewagens . . . . .	570	533	552	Entretien du matériel de bureau et des voitures de la direction.	04
522.01	Allerhande bureau-onkosten . . . . .	5 050	5 094	5 099	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523.01	Deelname aan tentoonstellingen — publiciteit . . . . .	150	60	—	Participation à des expositions — publicité.	523.01
524.01	Geding- en gerechtskosten ( <i>niet-limitatief krediet</i> ) . . . . .	500	500	1 169	Frais de procédure et de justice ( <i>crédit non limitatif</i> ).	524.01
526.04	Diverse vergoedingen aan derden (verpachting) . . . . .	1 120	1 025	882	Indemnités diverses à des tiers (affaires).	526.04
05	Toevallige verliezen ( <i>niet-limitatief krediet</i> ) . . . . .	300	300	181	Pertes accidentelles ( <i>crédit non limitatif</i> ).	05
527.01	Belasting op de inkomsten . . . . .	1 100	1 000	998	Impôt sur le revenu . . . . .	527.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 52 . . . . .</b>		<b>9 426</b>	<b>14 212</b>	<b>13 668</b>	<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>	
<b>CHAPITRE 52</b>						
<b>HOOFDSTUK 53</b>						
531.06	Allerhande materialen, brandstoffen, water, gas, motorbrandstoffen, elektrische energie, enz., nodig voor de exploitatie en werken uitgevoerd in regie voor rekening van derden . . . . .	48 000	49 334	61 500	Matériaux divers, combustibles, eau, gaz, carburants, énergie électrique, etc., à l'usage de l'exploitation et travaux exécutés en régie pour compte de tiers.	531.06
534.01	Terugbetalingen van te veel geïnde gelden . . . . .	300	300	44	Remboursements de trop perçu . . . . .	534.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 53 . . . . .</b>		<b>48 300</b>	<b>49 634</b>	<b>61 544</b>	<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>	
<b>CHAPITRE 53</b>						

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorzien prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 55</b>					<b>CHAPITRE 55</b>	
550.01	Gebouwen ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	—	2 557	Immeubles ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	550.01
02	Meubilair, bureaumachines en diversen	300	300	170	Meubles, machines de bureau et divers.	02
04	Rollend, vlottend en vast materieel . . .	3 700	3 700	3 129	Matériel roulant, flottant et fixe. . . .	04
	<b>Totalen voor hoofdstuk 55 . . . . .</b>	<b>4 000</b>	<b>4 000</b>	<b>5 856</b>	<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>	
<b>HOOFDSTUK 59</b> (Niet-limitatieve kredieten)					<b>CHAPITRE 59</b> (Crédits non limitatifs)	
590.01	Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enz. . . . .	200	200	52	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc.	590.01
02	Werken voor het Ministerie van Openbare Werken met bijzondere kredieten + werken uitgevoerd voor derden door aannemers ( <i>pro memoria</i> ). . . . .	—	—	—	Travaux pour le Ministère des Travaux publics avec des crédits spéciaux + travaux par entrepreneurs pour des tiers ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .	02
03	Terugbetaling diverse ontvangsten: toewijding liggende gelden . . . . .	5 000	5 000	3 879	Remboursements recettes diverses: utilisation fonds en souffrance.	03
06	Kindertoelagen en andere voordelen van familiale aard betaald voor rekening van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers . . . . .	—	—	5 743	Allocations familiales et autres avantages familiaux payés pour compte de l'Office national pour Allocations familiales pour Travailleurs salariés.	06
07	Rustpensioenen voor Staatsagenten betaald door de Dienst voor de Scheepvaart voor rekening van de Staat . . . .	2 000	1 775	1 712	Pensions des agents de l'Etat payées par l'Office de la Navigation pour compte de l'Etat.	07
08	Allerhande uitgaven voor rekening van de muskusrattencampagne ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	18 000	19 563	Dépenses diverses pour compte de la campagne des rats musqués ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .	08
	<b>Totalen voor hoofdstuk 59 . . . . .</b>	<b>7 200</b>	<b>24 975</b>	<b>30 949</b>	<b>Totaux pour le chapitre 59.</b>	
	<b>Totalen voor de uitgaven I. — Dienst der kanalen . . . . .</b>	<b>383 590<sup>(1)</sup></b>	<b>374 749</b>	<b>365 814</b>	<b>Totaux pour les dépenses I. — Service des canaux.</b>	
<b>II. MODERNISERINGSWERKEN AAN HET ALBERTKANAAL DOOR MIDDEL VAN LENINGEN</b>					<b>II. TRAVAUX DE MODERNISATION DU CANAL ALBERT AU MOYEN D'EMPRUNTS</b>	
	Vastleggingen . . . . .	1 600 000	600 000	1 250 000	Engagements. . . . .	
<b>HOOFDSTUK 59</b>					<b>CHAPITRE 59</b>	
590.10	Moderniseringswerken aan het Albertkanaal door middel van leningen . . . . .	1 300 000	1 270 000	706 229	Travaux de modernisation au canal Albert au moyen d'emprunts.	590.10
11	Aflossingen op leningen door de Schatkist . . . . .	719 135	647 135	647 135	Amortissements des emprunts par le Trésor.	11
12	Verkoop van terreinen door de aankoopcomités voor rekening van de Schatkist . . . . .	1 000	1 000	570	Ventes des terrains par les comités d'acquisition pour le compte du Trésor.	12
13	Interesten op leningen betaald door de Schatkist . . . . .	578 668	624 086	631 615	Intérêts sur emprunts payés par le Trésor.	13
	<b>Totalen voor de uitgaven II. — Hoofdstuk 59 . . . . .</b>	<b>2 598 803<sup>(2)</sup></b>	<b>2 542 221</b>	<b>1 985 349</b>	<b>Totaux pour les dépenses II. — Chapitre 59.</b>	

<sup>(1)</sup> Voor de Dienst der kanalen worden de uitgaven geraamd op 383 590 000 frank. Met inbegrip van de voorgestelde tussenkomst van de Staat (208 900 000 frank) worden de inkomsten geraamd op 383 590 000 frank, zodat de begrotingsvoorzieningen in evenwicht zijn.

<sup>(2)</sup> Voor de moderniseringswerken aan het Albertkanaal door middel van leningen is er een verschil tussen de geraamde ontvangsten en de voorziene uitgaven. Het beschikbaar gedeelte op de postrekening per 31 december 1981 zal aangewend worden voor de betaling der werken in 1982.

<sup>(1)</sup> Pour le Service des canaux, les dépenses sont estimées à 383 590 000 francs. Avec l'intervention fixée par l'Etat (208 900 000 francs), les recettes sont estimées à 383 590 000 francs, ainsi les prévisions budgétaires sont en équilibre.

<sup>(2)</sup> Pour les travaux de modernisation du canal Albert au moyen de l'emprunt il y a une différence entre les recettes estimées et les dépenses prévues. La partie disponible du compte chèque postal au 31 décembre 1981 pourra servir au paiement des travaux en 1982.

**C. — Institut géotechnique de l'Etat**  
**C. — Rijksinstituut voor Grondmechanica**

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 vermoedelijke présümées	1979 gedane effectuées	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 41</b>		<b>CHAPITRE 41</b>				
411.03	Opbrengsten van prestaties voor het Ministerie van Openbare Werken . . . .	115 786	105 894	118 439	Produits des prestations pour le Ministère des Travaux publics.	411.03
04	Opbrengsten van prestaties voor derden . . . . .	173 677	177 914	172 355	Produits des prestations pour tiers . . . .	04
05	Terugvordering van niet-verschuldigde betalingen . . . . .	100	100	—	Récupération de paiements indus . . . .	05
08	Ontvangsten van overdrachten . . . . .	500	500	184	Recettes de transferts . . . . .	08
10	Geinde twijfelachtige schuldvorderingen . . . . .	50	50	—	Créances douteuses récupérées . . . . .	10
413.01	Interesten op beleggingen:				Intérêts sur placements:	413.01
a)	Obligaties . . . . .	10	10	2	a) Obligations.	
b)	Deposito's . . . . .	500	500	385	b) Dépôts.	
414.04	Toevallige ontvangsten . . . . .	200	200	104	Recettes accidentelles . . . . .	414.04
	<b>Totale voor hoofdstuk 41.</b> . . . .	<b>290 823</b>	<b>285 168</b>	<b>291 469</b>	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	
<b>HOOFDSTUK 42</b>		<b>CHAPITRE 42</b>				
420.01	Ontvangsten grondmechanische kartering . . . . .	500	500	90	Recettes de cartographie géotechnique	420.01
	<b>Totale voor hoofdstuk 42</b> . . . . .	<b>500</b>	<b>500</b>	<b>90</b>	<b>Totaux pour le chapitre 42.</b>	
<b>HOOFDSTUK 43</b>		<b>CHAPITRE 43</b>				
430.00	Opbrengst verkoop patrimoniale goederen . . . . .	50	50	—	Produits de vente de biens patrimoniaux.	430.00
	<b>Totale voor hoofdstuk 43</b> . . . . .	<b>50</b>	<b>50</b>	<b>—</b>	<b>Totaux pour le chapitre 43.</b>	
<b>HOOFDSTUK 45</b>		<b>CHAPITRE 45</b>				
450.01	Tussenkomen van de Staat: Begroting Ministerie Openbare Werken, Titel I, sectie 32, artikel 32.02:				Interventions de l'Etat: Budget Ministère Travaux publics, Titre I, section 32, article 32.02:	450.01
a)	niet terugvorderbaar . . . . .	8 000	8 000	—	a) à fonds perdus.	
	<b>Totale voor hoofdstuk 45</b> . . . . .	<b>8 000</b>	<b>8 000</b>	<b>—</b>	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>	
	<b>Totale voor de eigen ontvangsten</b> . . . .	<b>299 373</b>	<b>293 718</b>	<b>291 559</b>	<b>Totaux pour les recettes propres.</b>	
<b>HOOFDSTUK 49</b>		<b>CHAPITRE 49</b>				
(Ontvangsten voor orde)		(Recettes pour ordre)				
490.03	Liggende gelden . . . . .	26	31	—	Fonds en souffrance . . . . .	490.03
	<b>Totale voor hoofdstuk 49</b> . . . . .	<b>26</b>	<b>31</b>	<b>—</b>	<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>	
	<b>Algemene totale voor de ontvangsten</b>	<b>299 399</b>	<b>293 749</b>	<b>291 559</b>	<b>Totaux généraux pour les recettes.</b>	

C. — Institut géotechnique de l'Etat  
C. — Rijksinstituut voor Grondmechanica

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorzien prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 51</b>		<b>CHAPITRE 51</b>				
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel:				Rémunérations du personnel de cadre:	511.01
	a) Gedetacheerd Staatspersoneel ( <i>pro</i> <i>memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	a) Personnel détaché de l'Etat ( <i>pour</i> <i>mémoire</i> ).	
	b) Statutair personeel:				b) Personnel statutaire:	
	— in dienst . . . . .	48 492	47 960	42 454	— en service.	
	— provisie voor toegestane wervin- gen . . . . .	7 383	4 225	—	— provision pour recrutements auto- risés.	
	— plan voor aanwerving 1981 . . . .	1 804	—	—	— plan de recrutement 1981.	
	c) Contractueel personeel bedienden . .	1 558	1 546	1 550	c) Personnel contractuel, employés.	
02	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel . . . . .	685	1 725	676	Rémunérations du personnel de complé- ment.	02
03	Lasten voor pensioenen . . . . .	1 800	1 600	850	Charges de pensions . . . . .	03
04	Wettelijke sociale lasten. — Patroonsaan- deel . . . . .	5 831	5 375	5 011	Charges sociales légales. — Part patro- nale . . . . .	04
06	Sociale dienst . . . . .	50	50	42	Service social . . . . .	06
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken:				Indemnités couvrant des charges réelles:	08
	a) Verandering van standplaats . . . .	15	15	—	a) Changement de résidence.	
	c) Begrafenisvergoedingen . . . . .	60	60	—	c) Indemnités de funérailles.	
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken:				Indemnités ne couvrant pas des charges réelles:	09
	a) Standplaats- of haardvergoedingen . .	1 428	1 400	1 187	a) Indemnités de résidence ou de foyer.	
	b) Premies . . . . .	574	550	527	b) Primes.	
	c) Secretariaat . . . . .	8	8	7	c) Secrétariat.	
11	Wetsverzekeringen . . . . .	1 345	1 249	1 001	Assurances-loi . . . . .	11
512.02	Leden van commissies . . . . .	80	80	37	Membres de commissions . . . . .	512.02
03	Controleorganen van de Staat . . . . .	115	115	92	Organes de contrôle de l'Etat . . . . .	03
513.01	Representaties . . . . .	50	50	6	Représentations . . . . .	513.01
02	Verplaatsingen . . . . .	250	250	102	Déplacements . . . . .	02
04	Allerhande . . . . .	35	35	—	Divers . . . . .	04
	<b>Totalen voor hoofdstuk 51 . . . . .</b>	<b>71 563</b>	<b>66 293</b>	<b>53 542</b>	<b>Totaux pour le chapitre 51.</b>	
<b>HOOFDSTUK 52</b>		<b>CHAPITRE 52</b>				
521.01	Huur van lokalen . . . . .	100	100	—	Loyer des locaux . . . . .	521.01
02	Huur van materieel . . . . .	2 545	2 400	2 261	Location de matériel . . . . .	02
03	Onderhoud en herstel van lokalen . . .	1 475	1 380	1 298	Entretien et réparation de locaux . . . .	03
04	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair . . . . .	510	480	395	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
	b) Onderhoud en herstel van motorvoer- tuigen . . . . .	825	825	823	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs.	
	c) Olie, benzine . . . . .	1 400	1 300	799	c) Huile, essence.	
05	Verzekeringen . . . . .	410	385	284	Assurances . . . . .	05
06	Belastingen, gemeente- en provincie- taksen . . . . .	50	50	—	Impôts, taxes communales et provinciales	06

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorzien prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
07	a) Brandstoffen ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	15	—	a) Combustibles ( <i>pour mémoire</i> ).	07
	b) Elektrische energie . . . . .	85	80	42	b) Energie électrique.	
	c) Water . . . . .	50	50	36	c) Eau.	
	d) Gas . . . . .	165	165	97	d) Gaz.	
08	Verbruikstoffen werkhuis en laborato- rium . . . . .	550	550	378	Produits de consommation atelier et labo- ratoire	08
09	Allerhande prestaties en leveringen door derden . . . . .	75	75	46	Diverses prestations et fournitures par tiers.	09
522.01	Allerhande bureau-onkosten:				Frais de bureau généralement quelcon- ques:	522.01
	a) Bureaubenodigheden . . . . . 600		600	449	a) Fournitures de bureau . . . . . 600	
	b) Frankeerkosten . . . . . 230		230	171	b) Affranchissement du cour- rier . . . . . 230	
	c) Telefoon en telegraaf . . . . . 450		450	391	c) Téléphone et télégraphe . . . . . 450	
	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften) . . . . . 100		100	42	d) Documentation (journaux et périodiques) . . . . . 100	
	h) Bank- en PCR.-kosten . . . . . 55		55	44	h) Frais de banque et de CCP. . . . . 55	
	k) Allerhande kantoorkosten . . . . . 25		25	6	k) Divers frais de bureau . . . . . 25	
		1 460				
523.01	Allerhande kosten van publicaties, publi- citeit en lidmaatschap wetenschappelijke verenigingen . . . . .	150	150	44	Frais généralement quelconques de publi- cations, publicité et affiliation associa- tions scientifiques.	523.01
524.01	Gerechtskosten . . . . .	10	10	—	Frais de justice . . . . .	524.01
526.03	Vervoerkosten . . . . .	100	100	3	Frais de transports . . . . .	526.03
04	Diverse prestaties geleverd door onde- raannemers . . . . .	200 000	200 000	196 412	Prestations diverses livrées par des sous- traitants.	04
05	Verplaatsingen . . . . .	3 300	3 300	2 704	Déplacements . . . . .	05
06	Diverse kosten: telefoon, afdrukken, enz. . . . .	3 000	3 000	2 483	Frais divers: téléphone, reproductions, etc.	06
	<b>Totalen voor hoofdstuk 52</b> . . . . .	<b>216 260</b>	<b>215 875</b>	<b>209 208</b>	<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>	
HOOFDSTUK 53					CHAPITRE 53	
531.07	Wisselstukken en allerlei voorraden . . . . .	1 500	1 500	1 165	Pièces de rechange et réserves diverses	531.07
533.02	Uitgaven van overdrachten . . . . .	500	500	184	Dépenses de transferts . . . . .	533.02
534.01	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (credietnota's) . . . . .	1 000	1 000	281	Remboursement de trop-perçu (notes de 534.01 crédit).	
02	Afschrijving oninbare vorderingen . . . . .	50	50	—	Amortissement de créances irrécouvrables	02
	<b>Totalen voor hoofdstuk 53</b> . . . . .	<b>3 050</b>	<b>3 050</b>	<b>1 630</b>	<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>	
HOOFDSTUK 54					CHAPITRE 54	
540.01	Uitgaven grondmechanische kartering . . . . .	8 500	8 500	3 092	Dépenses cartographie géotechnique . . . . .	540.01
	<b>Totalen voor hoofdstuk 54</b> . . . . .	<b>8 500</b>	<b>8 500</b>	<b>3 092</b>	<b>Totaux pour le chapitre 54.</b>	

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 55</b>		<b>CHAPITRE 55</b>				
	Vastleg- gings- kredieten					Crédits d'enga- gement
550.02	Roerende goederen:				Mobilier:	550.02
a)	Nieuwe aankopen . . . . .	500	400	400	104 a) Acquisitions nouvelles . . . . .	500
b)	Vernieuwing . . . . .	100	150	150	— b) Renouvellement . . . . .	100
03	Machines, laboratorium- en veld- apparatuur:				Machines, appareils de labora- toires et de chantier:	03
a)	Nieuwe aankopen . . . . .	4 400	6 200	11 200	11 004 a) Acquisitions nouvelles . . . . .	4 400
b)	Vernieuwing . . . . .	2 100	2 500	2 500	311 b) Renouvellement . . . . .	2 100
04	Klein gereedschap en materieel, uitrusting labo en werkplaats:				Petit outillage et matériel, équipe- ment labo et atelier:	04
a)	Nieuwe aankopen . . . . .	900	900	900	114 a) Acquisitions nouvelles . . . . .	900
b)	Vernieuwing . . . . .	400	400	400	— b) Renouvellement . . . . .	400
06	Telefooninrichting:				Installation, téléphonique:	06
a)	Nieuwe aankopen . . . . .	100	100	100	— a) Acquisitions nouvelles . . . . .	100
b)	Vernieuwing . . . . .	25	25	25	— b) Renouvellement . . . . .	25
07	Bibliotheek . . . . .	150	150	150	114 Bibliothèque . . . . .	150
09	Allerhande inrichtingen:				Installations diverses:	09
a)	Nieuwe aankopen . . . . .	250	250	250	47 a) Acquisitions nouvelles . . . . .	250
b)	Vernieuwing . . . . .	100	100	100	— b) Renouvellement . . . . .	100
	Nieuwe aankopen . . . . .	6 300	8 000	13 000	11 383 Acquisitions nouvelles . . . . .	6 300
	Vernieuwing . . . . .	2 725	3 175	3 175	311 Renouvellement . . . . .	2 725
	<b>Totale voor hoofdstuk 55 . . . . .</b>	<b>9 025</b>	<b>11 175</b>	<b>16 175</b>	<b>11 694</b> <b>Totaux pour le chapitre 55 . . . . .</b>	<b>9 025</b>
<b>HOOFDSTUK 59</b>		<b>CHAPITRE 59</b>				
(Uitgaven voor orde)		(Dépenses pour ordre)				
590.03	Aanwending van liggende gelden . . . . .	26	31	—	Affectation des fonds en souffrance . . . . .	590.03
	<b>Totale voor hoofdstuk 59 . . . . .</b>	<b>26</b>	<b>31</b>	<b>—</b>	<b>Totaux pour le chapitre 59.</b>	
	<b>Algemene totalen voor de uitgaven . . . . .</b>	<b>310 574<sup>(1)</sup></b>	<b>309 924</b>	<b>279 166</b>	<b>Totaux généraux pour les dépenses.</b>	

(<sup>1</sup>) Het overschot van de uitgaven op de ontvangsten, in zoverre het voortspuit uit de aankoop van patrimoniale goederen (hoofdstuk 55) zal van het «Reservfonds voor vernieuwing, uitbreiding en definitieve instelling» voortafgenomen worden.

(<sup>1</sup>) L'excédent des dépenses sur les recettes, pour autant qu'il provienne de l'acquisition de biens patrimoniaux (chapitre 55), sera prélevé sur le «Fonds de réserve pour renouvellement, extension et installation définitive».



## D. — Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen N.V.

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 vermoedelijke présuées	1979 gedane effectuées	LIBELLÉS	Art.
<b>HOOFDSTUK 41</b>		<b>CHAPITRE 41</b>				
411.01	Opbrengst van verkopeningen (elektrici- teit) . . . . .	700	700	640	Produit de ventes (électricité) . . . . .	411.01
02	Opbrengst van verkopeningen (water) . . . . .	5 000	5 000	3 853	Produit de ventes (eau) . . . . .	02
03	Opbrengst van prestaties . . . . .	3 500	3 500	2 695	Produit des prestations . . . . .	03
06	Opbrengst van verhuringen:				Produit des locations:	06
	a) Loodsen, nijverheidsgronden en bureaus . . . . .	20 000	18 000	17 472	a) Hangars, terrains industriels et bureaux.	
	b) Kranen . . . . .	17 000	15 500	14 284	b) Grues.	
	c) Sleepboten . . . . .	80 000	77 000	63 988	c) Remorqueurs.	
	d) Elektrische installaties . . . . .	650	650	608	d) Installations électriques.	
07	Opbrengst van bijdragen, retributies:				Produit des cotisations, des redevances:	07
	a) Havenrechten . . . . .	260 000	235 000	224 435	a) Droits de port.	
	b) Averijen . . . . .	5 000	5 000	2 778	b) Avaries.	
413.01	Interesten op beleggingen . . . . .	1 500	1 500	5 803	Intérêts sur placements . . . . .	413.01
02	Inkomsten van de effectenportefeuille . . . . .	800	800	751	Revenus du portefeuille-titres . . . . .	02
<b>Totale voor hoofdstuk 41 . . . . .</b>		<b>394 150</b>	<b>362 650</b>	<b>337 307</b>	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	
<b>HOOFDSTUK 43</b>		<b>CHAPITRE 43</b>				
430.01	Onroerende goederen . . . . .	—	7 700	3	Biens immobiliers . . . . .	430.01
<b>Totale voor hoofdstuk 43 . . . . .</b>		<b>—</b>	<b>7 700</b>	<b>3</b>	<b>Totaux pour le chapitre 43.</b>	
<b>HOOFDSTUK 44</b>		<b>CHAPITRE 44</b>				
444.03	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium:				Produits divers du patrimoine immobi- lier:	444.03
	a) Diverse huur- en cijns gelden . . . . .	750	700	665	a) Loyers et droits d'accise divers.	
	b) Terugvordering van belastingen op verhuurde gronden en taksen, terug- vordering B.T.W., buitengewone ont- vangsten . . . . .	-56 820	45 600	23 745	b) Récupération d'impôts sur terrains loués et taxes, récupérations T.V.A., recettes exceptionnelles.	
05	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten toegestaan aan of voor rekening van derden ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	—	—	Remboursement d'avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ( <i>pour mémoire</i> ).	05
<b>Totale voor hoofdstuk 44 . . . . .</b>		<b>57 570</b>	<b>46 300</b>	<b>24 410</b>	<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>	
<b>HOOFDSTUK 45</b>		<b>CHAPITRE 45</b>				
450.01	Niet-terugvorderbare tussenkomsten van de Staat: Begroting van Openbare Werken:				Interventions de l'Etat non récupérables: Budget des Travaux publics:	450.01
	— artikel 63.14 — sectie 31 — Titel II . . . . .	209 000	127 800	38 704	article 63.14 — section 31 — Titre II.	
	— artikel 73.04 — sectie 31 — Titel II . . . . .	—	—	—	— article 73.04 — section 31 — Titre II.	
<b>Totale voor hoofdstuk 45 . . . . .</b>		<b>209 000</b>	<b>127 800</b>	<b>38 704</b>	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>	
<b>HOOFDSTUK 49</b>		<b>CHAPITRE 49</b>				
490.01	Storting van waarborgen en borgsom- men . . . . .	300	300	25	Versement de garanties et de cautions . . . . .	490.01
<b>Totale voor hoofdstuk 49 . . . . .</b>		<b>300</b>	<b>300</b>	<b>25</b>	<b>Totaux pour le chapitre 49</b>	
<b>Totale voor de ontvangsten . . . . .</b>		<b>661 020</b>	<b>544 750</b>	<b>400 449</b>	<b>Totaux pour les recettes.</b>	

## D. — Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen N.V.

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 51</b>		<b>CHAPITRE 51</b>				
511.01	Bezoldigingen van het personeel . . . . .	106 405	80 000	69 707	Rémunérations du personnel . . . . .	511.01
03	Lasten van pensioenen . . . . .	2 592	2 400	236	Charges de pensions . . . . .	03
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel . . . . .	20 088	15 500	13 003	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
06	Sociale dienst . . . . .	324	300	300	Service social . . . . .	06
10	Forfaitaire erelonen . . . . .	80	80	80	Honoraires forfaitaires . . . . .	10
512.01	Beheerders, commissarissen en controleorganen van de Staat . . . . .	3 000	3 900	2 263	Administrateurs, commissaires et organes de contrôle de l'Erat.	512.01
513.01	Representatie . . . . .	1 500	1 500	1 260	Représentation . . . . .	513.01
02	Verplaatsingen . . . . .	1 300	1 300	996	Déplacements . . . . .	02
<b>Totalen voor hoofdstuk 51 . . . . .</b>		<b>135 289</b>	<b>104 980</b>	<b>87 845</b>	<b>Totaux pour le chapitre 51.</b>	
<b>HOOFDSTUK 52</b>		<b>CHAPITRE 52</b>				
521.01	Huur van lokalen . . . . .	1 300	1 300	1 142	Location de locaux . . . . .	521.01
03	Onderhoud en herstel van lokalen . . . . .	2 000	2 000	1 932	Entretien et réparation des locaux . . . . .	03
05	Verzekeringen . . . . .	900	900	726	Assurances . . . . .	05
06	Belastingen, gemeente- en provincietaksen . . . . .	53 580	42 400	24 405	Impôts, taxes communales et provinciales.	06
07	Verwarming der lokalen . . . . .	2 500	2 100	1 613	Chauffage des locaux . . . . .	07
522.01	Allerhande bureau-onkosten . . . . .	4 500	4 500	2 765	Frais de bureau généralement quelconques	522.01
523.01	Allerhande kosten voor studies, publicaties, propaganda en publiciteit . . . . .	7 000	6 500	6 819	Frais généralement quelconques pour études, publications, propagandes et publicité.	523.01
524.01	Erelonen . . . . .	500	500	223	Honoraires . . . . .	524.01
526.03	Sleepprestaties . . . . .	72 000	69 000	57 508	Remorquages . . . . .	526.03
04	Diverse vergoedingen aan derden . . . . .	7 000	7 000	1 016	Indemnités diverses à des tiers . . . . .	04
05	Herstel averijen . . . . .	5 000	5 000	993	Réparation avaries . . . . .	05
527.01	Onroerende voorheffing . . . . .	3 600	3 600	937	Précompte immobilier . . . . .	527.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 52 . . . . .</b>		<b>159 880</b>	<b>144 800</b>	<b>100 079</b>	<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>	
<b>HOOFDSTUK 53</b>		<b>CHAPITRE 53</b>				
531.02	Electrische energie . . . . .	750	500	349	Energie électrique . . . . .	531.02
03	Water . . . . .	5 000	5 000	3 255	Eau . . . . .	03
533.03	Herstel, onderhoud en in bedrijfhouden van de diverse haveninstallaties . . . . .	72 000	75 000	44 016	Réparation, entretien et maintien en exploitation de diverses installations portuaires.	533.03
<b>Totalen voor hoofdstuk 53 . . . . .</b>		<b>77 750</b>	<b>80 500</b>	<b>47 620</b>	<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>	

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorzien prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 55</b>		<b>CHAPITRE 55</b>				
550.01	Onroerende goederen:				Biens immeubles:	550.01
	a) Werken en gebouwen . . . . .	191 000	148 500	43 462	a) Ouvrages et bâtiments.	
	b) Gronden . . . . .	10 000	10 000	—	b) Terrains.	
02	Roerende goederen:				Biens meubles:	02
	a) Materieel en machines . . . . .	153 000	81 000	58 009	a) Matériel et machines.	
	b) Meubilair en kantooruitrustingen . . . . .	4 000	14 000	1 842	b) Mobilier et équipements de bureau.	
	<b>Totalen voor hoofdstuk 55 . . . . .</b>	<b>358 000</b>	<b>253 500</b>	<b>103 313</b>	<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>	
<b>HOOFDSTUK 57</b>		<b>CHAPITRE 57</b>				
570.01	Storting aan de Staat . . . . .	45 800	50 300	49 968	Versement à l'Etat . . . . .	570.01
02	Storting aan de stad Brugge ( <i>pro memo- rie</i> ) . . . . .	—	—	—	Versement à la ville de Bruges ( <i>pour mémoire</i> ).	02
03	Storting aan particuliere aandeelhouders . . . . .	660	660	1	Versement aux actionnaires privés . . . . .	03
	<b>Totalen voor hoofdstuk 57 . . . . .</b>	<b>46 460</b>	<b>50 960</b>	<b>49 969</b>	<b>Totaux pour le chapitre 57.</b>	
<b>HOOFDSTUK 59</b>		<b>CHAPITRE 59</b>				
590.01	Terugbetalingen van waarborgen en borgsommen . . . . .	300	300	132	Remboursements de garanties et de cautions.	590.01
	<b>Totalen voor hoofdstuk 59 . . . . .</b>	<b>300</b>	<b>300</b>	<b>132</b>	<b>Totaux pour le chapitre 59</b>	
	<b>Totalen voor de uitgaven . . . . .</b>	<b>777 679<sup>(1)</sup></b>	<b>635 040</b>	<b>388 958</b>	<b>Totaux pour les dépenses.</b>	

<sup>(1)</sup> Het tekort van 116 659 000 frank wordt gedekt door de beschikbare middelen (eventueel leningen van de Maatschappij).

<sup>(1)</sup> Le déficit de 116 659 000 francs est couvert par des moyens disponibles de l'organisme (éventuellement emprunts de la Société).

## E. — Port autonome de Liège

4. ONTVANGSTEN.			(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présûmées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.	
<b>HOOFDSTUK 41</b>			<b>CHAPITRE 41</b>				
411.06	Opbrengst van verhuringen . . . . .	14 425	14 560	15 151	Produit des locations . . . . .	411.06	
07	Opbrengst van retributies:				Produit des redevances:	07	
a)	Taks op het laadvermogen . . . . . 19 625				a) Taxe sur tonnage . . . . . 19 625		
b)	Interesten . . . . . 10				b) Intérêts . . . . . 10		
		19 635	17 710	19 754			
413.01	Interesten op beleggingen . . . . .	2 250	2 250	4 619	Intérêts sur placements . . . . .	413.01	
414.01	Ristorno's (niet-limitatief krediet) . . . . .	550	500	510	Ristournes (crédit non limitatif) . . . . .	414.01	
	<b>Totalen voor hoofdstuk 41 . . . . .</b>	<b>36 860</b>	<b>35 020</b>	<b>40 034</b>	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>		
<b>HOOFDSTUK 43</b>			<b>CHAPITRE 43</b>				
430.02	Meubilair (pro memorie) . . . . .	—	—	—	Mobilier (pour mémoire) . . . . .	430.02	
04	Materieel . . . . .	10	10	—	Matériel . . . . .	04	
	<b>Totalen voor hoofdstuk 43 . . . . .</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>—</b>	<b>Totaux pour le chapitre 43.</b>		
<b>HOOFDSTUK 45</b>			<b>CHAPITRE 45</b>				
450.01	Tussenkomst van de Staat (niet terugvorderbaar) (artikel 63.14 — sectie 31 — Titel II van de begroting van Openbare Werken) . . . . .	105 000	233 400	101 708	Intervention de l'Etat (à fonds perdus) (article 63.14 — section 31 — Titre II du budget des Travaux publics).	450.01	
	<b>Totalen voor hoofdstuk 45 . . . . .</b>	<b>105 000</b>	<b>233 400</b>	<b>101 708</b>	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>		
	<b>Totalen voor eigen ontvangsten . . . . .</b>	<b>141 870</b>	<b>268 430</b>	<b>141 742</b>	<b>Totaux pour les recettes propres.</b>		
	Voorafneming op de reservefondsen en op de beschikbare fondsen . . . . .	45 070	23 795	—	Prélèvement sur les fonds de réserve et sur les fonds disponibles.		
	Voorafneming op het Speciaal Fonds voor het personeel . . . . .	5 000	1 600	—	Prélèvement sur le Fonds spécial du personnel.		
	<b>Algemene totalen . . . . .</b>	<b>191 940</b>	<b>293 825</b>	<b>141 742</b>	<b>Totaux généraux.</b>		

## E. — Port autonome de Liège.

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorzien prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 51</b>					<b>CHAPITRE 51</b>	
511.01	Bezoldigingen van het personeel . . . . .	24 000	21 400	18 422	Rémunérations du personnel . . . . .	511.01
03	Lasten van pensioenen . . . . .	1 000	1 350	36	Charges de pensions . . . . .	03
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel . . . . .	3 040	3 000	2 175	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
06	Sociale dienst . . . . .	4 000	250	215	Service social . . . . .	06
512.01	Beheerders en commissarissen . . . . .	1 275	1 200	960	Administrateurs et commissaires . . . . .	512.01
513.01	Representatie . . . . .	260	810	211	Représentation . . . . .	513.01
02	Verplaatsingen . . . . .	905	880	753	Déplacements . . . . .	02
<b>Totalen voor hoofdstuk 51 . . . . .</b>		<b>34 480</b>	<b>28 890</b>	<b>22 772</b>	<b>Totaux pour le chapitre 51.</b>	
<b>HOOFDSTUK 52</b>					<b>CHAPITRE 52</b>	
522.01	Allerhande bureau-onkosten . . . . .	1 595	1 190	1 399	Frais de bureau généralement quelcon- ques.	522.01
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propa- ganda en publiciteit . . . . .	350	300	588	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité.	523.01
527.01	Belastingen op het inkomen (roerende voorheffing) . . . . .	450	450	753	Impôts sur les revenus (précompte mobi- lier).	527.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 52 . . . . .</b>		<b>2 395</b>	<b>1 940</b>	<b>2 740</b>	<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>	
<b>HOOFDSTUK 53</b>					<b>CHAPITRE 53</b>	
531.05	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van het motorvoertuig, eigendom van de instelling . . . . .	100	55	61	Huile, essence, etc., pour l'utilisation du véhicule automoteur, propriété de l'orga- nisme.	531.05
533.01	Eigenlijke bijzondere uitgaven . . . . .	250	—	—	Dépenses particulières proprement dites.	533.01
06	Allerhande materialen, brandstoffen, water, gas, motorbrandstoffen, drijf- kracht, enz., nodig voor de exploitatie . . . . .	5 495	5 140	5 508	Matériaux divers, combustibles, eau, gaz, carburants, énergie électrique, etc., à l'usage de l'exploitation.	06
534.01	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (niet-limitatief krediet) . . . . .	1 750	2 000	1 812	Remboursement trop-perçu (crédit non limitatif).	534.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 53 . . . . .</b>		<b>7 595</b>	<b>7 195</b>	<b>7 381</b>	<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>	
<b>HOOFDSTUK 55</b>					<b>CHAPITRE 55</b>	
550.02	Roerende goederen . . . . .	120	700	210	Mobilier . . . . .	550.02
04	Materieel . . . . .	350	100	201	Matériel . . . . .	04
05	Autovoertuigen . . . . .	500	400	—	Véhicules automobiles . . . . .	05
09	Bouw- en aanpassingswerken in de havens:				Constructions et aménagements dans les ports:	09
—	— vastleggingskredieten . . . . .	(—)	(140 000)	(—)	— crédits d'engagement.	
—	— ordonnanceringskredieten . . . . .	146 500	254 600	106 081	— crédits d'ordonnancement.	
<b>Totalen voor hoofdstuk 55 . . . . .</b>		<b>147 470</b>	<b>255 800</b>	<b>106 492</b>	<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>	
<b>Totalen voor de uitgaven . . . . .</b>		<b>191 940</b>	<b>293 825</b>	<b>139 385</b>	<b>Totaux pour les dépenses.</b>	

F. — Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles  
 F. — Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, naamloze vennootschap

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présümées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
<b>1. GEWONE BEGROTING</b>				<b>1. BUDGET ORDINAIRE</b>		
<b>HOOFDSTUK 41</b>				<b>CHAPITRE 41</b>		
411.01	Levering van elektriciteit . . . . .	7 357	7 761	7 007	Produit de ventes d'électricité . . . . .	411.01
02	Verkoop van bomen en gras ( <i>pro memo- rie</i> ) . . . . .	—	—	76	Produit de vente d'arbres et d'herbage ( <i>pour mémoire</i> ).	02
03	Opbrengst van prestaties: sleepdienst . . . . .	5 212	6 074	4 962	Produit des prestations: remorquage . . . . .	03
06	Opbrengst van de magazijnrechten en de verhuringen:				Produit des droits de magasins et des locations:	06
1.	Openbaar entrepot . . . . .	9 647	11 660	9 647	1. Entrepôt public.	
2.1	Hulpinrichtingen van openbaar entre- pot (voorhaven en T.I.R. magazijn)	15 666	13 285	14 866	2.1 Succursales d'entrepôt public (avant- port et magasin T.I.R.).	
2.2	Magazijn D . . . . .	25 820	25 820	24 324	2.2 Magasin D.	
2.3	Magazijn E . . . . .	17 196	17 196	16 074	2.3 Magasin E.	
3.	Bijzondere magazijnen van het open- baar entrepot . . . . .	11 612	12 564	10 612	3. Magasins spéciaux de l'entrepôt public.	
4.	Ingebruikneming van de loodsen der haven . . . . .	7 014	9 631	5 952	4. Occupation des hangars du port.	
5.	Concessie van kaaien en terreinen van de haven . . . . .	9 626	8 585	9 626	5. Concession de quais et de terrains au port.	
6.	Concessie van kaaien en terreinen van de voorhaven . . . . .	14 985	14 494	14 285	6. Concession de quais et de terrains à l'avant-port.	
6.1	Nieuwe bureaus aan de voorhaven . . . . .	1 000	—	—	6.1 Nouveaux bureaux à l'avant-port.	
7.	Retributies voor opslag op de dijken en kaaien (buiten de stad) . . . . .	9 611	7 916	9 411	7. Redevances pour dépôts sur digues et quais (hors ville).	
8.	Administratief centrum . . . . .	776	784	776	8. Centre administratif.	
07	Opbrengst van diverse rechten en retribu- ties:				Produits des droits et redevances diverses:	07
1.	Scheepvaartrechten . . . . .	35 699	34 089	34 999	1. Droits de navigation.	
2.	Aanlegrechten in de haven . . . . .	1 474	1 594	1 474	2. Droits d'accostage au port.	
3.	Aanlegrechten in de voorhaven . . . . .	1 235	1 186	1 235	3. Droits d'accostage à l'avant-port.	
4.	Aanlegrechten van het kanaal . . . . .	5 287	4 739	5 287	4. Droits d'accostage au canal.	
5.	Diverse retributies en ontvangsten . . . . .	11 317	11 944	11 317	5. Redevances et recettes diverses.	
6.	Retributies voor industriële water- afname . . . . .	11 067	11 067	9 080	6. Redevances pour prises d'eau indus- trielle.	
7.	Uitvoertaks . . . . .	629	734	629	7. Taxe à l'exportation.	
8.	Stationneergelden . . . . .	6 574	6 422	6 574	8. Droits de stationnement.	
09	Terugvordering van administratieve uit- gaven:				Récupération de frais administratifs:	09
1.	Terugvordering van uitgaven ten laste genomen voor rekening van derden . . . . .	74 400	47 120	40 131	1. Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers.	
2.	Personeel: terugbetaling der vergoe- dingen toegekend door de verzeke- ringsmaatschappijen . . . . .	500	500	1 140	2. Personnel: remboursement des indemnités accordées par les compa- gnies d'assurances.	
3.	Personeel: wettelijke pensioenen afge- houden van de pensioenen die door de Vennootschap toegekend wor- den . . . . .	800	800	772	3. Personnel: pensions légales déduites des pensions allouées par la Société.	
4.	B.T.W. . . . .	42 600	12 600	41 321	4. T.V.A.	

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 vermoedelijke présümées	1979 gedane effectuées	LIBELLES	Art.
413.01	Interesten op beleggingen . . . . .	2 000	1 000	4 540	Intérêts sur placements . . . . .	413.01
02	Inkomsten van de effecten-portefeuille . . . . .	3 000	1 000	6 970	Revenus du portefeuille-titres . . . . .	02
03	Ontbrekende coupons van de waarde der obligaties af te trekken . . . . .	8	8	7	Coupons manquants déduits de la valeur des obligations.	03
414.01	Uitzonderingsontvangsten (pro memorie) . . . . .	—	—	16 034	Recettes exceptionnelles (pour mémoire).	414.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 41 . . . . .</b>		<b>332 112</b>	<b>270 573</b>	<b>309 128</b>	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	
HOOFDSTUK 42		CHAPITRE 42				
420.01	Terugbetaling der loodskosten . . . . .	9 500	9 000	9 490	Remboursement des frais de pilotage . . . . .	420.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 42 . . . . .</b>		<b>9 500</b>	<b>9 000</b>	<b>9 490</b>	<b>Totaux pour le chapitre 42.</b>	
HOOFDSTUK 44		CHAPITRE 44				
444.04	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan het personeel . . . . .	160	160	189	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel.	444.04
<b>Totalen voor hoofdstuk 44 . . . . .</b>		<b>160</b>	<b>160</b>	<b>189</b>	<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>	
HOOFDSTUK 45		CHAPITRE 45				
450.01	Tussenkost van de Staat:				Intervention de l'Etat:	450.01
a)	Terugvorderbaar voorschot (art. 32.07, sectie 31, van het Departement) . . . . .	—	—	13 070	a) Avance récupérable (art. 32.07, section 31, du Département).	
b)	Bij wijze van deelname in de vorming van het kapitaal . . . . .	350	350	350	b) A titre de participation dans la constitution du capital.	
02	Tussenkost van de provincie Brabant . . . . .	140	140	140	Intervention de la province de Brabant . . . . .	02
03	Tussenkost van de gemeenten . . . . .	685	685	685	Intervention des communes . . . . .	03
<b>Totalen voor hoofdstuk 45 . . . . .</b>		<b>1 175</b>	<b>1 175</b>	<b>14 245</b>	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>	
<b>Totalen voor de eigen gewone ontvangsten . . . . .</b>		<b>342 947</b>	<b>280 908</b>	<b>333 052</b>	<b>Totaux pour les recettes propres ordinaires.</b>	
HOOFDSTUK 49 (Ontvangsten voor orde)		CHAPITRE 49 (Recettes pour ordre)				
490.04	Bewaargevers van borgtochten . . . . .	100	100	752	Déposants de provisions . . . . .	490.04
<b>Totalen voor hoofdstuk 49 . . . . .</b>		<b>100</b>	<b>100</b>	<b>752</b>	<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>	
<b>Algemene totalen voor de ontvangsten 1 . . . . .</b>		<b>343 047</b>	<b>281 008</b>	<b>333 804</b>	<b>Totaux généraux pour les recettes 1.</b>	
2. BEGROTING DER MODERNISERINGSWERKEN GEFINANCIERD DOOR LENINGEN GEWAARBORGD DOOR DE STAAT		2. BUDGET DES TRAVAUX DE MODERNISATION FINANCÉS AU MOYEN DES EMPRUNTS GARANTIS PAR L'ETAT				
411.094	B.T.W. . . . .	4 620	7 700	215	T.V.A. . . . .	411.094
420.04	Interesten aan de Staat verschuldigd op de beschikbare gelden van de leningen . . . . .	1 500	1 500	7 361	Intérêts dus à l'Etat sur fonds disponibles des emprunts.	420.04

## 4. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

## 4. RECETTES.

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présûmées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
05	Aan de Staat verschuldigde bedragen wegens diverse verkopen ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	—	3 059	Montants dus à l'Etat pour ventes diverses ( <i>pour mémoire</i> ).	05
442	Opbrengst van de leningen gewaarborgd door de Staat . . . . .	1 079 400	920 000	500 000	Produits des emprunts garantis par l'Etat.	442
450.010	Subsidie voor afschrijving op lening (art. 91.02, Titel III, van het Departement) . . . . .	324 340	249 400	123 120	Subside pour amortissement sur emprunt (art. 91.02, Titre III, du Département).	450.010
011	Subsidie voor terugbetaling van interesten geprefinancierd door de Vennootschap (art. 21.02, sectie 33, Titel I, van het Departement) . . . . .	639 498	472 300	307 414	Subside pour remboursement intérêt pré-financé par la Société (art. 21.02, section 33, Titre I, du Département).	011
<b>Totalen van de ontvangsten 2 . . . . .</b>		<b>2 049 358</b>	<b>1 650 900</b>	<b>941 169</b>	<b>Totaux pour les recettes 2.</b>	
<b>Algemene totalen voor de ontvangsten</b>		<b>2 392 405</b>	<b>1 931 908</b>	<b>1 274 973</b>	<b>Totaux pour les recettes.</b>	

Het overschot van de ontvangsten op de uitgaven op de begroting voor de moderniseringswerken van 2 049 358 — 2 044 738 = 4 620 duizend frank, komt van het artikel 411 094 «B.T.W.».

Dit bedrag vertegenwoordigt de te voorziene terugvordering van B.T.W. op de moderniseringswerken van de haven. Het is bestemd voor herinvestering in de moderniseringswerken.

L'excédent des recettes sur les dépenses du budget des travaux de modernisation de 2 049 358 — 2 044 738 = 4 620 mille francs, provient de l'article 411 094 «T.V.A.»

Ce montant représente la récupération T.V.A. prévisible sur les travaux de modernisation du port. Il est destiné à être réinvesti dans les travaux de modernisation



F. — Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles  
F. — Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, naamloze vennootschap

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
<b>1. GEWONE BEGROTING</b>					<b>1. BUDGET ORDINAIRE</b>	
<b>HOOFDSTUK 51</b>					<b>CHAPITRE 51</b>	
511.01	Bezoldigingen van het personeel . . . . .	166 307	153 864	140 370	Rémunérations du personnel . . . . .	511.01
03	Lasten van rust- en overlevingspensioenen . . . . .	8 695	8 717	7 710	Charges de pensions de retraite et de survie.	03
04	Sociale lasten . . . . .	28 510	26 741	28 157	Charges sociales . . . . .	04
06	Sociale dienst . . . . .	736	688	1 048	Service social . . . . .	06
08	Diverse vergoedingen . . . . .	50	50	21	Indemnités diverses . . . . .	08
512.01	Beheerders, commissarissen en revisor . . . . .	774	707	723	Administrateurs, commissaires et reviseur.	512.01
513.01	Representatiekosten . . . . .	800	800	622	Frais de représentation . . . . .	513.01
02	Verplaatsingskosten . . . . .	2 088	1 951	2 087	Frais de déplacements . . . . .	02
<b>Totalen voor hoofdstuk 51 . . . . .</b>		<b>207 960</b>	<b>193 518</b>	<b>180 738</b>	<b>Totaux pour le chapitre 51.</b>	
<b>HOOFDSTUK 52</b>					<b>CHAPITRE 52</b>	
521.03	Gewoon onderhoud en herstelling van het gebouw van de maatschappelijke zetel, van de entrepots en de kunstwerken van de haven, voorhaven en kanaal . . . . .	33 749	46 790	43 820	Entretien et réparations ordinaires du bâtiment du siège social, entrepôts et des ouvrages d'art du port, de l'avant-port et du canal.	521.03
05	Diverse verzekeringen . . . . .	4 247	3 969	3 917	Assurances diverses . . . . .	05
522.01	Allerhande bureau-onkosten van de centrale dienst en van de buitendiensten . . . . .	6 392	5 039	4 618	Frais de bureau généralement quelconques de l'Administration centrale et des services extérieurs.	522.01
523.01	Publiciteitsonkosten . . . . .	420	420	260	Frais publicitaires . . . . .	523.01
524.01	Erelonen betaald aan de advocaten en deurwaarders van de Maatschappij . . . . .	200	200	467	Honoraires payés aux avocats et huissiers de la Société.	524.01
525.01	1. Interesten op lening van de Vennootschap . . . . .	400	400	188	1. Intérêts sur emprunt de la Société . . . . .	525.01
04	Diverse lasten . . . . .	100	100	22	Charges diverses . . . . .	04
05	B.T.W. . . . .	42 600	12 600	34 601	T.V.A. . . . .	05
526.05	Onderhoudsbaggerwerken in de toevaar-geul te Wintham . . . . .	4 451	4 160	3 876	Dragages d'entretien dans le chenal d'accès à Wintham.	526.05
527.01	Onroerende voorheffing . . . . .	100	100	126	Précompte immobilier . . . . .	527.01
02	Roerende voorheffing (20 %) . . . . .	400	400	909	Précompte mobilier (20 %) . . . . .	02
<b>Totalen voor hoofdstuk 52 . . . . .</b>		<b>93 059</b>	<b>74 178</b>	<b>92 804</b>	<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>	
<b>HOOFDSTUK 53</b>					<b>CHAPITRE 53</b>	
531.02	Elektrische energie . . . . .	23 842	19 685	22 282	Energie électrique . . . . .	531.02
533.02	Gepresteerde diensten van de aan de Maatschappij niet toebehorende sleepboten . . . . .	100	100	101	Services prestés par des remorqueurs étrangers à la Société.	533.02
535.02	Renten verschuldigd aan de stad Brussel . . . . .	364	364	364	Rentes dues à la ville de Bruxelles . . . . .	535.02
03	Annuiteit verschuldigd aan de Staat voor het terrein waarop het openbaar entrepot is gebouwd . . . . .	12	12	12	Annuité due à l'Etat en paiement du prix du terrain servant d'assiette à l'entrepôt.	03
<b>Totalen voor hoofdstuk 53 . . . . .</b>		<b>24 318</b>	<b>20 161</b>	<b>22 759</b>	<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>	

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 54</b>					<b>CHAPITRE 54</b>	
540.01	Loodskosten . . . . .	9 500	9 000	9 490	Frais de pilotage . . . . .	540.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 54</b>		<b>9 500</b>	<b>9 000</b>	<b>9 490</b>	<b>Totaux pour le chapitre 54.</b>	
<b>HOOFDSTUK 55</b>					<b>CHAPITRE 55</b>	
550.01	2. Van vorige begrotingsjaren overgedragen werken ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	3 510	2. Travaux reportés d'années budgétaires antérieures ( <i>pour mémoire</i> ).	550.01
	3. Diverse werken ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	3. Travaux divers ( <i>pour mémoire</i> ).	
02	Meubilair der bureaus, werktuigen en exploitatiematerieel . . . . .	6 500	2 700	2 484	Mobilier des bureaux, instruments et matériel d'exploitation.	02
03	Aankoop van een nieuwe sleepboot ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	6 400	—	Achat d'un nouveau remorqueur ( <i>pour mémoire</i> ).	03
<b>Totalen voor hoofdstuk 55</b>		<b>6 500</b>	<b>9 100</b>	<b>5 994</b>	<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>	
<b>HOOFDSTUK 56</b>					<b>CHAPITRE 56</b>	
560.01	Delgingen van leningen . . . . .	1 110	1 090	1 026	Amortissements d'emprunts . . . . .	560.01
06	Diverse plaatsingen ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	Placements divers ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	06
07	Voorschotten toegestaan aan het personeel . . . . .	500	500	208	Avances consenties au personnel . . . . .	07
<b>Totalen voor hoofdstuk 56</b>		<b>1 610</b>	<b>1 590</b>	<b>1 234</b>	<b>Totaux pour le chapitre 56.</b>	
<b>Totalen voor de gewone eigen uitgaven</b>		<b>342 947</b>	<b>307 547</b>	<b>313 019</b>	<b>Totaux pour les dépenses propres ordinaires.</b>	
<b>HOOFDSTUK 59</b>					<b>CHAPITRE 59</b>	
(Uitgaven voor orde)					(Dépenses pour ordre)	
590.01	Terugbetalingen van provisies . . . . .	100	100	18	Remboursements de provisions . . . . .	590.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 59</b>		<b>100</b>	<b>100</b>	<b>18</b>	<b>Totaux pour le chapitre 59.</b>	
<b>Algemene totalen voor de gewone uitgaven 1</b>		<b>343 047</b>	<b>307 647</b>	<b>313 037</b>	<b>Totaux généraux pour les dépenses ordinaires 1.</b>	
<b>2. BEGROTING DER MODERNISERINGSWERKEN GEFINANCIERD DOOR LENINGEN GEWAARBORGD DOOR DE STAAT</b>					<b>2. BUDGET DES TRAVAUX DE MODERNISATION FINANCÉS AU MOYEN DES EMPRUNTS GARANTIS PAR L'ETAT</b>	
525.012	Interessen op leningen . . . . .	639 498	472 300	309 556	Intérêts sur emprunts . . . . .	525.012
03	Interessen terugbetaald aan de Staat . . . . .	1 500	1 500	1 376	Intérêts remboursés à l'Etat . . . . .	03
550.010	Moderniseringswerken van het kanaal . . . . .	1 016 000	850 000	405 662	Travaux de modernisation du canal . . . . .	550.010
011	Moderniseringswerken van de haven . . . . .	63 400	70 000	1 510	Travaux de modernisation du port . . . . .	011
012	Werken uitgevoerd met de door de B.T.W. en het Wegenfonds gedane terugbetalingen ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	Travaux exécutés avec les montants remboursés par la T.V.A. et le Fonds des Routes ( <i>pour mémoire</i> ).	012
560.02	Annuititeit voor terugbetaling van de leningen gewaarborgd door de Staat . . . . .	324 340	249 400	111 560	Annuité pour le remboursement des emprunts garantis par l'Etat.	560.02
<b>Totalen voor de uitgaven 2</b>		<b>2 044 738</b>	<b>1 643 200</b>	<b>829 664</b>	<b>Totaux pour les dépenses 2.</b>	
<b>Algemene totalen voor de uitgaven</b>		<b>2 387 785</b>	<b>1 950 847</b>	<b>1 142 701</b>	<b>Totaux généraux pour les dépenses.</b>	

## G. — Port autonome de Charleroi

4. ONTVANGSTEN.			(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présümées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.	
<b>HOOFDSTUK 41</b>			<b>CHAPITRE 41</b>				
411.01	Retributies voor concessies . . . . .	10 874	11 362	9 885	Redevances de concessions . . . . .	411.01	
02	Retributies op het laadvermogen . . . . .	3 044	2 710	2 767	Redevances sur tonnages . . . . .	02	
03	Retributies voor machtigingen . . . . .	41	27	37	Redevances d'autorisations . . . . .	03	
04	Inning van boeten, straffen, vergoedingen . . . . .	72	27	65	Encaissement d'amendes, pénalités, indemnités.	04	
+13.01	Interesten op beleggingen . . . . .	2 444	2 397	2 222	Intérêts sur placements . . . . .	413.01	
02	Inkomsten van de effecten-portefeuille . . . . .	1 075	1 075	175	Revenus du portefeuille-titres . . . . .	02	
414.03	Ristorno's ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	Ristournes ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	414.03	
04	Uitzonderingsontvangsten ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	100	Recettes exceptionnelles ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .	04	
415.01	Diverse ontvangsten . . . . .	70	6	64	Recettes diverses . . . . .	415.01	
<b>Totalen voor hoofdstuk 41 . . . . .</b>		<b>17 620</b>	<b>17 604</b>	<b>15 315</b>	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>		
<b>HOOFDSTUK 44</b>			<b>CHAPITRE 44</b>				
444.05	Terugbetalingen op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor derden . . . . .	129	31	117	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers.	444.05	
<b>Totalen voor hoofdstuk 44 . . . . .</b>		<b>129</b>	<b>31</b>	<b>117</b>	<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>		
<b>HOOFDSTUK 45</b>			<b>CHAPITRE 45</b>				
450.01	Tussenkost van de Staat in de uitrusting en werken: Haven van Charleroi . . . . .	170 000 <sup>(1)</sup>	230 000	32 846	Intervention de l'Etat dans les équipements et travaux: Port de Charleroi.	450.01	
<b>Totalen voor hoofdstuk 45 . . . . .</b>		<b>170 000</b>	<b>230 000</b>	<b>32 846</b>	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>		
<b>Totalen voor de eigen ontvangsten . . . . .</b>		<b>187 749</b>	<b>247 635</b>	<b>48 278</b>	<b>Totaux pour les recettes propres.</b>		
<b>HOOFDSTUK 49 (Ontvangsten voor orde)</b>			<b>CHAPITRE 49 (Recettes pour ordre)</b>				
490.03	Liggende gelden . . . . .	80	80	186	Fonds en souffrance . . . . .	490.03	
<b>Totalen voor hoofdstuk 49 . . . . .</b>		<b>80</b>	<b>80</b>	<b>186</b>	<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>		
<b>Algemene totalen voor de ontvangsten . . . . .</b>		<b>187 829</b>	<b>247 715</b>	<b>48 464</b>	<b>Totaux généraux pour les recettes.</b>		

<sup>(1)</sup> Begroting van het Ministerie van Openbare Werken — Titel II — sectie 31 — artikel 63.14.

<sup>(1)</sup> Budget du Ministère des Travaux publics — Titre II — section 31 — article 63.14.

## G. — Port autonome de Charleroi

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 51</b>		<b>CHAPITRE 51</b>				
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel . . . . .	358	330	282	Rémunérations du personnel de cadre . . . . .	511.01
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken . . . . .	111	103	113	Indemnités couvrant des charges réelles . . . . .	08
512.01	Beheerders . . . . .	507	469	421	Administrateurs . . . . .	512.01
03	Controleorganen van de Staat . . . . .	123	119	117	Organes de contrôle de l'Etat . . . . .	03
04	Kosten van de Raad van beheer . . . . .	318	294	281	Frais du Conseil d'Administration . . . . .	04
513.01	Representatie . . . . .	124	115	108	Représentation . . . . .	513.01
02	Verplaatsingen . . . . .	54	50	79	Déplacements . . . . .	02
<b>Totalen voor hoofdstuk 51 . . . . .</b>		<b>1 595</b>	<b>1 480</b>	<b>1 401</b>	<b>Totaux pour le chapitre 51.</b>	
<b>HOOFDSTUK 52</b>		<b>CHAPITRE 52</b>				
521.01	Huur van lokalen . . . . .	688	643	625	Loyer des locaux . . . . .	521.01
03	Onderhoud en herstelling van lokalen . . . . .	7	7	7	Entretien et réparation des locaux . . . . .	03
04	Onderhoud, herstellingen, uitgaven van olie en benzine . . . . .	116	108	124	Entretiens, réparations, dépenses d'huiles et d'essence. . . . .	04
05	Verzekeringen . . . . .	21	20	12	Assurances . . . . .	05
09	Diversen . . . . .	3	3	16	Divers . . . . .	09
522.01	Allerhande bureau-onkosten . . . . .	133	124	194	Frais de bureau généralement quelcon- ques. . . . .	522.01
523.01	Allerhande kosten voor publikaties, pro- paganda en publiciteit . . . . .	510	477	252	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité. . . . .	523.01
524.01	Erelonen van advocaten . . . . .	22	21	18	Honoraires des avocats . . . . .	524.01
02	Niet-inbare schuldvorderingen . . . . .	3	3	97	Abandon de créances . . . . .	02
03	Diverse kosten voor geschillen . . . . .	2	2	—	Frais divers de contentieux . . . . .	03
526.02	Kosten voor spoor aansluiting aan het N.M.B.S.-net . . . . .	1	1	—	Frais de raccordement au réseau S.N.C.B. . . . .	526.02
08	Herstelling van de averijen . . . . .	500	500	—	Réparations des avaries . . . . .	08
09	Onderhoud van het havendomein en van de toegangswegen . . . . .	2 150	2 150	111	Entretien du domaine portuaire et des voies de desserte. . . . .	09
527.01	Roerende voorheffing (niet-limitatief kre- diet) . . . . .	704	694	35	Précompte mobilier (crédit non limitatif). . . . .	527.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 52 . . . . .</b>		<b>4 860</b>	<b>4 753</b>	<b>1 491</b>	<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>	
<b>HOOFDSTUK 53</b>		<b>CHAPITRE 53</b>				
534.01	Terugbetaling van teveel geïnde gelden (niet-limitatief krediet) . . . . .	8	8	—	Remboursement de trop-perçu (crédit non limitatif). . . . .	534.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 53 . . . . .</b>		<b>8</b>	<b>8</b>	<b>—</b>	<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>	

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorzien prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 55		CHAPITRE 55				
550.01	Uitrustingen en werken van de haven van Charleroi . . . . .	185 000	230 000	33 073	Equipements et travaux du port de 550.01 Charleroi.	
05	Motorvoertuigen (aankoop) ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	Véhicules automobiles (acquisitions) ( <i>pour mémoire</i> ).	05
Totalen voor hoofdstuk 55 . . . . .		185 000	230 000	33 073	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56		CHAPITRE 56				
560.08	Voorschotten toegekend aan of voor rekening van derden ( <i>niet-limitatief krediet</i> ) . . . . .	129	50	157	Avances consenties à ou pour compte de 560.08 tiers ( <i>crédit non limitatif</i> ).	
Totalen voor hoofdstuk 56 . . . . .		129	50	157	Totaux pour le chapitre 56.	
Totalen voor de eigen uitgaven . . . . .		191 592	236 291	36 122	Totaux pour les dépenses propres.	
HOOFDSTUK 59 (Uitgaven voor orde)		CHAPITRE 59 (Dépenses pour ordre)				
590.03	Bestemming van liggende gelden ( <i>niet-limitatief krediet</i> ) . . . . .	80	80	72	Affectation de fonds en souffrance ( <i>crédit 590.03 non limitatif</i> ).	
Totalen voor hoofdstuk 59 . . . . .		80	80	72	Totaux pour le chapitre 59.	
Algemene totalen voor de uitgaven . . . . .		191 672 <sup>(1)</sup>	236 371	36 194	Totaux généraux pour les dépenses.	

<sup>(1)</sup> De begrotingsvoorstellen voor 1981 vertonen een tekort van 3 843 000 frank dat zal voorafgenomen worden van het wederbeleggingsfonds.

<sup>(1)</sup> Les propositions budgétaires de 1981 font apparaître un déficit de 3 843 000 francs qui sera prélevé sur le fonds d'immobilisation.

## H. — Port autonome de Namur

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 vermoedelijke — présümées	1979 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 41</b>		<b>CHAPITRE 41</b>				
411.05	Retributies voor concessies . . . . .	473	288	430	Redevances de concessions . . . . .	411.05
06	Retributies op het laadvermogen . . . . .	171	139	155	Redevances sur tonnages . . . . .	06
07	Retributies op machtigingen . . . . .	1	1	1	Redevances d'autorisations . . . . .	07
08	Inning van boeten, straffen, vergoedingen . . . . .	23	5	21	Encaissement d'amendes, pénalités, indemnités.	08
413.01	Interesten op beleggingen . . . . .	194	194	—	Intérêts sur placements . . . . .	413.01
02	Inkomsten van de effecten-portefeuille (pro memorie) . . . . .	—	—	—	Revenus du portefeuille-titres (pour mémoire).	02
414.04	Uitzonderingsontvangsten (pro memorie) . . . . .	—	—	—	Recettes exceptionnelles (pour mémoire).	414.04
415.01	Diverse ontvangsten . . . . .	5	5	5	Recettes diverses . . . . .	415.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 41 . . . . .</b>		<b>867</b>	<b>632</b>	<b>612</b>	<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	
<b>HOOFDSTUK 44</b>		<b>CHAPITRE 44</b>				
444.05	Terugbetalingen op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor derden . . . . .	5	5	1	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers.	444.05
<b>Totalen voor hoofdstuk 44 . . . . .</b>		<b>5</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>Totaux pour le chapitre 44.</b>	
<b>HOOFDSTUK 45</b>		<b>CHAPITRE 45</b>				
450.01	Tussenkost van de Staat in de uitrusting en werken . . . . .	25 000 <sup>(1)</sup>	30 000	22 000	Intervention de l'Etat dans les équipements et travaux.	450.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 45 . . . . .</b>		<b>25 000</b>	<b>30 000</b>	<b>22 000</b>	<b>Totaux pour le chapitre 45.</b>	
<b>Totalen voor de eigen ontvangsten . . . . .</b>		<b>25 872</b>	<b>30 637</b>	<b>22 613</b>	<b>Totaux pour les recettes propres.</b>	
<b>HOOFDSTUK 49</b> (Ontvangsten voor orde)		<b>CHAPITRE 49</b> (Recettes pour ordre)				
490.03	Liggende gelden . . . . .	61	50	55	Fonds en souffrance . . . . .	490.03
<b>Totalen voor hoofdstuk 49 . . . . .</b>		<b>61</b>	<b>50</b>	<b>55</b>	<b>Totaux pour le chapitre 49.</b>	
<b>Algemene totalen voor de ontvangsten . . . . .</b>		<b>25 933</b>	<b>30 687</b>	<b>22 668</b>	<b>Totaux généraux pour les recettes.</b>	

<sup>(1)</sup> Begroting van het Ministerie van Openbare Werken — Titel II — sectie 31 — artikel 63.14.

<sup>(1)</sup> Budget du Ministère des Travaux publics — Titre II — section 31 — article 63.14.

## H. — Port autonome de Namur

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel par article	1980 voorzien prévues	1979 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 51</b>				<b>CHAPITRE 51</b>		
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel . . . . .	9	8	—	Rémunérations du personnel de cadre . . . . .	511.01
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken . . . . .	4	4	—	Indemnités couvrant des charges réelles . . . . .	08
512.01	Beheerders . . . . .	349	323	216	Administrateurs . . . . .	512.01
03	Controleorganen van de Staat . . . . .	312	289	70	Organes de contrôle de l'Etat . . . . .	03
04	Kosten van de Raad van beheer . . . . .	262	243	185	Frais du Conseil d'Administration . . . . .	04
513.01	Representatie . . . . .	26	24	3	Représentation . . . . .	513.01
02	Verplaatsingen . . . . .	2	2	19	Déplacements . . . . .	02
<b>Totalen voor hoofdstuk 51 . . . . .</b>		<b>964</b>	<b>893</b>	<b>493</b>	<b>Totaux pour le chapitre 51.</b>	
<b>HOOFDSTUK 52</b>				<b>CHAPITRE 52</b>		
521.01	Huur van lokalen ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	Loyer des locaux ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	521.01
03	Onderhoud en herstelling van lokalen ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	Entretien et réparation des locaux ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .	03
04	Onderhoud, herstellingen, uitgaven voor olie en benzine . . . . .	3	3	—	Entretiens, réparations, dépenses d'huiles et d'essence. . . . .	04
05	Verzekeringen ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	—	—	—	Assurances ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	05
09	Diversen . . . . .	3	3	—	Divers . . . . .	09
522.01	Allerhande bureau-onkosten . . . . .	16	15	3	Frais de bureau généralement quelconques. . . . .	522.01
523.01	Allerhande kosten voor publikaties, propaganda en publiciteit . . . . .	54	50	47	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité. . . . .	523.01
524.01	Erelonen van advokaten . . . . .	22	20	—	Honoraires des avocats . . . . .	524.01
02	Niet-inbare schuldvorderingen . . . . .	2	2	—	Abandon de créances . . . . .	02
526.08	Herstelling aan de averijen . . . . .	200	200	—	Réparations des avaries . . . . .	526.08
09	Onderhoud van het havendomein en van de toegangswegen . . . . .	200	200	—	Entretien du domaine portuaire et des voiries de desserte. . . . .	09
527.01	Roerende voorheffing ( <i>niet limitatief krediet</i> ) . . . . .	38	38	—	Précompte mobilier ( <i>crédit non limitatif</i> ). . . . .	527.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 52 . . . . .</b>		<b>538</b>	<b>531</b>	<b>50</b>	<b>Totaux pour le chapitre 52.</b>	
<b>HOOFDSTUK 53</b>				<b>CHAPITRE 53</b>		
534.01	Terugbetaling van teveel geïnde gelden ( <i>niet-limitatief krediet</i> ) . . . . .	5	5	—	Remboursement de trop-perçu ( <i>crédit non limitatif</i> ). . . . .	534.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 53 . . . . .</b>		<b>5</b>	<b>5</b>	<b>—</b>	<b>Totaux pour le chapitre 53.</b>	
<b>HOOFDSTUK 55</b>				<b>CHAPITRE 55</b>		
550.01	Uitrustingen en werken . . . . .	25 000	30 000	22 000	Equipements et travaux . . . . .	550.01
<b>Totalen voor hoofdstuk 55 . . . . .</b>		<b>25 000</b>	<b>30 000</b>	<b>22 000</b>	<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>	

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
<b>HOOFDSTUK 56</b>		<b>CHAPITRE 56</b>				
560.08	Voorschotten toegekend aan of voor rekening van derden ( <i>niet-limitatief krediet</i> ) . . . . .	5	5	1	Avances consenties à ou pour compte de 560.08 tiers ( <i>crédit non limitatif</i> ).	
	<b>Totalen voor hoofdstuk 56</b> . . . . .	5	5	1	<b>Totaux pour le chapitre 56.</b>	
	<b>Totalen voor de eigen uitgaven</b> . . . . .	26 512	31 434	22 544	<b>Totaux pour les dépenses propres.</b>	
<b>HOOFDSTUK 59</b> (Uitgaven voor orde)		<b>CHAPITRE 59</b> (Dépenses pour ordre)				
590.03	Bestemming van liggende gelden ( <i>niet-limitatief krediet</i> ) . . . . .	61	50	—	Affectation de fonds en souffrance ( <i>crédit 590.03 non limitatif</i> ).	
	<b>Totalen voor hoofdstuk 59</b> . . . . .	61	50	—	<b>Totaux pour le chapitre 59.</b>	
	<b>Algemene totalen voor de uitgaven</b> . . . . .	26 573 <sup>(1)</sup>	31 484	22 544	<b>Totaux généraux pour les dépenses.</b>	

<sup>(1)</sup> De begrotingsvoorstellen voor 1981 vertonen een tekort van 640 000 frank dat zal gedekt worden door de verwezenlijkte winst in 1979 (68 000 frank) en door inbreng van de vennoten.

<sup>(1)</sup> Les propositions budgétaires de 1981 font apparaître un déficit de 640 000 francs qui sera couvert par le bénéfice réalisé en 1979 (68 000 francs) et l'apport des associés.